D E E L   III

Vervolg van de Notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 23 augustus 1976. No. 13

(begrotingsbehandeling)

Agendapunt no:

17. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1976. (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst). (Ag.no. 2667: bijlage 1976 no. 20).

Mirando cu no tin ningun hende a inscribi ariba e sprekerslijst, mi kier a trece e punto aki den votacion. Tin algun miembro cu lo kier a pidi hoofdelijke stemming?
Siendo nò, anto e punto di agenda aki ta worde aceptà sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt no:

18. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1976. (Ag.no. 2666; bijlage 1976 no. 19).

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, ta toca turno awor na e presupuesto di Telefoondienst pa worde tratà y ta pa e motibo ey mi kier a tene un Algemene beschouwing ariba e wel en wee di Telefoondienst.
Nos a custumbra cu durante di e ana di gobernacion cu a caba, esta di juli 1975 te juli 1976 cu e diputado concerni a aparece dilanti di pantaya di Telearuba cu criticanan ta worde lanzà contra e Bestuurscollege anterior encuanto e mal planeamento den pasado pa Telefoondienst. Criticanan nos por bisa infundà, pasobra te na e momentonan aki nos no por a ripara cu e diputado cu a tuma mi taak di Telefoondienst un ana pasà por a haci algo cu e pueblo por kere cu awor cu Telefoondienst ta tumando pasonan mas mihor.
Si nos tira un bista ariba begroting di 1976, nos por wel yamè un duplicado di esunnan di ana anterior. Pasobra solamente ta un palabra nechi ta bin den e toelichting aki, den cual Bestuurscollege ta papia di un proyect-dossier di uitbreiding di Telefoondienst. Maar voor de rest e begroting aki ta un duplicado di esunnan anterior. No tin ningun diferencia y nos no por ripara ningun sorto di planeamento. E diputado por wel bisa cu e tin plannan cla pa un suma di 20 miyon florin, pero nos sa di experiencia ta cuanto trabao a worde pasà den pasado pa asina haci posibel cu Hulanda por duna ayudo financiero pa asina modernisà Telefoondienst. Tur e apelacionnan aki den pasado tabata sin resultado. Y mi ta kere cu tur e plannan cu e diputado aki tin na mente lo keda tambe sin ayudo financiero di Hulanda.
Un ana pasà nos (esta Bestuurscollege bieuw) a haya ayudo tecnico di un tecnico di Hulanda Senor Prume, kende den opdracht di Bestuurscollege a entrega e plannan Prume, pa asina yega na un mehoracion di Telefoondienst. Nos por a tende di e persona ey caba con e a bisa cu den pasado un wespennest a ser trahà na Telefoondienst di e kabelnet. Y ta p'esey mi kier a puntra e diputado aki ta desde cuando ta existi e wespennest aki? Si ta un trabao cu a worde cometi den ultimo 4 ananan cu a pasa? Of ta algo cu a sosode desde e existencia di Telefoondienst di Aruba?
Ta masha facil naturalmente pa tira tur sorto di culpa ariba un Bestuurscollege anterior, pero si bo mes no por haci nada, anto mi ta kere cu lo bin un otro Bestuurscollege aki 4 ana of den termino mas cortico. Y tambe lo tira e mesun culpa ariba e diputado cu tabata tin encargo di Telefoondienst durante 1965 pa 1966.

Nos por a tende con e diputado aki den su afan pa haci algo bon pa e Telefoondienst a priminti ayudo tecnico, ayudo financiero di CANTV di Venezuela. Pero te awor aki nos no por a ripara nada palpable aki cu a ayudo tecnico aki por ser realisá. E entusiasmo cual e diputado a anuncia e plannan aki tabata algo masha bunita, hasta e tabata contagioso. Mi kier a puntra e Bestuurscollege que hubo di e plannan aki, esta di e ayudo tecnico y financiero cu e diputado aki a lanza dilanti di Eilandsraad y tambe na television, cu pronto lo yega tecniconan di CANTV y cu tambe Gobierno Insular di Aruba por manda trahadornan di Telefoondienst pa haya un entrenamento na Venezuela.
Tambe nos por a scucha e diputado aki den reunion anterior, con entusiasma e tabata ora cu CANTV a primintié di pone un Centrale-mobil aki na Aruba, pa asina facilita e trafico y asina haci posibel mas aansluitingen di Telefoon aki na Aruba. Mi kier a puntra e Bestuurscollege con ta pará cu e plannan aki?
Manera cu mi a bisa caba, cu e tecnico cu a bin for di Hulanda a cualifica e kabelnet di Telefoondienst como un wespennest.
Awor si nos bay un poco den historia, mi ta haya si tin culpa of si tin errornan cometi den e asunto aki, anto esaki lo ta mester cay completamente ariba e hefenan anterior kendenan tabata dirigi Telefoondienst. Nos sabi tambe con cu hopi molester tur ana mester cremencha pa pone algo ariba kapitaaldienst, pa asina trata di yega na un expansion di Te;efoondienst. Pero cada ana ora cu bo kere cu bo tin suficiente ariba kapitaaldienst bo ta ripara cu materiaalkosten etc., nan ta subi drasticamente, hasta den ultimo ana cu 400%. Kier meen cu cada ana pa e mesun suma pa kapitaaldienst bo tabata haya menos. Y e kapitaaldienst no por ser aumentá cada biaha, pasobra e fondonan cu por a cubri e gastonan aki no tabata t'ey, pasobra ta dificil pa sera fianzanan cada biaha pa cual fianzanan tabata dificil pa Bestuurscollege carga completamente.
E capaciteit di e centrale na Playa, nos tur sa cu casi 80% di e trafico di Aruba ta cay ariba e centrale aki, como cu e handelsverkeer ta concentrá casi pa 90% den e bario caminda cu e centrale aki ta situá.
Nos sabi tambe, despues cu e pueblo di San Nicolas a bay atras den comercio tabata tin un verplaatsing den trafico cu a causa cu e centrale aki cada biaha e tabata overbelast y cu tabata dificil pa haya kiestoon y pa haya comunicacion na tempo. Hasta nos a bay asina leuw algun ana pasá pa aumenta e centrale aki cu 1000 number mas. E mil number aki cu a worde inagurá na ana 1973 no a worde usá completamente, pasobra e splikacion e tempo ey tabata cu no tabata tin bastante uitgangen pa yena tur e numbernan aki, pasobra door di yenanan bo ta haya e mesun problema di no haya kiestoon y tambe di no haya comunicacion directamente, tabata haci esaki imposibel. A keda un reserva di mas of menos 400 number cu no por a worde aangesloten ariba e centrale di Playa. Pero tendiendo e diputado bisa cu despues toch a bay over pa tuma 200 di e numbernan aki den e centrale aki pasobra comercio tabata haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa mas telefoon. Y ta p'esey nos por a ripara cu e trafico aki a bira mas overbelast. Tin menos uitgangen y en vez di drecha e asunto di kiestoon etc., esaki a worde empeorá. Mi kier a haya un splikacion pakiko toch a bay over na duna 200 number mas na Playa siendo cu tecnicamente esaki tabata imposibel.

A worde bisá cu e Bestuurscollege anterior a planea malo encuanto henter e Telefoondienst aki na Aruba. Mi ta corda cu na ana 1971, ora cu mi a bira diputado encarga cu Telefoondienst, Bestuurscollege e tempo ey den Eilandsraad den e reunionnan anterior di begroting a aproba un 3-jarenplan cual a worde presentá na Raad. E 3-jarenplan aki tabata encera hopi di e trabaonan cu a worde haci den ultimo ananan, esta cu expansion di cierto centralnan den districto Santa Cruz, Savaneta tambe San Nicolas. Expansion di e centrale na Playa cu 2000 number mas. Un centrale nobo na Noord, un verbindingskabel San Nicolas-Playa. Y awor nos ta tende cu tur e planeamento aki tabata malo, siendo cu ta e Raad aki a aproba e 3-jarenplan na ana 1970. E 3-jarenplan aki a worde ehecuta parcialmente pa e Bestuurscollege di 1971 pa 1975. Y awor nos ta ripara cu ta e mesun Bestuurscollege aunque cu nan ta bisa cu e planeamento aki tabata fout, pero ta continua cu e mesun 3-jarenplan cual a worde lanzá na 1970. E gobierno e tempo ey cu a presenta e 3-jarenplan aki, tabata un Gobierno den cual mi persona no tabata forma parti, pero si mi por bisa cu cierto miembronan den Raad awe, e tempo ey si tabata forma parti di e fraccionnan cu tabata sostene e Bestuurscollege. Ta p'esey mi ta haya masha strano cu e diputado aki ta trata di tira tur culpa ariba un Bestuurscollege, esta e Bestuurscollege promé cu su Bestuurscollege, haciendo como si fuera tabata tin un planeamento fout. Y toch si nos tira un bista ariba begroting di Telefoondienst, nos ta ripara cu e mesun diputado aki ta continua masha trankil cu e mesun uitvoering di e 3-jarenplan cual a worde presentá na 1970. Pasobra si no tabata asina, anto mi no ta kere cu lo bin postnan pa aanschaf di aparatura etc. pa Ponton, esta kabel Ponton, Noord etc. etc. P'esey mi kier a haya un splikacion pakiko no a para cu e plannan aki, siendo cu nan tabata fout segun e opinion di e diputado? Nos por a scucha e diputado hopi biaha bisa cu e 600 numbernan pa Noord no ta suficiente. Y cu nan lo bin y pone un bez tur e aparaturanan necesario pa cubri tur e personanan cu ta para ariba wachtlijst pa telefoon na Noord. Toch si nos tira un bista ariba e begroting aki, nos ta haya cu ta e mesun 600 number ta aparece y cu esaki no a aumenta. Mi kier a puntra e Bestuurscollege entonces ta pakiko den e reunionnan ta worde bisá algo y tambe dilanti di television y despues den begroting bo ta hayabo confronta cu e mesun programa di antes?
Senor Presidente, e verbindingskabel San Nicolas-Oranjestad? E a bin antes, e tabata den e 3-jarenplan manera cu mi a worde spliká? Pasobra door di e hecho cu e trafico comercial a verplaats su mes di San Nicolas pa Playa, cu a bin un sorto di jam den e uitgangnan aki na Playa. Esta cu no tabata posibel pa haya coneccion directamente cu San Nicolas, esta bo ta yama, pero e kiestoon ta bin bek y ta dificil pa haya comunicacion. E verbindingskabel aki lo a haci posibel door di cierto aftakkingen tambe pa cierto centralenan na Savaneta y den e otro vecindarionan di Playa, cu mas tanto hende lo haci yamadanan na e mesun tempo, e frecuencia lo por a subi. Mi kier a haya sa si ta berdad a bin un alivio den e asunto aki? Pasobra ainda ta dificil pa haya comunicacion di Playa pa e vecindario ey.
Senor Presidente, tempo cu mi a haya encargo di Telefoondienst, tabata tin solamente na e dienst ey un persona cu eigenlijk tabata tin solamente un entrenamento na P.T.T. y tabata na disposicion di un Nijverheidsakte, cual no por a worde comprá naturalmente cu un estudio mas avanzá den H.T.S. E tempo ey e tabata e unico persona cu tabata tin guia di Telefoondienst.

Mi ta corda cu na 1972 a bin postnan ariba e presupuesto pa e bezoldiging di ambtenaren cu a haci posibel pa H.T.S.'ers por worde aangetrokken y H.T.S.'ers por bin tuma over despues, y esaki a worde haci. Pero si mi tin di bisa cu ningun Bestuurscollege den pasado no a tene cuenta cu esaki. Ta gracias na e esfuerzonan ey, awe Senor Diputado Roland Laclé por dispone di dos H.T.S.'ers cu ta haciendo un job tremendo na Telefoondienst. Tambe mi no ta kere cu si acaso un culpa por worde tirá ariba un hefe anterior, cu lo no a haci su trabao debidamente y cu en vez di planea bon a planea malo, en vez di traha un kabelnet bon a traha un wespennest. Anto den e caso ey mi ta kere cu e culpa mester worde tirá ariba un otro Bestuurscollege, di cual cu Senor Betico Croes mes tabata forma parti. E tempo ey e Bestuurscollege den cual cu mi a participa no tabata tin nada di haber cu ningun sorto di nombramento di Hoofd van Dienst, solamente nos a ehecuta un decision di huez e tempo ey, pasobra e persona aki a gana e caso.
Tambe ta duel mi di bisa, esta cu Bestuurscollege a bay over na aumenta tariefnan di 5 cen pa 8 den mientras cu esaki no mester a tuma lugar, pasobra te ainda e centrale, e telefooncentrale no ta duna servicio den cual nos por bati ariba pecho y bisa, cu esaki ta bal mas cu 5 cen pa yamada. Esaki mester aumenta te cu 8 cen, pasobra bo tin cu duna algo bon pa bo por spera un recompensa mas mihor. Tanten cu bo ta duna un servicio malo, bo no por bisa e aumento aki, pasobra bo ta gana bo mes cu e servicio aki ta optima, siendo cu e no ta. Tin hopi keho ainda y mi no ta tira ningun culpa aki ariba ningun hende trahador di Telefoondienst, pasobra si tabata errornan cometi, mi ta kere cu esaki a worde cometi in commissies, esta henter e Bestuurscollegenan anterior te awor aki ta falta tal errornan. Y ta falta di e Bestuurscollegenan anterior desde cu Telefoondienst a worde pasá over pa Eilandgebied, te na e ana aki, incluyendo tur e Bestuurscollegenan di P.P.A. y di A.V.P.-Combinacion, pasobra ta nan tabata carga e responsabilidad. Y tambe Eilandsraad cu semper tabata aproba tur e plannan menciona den e presupuesto. Nunca no tabata tin criticanan cu por tabata criticanan constructivo, pasobra e Begroting di Telefoondienst di ananan anterior semper tabata sera cu un saldo favorabel. E 3-jarenplan aki cu mi a menciona, a worde introduci na 1970. Parcialmente esaki a worde ehecuta durante 1971 te 1975, mi ta corda tur e apelacionnan haci na Bestuurscollege durante e ananan aki pa toch bin cu mas aansluitingen y pa pone kabel den tur districto, pa traha centrale na Noord y esaki Bestuurscollege a cumpli cuné. Pero toch nos ta tende cu Bestuurscollege ta bisa cu e planeamentonan aki tabata malo. P'esey mi kier a haya un splikacion di e diputado, pakiko toch ta sigui cu tur e plannan aki? Pakiko ta sigui ehecuta e plannan cu den e pensamento di Bestuurscollege y di e diputado ta plannan cu no ta na bienestar di un bon servicio telefonico aki na Aruba.
Senor Presidente, mi kier a haci un pregunta aki, esaki ta en coneccion cu e gastonan di hotel etc. Y esaki ta algo cu ta preocupami masha hopi, pasobra esaki ta relaciona cu turismo. Y si turismo bay atras door cu e gastonan ta bira hopi halto, nos por perhudica nos mes. Nos por a tende e gerentenan di e hotelnan aki bisa masha preocupa, p.e. cu nan tin cu bay paga un mey miyon mas di awa pa ana. cu esaki ta core cu turismo en vez di atrae nan, pasobra e gastonan ta bira hopi mas halto. Nan tin di calculanan den nan gastonan. Nan tin di bisa e rate di nan camber.

Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto ta e meer opbrengst cu e hotelnan lo duna e Bestuurscollege den e ana aki, esta e mitar ana di 1976?
Tambe mi kier a mustra e Bestuurscollege ariba e foutnan cometi di post 850.000 te na post 099.05 caminda cu un calculacion eroneo a worde haci. Pasobra e tariefnan nobo a bay in, entrante 20 di juni y cu e calculacionnan aki tabata entrante di april. Mi kier a haya un calculacion mas corecto, ta kiko lo ta e raming di e opbrengsten aki, segun entrante e gecha di e tariefnan nobo?
Senor Presidente, e Bestuurscollege aki den pasado, e parti di e fraccion di e Bestuurscollege cu ta sostene e Bestuurscollege den oposicion semper nan tabata haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa pone mas telefoon publico aki na Aruba. Como cu e ta un necesidad pa hopi hende cu no tin. Esaki ta berdad. Esaki den pasado ta tur biaha tabata cumpli cu e deseonan di vecindarionan caminda cu no tabata tin telefoon pa haci posibel cu un dokter por worde yamå na tempo etc. etc. Ora di un accidente bo por tin comunicacion cu ambulance etc. y semper Bestuurscollege den pasado a cumpli cu esaki. Pero toch bo ta ripara hopi biaha cu cada biaha cu un telefoon publico worde drechå manan e ta colga, e telefoon a desaparece y en vez di yuda e bario den nan necesidad pa haci yamada den casonan di urgencia, cada biaha e auto di Telefoondienst ta parå eynan pa drecha e telefoon. Mi kier puntra Bestuurscollege ta cuanto ta e danonan cu tin na publieke telefoon durante di 1975 y 1976, esta di juli 1975 te juli 1976?
A worde papiå tambe den pasado Senor Presidente, cu Bestuurscollege mester bay over pa huur mas canal di Landsradio-dienst pasobra ta masha dificil pa haya un coneccion interinsulair cu Corsow of cu e otro islanan. Esaki segun opinion di Eilandsraad, den cual e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata tin 7 representante, tabata debi na e hecho cu solamente ta 8 canal ta worde gehuurd. Sinembargo nos por ripara cu den e begroting aki di 1976 presentå y trahå pa e Bestuurscollege respaldå pa Movimiento Electoral di Pueblo, cu e mesun 8 canalnan ta bolbe aparece, cu esaki no ta cumpli cu e programa cu tanto biaha a worde lanzå pa e mesun fraccion aki. Mi kier a haya sabi di Bestuurscollege pakiko no a cumpli cu e programa aki? Pasobra si mantene 8 canal, ta e mesun problema nos lo bolbe haya cu den pasado, cu bo no por haya cierto yamadanan na tempo.
En coneccion cu esaki nos sabi cu Landsradiodienst tambe ta haci uso di e telefoonnet di Telefoondienst.
Na 1973 tabata tin un convenio oral den cual e Minister di Verkeer en Vervoer e tempo ey a priminti cu e gobiernonan di Corsow y di Aruba lo haya alomenos, esta un minimum di 10 cen cada yamada. Te na e momentonan aki esaki no a worde honrå y e tempo ey si e Bestuurscollege a cumpli cu e acuerdo, esta Bestuurscollege di Corsow y Aruba a cumpli cu e acuerdo entre Regering di Antillas Neerlandes y e Bestuurscollegenan cu e kanaalhuur cu tabata worde pagå e tempo ey, cu tabata si mi no ta equiboca 1 mil 800 florin pa luna, no tabata segun e locual cu tabata parå den e Landsbesluit. Y pa no viola e ley e tempo ey Bestuurscollege a bay di acuerdo pa paga pa kanaalhuur pa luna F. 2.400,-. Pero di otro banda Landsradiodienst no a cumpli cu e promesa di duna e gobiernonan di Corsow y di Aruba a lo menos 10 cen pa cada biaha nan yamadanan of yamadanan di exterior haci uso di e telefoonnet di e islanan.

Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con ta parà cu e promesa aki? Y si Bestuurscollege lo sigui entama e caso aki na Landsregering? En relacion cu e mesun acuerdo aki, como cu Landsregering a manda e cuentanan di e huur di e kanaalnan atrazà pa Bestuurscollege paga, Bestuurscollege tambe a presenta e cuentanan bieuw cu Landsregering mester a paga na Aruba cual ta dateer te na ana 1952, tempo cu Telefoondienst a bay over pa e Gobiernonan Insular. Esaki ta un suma considerabel. Y tambe mi kier a haya sa con ta parà cu e cuenta bieuw aki? Si ya Gobierno di Aruba a haya e pago di Landsradiodienst pa e uso di e telefoonnet den pasado? Internacionaal telefoonaparatuur. Nos por a tende e diputado aki bisa tur biaha cu e si lo percura pa pone mas rapidez entre e internacionale communicaties. Pero toch si nos tira un bista ariba begroting di 1975, cu e suma aki a worde poni e tempo ey pa cumpra aparatura. Mientras tanto cu e diputado aki tabata bisa cada vez cu ningun momento placanan a worde votà pa bay over pa bestelling di e aparato aki, siendo cu e tabata aparece ariba begroting di 1975 na un suma di 258 mil florin.
Den e nota van uitbreiding di e presupuesto di Aruba, ta worde papià di un proyectdossier uitbreiding di Telefoondienst. Nos kier a haya un splikacion di e diputado, ta con e uitbreiding aki lo ta? Y si esaki a bay segun e plannan cu a worde lanzà pa e ingenieur Prume? Of cu ta plannan cu a worde haci door di e diputado mes? Pasobra e diputado por ta un H.T.S.'er werkelijk bon, pero mi no ta kere cu e ta un H.T.S.'er telecomunicatie, ni un L.T.S.'er electronica etc. Mi ta kere cu nos tin di tene bon cuenta cu e persona aki, cu a worde mandà ey den e kader di ayudo tecnico di Hulanda, ta un persona cu gran expreiencia di P.T.T. na Hulanda y e rayon cu ta cay bao di su guia na Hulanda ta un rayon masha grandi. P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege pakiko no a tene cuenta completamente na e plan di Ingenieur Prume y pakiko e a worde cambià? A worde votà placa tambe ariba begroting pa pone a lo menos un 20 L.T.S.'er mas na trabao na Telefoondienst. Y nos sa tambe cu aki poco dia ora cu e begroting aki ta cla pa e worde ehecutà, cu Bestuurscollege lo yama of trata di pone e hobennan aki mesora na trabao, siendo cu esaki no ta cuadra cu e Toelichting di Telefoondienst encuanto e trabao extra cu ta bin y pa cual motibo e 20 L.T.S.'ernan aki mester worde poni na trabao. Pasobra den e Toelichting ta parà cu bo mester bin cu un distributienet, e mester worde expande promè. Y henter e uitbreiding di e distributienet no a worde poni den e begroting aki, pero Bestuurscollege ta referi nos na e proyect-dossier uitbreiding Telefoondienst. Un proyect-dossier cu segun e diputado lo bay costa 20 miyon y pa cual Bestuurscollege mester bay busca financiamento. Awor mi no ta kere cu e financiamento aki lo bin den un luna di tempo, ni tampoco den 6 luna di tempo, y tampoco mi ta kere cu lo bin den 1 ana di tempo. Ta pakiko Bestuurscollege toch ta bay over na pone 20 L.T.S.'er mas cu segun mi no tin bastante trabao pa nan haci, pasobra e distributienet no por worde expande na e momento aki, e tin di warda ariba e fondonan necesario. Y ora cu bo haya fondo y cu bo bay over pa trahamento of e drechamento di e distributienet, expansion di e distributienet lo dura poco tempo kizas of lunas kizas, anas promè cu e asunto bin cla. Ta p'esey mi ta kere cu e 20 L.T.S.'ernan aki por a warda te begroting 1977 of te begroting 1978 of en todo caso mester a warda te na e momento cu Bestuurscollege ta sigur di e fianza di 20 miyon ta sigur.

Den begroting ta parå "Uitbreiding meubilair en kantoormachines" na un suma di 11 mil florin. Mi kier a puntra Bestuurscollege ta cual ta e hendenan extra cu ta bin sinta eynan?
Tambe ta worde papiå den e Toelichting cu un eenvoudig éénlaagsgebouw ta asina necesario pa e Telefoondienst di Aruba y toch mi ta kere cu un eenvoudig éénlaagsgebouw no ta algo tanto costoso y toch Bestuurscollege a ponè na e kostenraming di uitbreiding di Telefoondienst. Pakiko esaki a worde haci? Y pakiko no a bin den e begroting cu nos tin awe mes? Pasobra ora cu bo ta papia di urgencia bo ta papia di un suma chikito, mi no ta kere cu e mester warda te ora cu bo haya e financiamento di 20 miyon? Un splikamento mi ta spera cu e Bestuurscollege por duna nos di e 800 numbernan di public branch exchange. Nos kier sa kiko ta e diferencia for di e otro numbernan? Mi kier sa si nan por worde uså den e centrale bieuw? Y si e 800 numbernan aki lo no bay causa problema den e aparatura den e centrale bieuw? Tambe den e mesun toelichting ta parå cu automatisch internationaal telefoonverkeer, cu e post aki tambe a worde poni den e proyect-dossier di e uitbreiding di e Telefoondienst. Toch nos sa cu e suma aki ta aparece ariba begroting 1975, kier meen cu e placa ta disponibel na e momento aki, como uso no a worde haci di dje.
Pakiko ta sakè for di begroting 1975, un suma cu ya a worde aproba caba akidennan y di cual Bestuurscollege por dispone y toch no ta haci uso di dje y ta hinkè den e proyect-dossier di Telefoondienst.
Senor Presidente, e 600 numbernan di Noord di e centrale nobo, mi kier sa ta ki dia e aansluiting di e 600 numbernan aki lo cuminsa core? Y pakiko Bestuurscollege no a tene cuenta cu su mes promesa cu e momento cu e centrale aki worde trahå, cu lo bin tur e numbernan disponibel pa tur e personanan ariba e wachtlijst di Noord. Tambe mi kier a haya sa di cual fabrica e verbindingskabel pa e centrale di Noord lo worde cumprå?
Senor Presidente, den begroting 1975 tabata tin placa disponibel pa un kabelnet pa e bario di Eagle y industriewijk. Y toch nos ta mira cu den begroting di 1976 e mesun suma aki a worde poni P.M. Kier meen e urgencia cu Bestuurscollege a mira na 1975, e urgencia aki e diputado no ta mira mas pa e bario di Eagle, ni tampoco pa e industriewijk. Pakiko e a worde poni P.M. na e momento aki. Pakiko e no ta aparece ariba e begroting aki 1976? Pakiko e tabata ariba begroting 1975 y pakiko nan a scrap'è for di begroting 1976? Pasobra bo no sa cu den e bario ey tabata masha dificil pa e casnan comercial haya telefoon, como cu tur e linanan tabata ocupå. Pa haci posibel vestiging di casnan comercial den e bario ey, tambe di e bario di Eagle y bayendo mas pabao pa cumpli cu un wachtlijst pa e personanan cu ta biba den e barionan di Playa-bao etc., e post aki a worde poni ariba begroting di 1975. Y awor nos ta ripara cu ariba begroting e a desaparece. Pakiko Bestuurscollege no a tene cuenta cu e urgencia aki?
Tambe Senor Presidente, e telefoonkabel pa Ponton cu lo worde tirå y cu por worde uså conhuntamente cu e oude trunkkabel, esaki lo haci posibel mas aansluiting den e bario di Ponton. Mi kier a puntra cuanto aansluiting mas lo bin?
Tambe mi ultimo pregunta Senor Presidente, cualnan ta e diverse huistelefoon-installaties ariba begroting na un suma di 100 duizend gulden?
Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, tambe e begroting di Telefoondienst tabata un di e presupuestonan cu tabata tin nos atencion den e reunion interno cu a dura un par di dia. Y nos a haci hopi pregunta y nos a haya hopi informacion for di Bestuurscollege pa cu nos dolor di cabez, pasobra ta asina lo mi kier cualifica Telefoondienst awe en dia. Mi ta corda un tempo e situacion tabata hopi malo, despues e a mehorá y awor atrobe nos a decae den un sistema caminda telefoon ta dolor di cabez.
E ta cuminsa ora cu bo lanta e telefoon y e ta durabo basta rato pa bo haya kiestoon, cu bo draai e number ta durabo basta rato pa bo haya coneccion. Tin biaha bo no ta haya e coneccion. No ta cos di papia largo ariba djé, pasobra nos tur sa di experiencia e situacion actual. For di e Nota van Aanbieding den hoofdbegroting den su totalidad, nos a yega na compronde cu ta e trabaonan mas urgente Bestuurscollege a incalcula den e presupuesto aki di telefoondienst. Mas leuw den e reunion interno caminda cu nos a cuminsa trata e presupuesto aki, nos a yega na compronde for di e diputado cu por lo pronto lo no bin mehoracion den e situacion cu nos a pinta y cu e diputado a acepta cu ta asina e ta y e a splika nos hasta e origennan di tur e fayonan aki y e inconveniencia. E a bisa nos cu a pesar di su planificacionnan, a pesar e planificacion di Bestuurscollege pa cu e departamento aki, nos no por spera mehoracion a corto plazo. Di manera cu tur e inconveniencia cu nos ta encontra den nos trafico telefonico lo sigui perdura durante di basta tempo ainda. Nos a yega pues na e conclusion cu e asunto aki, e mal funcionamento di nos sistema telefonico no ta asunto di placa so, no ta asunto di kapitaalsinvesteringnan so, cu supuestamente manera cu e diputado a elabora no a ser haci anteriormente of no a ser haci na tempo, of no a ser haci at all. Tampoco mi no kier acepta cu ta solamente falta di maneho manera cu e diputado a expresa, no solamente den reunion interno, pero na diferente ocasion den su contactonan cu medionan di publicidad cu e ta tira e culpa ariba e Gobierno anterior. Y manera cu mi a tende e diputado anterior di Telefoondienst bisa: mas bien si mester tira culpa, tira culpa ariba tur gobiernonan anterior. Pasobra mi ta kere cu e fayonan di awe en dia tin nan raiz hopi profundo y ta recore diferente gobernacion, caminda cu diferente personanan a figurá.
Senor Presidente, nos kier acepta di nos parti cu e fayonan cu tin awor aki, lagami yama nan fayonan structural, y ta un compleho di factornan ta originá e estorbo cu nos tin awe en dia pa cu nos sistema telefonico, cu a conduci asina leuw, cu si mi no ta equiboca mi mes ta Camara di Comercio of en todo caso cu un grupo di nos comunidad a acerca Bestuurscollege pa e expresa nan preocupacion pa cu e situacion actual di nos trafico telefonico. Pues manera cu mi a bisa, e asuntonan mas importante, esun mas urgente e Bestuurscollege a incorporá den e presupuesto aki pa nos vota placa. Por lo demas Bestuurscollege a coy tur e trabaonan cu necesariamente mester worde haci y Bestuurscollege a pone nan den un planificacion y e a yamé Uitbreiding Telefoondienst Aruba.
Si mi no ta equiboca e diputado a duna nos un splikacion ta kiko esaki ta encera, pero mi a tende cu Senor Frank, lider di fraccion di A.V.P. a pidi e diputado un splikacion atrobe y gustosamente lo mi warda e contesta. Pasobra nos tambe lo haya un bista cla atrobe ariba e planificacion aki ya cu den e reunion internonan no ta tur cos bo ta nota. Y manera cu mi a bisa, e sistema a cambia, antes nos tabata haya e contestanan bunita den un Memorie van Antwoord.

Pero awe en dia e Gobierno nobo, sistema nobo. Si e ta un mehoracion, nos no sa. Pues di mi parti tambe mi kier pidi Diputado Laclé cu durante e ultimo dianan e a duna nos hopi splikacion, pa e duna nos un splikacion atrobe di kiko e uitbreiding Telefoondienst Aruba ta encera? E plan aki si nos a compronde bon a ser entregá na Hulanda pa financiamento, cu e resultado conoci cu Hulanda a bisa nó. Nan ta di opinion cu loke cu ta encera den e planificacion aki ta nos mes mester percura pa esaki. Esaki tabata un di e promé proyectonan cu e diputado aki a presenta mediante di e Bestuurscollege na Hulanda pa financiamento. Y nos no a haya e contesta deseá y tal vez esaki por ta un comienzo di e expresionnan cu nos por a scucha pa cu e ayudo financiero di Hulanda. Bestuurscollege a splika nos cu una vez cu Hulanda no ta financia e proyecto uitbreiding Telefoondienst Aruba, cu nos otro posibilidad ta pa haya financiamento mediante di fianzanan di e companianan productor di e equiponan necesario, e leverancierskrediet of di e kredietsinstellingen di paisnan desaroyá. Mirando e necesidad pa e trabaonan aki ser ehecutá, mirando cu tin gastonan grandi envolvi, considerando cu aparentemente definitivamente nos a acepta cu Hulanda no ta yuda den e caso aki, pasobra ayera ainda nos a pasa un mocion, caminda cu nos ta pidi sí un yudanza pa e planta di awa, pero parce cu e asunto di telefoon, Bestuurscollege a acepta e actitud di e punto di bista di Hulanda. Mi no a compronde cu e caso aki tambe lo ser treci dilanti na Hulanda, pa busca moda di alsnog haya financiamento p'e. Si ta asina, gustosamente lo mi kier a tende di otro fuente. Mi kier a informa cerca e diputado con leuw e asunto aki ta? Pasobra den huishoudelijke vergadering e a splika nos cu awor aki nan tin un cierto cantidad di oferta cu mester ser tumá ariba djé, pa mira cual ta mas favorabel y pa mira cu cual di e companianan aki Bestuurscollege lo tuma aden, si nos mag yamé asina. Cual di e ofertanan Bestuurscollege lo haya mihor pa acepta? Nos ta asumi cu mientras tanto tal vez decisionnan lo a cay den e direccion aki y nos kier a tende di e diputado con leuw e asunto aki ta. Pasobra nos kier coopera pa nos Gobierno di Aruba, pa kende cu e ta formá, pa cual partido cu e ta formá no hiba un politica realistico di traha plannan bunita, plannan grandi, plannan pretencioso sin cu nos tin e medionan necesario pa realisa e plannan of sin cu nos tin saber con pa yega na e fondonan necesario of sin cu nos sa di unda e fuentenan of cual ta e fuente di unda nos mester financiá un of otro manera e trabaonan cu nos ta haya necesario pa e trabaonan di awe en dia. Nos kier ta yudanza keto bay, nos kier ta un apoyo semper bay pa no decaí den un politica irrealistico pa nos no haya como resultado, manera cu mi a bisa ayera cu nos ta keda sintá cu hopi plan, pero sin placa pa ehecutanan y sin ehecutacion di e planificacion. Mi a trece padilanti cu loke cu nos por a tende den corto tempo, ya cu nos a yega na un suma di 200 miyon florin. Nos kier sa cu e 20 miyon florin cu ta toca na Telefoondienst y cu ta necesario pa nos tin un trafico di telefoon razonabel, con leuw ta cu esey? Pasobra nos dilanti di porta un independencia cu ta ser priminti ariba corto plazo, mi ta kere cu nos mester cuminsa adapta nos deseonan na nos posibilidadnan. Mi ta kere cu nos mester cuminsa prepara nos pueblo, si nos no por cumpli cu tur e necesidadnan cu nos tin, laga nos cuminsa prepara e pueblo anto pa cuminsa dal atras. P'esey atrobe nos lo kier un splikacion encuanto di e financiamento di e uitbreiding, posibel condicionnan, terminonan di pago, percentage di interes y tur loke cu tin relaciona cu e asunto aki.

Pasobra si esakinan ta algo factible, anto si nos tin speranza cu aki algun ana nos sistema telefonico lo funciona manera cu por ser sperá den un comunidad cu nos ta forma awe en dia, un comunidad moderno, un comunidad desaroyando rapidamente y cu asina leuw cu nos por a sonda, e comunidad no ta dispuesto di dal pasonan atras. Al contrario e comunidad aki ta anhela pa dal pasonan padilanti. Nos kier tende den ki fase e planificacion aki lo bin un alivio den e sistema telefonico, den e sentido cu e cantidad di personanan cu ta warda ariba telefoon, algo cu den nos comunidad di awe en dia no por ser considerá un luho mas, aunque cu e aumento di tarifanan ta poné parce un luho. Pero un telefoon no ta un luho mas, al contrario, si bo tin un telefoon cu e por scapa bo hopi placa. Un hende cu tin telefoon, hopi diferente cos e no mester di haci, pasobra e por reglanan pa medio di e comunicacion aki, e no ta un luho. Y nos ta kere cu mester ta asina cu e personanan cu ta desea di tin un telefoon por tiné. Y e diputado a splika nos cu tin 410 persona ariba wachtlijst na Santa Cruz, 570 na San Nicolas, 340 na Savaneta, 430 na Noord y 800 na Oranjestad. Y na Dakota 190, nos kier a tende pues den ki fase di planificacion existente, aunque cu nos sa di su financiamento e hecho aki por ser remediá, cu nos por bisa wel, ora un persona kier un telefoon, e no tin mester di bin ariba wachtlijst mas. Pero por conecté directamente despues di su peticion ariba e sistema telefonico.

Senor Presidente, nos a nota cu gastonan di telefoon publico den e begroting aki a aumenta, mientras cu nos a compronde cu nos a bin telefoon publico acerca. Al contrario, telefoon publiconan cu tabata existi a ser kitá, a desaparece. Con ta posibel pues cu e gastonan di telefoon publico toch a aumenta?

Tambe tabata tin un parti incomprendibel pa nos, caminda cu abonnementen pa enkelvoudige toestellen, e tarief a baha en bez di a subi manera cu tur e otro tarifanan si. Algun drasticamente a ser subi. Nos kier a sa e motivacion di con e tarief di abonnementen di enkelvoudige toestellen a baha di F. 3,50 pa F. 3,-? Considerando tambe cu e afschrijving a subi di 10% pa 12½%. Y nos kier puntra cu esaki no ta un indicacion mirando e hogere afschrijving cu e huurprijs mester subi?

Te asina leuw mi kier a keda den promé tanda Senor Presidente. Masha danki.

<u>DE HEER R.R.H. RICHARDSON</u>: Senor Presidente, lo mi ta masha corto den mi disertacion. Pasobra tocante di Telefoondienst nos a papia e ultimo lunanan aki caba en extenso den diferente reunion. P.e. durante di e tratamento di aumentonan di tarifanan di awa y telefoon. Nos a papia caba den un reunion domestico tocante di e asunto aki. Despues den un reunion publico encuanto aumento di tarifanan, nos a papia en extenso. Nos a papia tambe en extenso durante di e reunion domestico di e presupuesto aki y awe atrobe nos ta papiando di Telefoondienst. Y mi ta haya cu no tin necesidad pa bay asina en extenso y manera cu mi a remarka caba, durante e tratamento di presupuesto di Obras Publicas, mayoria di e preguntanan cu ta worde haci y cu a worde haci caba den e reunionnan cu mi a menciona awor ey, ta worde haci awor aki atrobe. Ta berdad ta cu nos no a ricibi e notulen di e reunionnan anterior. Pero si bo a haci remarkas y preguntas den un reunion anterior, mi ta kere cu bo mes lo sa algun siman despues ta cual ta e preguntanan cu bo a lanza na Bestuurscollege y ta cual ta e contestanan cu bo a haya?

Por ta si cu bo ta bin bek awor y bo ta cambia e estilo di e preguntanan, pero e preguntanan ta keda mescos. Mi ta haya cu di e manera ey ta perdemento di tempo, especialmente cu mi a scucha cu hopi atencion locual mi colega, Senor Rudy Frank a trece padilanti durante di su disertacion. Y mayoria di e preguntanan ta un repeticion di tur e reunionnan cu nos tabata tin relacioná cu e asunto di servicio di telefoon. Y ami ta haya cu no ta necesario pa nos bay asina tanto en extenso mas ariba e presupuesto di Telefoondienst. E diputado concerni, Senor Roland Laclé, a papia dos dia largo durante di e tratamento di e presupuesto aki den e reunion domestico. Ami personalmente mi a cansa, mi a fada di tende Senor Roland Laclé papia akidennan. Mi kier duna un oportunidad awor akinan na un otro diputado pa por contesta algun otro cos tambe. Mi sa cu di parti di nos fraccion cu nos si a compronde tur locual cu Senor Roland Laclé a trece padilanti durante di e diferente reunionnan cu mi a caba di menciona.
Awor mi ta duda si di otro banda nan tambe ta compronde tur e locual cu Senor Roland Laclé a trece padilanti durante di e contestacion di Bestuurscollege di e cantidad di preguntanan cu a worde lanzá akiden, tanto tocante di e presupuesto di Obras Publicas como e presupuesto di Water- en Energiebedrijf, como e presupuesto di Servicio di Telefoon. Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa felicita Bestuurscollege cu a sa di tuma un decision clave di nombra un hoben Arubano, como Hefe nobo di e Servicio di Telefon. Aki ta demostrá cu berdaderamente ta tené na su palabra di duna na yiu di tera, locual cu ta toca na yiu di tera. Y cu e nombramento aki di e persona hoben aki, Arubano, nos fraccion ta masha masha contento y nos ta elogia e Bestuurscollege cu a sabi di trece den práctica e politica cu e a priminti di trece pa e pueblo di Aruba. Y tambe na e hoben Arubano, Hefe nobo di Telefoondienst, nos felicitacion di parti di nos fraccion. Y nos kier deseé tur sorto di forza y sabiduria den su tarea nobo como Hefe di Servicio di Telefon aki na Aruba.
Senor Presidente, den e Nota van Aanbieding Bestuurscollege ta papia di iniciativanan cu ta tumando y ta worde hibá a cabo pa tuma over e sucursal di Radio- en Telegraafdienst na Aruba. Nos a papia tocante di e asunto aki caba, pero cortico durante di e tratamento di e presupuesto aki den un reunion domestico. Nos fraccion ta na altura di combersacionnan cu ta worde hibá a cabo cu e asunto akinan. Nos fraccion ta considera e asunto aki un asunto serio y nos kier sa di parti di Bestuurscollege con leuw e combersacionnan ta cu mester worde hibá a cabo cu Gobierno Central y otro instancianan pa cu tumamento over di e sucursal di Radio- en Telegraafdienst na Aruba? Y kiko ta y lo ta e politica di Bestuurscollege pa cu henter e asunto aki di Radio- en Telegraafdienst?
Mi kier sa tambe si e proyecto uitbreiding Telefoondienst pa Aruba a yega Hulanda caba? Y tambe si e proyecto aki ta un di e puntonan di discucion cu lo worde hibá na Hulanda durante di e bishita di e delegacion cu ta bayendo Hulanda aki dos siman pa combersa cu Ministernan di Asuntonan Antiyano na Hulanda?
Senor Presidente, mescos cu mi colega Senor Guillermo Trinidad, lider di fraccion di P.P.A., cerca mi tambe ta yega hopi kehonan di mal funcionamento di telefonnan na Aruba. Nos a papia ariba esey caba, pero nos tur sa cu e funcionamento di nos telefoon aki na Aruba ta causando un desastre enorme aki na Aruba. Si p.e. di Oranjestad bo kier yama Savaneta of San Nicolas y vice versa ta un asunto casi imposibel.

Nos kier sa precisamente ta kiko ta e dificultadnan. Kiko ta causa tur e problemanan pa yamadanan di un districto pa otro?
Nos ta compronde Senor Presidente, sigur sigur cu Bestuurscollege lo a preveni henter e asunto aki, henter e desorden aki di nos Servicio Telefonico, henter e desastre aki si e tabata na su alcance. Pero nos kier sa si, con leuw Bestuurscollege ta cu tratamento di evita e problemanan cu ta surgiendo awor aki den asunto di telefoon?
Completamento contrario na locual mi colega, e honorable miembro Senor Rudy Frank a trece padilanti, nos fraccion sí ta di acuerdo cu e planificacion cu sí ta tumando lugar awor aki den e asunto di telefoon. Nos sà cu hopi combersacionnan ta worde hibá a cabo pa cu un planificacion completo, un cambio completo di nos Servicio Telefonico. Y ta p'esey Bestuurscollege tin nos sosten den su planificacion pa cu nos Servicio Telefonico.
Senor Presidente, ta yegami tambe hopi kehos, particularmente pa parti di comercio, relacioná cu nos telecomunicacion. Kiko Bestuurscollege ta haciendo pa alivia tur e problemanan, pa alivia e mal sentimiento den nos servicio di nos telecomunicacion?
Awe en dia ora cu bo haci un yamada di un cas pa otro, di un districto pa otro, bo ta haya masha masha sonido pasobra e kabelnan cu tin den tera ta den mal estado. Y ta p'esey bo ta haya tur sorto di kraakmento y krasmento den bo telefoon ora cu bo ta combersando cu un otro persona na un otro banda di lina. P'esey mi kier a sa kiko Bestuurscollege ta haciendo al momento pa evita e desorden aki cu bo ta haya den bo telefoon? Pues si Bestuurscollege ta bezig ta cambiando e kabelnan cu ta causando e ruido cu bo ta haya awe en dia den bo telefoon?
Un asunto cu semper mi a keda cuné ta lo siguiente: Ta hopi ana caba cu e situacion ta asina, cu ora bo yama Lago of ora bo yama un cas den vecindario di Lago of den Colony pues, semper bo mester draai e difra 9 promé pa por haya e comunicacion cu e persona cu bo kier yama den e bario ey. Mi kier puntra si e asunto ey ta necesario ainda? Si e mester keda necesario cu bo mester yama 9 promé, promé cu bo por haya comunicacion cu un cas den Colony. Mi ta compronde si cu bo mester yama e 9 si, pa bo por haya un departamento di Lago, mi por compronde esey. Pero mi no ta compronde pakiko tambe esey mester ta asina cu bo kier yama un cas den Colony y vecindario? Mi por casi bisa cu esaki ta casi uit de tijd, cu ainda bo mester yama 9, ta como si fuera cu ta existi caba un status aparte pa e parti pariba aya, compara cu e resto di Aruba.
Senor Presidente, yamamento of comunicacion cu e otro islanan. Ta asina cu bo kier yama un di e otro islanan, sea Corsow, Boneiro of Isla Ariba, bo mester draai un cierto cifra, warda bo kiestoon y despues bo mester yama un otro cifra y despues e number cu bo kier comunicacion cuné. Pero na Corsow p.e., eynan bo ta yama un cierto cifra y directamente bo por yama Aruba of otro islanan. Mi kier sa si esey no por ta posibel pa nos tambe por hacié? Ya cu bo no tin mester di sinta warda ki ora bo tin di haya kiestoon pa yama un persona ariba un otro isla. E ta tuma hopi tempo. Si bo haya kiestoon mes, pero mi ta haya cu nos mester purba elimina e situacion cu bo mester warda asina tanto. Mi kier sa si ta posibel of si lo ta posibel pa muy pronto nos por yama directamente tur e otro islanan manera cu p.e. Corsow si por?
Finalmente mi por participa cu nos ta sostene completamente e plannan di Bestuurscollege, cual plannan ya caba a worde spliká den e reunion aki y den e reunionnan anterior pa Senor Diputado Laclé. Y nos di nos banda sigur sigur nos lo aproba e presupuesto di Servicio Telefonico. Masha danki.

DE HEER C.F. LACLE: Senor Presidente, den e promé tanda di e presupuesto di Telefoondienst, lo mi ta bay breve y corto den e chapitre aki. Mi a scucha palabra di e miembronan cu tabata na turno promé cumi. Mi a scucha palabra di e componentenan di Partido Patriotico Arubano y mi por haci un remarca ariba un remarca di un di e miembronan, esta e miembro, Senor Richardson, waarnemend fractieleider di Movimiento Electoral di Pueblo, unda cu e ta bisa cu oposicion ta bin cu preguntanan tocante di e departamento di Telefoondienst. Pasobra ta asombré cu nos tabata tin chance pa haci e preguntanan aki den e reunion domsetico. Berdad ta cu ta for di e banda aki a bin bateria di preguntas pa Bestuurscollege di tur e bedrijven. Di D.O.W., di Telefoondienst y di W.E.B. tambe di A.B.O. Nos a studia nos begroting den un corte di relampago masha corto y nos a sigui informa nos ariba e informacionnan cu Bestuurscollege ta duna nos y kiko nos ta haya pa nos sorpresa? Mientras tanto cu nos ta studiando e begroting, nos a haya diferente puntonan di agenda basta serio. E punto di hospital tabata un punto di basta seriedad. Mi no ta kere cu e palabra di e honorable miembro, e waarnemend fractieleider lo ta na su lugar. Pa vía cu debidamente nos a informanos ariba e contestacionnan cu e diputado concerni a dunanos y nos a sigui elabora ariba e informacionnan ey. Y naturalmente nunca Bo lo ta satisfecho cu loke Bestuurscollege ta contestabo. Pasobra e momento aki, nos di nos fractie no ta bay puntra Bestuurscollege p.e. cuanto telefoon publico tin y den un otro ronde cuanto telefoon publico, toestellen kibrá of bon? P'esey nos ta haya e oportunidad di haci e preguntanan aki interno. Loke nos a haya ariba esey nos ta sigui elabora. Pero etica parlamentario mi no ta kere ta husto pa bo tende di un miembro colega, awor oposicion ta bini cu preguntas. Berdad ta cu nos a tene Bestuurscollege basta tempo pa duna nos informacion. Nos a haya e informacionnan necesario locual nos a gradici tambe. Mas leuw nos no a bay. Y ni a bin y ni a haci preguntas tocante e hoofdbegroting, begroting di gewone dienst, pa vía cu nos a worde decepcioná den e manera di e actitud loyal cu nos ta hibando nos oposicion na Bestuurscollege. Ora cu nos ta tende cu Bestuurscollege ta bisa nos ariba nos preguntanan cu nos lo no haya nan por escrito, pero al momento. Cuanto biaha nos a despensa Bestuurscollege pa duna e chance pa e schors e vergadering, pa rek e vergadering di huishoudelijke vergadering pa nan consulta nan diensthoofden. E impresion ta worde duná cu podise awor diputadonan ta sabe de todo! Mi no ta bisa alleswetend, ni allesetend, pero e impresion ey ta worde duná p.e. di un diputado cu e sa tur cos. Mientras tanto esaki ta worde publicá, e ta bisé asina boca grandi y despues nos ta mira preguntanan di canonazo y e ta core bay consulta su conseheronan. Esey ta e parti politica di e diputado.
Tambe nos fraccion ta orguyoso cu tin yiu di tera cu ta carga responsabilidad cu e departamento. No ta e partida ey a cuminsa cu e beleid. Partido Patriotico Arubano, P.P.A., a cuminsa cu e beleid ey. Pone yiu di tera, hobennan capacitá ariba posicion di responsabilidad. Nos nunca a mira politica. Nos a mira bienestar general. Nos a pone yiu di pueblo na empresanan y tambe nos lo elogia e Bestuurscollege cu sigui y lo sigui haci e trabao aki. Pasobra e era cu nos di Aruba por guia y hiba nos destino na nos isla pa mas leuw, pa mihor futuro, pa mihor progreso, nos ta capaz pa hibé na e lugar aki. Pero promé cu esey, tabata un politica di mira dilanti cu nos aki ta cosechando awendia cuné.

Tocante e aspecto di e proyectdossier "Uitbreiding Telefoondienst Aruba" unda nos ta tende cu tin un afgerond plan y lo monta alrededor di 20 miyon florin. Gustosamente mi ta desea di sa con leuw Bestuurscollege ta cu e plan y ki dia nos lo haya fruta di e plan aki treci padilanti, un plan cu indudablemente lo mester worde hibá Hulanda. Esaki tambe ta un di e plannan cu lo cay den e bateria di nan miljoenen proyect pa Hulanda. Cu unda nos mester sinta na mesa cu nan, esta nos representante y deliberá y negociá diplomaticamente cu e estado ey. Diplomaticamente pa via cu nos ta un cuerpo informatico. Si nos tabata un otro cuerpo, sindicalista den un otro forma, negociacionnan a worde of lo mester worde hibá. Nos lo duna e fraccion aki manera semper tur apoyo na tur proyecto cu ta engrandece nos isla y unda e garantia di e progreso di adelanto di Aruba. Nan kier of nan no kier haci politica ariba djé, nos si no ta haci politica.
Tocante e telefoon publico, berdad ta un hecho lamentable. Ta un hecho lamentable ora cu bo ta biba den comunidad y bo ta haya e influencianan maligno, esta e parti malo di algun ciudadano cu sin escrupulo, sin responsabilidad ta kibra propiedad di comunidad. Nos a puntra den reunion domestico na e diputado e situacion aki di e telefonnan publico aki na Aruba. Contestacionnan cu a worde duná na nos ta di lamentá pa via cu hopi di e telefonnan publico aki ta worde kibrá door di nos mes hendenan di comunidad. Lo mi duna Bestuurscollege e sugerencia y tambe puntra Bestuurscollege den e forma aki, kiko ta beleid di Bestuurscollege encuanto e telefonnan publico y bin cu un sugerencia pa establece, a pesar cu a costa nos hopi placa, ta costa nos hopi placa pa pone e aparatonan aki funciona bek pero den e forma central di un cas. Ta dificil pa bo pone un telefon publico instala banda di curá di hende. Nos sa esey pa e famia cu ta biba ey, ta un molester. Ora mi bisa central, ta especialmente den districtonan unda hopi hende ta biba leuw for di otro y unda tambe ta yega momento cu uso mester worde hacî di e telefon. Na Playa lo por ta un sugerencia pa nos cambia si no ta hopi cen, hopi placa envolvi cuné, e telefonnan publico y pone nan na edificio manera por ehempel cu lo por tin 24 ora vigilancia. Mi no ta bisa nan mester wak e telefon 24 ora, pero unda e posibilidad pa vandalismo lo ta minimalisá. P.e. ora nos cambia un aparato asina, manera esun pabao di Telefoondienst, mové bek dilanti warda di polis. E ta keda toch den Playa y poco poco e pueblo sá unda tin ocasion pa usa telefon publico. Den e mes sentido ey, cu ta reina na Santa Cruz. Na Noord tambe nos tin Politiepost. P.e. na Savaneta mester worde studiá, na San Nicolas y na e otro lugarnan mas leuw tambe podisé algo por worde hacî cu cooperacion di e bario. Pero mi no ta kere cu ta hustifica cu e bario of e districto no mester worde privá di e posibilidad, mi no por bisa como castigo a consecuencia di e vandalismo di nos mes hendenan. E por ta un 20, e por ta menos hende cu ta haci e practica ey di kibra telefon.
E sugerencia ta bay tambe den forma di cu ora Bestuurscollege cu frecuencia ta dirigi su mes na e pueblo, cu frecuencia ta haci uso di medionan di comunicacion, ta bini cu e aspecto aki di un sistema di voorlichting. Duna e pueblo cu ta mirando cu ta scuchando e programa di Gobierno un resumé por completo. Den e luz aki mirá, basá ariba e tarea educativo cu un Gobierno tin pa su ciudadanonan. Indudablemente esaki lo duna hopi fruta. Nos tin un organisacion di servicio di informacion. Hopi placa ta worde votá pa tene e servicio aki. Pone diferente hende na trabao.

Nos no por haya tambe, di tur e charlanan cu ta worde dunå, nos no por haya p.e. un bez pa luna un charla educativo ariba e kibramento di telefon of e prevenimento di kibramento di telefon? Of mustrando ariba e responsabilidad di e pueblo, esta e parti di e poconan cu ta haci mal uso di e aparatonan aki, mustrandonan ariba nan deber, papiando cu nan cu e telefon ey cu e por a kibra of cu nan ta pensa di kibra por scapa nan bida mes tardi of trempan. Nos mester papia cu e grupo aki, ta placa di pueblo y e ta costa hopi cen. Pa via di un poco, grupo vandalista, mi no sa cuanto e ta, e comunidad lo mester wanta e consecuencia amarga di no por usa telefon publico. Gustosamente mi ta desea di tende e punto di bista di Bestuurscollege ariba e sugerencia aki y mi pregunta na Bestuurscollege encuanto na e beleid cu nan lo bay hiba of lo ta hibando ariba e telefonnan publico den e diferente districtonan.
Tambe mi ta desea di sa di Bestuurscollege encuanto su beleid ariba e telecomunicacion, con leuw nan ta, con leuw e conversacionnan ta cu Gobierno Central? Pasobra mi a tende cu Director di Departamento di Landsradio Dienst ta bisa cu tin posibilidad pa esaki a corto plazo.
Nos a worde brindå, pueblo a worde brindå un aumento di tarifa di telefon di 5 cen pa 8 cen. Servicio tecnico a keda mescos. E no ta bay pa critica. Nos tur cu ta aki ta consciente cu e situacion tecnico no ta asina di gaba. Pero poco poco nos ta sali for di e fase aki y nos tambe di oposicion tin comprension pa e euvel aki. Nos tur por expresa nos mes aki den Parlamento cu e situacion ta malo. Pero di otro banda nos ta carga nos speranza di e plannan cu tin pa ehecuta den futuro. Ora bo papia di plan, nos ta bolbe bin cay ariba e plan cu Hulanda mester yuda nos pa realisé. Mi no ta bay discuti ampliamente awor aki ariba e actitud, podisé despues nos lo bin cuné segun nos haya e informacionnan.
Mi tin elogio tambe pa e leiding Telefoondienst y mi tin comprendi cu tin bon ambiente den e obreronan aya. Mi ta gradici e bon salida di un hoben Arubiano y spera cu e lo siguié asina. E presupuesto di Telefoondienst a duna nos un deficit, esey ta den pasado tambe a duna nos un deficit. Pero e a subi e ana aki. Nos ta consciente di e saldo di deficit aki.
Mi no ta un tecnico pa sigui elabora ariba e aparatonan ey, mi ta laga esey pa otro miembro. Pero wel mi ta bin cu e sugerencia cu lo por bin un sorto di bestedingsbeperking dus un costcontrol ayaden, esey ta interne controle cu e hoofd van dienst seguramente lo ta haciendo. Mi no ta bay bisa cu mester druk e gastonan barbaramente no por haci nada. Nó, pero en todo caso como cu tur otro hoofden van dienst tin, nan tambe wak pa lo por tin e posibilidad pa Bestuurscollege ta druk e kosten un poco . Telefon awendia, e uso di telefon no ta un luho mas. Ta bin cay den e segunda necesidadnan di un famia. Si nos ta bay critica, no mira dilanti, para ariba un punto cu nos ta bisa cu e proyecto aki ta costa hopi cen, nos no ta yuda un comunidad. Bestuurscollege tin e tarea amplio di cumpli cu e necesidadnan cu e pueblo ta exigi di djé. Tin hopi hende ta sperando ariba un telefon na nan cas. Continuamente nos ta worde confrontå cu e pueblo cu ta puntra nos haci algo pa nan, pa nan haya un telefon na nan cas. E no ta asina facil. Pero tambe mi sugerencia pa Bestuurscollege den e forma di servicio informativo na television, na radio pa splica e pueblo e caso. No mester pidi e pueblo tene comprension pa Bestuurscollege, pero e pueblo tin continuamente pa worde informå ariba esaki.

Un otro pregunta ta pa Bestuurscollege, ta e situacion di un bario nobo pabao, bario banda di hospital nobo, nos lo haya diferente cas di empresa privá, caminda nan lo worde planeá, telefoon tambe lo mester worde conectá anto. Mi pregunta ta pa Bestuurscollege, cu si lo bin den e wijk ey nobo telefon publico? Lugar central. Lo bin telefon publico? Den e bario nobonan di Tarabana, Rooi Congo, Noord tin telefon publico? Kiko ta e beleid di Bestuurscollege encuanto esaki?
Senor Presidente, contestacionnan ariba nos preguntanan lo ta aanleiding pa sigui haci mas pregunta na Bestuurscollege of no y tambe e pasamento di nos banda di oposicion, pa e keurmento di begroting telefoondienst sí of nó. Pa nos sinti nos mes hustificá tambe cu nos ta haci un bon trabao.
Telefon pa districto. Facilitamento di e uso di telefon pa nos pueblo. Esey nos tambe ta aplaudi y den e segundo ronde lo mi sigui mas leuw tocante e contestacion cu diputadonan concerni lo dunami y mi ta gradici e atencion.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, ta un hecho cu e Servicio Telefonico ta den un estado actualmente cu e ta forma gran preocupacion cerca Eilandsraad y pues ta exigi mehoranza. Tin hopi keho den pueblo door cu e storingnan ta crece dia pa dia, esaki ta refleha ariba e beleid di e Bestuurscollegenan anterior cu no a pone suficiente atencion na e trafico telefonico. Pakiko den pasado no a haci e inversionnan gradualmente? Si esey lo a ser hací den pasado anto awe e servicio lo no ta den e estado alarmante manera nos ta experienciando.
Mi a tende Senor Rudy Frank ta bisa cu den pasado, no mas clá bisá, durante cu e tabata diputado mester a cremenchá cu kapitaalsuitgaven y por consiguiente ta tira falta ariba hefenan anterior. Nó, esaki sí no ta pas pa un ex-gobernante cu pasobra tabatin fayo durante su gobernacion ta bin tira falta ariba hefenan akiden. Senor Presidente, si tin fayo esey ta den e Bestuurscollege anterior, di cual e ex-diputado tabata forma parti y nó di e hefenan. Y si bo ta participa toch algo asina abiertamente, cu ta falta di e hefenan, anto bo ta admiti abiertamente cu bo no a goberna sino bo a worde gobernÁ.
Senor Trinidad sí a bisa bon cla cu e fayonan mester ser buscá cerca e gobiernonan anterior. E a bisa abiertamente. Y Senor Trinidad no a sconde cu e falta mester worde buscá cerca e hefenan, sino cerca e Bestuurscollegenan anterior. Esta cerca e Bestuurscollege di P.P.A. y A.V.P.-Combinacion y ultimamente di P.P.A. y A.V.P.
Senor Presidente, aki nos ta weita contradiccion entre e diputado cu tabata forma parti di e mesun Bestuurscollege pero toch bo por conclui cu uno ta admiti abiertamente e falta di nan y esun otro ta admiti onder bedekte termen. E ta kité pasé pa e hefenan.
Pero ya cu nan a admiti pues cu nos a haya confirmacion cu e falta ta di nan, ban sigui pa futuro, ban weita kiko nos por haci pa remedia e situacion manera nan a lagué. Esaki ta den e estado deplorabel cu e a keda. Y mi ta spera cu Senor Rudy Frank lo rectifica e mal expresion cu e a haci den eerste ronde y mi tin cu consehé pa no laba man. Biniendo bek ariba e Servicio Telefonico mi kier a puntra Bestuurscollege ki plannan e Bestuurscollege anterior a laga pa e Bestuurscollege aki encuanto mehoracion y expansion di e Servicio Telefonico.

Tambe cual ta e politica di Bestuurscollege encuanto trafico telefonico tanto insular como internacional. Tambe mi kier a haya sa te ki ana e jaarrekeningnan pa Telefoondienst ta cla. Tambe mi kier a puntra pakiko ariba post 3.10.10 tin un suma begroot ariba ana 1975 y no a pasè over pa 1976. Senor Presidente, e contesta lo ta cortico esaki a worde hacì conform artikel 5 di PB 1953 no. 174.
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, den promè tanda tratando presupuesto di Telefoondienst lo mi no bay demasiado den detayes como cu toch manera mi por a tende, ta ser remarcà cu den reunion domestico varios asuntonan lo a ser treci padilanti aunke sinembargo mi no por expresa mi concordia cu tal remarcanan cu den reunion domestico ya lo a ser contestà como cu e pueblo cu ta e instancia cu a pone nos akiden. Nan si no por sa kiko a ser papià y kiko a ser lagà di papia. Pa tal motibo, a pesar cu por tin contestanan ya respondì den reunion domestico, toch kizas pa algun puntonan cu mi ta kere cu ta di interes general, lo mi toch pasa ariba nan. Di mi banda mi tambe mester confirma cu en berdad e situacion pa cu e Servicio Telefonico ta penoso pa e pueblo, e comunidad den su totalidad. Y akinan tin hopi factornan cu ta hungando rol grandi pero sinembargo e pueblo ta sufri e consecuencia. Y akinan, manera cu e partido awor den Gobierno, awor cada bez nan mes ta bisa y pretende cu nan ta futuro nan ta wak y en bez di purba alivia of trece un luz den e situacion penoso aki, nan ta bo keda ripiti y referi na gobernacionnan den pasado. Totalmente contradictorio na nan mes programa caminda cu nan ta pretende di ta basa nan mes ariba futuro. En todo caso, tirando un bista en general den e presupuesto tin varios topiconan cu ta resaltà y cu gustosamente lo mi tabata kier a ser informà of lo mi tabata kier pa e pueblo ser informà con e situacion ta hincà precies den otro. P.e. nos ta weita e biaha aki un guia telefonica cu a sali, cu di varios banda mi a tende keho cu e ta yen di errores. Hasta mi por a tende di un pareha caminda cu nan adres y nummer di telefon ta corecto, ta otro nomber ta aparece. Y e consecuencia naturalmente ta fastioso pa tur personanan cu ta haya nan den e situacion aki pa cu e guia telefonica como cu semper yamadanan ta drenta robez y yamadanan cu nan por spera nan no ta haya pa motibo cu nan nomber no ta parece den tal buki. En todo caso relacionà cu e asunto aki, lo mi kier a puntra con e guia telefonica ta ser compilà? Kende ta percura pa e lista di Gobierno Insular of via empresa particular e ta ser cubrì cu advertencianan poni eyden? Y con e beleid lo ta pa e uitgifte di e guia telefonica aki? Si e ta bay sosode regularmente, manera cu nos a ripara e ana aki, e a sali un poco mas laat cu custumber, lo mi kier a puntra si e luna cu e ta bay ser sacà, tur ana y a ser halà pa mas meymey di ana of cu ta bay purba hacié cu en bez di anual e ta bay sali bianual?
Pa motibo cu mi no sa, pero toch mi ta supone cu ta asina, si mi ta fout ta tur derecho di e diputado concerni pa coregimi den tal, pero mi ta kere cu na Tabuleerdienst mester por tin ariba tape tur nomber di abonadonan y cu esaki via cada biaha cu drenta un abonado nobo, por ser agregà y ora cu nombernan ta fout of adres ta fout manera kaarchi ta bin tur ana, esakinan por ser coregì y pasà corectamente pa e imprenta.

Basá ariba esaki nos por weita cu tin un post pa bendemento di guianan telefonica. Awor mi kier a puntra, pa pueblo ser informá, si tin un post pa bendemento di e bukinan aki, con Gobierno Insular ta hayé? Ki gastonan tin pa cu e guia telefonica aki pa cu Gobierno Insular y Telefoondienst? Y ki prijs e ana aki a ser pasá pa e ser bendí, si e ta ser bendí manera semper na f. 1,-? Y tambe si en berdad ta empresanan particular ta encarga cu uitgifte di e bukinan aki? Si esakinan ta ser duná gratuitamente na Telefoondienst pa por bendé? Of ta cu Telefoondienst mester cumpré pa por bendé? Y tal ta e caso, mi kier a puntra e ora, con bin den e presupuesto no tin gastonan menciona pa cu adquisicion di tal guianan telefonica?
Un otro asunto cu nos por a constata den e presupuesto, ta caminda den toelichting ta ser papiá cu e cifranan poni bao ana 1974 ta trata di un voorlopige rekening. Ariba esey mi kier a puntra si mientras tanto, como cu ta trata di voorlopige rekening, den toelichting, pero den presupuesto mes ta poní rekening, mi kier a puntra cu si por tin cambio a tuma lugar mientras tanto of durante e tardanza pa cu e presupuesto a ser entregá na Eilandsraad y cu tin cifranan pa por a haci comparaciones cu a ser cambiá y dicon e ora no a notifica na e miembronan di Parlamento Insular? Si en caso ta asina, cu si ainda nos por haya e cambionan aki?
Tambe si esaki ta mas begrotingtechnisch, un pregunta di nos banda con bin e baten no a ser gesplitst mescos cu e lasten pa cu e divisionnan of e onder-afdelingnan di Telefoondienst? P.e. awor ey caba mi a papia di bendemento di guianan telefonica, pa pone p.e. bao di e heading di "Algemene Leiding Administratie" y e "verhuur di lijnen" bao "centrales" y "abonnementen of e huurtoestellen etc." Bao di e "magazijn" y den e sistema ey manera cu e ta comparti den e lasten. Si esaki tin algo relacioná cu e cierto onderafdelingen ey, asina aki e no ta resalta di una bez, como cu nos mester compronde e presupuesto no t'ey solamente pa e diensten, pa e Parlamentarionan y tambe pa Bestuurscollege pero e ta trata di presupuesto cu ta bira publico y ken cu kier por adquirié y pa nan por tin un mihor overzicht den djé.
Pasando door di e presupuesto, tambe mi por a ripara bao di post 872.01, 02 y 03 caminda ta ser papiá di e netlijn toestellen 2, 3 en 4. Mi ta kere cu toch pa personanan, pa e pueblo en general cu no tin e know how den Telefoondienst y tambe no ta na altura di tur detayenan tecnico, lo ta interesante pa sá, como cu tur e otronan ta ser specificá mas comprendibel, cu por duna un splikacion kiko kier meen cu netlijntoestellen 2, 3 en 4.
Yegando na personeelskosten, gastonan personal, lo mi kier a remarca cu contrario na e presupuesto cu nos a caba di trata, esta esun di e empresa di Awa y Electricidad, aki nan sí tin indica cifranan exacto pa cu e articulo 43 di Vakantieregeling. Pero no tin akiden mencion di e post inmediatamente bao di djé, manera den esun di W.E.B., di reservering pa verkoopverlofsrechten. Mi kier a puntra con esaki por ser splicá y si Telefoondienst tin un fonds pa tal verkoop di verlofsrechten.
Tambe si nos pasa door di e presupuesto nos por ripara caminda ta ser menciona bijdrage pa reservering di onderhoudsfonds gebouwen. Gustosamente lo nos kier a ser informá con esaki ta tuma lugar precies como cu p.e. di 1974 nos por ripara un suma of varios sumanan, como cu e ta bay pa varios onderafdelingen tin su mes bijdrage pa duna na tal onderhoudsfonds?

Mi kier a puntra si e cifranan aki of e bijdrage aki ta e cifra stipula inmediatamente despues cu e ser aprobá ta ser pasá pa tal fonds si of nò? Como cu ta stranami di mira den esun di 1974, sumanan cu no ta afgerond. Y esey ta dunami indicacion cu akinan ta cifranan cu ta realmente mientras tanto a ser deposita den tal fonds, a ser poni y pa tal motibo mi kier a puntra si normalmente no ta e caso cu asina cu bo pone den presupuesto un suma fijo den bijdrage di tal fonds, cu ta e suma aki directamente mester ser tambe pasá pa tal fonds? Esta e suma total manera poni den presupuesto?
Tambe mi por a nota caminda den toelichting pa e post 512.50 caminda ta tratá di huurmento di kanalen cu tin poni cu ta 8 kanaal ta ser gehuur na f. 2.400,- pa luna, pues total f. 19.200,- pa luna, pero mas ainda ta stranami cu ta sigui splica cu no tin un definitive regeling ainda. Ariba esaki mi kier a puntra ki esfuerzo a ser hací pa yega na un tal definitive regeling pa cu e asunto aki? Ki esfuerzo den tal direccion a ser hací? Ademas di esey, mi ta kere cu 8 kanaal ta hopi poco mirando kehonan diariamente cu ta hopi dificil pa haya verbinding of en todo caso e kiestoon pa por yama interinsulair. Gustosamente lo mi kier a ser informá con por yega na solucioná e problema aki cu por haya mas kanaal? Y cu si esaki a ser entama tambe pa por logrè? Y kiko ta stroba pa no yega na un definitieve regeling?
Relacioná cu e asunto aki, no mucho tempo pasá, nos por a lesa den diarionan cu tabata tin un mision di Hefe di Voorlichtingsdienst, Telefoondienst si mi no tin equivocá y tambe un experto particular cu a haci bishita na Houston encuanto di intencion of interes pa pone un grondstation aki na Aruba pa por haya coneccion via satelite. Ariba esaki, como cu e ta zona masha interesante y tambe e por ta di vital importancia pa nos pueblo, mi kier a puntra kiko a para, kiko e resultado ta di tal mision? Y cu si Raad por a ser informá? Y cu Raad naturalmente mi kier meen e pueblo por ser informá con leuw nos ta den e asunto aki pa cu interes aparentemente di N.A.S.A. pa por pone un groundstation aki na Aruba? Y de inmediato naturalmente ki posibilidades esey ta encera pa cu nos Servicio Telefonico?
Senor Presidente, e topico cu lo mi bay toca awor ta uno cu varios bez mi a trece padilanti akiden, pregunta, y awor ey nos a aproba e afschrijvingnan, toch ta interesante pa haya un splikacion con e onderhoudskosten di distributienet ta ser efectuá. Como cu si mi no ta equivocá of mihor bisá, e ta poni preto ariba blanco akiden cu bovengrondsnet su afschrijvingspercentage ta mucho mas halto cu di ondergrondsnet. Ariba esaki mi a yega di trecè un biaha caba padilanti, cu nos mester purba evita tur manera pa wayanan cu ta pasa colgá na halto, si ta posibel pa por purba pasa tur bao di tera. Hasta akinan indirectamente mi ta haya prueba cu esaki ta sali tambe in the long run mucho mas barata, mirando e afschrijvingspercentage. Y ta kita tur e mahos bista ariba e camindanan cu tin waya colgá eyribanan. Mi kier a puntra si e posibilidad aki a ser studiá y con por yega na efectua esaki.
Papiando di onderhoudskosten di distributienet, mi por weita cu mas bien ta ser papiá di materialnan pa opheffing storing etc. Mi pregunta ta si mas bien esaki no mester ser indicá como reparatiekosten di distributienet of vervangingskosten?

No solamente pa esey, pero mas bien pa mi bin ariba e otro parti di djè caminda cu tin suma fihà pa reparacion di camindanan cu ta ser kibrà door di drechamento di kabelnan etc. Awor mi pregunta, si e reparacion aki ta den man di Servicio Telefonico mes of e suma aki ta fihà pa ser pasà pa derden efectua tal trabaonan?
Mescos mi por a ripara den Toelichting caminda ta papia di incourante artikelen cu nan ta ser sacà for di e stock den magazijn. Gustosamente mi kier a ser informà kiko ta ser haci cu e articulonan aki, como cu toch aparentemente nan no por ser usà mas pero si ta ser papià cu nan ta ser sacà for di magazijn, con esaki ta ser haci of rependi pa cu e fondo ta bin bek of e placa sikiera parcialmente ta bin bek pa Teritorio Insular? Y si en berdad nan ta ser bendi, dicon no tin un post caminda esaki ta resaltà cu e placa ta drenta bek pa presupuesto di Servisio Telefonico?
Senor Presidente, hopi por ser papià naturalmente, si nos kier scucha, habri nos horea den pueblo, ta hopi keho por ser treci padilanti en general, no encuanto di presupuesto, pero en general pa cu Servicio Telefonico aki na Aruba. Naturalmente mi tin tur comprension pa tur e empleadonan y Hefe y staff di tal Servicio Telefonico como cu nos sa ki rompe cabezas nan ta contra cunè den e dienst aki. Sinembargo, mirando con prijs a ser hisà atrobe pa uso di telefon y pa por tin telefon, mi ta kere cu toch nos mester trata lo mas liher posibel pa yega na un solucion favorabel pa tur abonadonan y usadornan di telefon aki na Aruba. Ariba esaki, si mi no ta equivocà a yega di ser mencionà caba cu ta trata lo mas tanto posibel pa yega na un paardemiddel den e asunto aki y hasta si mi no ta mal informà, a ser papià di posibilidad pa lanta un edificio totalmente nobo y utiyà cu e equiponan necesario y moderno cu hasta cu manera di papia por switch over de inmediato pa 5 number en bez di e 4 numbernan cu nos conoce awor. Ariba esaki mi kier a puntra na e Bestuurscollege si e plannan aki en berdad ta bayendo den direccion serio? Cuanto e gastonan concerni ta cu esaki? Si e proyecto aki lo bay totalmente ariba cuenta di Teritorio Insular of si lo por tin posibilidad di yudanza financiero material di exterior? En todo caso, con e proyecto aki por ser hibà a cabo den su totalidad? Como cu si nos ta comprende bon awor aki, necesariamente mester sigui cu trabao, laga nos yamè di lapimento, pa por cumpli cu locual e pueblo ta demanda.
Mas dificil ta ainda pa personanan cu ta desea di haya telefon y te ainda no por haya. Como cu mi ta comprende y hasta ser splica un biaha cu e aparatonan locual e centralenan tin awor aki ya caba ta overbelast. Y cu esaki ta e consecuencia cu hopi bez hasta local bo no por haya kiestoon asina liher of den caso di urgencia, ta parse un siglo promè cu bo haya kiestoon pa bo por haci yamadanan cu bo ta considera urgente. Pa tal motibo mes mi a trece padilanti e posibilidad aki, cu si mi no ta mal informà a ser papià caba di djè pa un proyecto pa un edificio completamente nobo y full equipà moderno y cu capacidad pa 5 number. Pero mi kier a ser informà aparte di esaki, e otro punto cu ta ligà na djè, inseparable ligà na djè y esey ta e netondergronds of bovengronds cual mester ser amplià tambe pa por cumpli cu e peticion y e deseo di e demanda pa haya mas telefon particular, pero tambe pa banda di empresanan. Como cu nos por tende varios personanan tin negoshi chikito of cu kier cuminsa negoshi chikito pero hopi tempo nan no por haya telefon.

Por ultimo Senor Presidente, mi kier a puntra como cu pa banda di entradanan na e presupuesto di Servicio Telefonico, nos por mira caminda ta ser papiá di nadelig saldo Telefoondienst. Y ta ser mencioná un suma ariba f. 400.000,-, kier meen cu Telefoondienst falta f. 400.000,- pa por sera e presupuesto. Y toch mi ta weita con optimista, mi ta contento tambe cu tin optimismo den tal Servicio Telefonico, como cu den banda di lasten ta ser poni asina grandi: Voordelig Saldo Telefoondienst anto Pro Memorie. Ariba esaki mi kier a puntra como cu ta trata di beleid di Bestuurscollege, cu si esaki a ser poni Pro Memorie basá ariba e tarifanan cu a ser hisá ultimamente, cu kizas toch tin e optimismo cu e por surpasá of cu Telefoondienst por yega na un ganashi mas di f. 400.000,- pa pasa e deficit y cu nan ta pone akinan Pro Memorie cu ainda nan lo por debolbe bek na e presupuesto di Gobierno Insular.
Te akinan den e promé tanda, Senor Presidente. Danki.

<u>DE HEER J. NOGUERA</u>: Senor Presidente, lo mi ta corto, mi tin algun pregunta y tambe mi kier a haci algun sugerencia.
E tema akinan di telefon, especialmente e ta un parti di comunicacion ta un tema cu ta masha interesante pami. Tambe mi kier a remarca cu mi no ta interesa mucho kiko a pasa den pasado, ta ley di diferente Bestuurscollege, loke ta interesami mas awor aki ta con nos ta pará cu e sistema di telefon? Kiko nos ta bay haci? Y na unda nos ta bay yega? Y pa cuanto tempo loke nos tabata haci y cu loke nos ta bay haci awor aki lo ta bon?
Mi ta pensa mas ariba e futuro di nos sistema di comunicacion. Nos ta bay haci inversionnan grandi manera mi a tende 20 miyon florin pa drecha e sistema di telefon na Aruba y mi preocupacion ta cu e sistema nobo akinan si e ta compatible y adaptable pa sistemanan di futuro cu nos tin cu bay usa; en conbinacion cu e sistema nobo akinan. Den e reunion interno mi a puntra un pregunta ariba e sistema di telefon nobo. Mi a haya contesta cu e sistema aki ainda ta bao di estudio. Awor mi a haya mas informacion ariba e sistema akinan, mi kier a pone un tiki mas enfasis ariba djé. Pero promé cu mi papia ariba djé mi kier a bisa con ami ta weita e futuro di Aruba den comunicacion. Esaki ta mi opinion personal, pero como mi tin hopi interes den e topico akinan, mi kier a duna algun remarca ariba esaki. Mi ta weita cu den futuro Aruba cu e otro islanan di Antillas especialmente Corsow y Boneiro lo worde conectá door di micro-ondas, cual nan ta caba paro cu un capacidad un poco abao. Comunicacion cu Venezuela tambe lo bay ariba micro-ondas. Tin un sistema caba, pero sistema privá, segun mi ta compronde e no tin capacidad grandi. Cu Colombia tambe nos por haya comunicacion directo y facil cu Colombia via Venezuela y otro lugarnan di Sur America. Pero e futuro di comunicacion por bisa ta aki caba, tin hopi nacionnan ta conecta ariba satelitenan segun mi. Manera awor aki na Merca si bo yama telefon di Los Angeles pa New York, bo no ta bay via cabel, bo ta bay via sateliet. Koper a bira asina caro, asina ta e sistema di via satelite a bira mas economico. Tin hopi nacionnan den nos hemisferio caba ta conecta ariba satelite. Asina ta mi ta weita cu den futuro Aruba tambe lo ta conectá ariba e red internacional di comunicacion via satelite cual no ta un sistema complicá mas manera e tabata antes.

Antes e satelitenan y comunicacion tabata opera ariba un potencia masha abao cu bo mester di un antena grandisimo pa bo por haya e comunicacion bon. Pero awor cu nan a hisa nan potencia, bo no mester di un antena di e grandi ey mas, bo no tin hopi gasto mas pa bo tin un station pa bo comunica cu satelitenan manera com-sat, inter-sat. Y mi por bisa cu e sistema di comunicacion via satelite a bira mas simpel awor como cu mi sa y mi conoce radioamateurnan cu ta ricibi senal via satelite. Nan mes a traha nan instalacion na nan cas. Asina ta pa e futuro di Aruba mi ta weita cu Aruba lo tin su station, un station di satelite cu bo ta coy bo telefon na cas y yama na tur parti di mundo directo via satelite. No mester di un cabel di aki pa Sint Maarten, pa Corsow, pa Venezuela, ningun caminda. Si ta 10 ana pasá, 20 ana pasá, nos por pensa ariba un cabel pero awor aki mi no ta weita e necesidad pa un cabel mas. Comunicacion ta avansa dia pa dia. Na otro lugarnan bo por haya un telefon cu bo ta cana cuné den bo attaché-case y bo por yama ken cu bo kier. Tin e sistema ey ta existi caba na Merca. Bo tin un telefon den bo auto. Awor aki nan tin telefon cu bo por cana cuné den bo saco y bo por saké for di den bo saco y yama ken cu bo kier. Pero esey ta djies pa mi duna un idea con avansá e cos aki a bay. P'esey mes mi a sugeri na Bestuurscollege den reunion interino pa duna consideracion na un sistema nobo cu nan ta usando awor aki cu bo por adapta ariba un sorto di sistema di satelite facil, sin mucho inversion. Esaki ta e sistema cu nan ta yama na Ingles switchless automatic branch exchange. E sistema akinan bo por conecta tresmil number ariba djé, ariba un exchange tresmil number, usando un par di waya so coaxelcable. Un par di waya so. Y e sistema akinan ta mas economico pero sistema convencional, pasobra e capacidad ta halto asina ta e gastonan pa canal ta bira mas abao, mantenecion ta bira mas abao, pasobra e no tin hopi waya, ta ariba mesun par di waya tur telefon ta conecta. E tin hopi posibilidad cuné cu bo por usé pa transmiti programanan di television, circuito será, bo por pone alarma di candela ariba djé cu ta automatico, alarma contra ladronicia. Si bo usa un branchexchange asina pa un hospital, pa un aeropuerto ta hopi cos bo por haci cuné. Bo por usé pa vigilancia. Y e sistema akinan si nos tin un branchconnection na Aruba akinan pa conecta e sistema actual den djé, ta facil y door di e sistema bo por bay directamente den un station di satelite y conecta cu e red internacional. Y esaki ta e sistema cu mi ta haya cu tin posibilidad den futuro. Mi por duna algun ehempel pakiko. Manera awor aki na Venezuela, na Puerto Ordaz, nan mester pone un sistema di telefon nobo y nan kier comunicacion via e central di Caracas. Pa nan usa cabel ta mucho caro pasobra koper ta costa hopi placa. Micro onda tambe ta un problema pasobra tin hopi sero y nan tin cu keda pasé zig zag tur caminda; tambe ta costa placa. Locual nan ta bay haci ta nan ta bay instala un sistema asina anto via satelite nan ta conecta cu e exchange di Caracas. Esta un pueblo den Venezuela ta comunica cu e central di telefon na Caracas via satelite cu tur hende por yama unda cu nan kier. E sistema aki por worde adaptá na Aruba, un caminda cu mi ta weita un bon posibilidad ta e hotelnan. Instala un di nan pa bay na e hotelnan y tambe pa conecta hospital ariba djé. Y por pone alarmanan di e dos lugarnan aki pa brandweer, por pone alarma direct pa brandweer ariba e sistema aki, por pone directo e alarmanan directo pa warda di polis ariba e sistema akinan.

Tambe despues cu den futuro cu nos yega asina leuw pa nos por conecta via satelite den e red internacional di telecomunicacion, nos tin un sistema caba cu nos por adapta na djè facil. E otro topico ta cu mi kier a haya sa un splikacion di e diferencia di e touchtone, telefonnan cu ta usa touch tone y esunnan cu ta usa impulso. E sistema cu nos tin ta impulso. Segun mi ta comprонde na Merca nan a cambia touchtone pasobra esunnan di impulso pa un sistema cu bo por haya mas storing cunè. Ora bo ta usa un tonada lugar di impulso bo tin menos posibilidad pa storing, menos posibilidad pa bo yama un number robez cu eseynan. Pasobra awor aki bo ta yama un number pero bo ta haya un otro hende e relaynan cu tin na telefonexchange nan no ta traha di e bon ey. Podisè esey ta worde causá door di storing y e cabelnan ta bon geshield pero mi ta comprонde pero tin caminda podisè cu e shieldnan di e cabelnan por ta zwak cualkier auto cu sparpluck malo por causa storing den e cabelnan aki y dunabo number robez pasobra e sistema di impulso manera mi ta comprонde, na Merca nan no ta usè mas. Y hopi lugar a cambia pa di e sistema di impulso pa touchtone. Mi kier puntra tambe si Bestuurscollege ta pensa den e sistema nobo akinan si tin e posibilidad pa usa tono na lugar di impulso den e plan nobonan cu Bestuurscollege tin.
Den reunion interno tambe nos ta puntra con a para cu e telefonnan cu bo tin cu paga pa bo yama. Nos tabata sa cu tin problemas pa adapta e sistema aki na ocho placa, dos cuater placa, e mechanismo bo no por adaptè, parse si mi no ta equibocá Bestuurscollege a contesta nos cu e ta bao di estudio y manera mi ta weita si e keda na cuater placa manera cu e ta awor aki e no ta economico pa e hendenan cu tin e telefonnan aki na nan negoshinan y con nan ta worde compensá pa e perdida aki awor actualmente tan tempo cu no bin un solucion?
Senor Presidente, esaki ta tur. Danki.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Senor Presidente, Telefoondienst ta un di nos departamentonan cu ta run economicamente y casi den tur tratamento di presupuesto elogio ta worde extendí na tal departamento pa e manera cu e ta worde administrá, pa e manera bedrijfseconomisch cu e ta worde gerun. Pero di otro banda no solamente bedrijfseconomisch un departamento mester worde gerun. Mester tene cuenta cu e avanse di tempo, e progreso di e tempo y cu tin cierto exigencianan cu lo mester cumpli cu nan. Como cu telefon ta un di e medionan di comunicacion masha importante den nos comunidad, tanto local como internacional. Y den pasado nos a yega di tende di Minister van Verkeer en Vervoer cu ta pa motibo, y esaki simplemente mi no kier laguè resona como critica na e Gobierno anterior, ta aunke cu nos ta haya cu nan politica tabata un poco conservativo, di nos banda nos kier pa e Bestuurscollege aki, nos diputado splika con progresista e Gobierno aki ta hiba su politica pa adapta nos medio di comunicacion aki na exigencia di temponan.
Ministro di Verkeer y Vervoer den un tratamento di presupuesto a bisa cu e isla di Sint Maarten y Corsow lo ta comunica promè ariba e sistema automatico pa comunicacion internacional, mientras cu Aruba lo ta 2 ana atrasá. Y gustosamente nos ta desea di tende un exposè di nos diputado pa splika berdad con e tabata ta y kiko e Gobierno aki ta haci pa mehora tal situacion.

Y Senor Presidente, nos por a scucha di varios oradornan cu ta pone enfasis ariba e comunicacion internacional. Y laga nos expresa cu ta manera e Gobierno aki, manera Movimiento Electoral di Pueblo a bringa semper pa e proyecto di cabel, semper a bringa pa Aruba haya comunicacion internacionalmente independiente di Corsow, cu e posibilidades mester worde sondeá pa Aruba por haya e comunicacion internacionalmente via satelite.
Y di otro banda nos comunicacion local. Den un exposicion algun ana pasá ora cu mester a bini uitbreiding di nos Departamento Telefonico, a worde discutí y mi ta corda e tempo ey e lider di fraccion di parti di P.P.A. no tabata di acuerdo cu e politica di su partido. E tempo ey tabata Dolfi Oduber cu tabata tin miras mas leuw cu e diputado di Bestuurscollege di su propio partido e tempo ey. Y e a bisa cu si e tempo no a yega pa nos schakel over pa e sistema semi-electronico? Y aki considerando e desaroyonan di e ultimo tempo, si nos no lo mester schakel over di e mechanische sisteem, e sistema mecanico pa e sistema semi-electronico. Y por tá cu nos por a haya ya caba ariba e asunto aki un exposicion di e diputado y tambe en bista cu e rapport cu e experto hulandes a traha poco tempo ey pa nos por modernisa nos departamento.
Palabra di elogio ta bay pa Bestuurscollege cu a dien in un plan, un proyectdossier cu ta bay costa pa renobacion y modernisacion di nos Departamento Telefonico 20 miyon florin. Esaki ta nada mas cu elogio na nos diputado y Bestuurscollege den su totalidad y Movimiento Electoral di Pueblo lo mester haya pa motibo cu e medio di comunicacion aki ta si suma importancia pa nos futuro desaroyo.
Comunicacion internacionalmente awendia ta un di e primordial exigencianan pa desaroya un lugar como centro financiero. Y den e sentido aki nos por mira cu Aruba ta desaroyando su mes como centro financiero y nos lo mester bay over pa keda adapta y modernisa nos departamento aki y tambe comunicacion internacional pa garantisa Aruba su posicion como centro financiero den mar Caribe.
Pa nos bini awor ariba e comunicacion local. Tin hopi persona cu ya caba ta dispone di telefon. Otro personas cu no ta dispone di telefon pero nan ta comunica cerca di un caretera na unda busnan ta pasa of nan tin nan propio auto. Pero den barionan mas alehá, cuanto personas y famias ta biba unda cu nan no tin auto propio, unda no tin comunicacion di autobus of bus y e personanan aki hopi bez ta haya nan den necesidad sea pa cualkier conseho of pa trato medico, den apuro pa por comunica facilmente y rapidamente. Awor nos ta tende un keho y varios Gobierno y awor atrobe nos ta tende e keho cu si, pero telefon publiconan ta worde kibrá. Senor Presidente, laga nos pone un punto masha cla padilanti. Si berdaderamente nos ta hiba e politica social, mester percura pa ta existi suficiente telefon publico den tur districto na Aruba. Na Alto Vista, na Weg Fontein, na tur parti aki na Aruba, na Parkietenbos, e partinan mas alehá, nos por a tende ni electricidad no tin na e bario di Rooi Taki, di Mabon, di Butucu. Lo tin telefon publico pa e personanan aki ora cu nan ta den necesidad pa por comunica cu medico? Den pasado pa motibo politico un diputado a core rek un linea di telefon, bin vota 3000 florin den Eilandsraad, promé cu eleccion, simplemente pasobra e a campana den cierto bario. Y esey ta e diputado cu anteriormente, pues cu no ta pertenece na e Bestuurscollege aki.

E tempo ey a worde priminti un masterplan di tur e telefonnan publico. Unda e a keda, Senor Presidente? Y no mas cu poco siman pasá den e preparacion di e presupuesto aki mi a haci un yamada na e Departamento Telefonico, unda mi a haci un informacion tocante cierto telefonnan publico. Y mi a haya e contesta cu e telefonnan ta funciona. Mi a bay personalmente na e telefon publiconan y a resultá cu nan tin lunas caba cu nan no ta funciona. Y mi ta menciona Angochi, Macuarima, Rooi Bosal. Tres. A worde bisá cu nan tin lunas cu nan ta funcionando, a resultá cu lunas caba nan no ta worde repará. Kiko ta e motibo? Pa motibo di vandalismo cu nan ta worde kibrá. Awor, esey ta un otro parti, un parti social, cu no ta tarea di nos Departamento Telefonico. Ta nos Gobierno di un of otro manera mester a bay motiva e pueblo pa medio di informacion, pa mustra ariba e importancia di e telefon publiconan. Pero na e mesun momento, aunke un telefon ta worde kibrá, cu e gastonan ta halto, nos mester continua renobando e telefonnan si nos kier hiba un politica social den nos departamento telefonico. P'esey nos ta desea di mira tur telefonnan publico renobá. Y nos kier mira tambe un proyecto na unda cu e otro barionan, districtonan ta worde proveí di telefonnan publico.
Senor Presidente, den otro lugarnan, lugarnan mas avansá kizas, tin otro comunicacion cu no ta necesario pa cada cas tin un telefon. Pero si tur parti ta worde percura pa suficiente telefonnan publico ademas bon comunicacion. Aki na Aruba nos mester bisa cu nos Openbaar Vervoer no ta adecuado ainda. Ademas nos comunicacion, nos hendenan ta biba na e barionan asina leuw y afgelegen cu hopi biaha e ta costa placa, pero nos, pa yuda nos pueblo, nos mester percura pa trek e lineanan pa nos por proveí tur skina di Aruba cu telefon publico. Naturalmente relativamente, pone un telefon publico cu dentro di un rayon ta pa un cierto bario destiná. Pero no mester ta asina cu nos ta critica ELMAR pa motibo cu no ta percura pa cierto districtonan worde conectá ariba tereno di electricidad y nos mes ta peca cu nos propio departamento, cu nos no ta trek cierto lineanan pa telefon publico pa motibo cu e distancia ta leuw.
Nó, Senor Presidente, y esaki mi ta trecé cu no ta e politica di e Gobierno aki, e Gobierno aki ta un ana e tin sintá y e diputado ta trahando, e a bin cu un plan caba pa modernisacion di e departamento. Sinembargo nos kier enfatisá e politica social di M.E.P. pa percura pa esaki.
Mi a menciona tres cu ta kibrá y cu no a worde renobá y manera mi a bisa no ta tarea di Telefoondienst pa no renoba nan. Ta e politica mester worde adaptá. Ta simplemente voorlichting pero percura tambe pa e telefonnan ta funciona.
Mi a bisa den otro ocasion e tempo cu nos a trata e punto e telefon publico pa Weg Fontein. E tempo cu tanto politica a worde hací, mi a aboga pa un telefon publico na Boton y un telefon publico na Bringa Mosa, na unda cu e tempo ey, ta mas o menos 3 ana pasá e hendenan a pidimi haci un peticion pa e worde comunica ariba e red di telefon. Asina lo tin hopi mas districtos aki na Aruba. Mi ta corda p.e. na Ayo na unda cu tin un telefon publico tambe anas largo of hopi tempo caba a worde kitá cu no a worde restaurá. Asina den tur parti di nos pueblo. P'esey nos ta invita nos Bestuurscollege pa no laga, a pesar di tur e vandalismo cu por ta existi, no worde descurashá pero corda cu tin un parti serio responsabel di nos pueblo cu si nos no bay over pa pone e telefonnan publico of drecha e telefon publiconan esey por tin consecuencianan grave pa nos pueblo.

Mi ta menciona un ehempel di ultimo diadomingo, unda cu un persona su yiu a bira malo. E ta biba na Rooi Bosal, e a core bay te na warda di polis pa e por a yamami pa mi por a weita di por a haya comunicacion cu un medico. E a bisami cu e a sali for di Rooi Bosal bay te warda di polis y e hendenan aki si tabata dispone di un auto. Awor supongamos cu si tabata tin personanan eybanda y tin personanan eybanda cu no tin auto unda nan lo bay y muy en principal na Rooi Bosal, unda di mondi Fierno bin abao hopi anas caba tin un peticion pa pone un kabel, cual kabel te awe ainda no a worde poni.
Senor Presidente, esakinan ta algun remarcas cu mi kier refresca memoria cu a worde expresa den oposicion pero awe den Gobierno nos lo ehecuta nan. No ta cuestion cu nos, cu mi ta expresanan simplemente pa e pueblo scucha y nan no lo worde ehecutá. Nos Gobierno lo ehecutanan.
Senor Presidente, nos por a scucha den pasado, tempo cu nos tabata den oposicion, ora cu na e momento cu e casnan di Gobierno a bini cla, con nos a lansa e critica cu no tabata tin telefoonnan publico den tur e barionan ey. Y awor nos Bestuurscollege ta bay demostra cu den e barionan nobo si lo tin telefoon publico. Pero tambe nos lo kier sa cu si acaso cu loke Bestuurscollege anterior e a follow up ariba e critica di M.E.P. pero pa percura pa Tarabana, Rooi Congo, Pos Chikito a haya suficiente telefoon publico y nos por bay weita cu na momento cu e casnan nobo di Gobierno nobo ta cla, con e Bestuurscollege aki lo ta diligente pa percura pa ta existi suficiente telefoonnan publico na bienestar di e hendenan cu ta biba den tal bario.
Senor Presidente, ta e punto di bista economico ya caba mi a menciona e cebtro financiero, pero for punto di bista di nos turismo cu ta birando e industria mas grandi di Aruba. Na entrada, ora cu e turistanan ta yega, hopi biaha nan no tin un depchi ainda pa nan por benta den un di e toestelnan. Awor naturalmente gracias a Dios cu e hotelnan a mira padilanti y nan tambe tin nan telefoonnan ey cu ta na servicio di e hendenan cu kier comunica e hotelnan. Pero sinembargo lo ta un bon gesto di nos Gobierno pa percura pa ora e turistanan of personanan ta yega den e hall, pa pafor pero dentro prome cu nan pasa y bin pafor den e area cu ta cay bao control di douane pa eyden tin algun toestel gratis. Ademas tambe den e vertrekhal tin algun toestel gratis. Esaki ta duna un bon impresion na e toeristanan ademas e ta un bon servicio pa e hendenan local cu ta biaha. Pasobra ta e prome impresion ta e visitekaartje pa e lugar y ta e ultimo impresion ta esun cu ta keda colga. Y como cu nos ta un pueblo asina hospitalario ta cuanto e lo costa pa nos duna tal servicio?
Den Nassaustraat, mi ta kere cu nos lo no mester spera te ora cu nos tin e promenade. Cuanto turista ta cana rond of cualkier persona local ta den caya y lo kier haci un yamada, no tin telefoon publico. Den Nassaustraat no mester tin uno, pero 5 of mas telefoon publico y durante mi ultimo biaha pa Bogotá mi a ripara con bunita e telefoonnan publiconan ta. Un stand y bunita afgewerkt cu claridad aden pa anochi loke seguramente ta un adorno pa nos caya. No ta di awor nos ta papiando di esaki. Bestuurscollege ta trahando ariba dje pero awor nos kier demostra cu loke anas largo nos a papia y aboga p'e den oposicion, e Gobierno aki lo bay realisé dentro di un termino relativamente corto. Y nos no mester bay haci, esey lo mi bay den hoofdbegroting, lo mi papia ariba dje, nos ta bay mucho escrupulosamente na obra. Ta compara, ta compara, ta compara y anas largo ta pasa cu nos ta compara.

Mescos cu e verkeerslichten. En bez du yega escohe y hisa pone no ta cuestion cu mester keda studia tur sorto di efecto cu solo por tin ariba plastic of ta kiko, si acaso cu ya tin experiencia caba den exterior, ta cumpra, ta acerca Raad ta pidi machtiging, cumpra y hisa pone. No ta cuestion di studia anas largo laga nos kibra cu e burocracia cu tin henter e pueblo su pasenshi un tiki den botter. Te hasta e ambtenaarnan ta frustra ora cu nan ta bini cu cierto proposicion, ta dura lunas prome cu bin un decision ariba dje. Esaki naturalmente no ta falta di Bestuurscollege, ta e sistema. Pero Bestuurscollege por saca, manera a worde haci ultimo tempo, cierto persona ta worde encargá sin pasa tur e tramitenan y tuma un decision. Y awor cu e Vrije Zone ta biniendo den desaroyo, e diputado ta trahando fuertemente ariba dje, elogio pa Bestuurscollege, nos kier a mustra ariba e parti aki cu tin varios firmas cu ta pidiendo telefoon den Vrije Zone y mi a worde informá cu no ta posibel. Kiko ta e medida urgentemente, aunke di indole interino, cu por worde tumá pa yuda e firmanan aki, pasobra con e firmanan aki por funciona si no tin posibilidad pa comunicacion. Y ademas mi ta mirando atrobe e vijf-cijferige numeringssysteem cu ta varios ana caba cu e ta worde anunciá y e ta den begroting atrobe. Nos ta desea di sa ki dia awor e ta worde ehecuta. Planes ta bunita, pero awor nos kier weita kiko ta e fase di e realisacion. E Bestuurscollege aki, siendo un Bestuurscollege dinámico, práctico, cu ta nombra personanan capaz na como cabezantenan di departamentonan, awor lo bay duna un exposicion practicamente ki dia e plannan aki lo worde ehecutá. Esaki ta un invitacion pa nos por elogia Bestuurscollege den tweede ronde pa demostra berdaderamente ta con ta worde trahá.
Y por lo demas mi ta invita e diputado concerni, ya cu otro lo a invité tambe pa e duna un exposicion, e no mester ta largo pasobra ya e begroting aki ta durando bastantemente largo caba, pa duna un exposicion chikito tocante e necesidad aki na Playa, Noord, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas, di acuerdo cu e centralenan, y mi ta informa cu e centrale di Noord ta den ehecucion y kiko lo mester worde haci pa satisface tur e necesidadnan.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Senor Presidente, aki nos ta trata di un dienst cu tabata run bedrijfseconomisch y cu den pasado semper tabata existi cierto elogio ariba tal departamento y awor nos por constata cu e departamento aki a resulta cu un saldo desfavorable e ana aki atrobe cu ta aumenta e deficit di nos hoofdbegroting.
Senor Presidente, hopi biaha nos por a tende cu nos situacion financiero ta mihor y ta asina bon sinembargo nos tur por weita cu e no ta di e bon ey manera cu hopi hende ta pretende cu e ta. Pero esaki no ta debi na e posibilidadnan cu nos isla tin. Pero mas bien na e mal maneho cu ta worde ocasioná door di e Bestuurscollege aki. E mal planificacion y vooral den e asunto di uitbreiding di Telefoondienst.
E diputado concerni a laga sa cu tur trabaonan di Telefoondienst a worde incorporá den planificacion pa uitbreiding y esaki a worde entregá na Hulanda pa financiamento. Pero Hulanda a bisa:"Nó, bosonan mes percura pa e uitbreiding aki." P'esey lo mi kier sa, vooral awor cu pueblo ta scuchando, awor cu Hulanda a bisa nó, for di unda e Bestuurscollege aki ta pensa pa saca e fuentenan pa eventualmente realisa e trabaonan aki.
Senor Presidente, tambe nos kier sa con leuw e deliberacionnan ta cu e otro fuentenan cu e Bestuurscollege aki ta pretende cu nan a acercá.

Awor cu e Bestuurscollege aki ta pretende cu nan ta luchando pa yega na un status independiente, lo ta bon pa nan splika pueblo e berdad y atrobe mi kier corda nan cu mas atencion mester worde poni ariba e cuido di nos finanzas pa manan no tin mas problema financiero.
Awor lo mi kier bay haci algun remarkas en general encuanto di e funcionamento di nos telefoon, cu nos por constata diariamente cu ora nos kier haci uso di e telefoon, cu nos mester keda spera hopi promé cu nos por logra e kiestoon. Despues di a logra e kiestoon, bo ta draai e number pa por haya e persona deseá atrobe mester keda spera hopi. Y na varios ocasion ni comunicacion bo ta haya. Hopi biaha e comunicacion ta kibra y te hasta otro persona bo ta haya na linea. Ademas den ultimo simannan ta sosode varios biaha cu mi mes por a scucha combersacionnan telefonico masha cla mientras cu mi tabata papiando cu otro persona. Cierto momento e combersacionnan tabata crusa otro y mi a haci pregunta den telefoon y otro persona por a scucha loke nos ta papia.
A resulta cu cierto momento tabatin cuater persona tabata papiando na telefoon. Esaki ta sosodiendo durante e ultimo simannan, durante e ultimo lunanan. Y graag mi kier haya un splikacion di Bestuurscollege ta kiko ta e motibonan cu esaki ta sosode.
Tin varios persona cu tin hopi tempo ariba wachtlijst pa por bin na remarka pa por haya un telefoon. Mientras tin kehos cu tin otro persona cu ta biba den e mesun bario ta pidi despues di esnan cu a pidi hopi promé. Y diripiente esnan cu a pidi ultimo ta haya promé. Y ora nan acercá Telefoondienst pa puntra e motibo, nan ta haya como contesta cu no tin linea habrí. Mi kier a puntra, pakiko cierto persona ta worde wantá y kiko ta e motibonan.
Mescos cu otro coleganan a expresa, mi kier ta desea pa mira telefoonnan publico worde instalá tur parti di Aruba, vooral na Rooi Hundo, Diamantbergweg, Weg Fontein y na e volkswoningen na San Nicolas y na Pos Chikito a worde construí.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, pami ta for di 1971 mi ta corda cu nos comunidad tabata tin su problemanan cu telefoon. Y for di e tempo ey semper nos a bini den e Raad aki durante di atendemientonan di presupuesto cu masha tanto sugerencias y masha tanto peticion pa por bini cu un mehoranza pa nos sistema di telefoon. Durante e ananan tabata asina cu pa trece algun mehoranza nos a pensa ariba traha central na Santa Cruz, San Nicolas, Noord. Esakinan por tabata un poco mihor, pero nos no por bisa cu e situacion encuanto di nos telefoon a drecha cu e asuntonan aki. Despues nos a pensa di introduci un plan na 1972, cu nos a kere di ehecuté na 1974. Den esey tambe noa a bini cu e pensamento cu e sistema di 5 cifras cu asina ey kizas nos por haya mas tanto posibilidades di por haya telefoon pa esnan cu ta ariba e wachtlijst. Nada di esakinan no a duna e satisfaccion ni e resultadonan necesario pa nos linea di telefoon, ni tampoco na e Departamentonan di Telefoon. Nos a keda continuamente cu e dificultadnan cu no por haya kiestoon, cu bo ta haya otro hende ariba linea ora bo haci un cierto yamada, cu bo combersacionnan diripiente ta worde cortá, cu si awa yobe telefoon no ta traha, bo ta tende cu no tin ader y ta p'esey otro hendenan no por haya telefoon, cu tin un tantisima hende ariba lista di espera y manera un diputado mes den un reunion di comision a informa nos di e personanan por districto, di e hendenan cu ta spera telefoon, linea di telefoon pa nan tambe por haya.

Y tur esakinan y mas ainda ta e problemanan cu ta reina den e situacion di telefoon. Mi no kier trece esakinan dilanti ariba ningun sistema di critica, pero si mi ta trece esakinan dilanti pa nos por mustra cu e asunto aki tin nos atencion y cu nos a hiba deliberacionnan profundo encuanto di e asunto di telefoon den e reunionnan di comision y nos por a nota cu e intencion pa bini na un mehoranza di nos Departamento di Telefoon, poco a poco lo ta mirando claridad. Sinembargo no ta bon pa no duna di comprονde cu nos tin atencion di djè cosnan cu ta trece su dificultadnan pa cu nos Departamento di Telefoon. Y ta p'esey mi kier bisa pa no acepta esakinan como critica demoralisante pasobra lo mi kier duna e departamento aki y su hefe tur e apoyonan necesario pa un mehoranza di nos Departamento di Telefoon. Pa mi por duna e apoyo tambe cu su plannan pa bini na ehecuta pa e mehoranzanan di telefoon cu nos por dunè e apoyo y tambe na Bestuurscollege, pa nos lo por trece e mehoranzanan aki pa nos comunidad.
Awor nos ta comprende cu tin un plan nobo pa renobacion di e departamento aki como cu no tabata recomendabel, den nos entrecambio cu e diputado e a informa nos esey pa nos por a sigui cu e plan 7d, cu kizas un mihor sistema of un cambio di sistema lo por ta mucho mas y cu lo por hiba nos sistema di telefoon mas leuw y nos por ta mucho mas rapido den renobacion di nos sistema di telefoon. Especialmente como cu e sistema aki ta duna nos e speranza di por termina cunè mas rapido. Y e mas rapido pa nos, tin hopi importancia. Y ta p'esey lo ta masha recomendabel pa nos por haya atrobe un splikacion extenso di e sistema cu e Departamento di Telefoon lo worde mehorà, pero aki tambe lo mi kier duna un recomendacion na e claridad y e franqueza y e sosten cu Senor Noguera a duna pa e departamento aki su mehoranza.
Pues, cu nos lo mira cu mester bini un central nobo, lo mester bini renobacion di e cabelnan, pasamentonan di cabel. Y manera nos tin entendi e recomendacion aki lo duna nos un central di 6.000 pa 8.000 number. Y cu esaki e ora ey nos ta alivià y drecha e situacion ariba nos isla.
Ta asina cu nos economia ta exigi caba e posibilidad pa nos por yama extranheria cu mucho mas facilidad. Y ora mi papia ariba e facilidad aki, mi kier corda ariba e sistema cu tin na e momento aki na Boneiro y Sint Maarten, unda cu facilmente bo por drenta den un net internacional cu bo yamadanan sin ningun clase di dificultad. Den esaki tambe ta di importancia y urgencia pa nos haya un mehoranza.
Nos tin entendi cu pa asunto di mehoracion di nos Departamento di Telefoon nos no por confia ariba yudanza financiero for di Hulanda. Sinembargo mi kier bisa cu esaki no ta stop nos di continua cu nos plannan pa mehoracion di telefoon. Cu introduccion di un mehoranza di nos telefoon, mi ta convenci cu e departamento aki lo ta rendabel. Nos Departamento di Telefoon berdaderamente mester ta un departamento cu por gana placa y mester gana placa.
Nos por mira cu pa tur e asuntonan aki un suma di 30 miyon ta worde exigi. Nos mester prepara nos mes pa por enfrenta e suma aki pa por duna nos comunidad e servicio cu nan mester. Nos mester lubida cu nos economia tambe ta depende di un bon comunicacion. Ta p'esey nos mester pensa cu nos mester busca e origen di e errornan pero nos mester busca awor e sistema di e solucion.
Y ta manera cu nos tur ta aki pa trece a lo largo un solucion.
Mi ta haya cu e tarea di e Hefe di e departamento di W.E.B. of D.O.W. Pasobra cu aki ta trata di un departamento cu practicamente e persona aki mester pone di nobo ariba nos isla.

Y ta p'esey mi ta kere cu nos mester dunè tambe nos sosten. E persona aki no a haya un cama di rosa solamente pero tambe e a haya un cama di rosa cu hopi sumpla. Y ta p'esey mi ta kere cu e mocion cu nos a pasa e ora durante di W.E.B., e mocion ey lo tabata mucho mas tanto na su lugar aki na Telefoondienst.
Mi kier pidi diputado pa e duna un splikacion detayá di e plannan pa mehoranza di e Telefoondienst. Y mi ta pidi e diputado tambe pa bini cu su recomendacionnan cu nos por vota pa e sumanan necesario of pa e sostennan necesario pa e plannan di Telefoondienst por cuminsa cu nan ehecucion. Pasobra ta asina ey nos telefoon lo por traha na e satisfaccion di e pueblo. Pa tur e interesadonan lo por haya telefoon. Y cu porfin e plan definitivo aki lo por worde ehecutá. Pero tambe mi kier recomenda e diputado un biaha mas di un comunicacion entre e diputado y Hefe di e departamento aki, cu Senor Noguera kende a mustra su interes pa duna un cooperacion ariba un tereno tecnico, mi ta kere cu lo ta na su lugar. Aki tambe lo bo mira e ora ey cu ta berdad cu e sistema di microwave poco poco ta surpasa e sistema di cabel. Bo por yega mucho mas avansá cu un sistema di microwave cu lo bo por yega cu un sistema di cabel.
Nos tur a papia di telefoon publico. Mi ta kere cu telefoon publico ta di suma importancia. Pero nos tur tin miedo di pone nos dede ariba e herida di telefoon publico. E dificultad no ta asina tanto pa no pone telefoon publico. E dificultad di telefoon publico ta sinta cu ni 24 ora e telefoonnan aki ta keda den servicio. Esey ta e dificultad. Nos mester sina nos comunidad, nos pueblo, cu tur respet y decencia, kiko ta e utilidad di e telefoon publiconan aki. Tur Gobierno lo tin e problema cu telefoon publico pa e simpel motibo di vandalismo y esey ta e pura berdad. E falta no ta sinta cerca ningun Gobierno, e falta no ta sinta serca e departamento, e falta ta sinta den seriedad di nos comunidad. Y esey nos ta lamenta. Pasobra nos por mira kiko ta e caso, cu e matanan cu ta worde plantá den Nassaustraat pa trece e atraccionnan necesario turistica. Aki tambe bo ta mira kiko nan resultado ta. Tur caminda cu tabata tin telefoon publico, no ta tuma e departamento aki nada di molester pa por pone e telefoonnan bek. Pero si ta tumanan e tarea dificil di por mantene nan. Y ta mescos lo sosode, ora cu manan cu Dios kier, nos pone telefoon publico den Nassaustraat. Mas tanto nos pone, mas satisfaccion pa kibra. Y esey nos mester lamenta. Esey nos mester bay television y duna un splikacion na e comunidad di e necesidad y e urgencia cu e telefoonnan ey por tin pa un ser humano. Nos ta totalmente di acuerdo pa pone telefoon publico, nos ta sostene e argumentacion pa pone telefoon publico, pero nos mester sina nos comunidad tambe kiko ta e necesidad y kiko ta e motibonan di e telefoonnan publico aki. Pasobra si ta pa kibra nan, mi ta kere cu na Departamento di Telefoondienst ta traha suficiente empleado pa kibra telefoon.
No obstante cu mi ta totalmente di acuerdo y cu lo mi duna mi total apoyo pa mehoranza di nos telefoon, un punto cu lo mi ta masha reservá ariba djè ta e busnan cu ta buscá pa Telefoondienst. Mescos cu mi a duna mi opinion tocante e busnan aki na D.O.W., e mesun opinion ey tambe mi tin pa cu e busnan di Telefoondienst. Den e evolucion aki no ta existi mas e clase di servicionan aki. Esakinan ta e non revenuenan cu ta pone cu nos comunidad ta caro. Mi tin masha comprension pa e sistemanan aki durante di ana 1938 pa 1950, pero despues di esey mi no ta mira mas e clase di necesidadnan aki cu mester worde cargá ariba ningun empresa di Gobierno.

Mi kier mira pa nos por cambia mas pronto posibel na 5 cifras. Mi kier pa nos continua cu on the job training, no solamente pa e trabaonan normal, pero tambe cu e on the job trainingnan aki por tin nan efecto productivo. Mi kier sa di e diputado e sobretiemponan cu ta worde pagá na Telefoondienst, cuanto e ta na e momentonan aki? Esta di januari pa juli tanto di arbeider como di ambtenaar.
Mi kier sa di e diputado cu si e Telefoondienst ta draai solamente ariba esfuerzo di empleadonan local. Mi kier sa di e diputado si tin kaderopleiding, si e ta draai ariba forsanan local solamente, si atencion ta worde pagá na kaderopleiding y na studieopdrachten? Y si e studieopdrachten aki ainda ta dirigi nan mes solamente na Europa, pero cu si nos pensa tambe di un otro region? Mi kier puntra e diputado, cuanto abonado nobo tabata tin di januari pa juli pa Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz, Paradera, Dakota, Noord y Savaneta. Mi kier puntra e diputado si e ta na altura di e problemanan aki manera mi a menciona cu e comunidad ta confronta encuanto di nos telefoon y cu lo ta importante pa akinan e duna un splikacion di e plannan manera cu e telefoon lo worde aplicá pa futuro.
Gustosamente mi kier a puntra e diputado, cuanto lo costa fuera di e suma cu tin pa haci e renobacion, cuanto lo costa pa nos lo por haci un renobacion di e kabelnan so, pa asina aki por hiba kabel tambe tur caminda cu ta necesario. Mi kier puntra e diputado cu fuera di informacionnan y consehonan for di Hulanda, si nan a tuma informacion y conseho tambe for di cualkier otro lugar y ta cual ta e companianan aki cu nan a tuma e consehonan aki y kiko ta nan plannan y intencion encuanto e consehonan aki. Ta mas mihor pa nos tin ariba nos Departamento di Telefoon un deficit halto, pero cu nos sa cu gradualmente e departamento aki por cumpli cu e deseo y e satisfaccion di e comunidad. Esey ta mucho mas importante pa nos na e momento aki cu pa bo tin un saldo favorable. Nos tabata tin saldo favorable pa hopi ana na e departamento aki y durante e ananan cu nos tabata tin saldo favorable na e departamento aki, semper henter Raad tabata tin elogio pa e Bestuurscollege y tambe pa e diputado concerni. A yega e momento awor cu nos mester mehorá nos Departamento di Telefoon. Y ta mihor nos bay over na pone e cifra berdad di e saldo deficit y aceptá y sa kiko ta e responsabilidad e ora ey, pa nos cumpli cu e departamento. No laga nos pone cifranan atrobe cu ta cifranan di lapi. Laga nos hiba y pone cifranan cu ta pa drecha e departamento den su totalidad, sea que sea, cuanto esey ta. Y laga nos mira e ora ey con nos mes ta kere di por enfrenta e sumanan aki, pero cu nos lo por bin cla si cu e preparacionnan necesario pa e Departamento di Telefoon. Y ta pa tal motibo mi no ta kere cu e deficit aki ta corecto. Si nos kier duna un bon estudio na nos departamento di telefoon, anto nos mester halsa hopi di e cifranan aki pa por mira e sumanan berdad realisable pa mehoranza di nos Telefoondienst.
Mi ta di spera di por haya e contestacionnan encuanto di e departamento aki cu mi a haci na Bestuurscollege y den segunda buelta lo mi bolbe bin cu otro informacionnan si esey ta necesario.
Masha danki.

DE HEER TH. FIGAROA: Senor Presidente, lo mi ta masha corto ariba tratamento di e presupuesto di e dienst aki. Durante reunion interno mi a trece padilanti e dificultad di Gobierno, especialmente cu Bestuurskantoor.

Perọ e cantidad di tempo y e frustracion cu hende ta pasa ora bo ta trata di haya coneccion cu Bestuurskantoor ta inmenso. E record cu mi tabata tin un dia pa curiosidad, e telefoon a ring 165 biaha promé cu nan a cohé. Pero esaki no ta pa critica ningun hende, solamente lo mi kier sugeri si ta posibel pa pone den e sectornan grandi di Bestuurskantoor, esta Ontvangerskantoor y Financiën un centrale di nan mes. Pasobra ta masha dificil pa bo haya coneccion cu e departamentonan aki y cu cual sectornan tin coneccion cu henter Aruba.
Awor durante tratamento di e presupuesto, tambe den reunion di huishoudelijke vergadering mi a worde notificá cu e centrale di Noord lo ta pa cubri e area di Jaburibari bin pabao y Nuna bin pa noord. Y tambe mi por a malcompronde cu nan a bisami cu tin 900 peticion pa e area aki. Pero esey no ta e caso awor aki loke cu mi kier puntra ta cu si den e peticionnan aki pa e area ey no tin cu tabata hací promé cu e hendenan cu tin telefoon awor aki den e area ey? Si ta asina cu tin number grandi di peticion cu no a ser cumplí cu nan y cu tin otronan cu a haci peticion despues di esey, a ser cumplí cu nan, lo mi kier a haya sa ta kiko ta e motibo di e preferencia di esunnan cu a haya y tambe lo mi kier haya sa ta cual instancia ta dicidi ken ta haya telefoon sí of nó.
Tocante di telefoon publico mi a tende Senor Betico papia y mi ta full eens cu su idea, pero lo mi kier sa cual ta e barionan cu antes tabatin un telefoon y cu a ser demontá y pa ki motibo?
Cuanto bario cu tin un telefoon cu no ta demontá y a pesar cu e dienst aki ta cobra Algemene Dienst pa abonnementsprijs nan no ta funciona pa hopi tempo caba y ta kiko ta e motibo aki?
Tambe lo mi kier sa cual barionan Bestuurscollege tin intencion pa pone telefoon publico pa nan den e ana aki y cual ta e barionan cu Bestuurscollege ta pensa pa pone un telefoon pa nan den futuro?
Durante tratamento di e begroting aki den reunion interno a ser anunciá cu ora cu nos haya e sistema semi-electronico lo nan tin un aparato cu lo recoge tur yamada y recordnan na cual momento, cual dia y cu ken bo a papia pa di asina manera ora cu un abonado por bin reclama cu su cuento no ta bin, nan por demostra esaki na djé.
Esaki ta un cos sumamente peligroso. Esaki ta un infraccion den privacidad di un ciudadano. Pasobra ki garantia un ciudadano por tin cu un tal ken ta den man di un Gobierno cu e sala aki mes cu orguyo nan ta bisa con nan ta saca secretonan di Gobierno, ki garantia cu por tin na ambtenaarnan cu a ser custumbrá di saca secreto y cu nan no lo saca e privacidad di e ciudadanonan.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Senor Presidente, mi ta haya cu e reclamo na e adres di e adres di e ambtenaarnan, mi ta hayé poco fuera di proporcion ya cu no tin ambtenaar akinan pa defende nan curpa. Si ta culpa ambtenaar cu nan ta saca secreto bin cu prueba.

<u>DE HEER TH. FIGAROA</u>: Ta akiden mes ayera mes cu boca grandi a worde bisá na tratamento di W.E.B. con rapportnan secreto di Gobierno tabata worde sacá.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Senor Presidente, esaki tambe ta un persoonlijk feit. Ningun momento a worde papiá di sacamento di rapportnan secreto. A worde lesá pasadanan for di cierto rapportnan cu Bestuurscollege no kier a divulga. Si acaso nos mester bay den splikacion pa Senor Figaroa por compronde, anto gustosamente ....

DE HEER TH. FIGAROA: Tocante di e rapport di Van Deventer, cu orguyo tabata worde bisá cu e a worde sacá for di Gobierno.

DE VOORZITTER: Senor Figaroa, no obstante cu esey por a sosode, esey ainda mi no ta kere cu esey lo por generalisa tur e ambtenaarnan. A lo menos ami no ta spera esey, pasobra si ta esey ta e caso, ta con lo bay ta en lo futuro? Mi ta spera cu si acaso mes cu esey lo por a tuma lugar en lo pasado, mi ta spera cu lo por keda limita tambe na e casonan ey. Y lo mi lamentá cu esakinan, den cuerpo di Gobierno, si esakinan lo sigui tuma lugar.
Mi ta full di acuerdo sí cu si esaki a tuma lugar mi ta kere cu mi tin cu dicidi pa tuma medidanan severo y drastico contra personanan asina, pasobra cu e ta bira dificil goberna pa ken cu e ta.

DE HEER TH. FIGAROA: Tambe e ta mi sincero deseo, pero weitando e accionnan cu a tuma lugar, mi ta kere cu mi speranza ta en vano. Pero si e Bestuurscollege aki por bin un dia cu por tin e tape aki pa por cu e informacion akiriba, lo mi kier sa ta ken lo ta esun cu tin poder pa saca e informacionnan aki.
Como cu mi a bisa cu mi ta corto, mi tin solamente un punto mas. Tambe lo mi kier sa pa cual ana te cu pa ana pasá, e jaarrekeningen di e Telefoondienst ta cla? Y kiko ta motibo pa tur e retraso aki? Si ta mucho trabao e ambtenaarnan tin, mester busca mas ambtenaar. Pero si ta por nan no por cumpli cu e tarea aki, mi ta pidi Bestuurscollege pa duna nan ayudo tecnico di Accountantsdienst mescos cu Openbare Werken ta haya, pa asina nan haya un manera tecnico pa asina nos lo por tin speranza cu cualkier dia nos lo por mira e jaarrekeningen aki.
Masha danki.

DE HEER P.P. KELLY: Senor Presidente, mi kier a trece algun sugerencia pa Bestuurscollege den e sentido cu ya cu tur e miembronan ta papia con e situacion di telefoon ta na Aruba, mi kier a trece sugerencianan cu aunke cu mi por bisa cu e ya Bestuurscollege ta trahando hopi duro, pa medio di diputado dinamico Senor Roland Laclé, pa haci tur esfuerzo pa mehora e servicio telefonico aki na Aruba. Sugerencianan ta cu mester percura pa e inversionnan necesario haci gradualmente na tempo pa asina por garantisa continuacion den e trafico di telefoon. Mayoria parti di mundo e servicio di telefoon ta un presta rendabel. Lo ta bon pa esaki tambe lo mester worde siguí aki na Aruba, pa motibo cu si acaso e X servicio mes por paga tur su gastonan, esaki ta encera cu e continuidad ta garantisá. Pero mientras cu bo no ta percura pa tin un voordelig saldo, bo ta laga e servicio bay cu un saldo desfavorable, ta na desventaha di e servicio.
Nos por a tende un orador promé cumi ta acusa ambtenaarnan di cu nan ta saca secreto. Pero e persona en cuestion mes ta un ambtenaar, awor mi ta spera cu no di propio experiencia e ta papiando. Pasobra na unda e ta trahando bo ta mira tur e listanan di tur e otro bedrijven ta pasa y si mi no ta equibocá e a yega di trece akidennan cifras cu ta aparece of cu ta bin relaciona cu su trabao. Y mi ta haya cu eseynan no ta asunto pa trece den publicidad. Of a lo menos bo ta critica ambtenaarnan mescos cubo como si fuera manera nan ta bisa:"Piensa el ladron que todos son de su condición." Mi ta kere cu pa e promé tanda esaki ta tur.

DE VOORZITTER: Promé cu mi schors e reunion aki, a peticion di Bestuurscollege mi kier a pidi bode hacimi un favor di parti un blaachi cu mi mester a parti anteriormente, pero ta te awor mi ta partié.

DE HEER P.P. KELLY: Senor Presidente, un otro pregunta chikito. Artikel 2 y artikel 3 a worde aprobá den un otro presupuesto caba?

DE VOORZITTER: Esaki ta di Telefoondienst.

DE HEER P.P. KELLY: Senor Presidente, si mi wak den mi begroting e partinan mas atras e ta poni.

DE VOORZITTER: Si, pero e no ta poni caminda e mester ta.

DE HEER P.P. KELLY: Wel, esey ta Financiën a zorg pa e compilacion di e presupuesto.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te cu 8'or.

- - - - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Gedeputeerde Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, na e momentonan aki ta toca turno na mi persona como diputado encargá cu e Servicio di Telefoon pa contesta e preguntanan cu a worde haci door di e miembronan di e Parlamento aki durante e promé buelta di e tratamento di e presupuesto.
Ta asina cu promé cu mi bay over na contesta e preguntanan na cada miembro individual mi kier a duna un splikacion encuanto di e servicio aki su situacion y kiko ta e plannan pa futuro. Ta asina cu ser humano como base di su existencia tin e comunicacion. Un cu otro. Un ser humano no ta biba ariba su mes, pero ta comunica cu otro. P'esey cualkier sistema di comunicacion tin e interes di sernan humano. P'esey e sistema di comunicacion papiá ta un di nan cu ta worde utilisá mas tanto den e forma di comunicacion. Pero e comunicacion aki a haya su importancia pa motibo cu e a forma un factor importante den e desaroyo economico. Mas y mas e comunicacion ta hunga un rol, esta e rapidez y e calidad di e comunicacion. Pero e sistema di comunicacion papiá tambe despues cu ban bisa e a popularisá, a bira parti di e bida social di sernan humano cu awendia no por papia mas di luho, pero di un necesidad.
Nos comunicacion aki na Aruba y mi kier limita na e momentonan aki na e parti cu ta toca Teritorio Insular di Aruba, esta e parti di Telefoondienst. Despues lo mi desaroyá ariba e otro parti cu no ta toca Telefoondienst of Teritorio Insular di Aruba. Ta asina cu nos sistema di comunicacion nos por partié den 3 sector local, esta locual por worde hací localmente, interinsular, esta cu e otro islanan di Antiyas Hulandes y internacional, pafor di e islanan di Antiyas Hulandes. Localmente ta asina cu tin un grupo di persona, e abonadonan cu tin e instalacion na nan cas cu nan por haci uso di e sistema aki. Pero den e desaroyo cu tin, mas y mas persona ta pidi e facilidad aki pa nan haci uso di telefoon y e demanda ta aumenta.

Si, actualmente nos tin al rededor di 7 mil abonado y tin 3 mil peticion pendiente, anto nos ta mira loke ta instalá, ban bisa 7.600 number no ta suficiente pa cubri e demanda cu tin. P'esey mester planifica con lo por satisface e 3 mil peticionnan cu tin pendiente y e peticionnan cu lo bin. Pasobra ta conoci cu entre mas persona haya uso di telefoon, mas kier haya telefoon tambe. Y p'esey mester traha un plan exacto pa por keda adelantá ariba e peticionnan cu lo bini.
Awor ta facil, por culpa e Gobiernonan anterior, por tira culpa ariba e Hefenan of defende e Gobiernonan anterior, defende e Hefenan anterior. Pero mi kier trece padilanti cu nos sistema di telefoon a cuminsa keda atras for di ana 1963. Di e momento ey nos sistema di telefoon no a sigui cu e curso di e desaroyo. Pero e tempo nos no tabata sintié pa motibo cu e peticionnan no tabata di e tanto ey. Mi kier a trece padilanti cu tabata tin un Hefe di e Servicio di Telefoon cu a traha un rapport y den cual e a trece su punto di bista encuanto di e desaroyo di e telefoon aki na Aruba. Y esaki ta un di e promé rapportnan cu a worde trahá ariba planificacion. Y e rapport aki awe ta conta cu e Hefe aki tabata tin un mira pa futuro. Y mi kier lesa un parti di e rapport aki cu a worde trahá na juli 1968.
Mi ta bay lesa e rapport aki, un parti di djé pa nos compronde cu loke a worde planeá e tempo ey, awe mester tabata realisá. Mi ta bay lesa e parti aki. "Er valt dan ook gemakkelijk te concluderen, dat de telefoondichtheid op Aruba over 10 jaar zeer zeker verdubbeld kan zijn en zal liggen tussen de 26 en 30 toestellen per 100 inwoners. D.w.z. tussen de 15.000 en 18.000 toestellen verdeeld over 12 tot 15.000 aansluitingen." Esaki ta poni den e rapport di juli 1968. Y e rapport aki a worde publicá den e presupuesto di Teritorio Insular di Aruba, integralmente e presupuesto di ana 1969, integralmente. Kier meen cu Eilandsraad aprobando e presupuesto e tempo ey a aproba e plan aki tambe. Y akinan mi ta haya cu no a follow up ariba e plan aki, cu no a sigui sistematicamente manera e rapport aki a trece padilanti. Y ta poni claramente cu anualmente mester pone por lo menos 500 a 600 number di expansion den e centrale. Esaki ta poni den e rapport ey.
Esaki ta mustra cu ya tabata tin un plan cu por a sigui y cu despues di 10 ana, esta pa ana 1978, aki 2 ana, mester tin e posibilidad pa 15 mil pa 18 mil aansluitingen. Y despues, si nos continua mira e presupuestonan cu a worde aprobá door di Eilandsraad cu ta mustra e maneho cu tabata tin, anto nos ta haya cu no a continua mas pero a keda inverti sumanan chikito den e centralnan y cu incidentalmente a tuma un suma grandi. Y hasta mi kier trece padilanti cu cierto momento den un presupuesto ta worde treci henteramente un idea pa expansion y despues ta lagué afor y e presupuesto di 1975 nada a aparece. Mi kier trece esaki padilanti pa motibo cu ora ta bisa cu a schrap for di begroting pa mustré algo bunita, cu esaki ta un politica cu awe ta perhudicando nos sistema di comunicacion. E ta un politica cu awe nos por bisa tabata fatal pa nos Servicio di Telefoon. Kizas, mi no kier culpa aki e diputado mes, pero ora cu dicidi kiko ta bay den presupuesto, ta e Bestuurscollege den su totalidad ta tuma e decisionnan. Y e ora a bin pa busca un experto di Hulanda pa bin traha un rapport. Ta asina cu e experto aki a bin Aruba, e a prepara un rapport, a mustra ariba e necesidadnan y ta asina cu e ta trece e expansionnan di e diferente centralnan den un etapa di 5 ana. Y e expansionnan aki lo trece un total di 8.000 number adicional.

E ora nos por yega na ana 1980 na e total di 15.000 number.
Pero fuera di esey den su rapport, e ta menciona otro puntonan cu mester worde treci padilanti y esaki, e rapport aki a sirbi pa un base pa traha un proyecto pa manda Hulanda.
Na e momento cu a traha e proyecto, ya caba tabata tin e pensamento si nos ta mantene e pensamento locual akinan ingenieur Prume a trece padilanti, pa continua cu e mesun sistema cu tin actualmente den Telefoondienst anto na ana 1980 bay over pa e sistema semi-electronico. Esaki ta un rapport cu a worde trahá na april 1975. Despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma rienda di e Gobierno anto a bin pensa cu ta necesario pa continua pa inverti na e totalidad di expansion di e numbernan 12 miyon florin of tin e sistemanan moderno cu por ta mas barata. Y p'esey a manda e Hefe di Telefoondienst Hulanda pa haci un investigacion tanto na Hulanda como na Belgica y Alemania con e situacion ta actualmente. Y ya caba durante bishita a worde poní na su conocemento cu ta mas economico asina cu bo bin cu un expansion di mas di 3 mil number pa pasa over na e sistema semi-electronico.
E ora a bin e discucion kiko lo bay haci pa mantene e plan Prume of nos ta bay over na un sistema mas moderno. Nos ta sigui amplia parcialmente e centralnan of cu nos ta bay traha cu e sistema di centralnan completamente semi-electronico. Y despues di e discucionnan di e Hoofd di Telefoondienst cu su personal tecnico y tambe e inversionnan cu lo bay tin, a tuma e decision pa traha un central semi-electronico na Oranjestad pa 6 mil number y esey tabata e promé decision. Central completamente nobo, 6 mil number. Y e aparatonan cu tin den e central di Oranjestad y cu ta den bon estado ta worde usá pa expande e otro centralnan.
Despues a bolbe haci un estudio pa wak con e expansion ta tumando lugar. Teniendo na cuenta cu e hotelnan cu lo bin, teniendo cuenta cu e posibilidad pa tuma over e central di Lago. Y asina a pensa e ora pakiko no ta bay na 8 mil number? Y e tempo ey ya tabata tin combersacion cu diferente firma cu ta entrega e centralnan aki pa mira kiko nan idea ta. Y a pidi nan tambe un splikacion tecnico di nan sistema pa haya sa precies e diferencia den cada sistema cu tin. A bin resulta cu ta recomendabel pa un central di 8 mil number. Diferente firmanan a worde pidí pa haci ofertanan pa e central di 8 mil number, pero tambe nos tabata tin un problema na e sistema cu actualmente no por yama automaticamente pa exterior y esaki ta debí cu nos tin un impuls-telling mientras cu e central di Landsradiodienst tin un frecuentie-telling y akinan a bin un problema cu mester traha un sistema pa adapta di e impuls-telling na e frecuentie-telling. Y e aparato aki pa adapta esey, e inversion tabata 1.4 miyon. Den un di e presupuestonan a worde calculá 258.000 florin, cual ta un suma cu bo no por haci nada nada cuné ariba e tereno aki. E parti aki tambe a worde pidí con ta mihor pa haciè den e sistema semi-electronico y ta asina cu e sistema semi-electronico ta adapta su mes na e sistema di frecuentie-telling. Kier meen cu no tabata tin mester pa adapta esaki. Sí lo mester bin cambio e ora den e centralnan cu ta mantene nan mes cu e sistema, ban bisa cu e sistema bieuw, e 7D y den e central semi-electronico lo tin aparato cu lo cambia e frecuentie-telling pa e impuls-telling cu nan tambe hunto cu tur abonadonan cu ta conecta ariba e otro centralnan tambe por haci uso y yama directamente internacional.
Pa nos sorpresa a bin resulta cu e inversion pa 8.000 number ta al rededor di 5.500.000 florin Antiyano.

E a resulta hopi barata, si nos tuma e central so, claro cu por, lo bin mas partinan adicional den e central, pero compara cu e otro cu lo a costa 12 miyon, esaki ta duna cu ta barata e ta. Y nos a ricibi 2 oferta caba, mi no ta bay bisa cuanto e oferta ta, pero pa nos e a mustra cu ta hopi barata e sistema aki ta. Y awor con lo bay financia e proyecto aki? Na promè instancia Bestuurscollege a acerca Gobierno Hulandes pa financia e proyecto aki y den e reunion cu a tuma lugar 12 di maart aki na Aruba cu Minister De Gaay Fortman, e a declara na nos cu Telefoondienst e no ta mira pakiko mester financia. Mester busca financiamento, cu por financiè for di e reservering di Telefoondienst, mi a splikè cu no tin reservering. E a bisa, wel mester busca financiamento pasobra ta un proyecto rendabel of di leverancierskrediet. Nos a purba splikè cu e situacion cu nos ta aden ta un situacion critico, cu no por haci otro cu bin cu algo nobo. Haci inversion grandi pa na e momento ey pa alivià e situacion. Pero e a mantene su mes cu ta un proyecto rendabel y cu Hulanda, Gobierno Hulandes no ta dispuesto pa financia e proyecto aki. Pero esaki no a descurashà Bestuurscollege y nos ta continua cu e proyecto. Na momento cu nos a acerca diferente firma, mi a menciona esaki varios biaha, Philips, Nordelectric, Bell company y Ericson, a pidi nan tambe pa mira ki posibilidad di financiamento nan por logra pa Teritorio Insular di Aruba. A bin den e dos ofertanan, a bin por ehempel di e Stadsbanken di Hulanda cu nan lo ta dispuesto pa financia e proyecto aki y esun cu Nord Electric a bin cu Exim bank ta dispuesto pa financia, pero cu Exim bank ta bisa cu nan ta mantene e minimo di financiamento cu ta 3 miyon dollar y como cu e parti di e centrale ta worde entregà door di un compania cu esaki no ta suficiente pa Exim bank bay financiè. Y nos ta pensando e posibilidad si acaso no ta mihor pa aumentè te na 10.000 number. Pero nos ta haciendo un estudio con e expansionnan lo bay ta den futuro y si kizas, mi no ta bisa ta cual ta e firma cu ta bay bin, sea ta Philips, Nord Electric of Ericson, pero si no ta mihor pa bay na 10.000 number? Pa motibo cu, manera mi a splika, e rapport di ana 1968 ta mustra cu bo mester tin 15.000. Pero na e mesun momento e ora bo mester bolbe bay expande si no ta mas ventahoso awor pa pidi di biaha 10.000, pero esaki ta worde calculà ainda. Si mi kier trece padilanti y akinan mi ta referi na articulo 96 di ERNA unda si nos, si Bestuurscollege, si Eilandgebied mester sera un lening cu extranheria, esta fuera di Antiyas Hulandes, mester di aprobacion di Hulanda, mester ta un Rijkswet. Y con lo bay para si Gobierno, si Bestuurscollege dicidi cu ta bay over na tal sistema, a haya financiamento y cierto momento Gobierno Hulandes bisa cu nan no ta di acuerdo cu esey, anto lo no haya financiamento y cierto momento Gobierno Hulandes bisa cu nan no ta di acuerdo cu esey, anto lo no haya financiamento e ora. Mi ta kere cu e articulo 96 aki di ERNA ta tambe un caminda cu Gobierno Hulandes tin completamente e Teritorio Insular den su man. Y hasta e por chantahià. Mi ta spera cu esey lo no sosode. Esaki ta mas o menos loke cu mi kier a trece padilanti encuanto di e central di telefoon local.

Si nos mira e trafico interinsular cu esaki a aumenta drasticamente y for di 8'or di mainta pa 4'or di atardi esaki varios biaha cu mi persona a bishita Telefoondienst, nos ta mira cu tur e 8 kanalnan ta continuamente ocupà y cu lo mester bay bin un uitbreiding.

E uitbreiding aki lo sosode pa fin di ana, ya caba e tecniconan di Telefoondienst ta trahando ariba esaki. Falta algun aparato cu mester worde instalá y e ora a redoblá e cantidad di 8 pa 16. Y a keda awor e trafico internacional. Ta asina cu actualmente e trafico internacional segun articulo 2 di ERNA, ta competencia di Gobierno Central. Den nos sistema di central nobo, nos por drenta den cualkier sistema di telecomunicacion. E central cu lo bin na Oranjestad por worde gekoppeld directamente ariba sistema di cable, sistema di micro-wave, sistema di satelite. Kier meen cu loke tin actualmente na Landsradio en Telegraafdienst na Oranjestad, e sucursal di e central di Corsow, ta algo dobbel, cu no tin mester. P'esey Bestuurscollege a acerca e Gobierno Central pa descentralisa e parti di Landsradiodienst cu tin instalá aki na Aruba, pasé pa Teritorio Insular. Solamente e parti ey. E comunicacion internacional cu ta instalá na Vredenberg ta keda completamente den man di Gobierno Central. Pero henter e aparato cu tin aki na Aruba ta den man di Gobierno Insular. Esaki tabata e peticion. Mi por trece mas punto padilanti cu kizas Teritorio Insular di Aruba por a huur parti di e kabel cu ta core for di Corsow pa Sint Maarten bay te Sint Thomas. Nos por a garantisa e ora na e comercio of na e pueblo di Aruba. Actualmente nos ta den un sistema di pustamento ta cual ta haya preferencia. Y si bo tin un isla cu tin mucho mas posibilidad di comunicacion cu esun di Aruba, y esaki tur hende cu por calcula tin e ventaha ariba e otro. Ta loke ta pasando actualmente y cu hopi biaha ta bisa cu no por haya comunicacion cu Aruba of cu Aruba no por yama exterior, ta pa e motibo aki. Esey mi a splika cu por a yega na un acuerdo cu Gobierno Central cu Landsradiodienst cu Aruba tin garantia ariba cierto cantidad di coneccion den e kabel. Pero esaki a worde nengá completamente, Gobierno Central a laga Bestuurscollege sa cu e parti di Landsradiodienst no ta parti pa decentralisá ni pa papia ariba djè mes. Pero esaki no ta descurashá nos, nos ta continua y nos ta buscando mas informacion encuanto di telecomunicacion. Hasta a worde spliká cu Landsradiodienst lo bira un N.V. Si esaki bira un compania particular anto hamas of tanten cu Aruba ta den e constelacion aki, lo por pasa e poder di e telecomunicacion pa Teritorio Insular di Aruba.
Un aspecto cu a worde treci padilanti continuamente ta e telefoon publico. Ta asina cu en realidad un gran parti di e telefoonnan publico a worde destruí y e Bestuurscollege aki y e Telefoondienst no ta instala nan mas pa motibo cu nan no tabata wanta ni 24 ora. Bestuurscollege a dicidi cu lo instala tur y Telefoondienst ta instalando nan bek. Solamente mi por trece padilanti cu tin 3 telefoon publico cu mester a worde usá pa casonan di emergencia: ta uno pa inspecteur di polis pa motibo cu no tabata tin otro posibilidad, p'esey tabata tin y e telefoon ey a worde destrui tanto biaha y tin hopi tempo cu no a renoba e telefoon cu a worde pasá pa inspecteur di polis. Un otro pa motibo di un caso di malesa cu mester urgentemente dokter, y di 3 ta pa un miembro di Staten cu a haci varios biaha peticion y hasta den e Raad aki a pidi pa wak pa conecta e miembro di Staten cu un telefoon y esey a sosode. Pero asina cu bin un posibilidad e telefoon lo worde instalá bek, e telefoon publico tin preferencia den e 3 lugarnan aki.
Senor Presidente, mi kier a cuminsa cu contesta e diferente miembronan y remarkanan, pasobra a worde hací hopi remarka y ta algun pregunta tabata tin.

Encuanto, aki mi ta cuminsa cu Senor Rudy Frank, encuanto financiamento di e proyecto aki, mi a splika caba pero toch e delegacion cu lo bay Hulanda lo bolbe trece e aspecto aki padilanti y tambe teniendo na cuenta cu articulo 96 di ERNA. E articulo aki mester mustra Hulanda cu "bo ta nenga di financiá y toch ta abo kier dicidi pa nos." Esaki no ta cuadra cu otro. Fuera di esey, mi kier trece padilanti cu e proyecto no a bay Hulanda, e a keda na Departamento di Desaroyo Economico, na Welvaartszorg y mi a tende cu nan tabata studiando e posibilidad pa mandé pa Mercado Comun Europeo pa financiá, pero Bestuurscollege a manda Gobierno Central un carta bisando nan pa mandé toch pa Hulanda. Encuanto di e wespennest, mi no a usa e palabra ey nunca, si mi a yega di bisa cu nos sistema di kabel ta anticuá y tin kabelnan for di ana 1931 bao di tera y no a worde trahá tekening di e sistema di kabel y cu ta cierto personanan cu tin hopi ana den servicio sa unda e kabelnan ta y poco poco a busca un manera pa pone nan ariba tekening pero no a finalisa esaki.
Encuanto e asunto di CANTV, mi por trece padilanti cu en realidad nos a hiba combersacion cu CANTV y a mira ki posibilidadnan tin. Ora e Bestuurscollege aki a sinta y a tende e problema cu tabata tin cu Telefoondienst, a busca con por soluciona e problema aki rapido. Y na CANTV nan a bisa cu nan ta soluciona cierto problemanan di overbelasting cu mobiele centrale. Pero e mobiele centrale pa nos no tabata yuda como cu nos sistema di kabel y linea tampoco no ta acaptá na loke tin mester y p'esey den e plan di centrale a bin e plan di kabel tambe. Pero esaki no tabaya un solucion y p'esey no a sigui papia ariba djé.
Tambe Senor Frank a trece padilanti cu na 1973 a bin expansion cu mil number na centrale di Oranjestad, pero unicamente por a instala 600 pa motibo cu no tabata tin suficiente uitgangen. Y toch e Bestuurscollege aki a dicidi pa sigui duna telefoon. Mi kier trece padilanti cu esaki tabata necesario pa sigui duna telefoon, pa motibo cu bo no por yega bisa cu nos a tuma over na juli 1975 y awor no ta duna ningun telefoon. Mi ta kere cu nos ta basta politico cu mi no por acepta cu Bestuurscollege ta tuma over y cierto momento ta bisa si, pero Bestuurscollege anterior si tabata duna u esaki no kier duna. Y a busca con pa soluciona e problema aki encuanto di e cantidad di uitgangen.
E partinan unda tin mas hopi yamada a pone nan ariba e PWX-nan cu tin mas posibilidad di salida y esunnan cu tin menos yamada a pone nan ariba e otro sistema. Y door di esey a habri e posibilidad cu por a duna algun number mas. Y pa e ana aki, esta pa januari 1976 pa juli 1976, unicamente 42 number a worde duná. Y akinan ta tene debidamente cuenta cu e urgencia. No ta parti telefoon rond, ta debidamente cuenta cu e urgencia di telefoon. Nos por mira 42 duná den 7 luna, ta masha poco pa e 3.000 peticionnan cu tin pendiente.
Y akinan cu tur e problemanan cu tin den e centrale, e overbelasting cu tin, e cantidad di uitgangen, e yamamento cu a worde treci padilanti, mi kier duna un palabra di elogio na e tecniconan cu ta traha na Telefoondienst, mirando tur e problemanan aki, toch nan ta mantene pa e centrale keda draai continuamente.
Y hasta cu tin e peliger di overbelasting, ta kita cierto numbernan afor. Nan tiné hasta marcá cu colornan cual ta e numbernan di urgencia, cual ta di primera necesidad y cual ta esunnan cu facilmente por desconecta pa elimina e posibilidad di overbelasting cu e centrale ta cay completamente.

Esaki, mi ta kere cu e tecniconan na Telefoondienst di cual tur ta personanan local, cu nan ta tene den e dificultad cu ta den, e centrale den funcion.
Tambe e overbelasting a haci peticion via radio, television, den corantnan, den reunionnan cu Camara di Comercio pa comerciantenan tur no blokia na e mesun ora nan yamadanan y pa trece mas tanto spreiding, mi por trece padilanti cu e overbelasting a mengua y akinan ta mira cu cooperacion tambe y mi por trece padilanti cu e situacion lo no worde alivià dentro di dos luna, 6 luna, 1 ana, pero na e momento cu firma e convenio cu e compania cu lo entrega e centrale, despues di dos ana e centrale lo ta instala y por bisa cu despues di 6 luna lo por bin mas alivio den e sistema of den e situacion di e centrale di Telefoon.
Encuanto e centrale di Noord, mi kier trece ½adilanti cu en realidad e ta aparece den presupuesto di 1975, pero e presupuesto no a worde aprobà e tempo cu tabata tin mester, pero te na augustus e Bestuurscollege aki a aproba y pa entrego di e centrale pa Noord ta tarda 15 pa 18 luna y asina ta cu pa fin di ana e aparatonan lo yega. Encuanto e verbindingskabel pa San Nicolas, actualmente e trabao ta wantà un poco debido na e trabaonan na e caretera Tanki Flip/Kibaima, pero manera mi a yega di bisa caba cu esaki no ta suficiente. E kabel aki no ta suficiente y hasta mi a yega di trece padilanti e posibilidad pa un microwave entre e centrale di San Nicolas y e centrale di Oranjestad. Y esaki ta un di e posibilidadnan pasobra e kabel cu actualmente ta worde ponì bao di tera, ta un inversion di 1.4 miyon florin y mientras cu micro-wave ta hopi barata. Nos no tin exactamente cuanto lo e costa, nos a pidi cierto companianan cu ta entrega esaki pa duna un oferta pa ños tin idea cuanto lo e costa y despues lo pidi, si acaso pensa di bay den e direccion ey, ki adaptacionnan lo tin mester, manera cu mi a splika caba den e centrale nobo lo no mester adaptacion, pero den e centrale di San Nicolas sì lo mester un adaptacion y lo mester sa cuanto e inversion ey lo ta.
Encuanto e aumento di 5 pa 8 cen y e centrale no ta duna servicio. Esaki ta ocasionà pa motibo cu e gastonan a sigui aumenta, pero bo entradanan no a continua cunè, pa motibo cu no tabata tin e posibilidad pa expande pa asina bo por haya mas entrada. E unico solucion cu a keda ta e aumento di e tarifanan. Akinan tambe ta e politica cu a worde hibà cu telefoon ta vengando su mes actualmente. Tanto den e servicio y tambe cu mester entrada pa motibo cu e gastonan a aumenta.
Begrotingnan anterior ta sera cu saldonan favorabel. En berdad bo por sera tur presupuesto cu saldonan favorabel. Mi kier trece padilanti na ana 1969 un saldo favorabel: f. 279.000,-; 1970 f. 1.42.000,-; 1971 f. 66.000,-, e saldonan ta bay bahando, gastonan ta aumenta, pero no a sigui aumenta e posibilidadnan: 1972 f. 22.000,-; 1973 f. 14.000,- , saldo favorabel ainda: 1974 f. 17.000,- favorabel y si mi menciona e rekening di 1974 nos tin un nadelig saldo na Telefoondienst di f. 275.000,-, a pone un saldo favorabel f. 17.000,-. Pero en realidad ta un nadelig saldo e a bira pa begroting 1975 f. 294.000,- y a yega na 1976. Si no a aumenta e tarifanan, ningun di e tarifanan, anto e saldo desfavorabel lo tabata ta 1.7 miyon florin. A aumenta e tarifanan, e intencion tabata ta pa aumenta nan entrante dia promè di april, pero mester a warda ariba e contesta di Gobierno Central pa e aumento di interinsulair verkeer.

E contesta a bin den luna di mei bisando cu nan no ta aproba esaki, pero e presupuesto si a worde trahá cu e aumentonan como si fuera esaki lo drenta na vigor dia promé di april. Hasta e interinsulair verkeer. Actualmente ta asina cu e aumentonan di tarifanan di netlijnnen a drenta na vigor dia promé di juli y esaki ta duna un saldo desfavorabel extra di f. 542.000,-. Kier meen nos por conta si nos bay calcula e saldo desfavorabel pa motibo cu no por a aumenta e tarifa di e servicio interinsular y pa motibo cu e tarifanan no a drenta na vigor dia promé di april, pero dia promé di juli, esaki a trece un saldo desfavorabel extra di f. 542.000,-. Mi ta kere cu aki mi a duna un splikacion encuanto di saldo favorabel cu ya e no ta mustra realidad. E ta algo si mira e kapitaalsinvesteringnan cu tampoco a sigui tuma lugar manera mester ta. Encuanto e cantidad di canalnan, tur esakinan ta preguntanan cu Senor Rudy Frank a haci, e huurmento di e canalnan for di Corsow, pakiko no a cumpli cu e programa? Mi a splika caba cu pa fin di ana lo e ta clá y cu nan ta trahando actualmente ariba djé. E bestelling di algun aparato cu tabata necesario a tuma lugar na februari y nan ta drentando pa oktober, november cu pa fin di ana nan ta completamente instalá.
Encuanto e huurmento of e prijs cu mester paga Gobierno Central. Ta asina cu for di 1973 e ultimo correspondencia ariba esaki a tuma lugar dia 25 di oktober, nada mas a worde haci te na e momento cu Bestuurscollege a hiba combersacion cu Gobierno Central y a bisa cu nos kier papia ariba e asunto aki pa motibo cu nos lo kier carga Landsradiodienst parti di e gastonan di yamadanan cu ta worde haci sea via nos sistema di telefoon. Aki nan ta haciendo calculacion encuanto inversionnan cu a worde haci pa nos stipula exactamente cuanto lo cobra pa cada yamada. E reunion aki mi ta spera cu lo tuma lugar pronto, entre e ministro di Verkeer en Vervoer, hunto cu Bestuurscollege y e advisornan.
Encuanto pa e aparatonan pa yamada internacional, mi a splika cu den inversion di 1.4 miyon, cu si na e momento cu nos tin nos central nobo instalá cu no mester di e aparato aki, pasobra e central nobo ya ta encera un sistema cu por worde usá. Y manera cu mi a bisa e suma cu a worde poni den e presupuesto di f. 258.000,- no ta yega pa cumpra nada di e aparato aki y e tabata un calculacion cu mi a trece padilanti cu enberdad tabata mal haci.
Encuanto di e plan di Brume, mi a splika caba cual ta e motibo cu nos a laga y hasta despues di consehonan ricibi na Hulanda, Belgica y Alemania, despues di dienstreis di e hoofd di Telefoondienst y no ta asina cu mi persona lo a tuma e decision sin consulta cu ningun otro persona, pero esaki a sosode debidamente despues di un estudio di tecniconan. Awor Senor Frank kier meen cu mi ta HTS-er, pero mi no ta HTS-er ni ariba tereno electronico ni di telecomunicacion. En realidad mi no ta HTS-er ariba e tereno aki, pero si mi tin interes den e ramonan aki. Y mi ta kere si su persona, aunke cu bo no ta un tecnico, mustra un poco interes, bo tambe lo tabata sá algo ariba e tereno aki cu lo por a tuma cierto decisionnan.
Cu lo bay pone 20 LTS-er mas, no ta asina. 10 LTS-er nan ya caba Eilandsraad a bay di acuerdo pa tumanan, nan a worde tumá pa fin di ana y lo bin 10 mas acerca y ta necesario pa train nan den e sistema di e centrale cu tin y prepara nan tambe pa e sistema nobo. Aki un rato lo mi splika di e cursonan cu tin andando, e on the job training cu ta worde haci na Telefoondienst, lo mi duna un splikacion ariba esaki.

Encuanto cu e laaggebouw ta un suma chikito, nos ta calcula cu e ta mas o menos f. 600.000,- pa traha e edificio pa e buitendienst di Telefoondienst y esaki ta un punto di urgencia y lo e bin den e presupuesto di 1977. Esaki ta mas o menos pensá pa bin cuné.
Encuanto e PBX, Public Branch Exchange, kiko ta e diferencia? Cu bo tin mas ingangen y uitgangen, bo tin mas posibilidad pa trafico cu un situacion normal.
Encuanto automatische centraal verkeer, mi a duna un splikacion. E central di Noord mi a duna un splikacion tambe ariba djé.
Encuanto e kabel cu ta asina cu e levertijd pa e kabel ta 6 luna y cumpré awor pone un banda den presupuesto 1977 esaki lo aparece y despues lo orde e kabel aki y lo poné den servicio.
Encuanto e bario di Eagle, mi kier trece padilanti cu Telefoondienst ta bezig cu un proyecto, nos ta yamé Proyecto Eagle, pero ta Vrije Zone, Industrieterrein y Woonwijk Eagle. Kier meen cu asina cu pasa e kabel cu 300 ader pa eybandanan, tin e facilidadnan pa e bario aki.
Igualmente ta e aansluitingen pa Ponton. Mas o menos 300 aansluiting.
Encuanto e f. 100.000,- pa e automaten, mi kier trece padilanti cu esakinan ta pa Dienst Maatschappelijke Zorg su edificio nobo, pa Departement van Onderwijs, pa Dakota Shopping Center, pa Superior Tabacco Company, Banco Nacional de Hipotecas, esaki ta unda lo bin e automaten.
Ariba e preguntanan di Senor Trinidad, mi kier cuminsa contesta cu for di 1963 Telefoondienst cu mi sá a keda tras pa cu e desaroyo cu tabata tuma lugar aki na Aruba.
Cu ta surgi cierto problemanan ariba cu e doorgangen ta bezet, ta esey ta causa cu ta tarda pa haya e kiestoon, cu ta tarda pa haya e persona, e ringmento di esun cu a worde yamá, ta pa motibo cu e uitgangen ta bezet. Esaki ta e tardanzanan cu tin. Y tambe mi por trece padilanti pa contesta algun miembronan cu a haci e pregunta cu nos tin algun di e sistema cu ta traha mecanico, cu ta gastá y door di esey tin biaha ta tarda pa pasa e coneccion cu e nomber cu a worde gebeld cu ta haya un number equivocá. Esaki ta pa motibo cu tin aparatonan ya gastá, aparatonan bieuw den servicio na Telefoondienst.
Encuanto trabaonan mas urgente mi kier trece padilanti cu tur ta urgente. Henter e proyecto ta urgente, tur loke ta den presupuesto ta urgente. Solamente a saca e partinan grandi for di e presupuesto y a pone un parti chikito den e presupuesto y e partinan grandi ta den e project-dossier.
Y mi kier trece padilanti cu hasta ora cu ta cla cu e proyecto esaki lo worde treci den Eilandsraad pa worde aprobá y hasta e financiamento. Pero te awor aki esaki no ta asina leuw cu nos por presenté na Raad, pero asina cu ta asina leuw lo trecé naturalmente den Raad y ki tempo ta spera mehoracion? Esaki lo ta alrededor di 2 ana.
Despues di dos ana cu e contract a worde firmá.
Ta asina cu loke mi por a comprende cu entregamento di e aparatonan lo tarda 19 luna despues di firmamento di contract. Despues ta bin instalacion di e aparatonan, pero tambe e pasamento over. Mi kier trece padilanti di e 1000 numbernan bieuw pa e central nobo y otro numbernan tambe di e central. Fuera di esey e coneccionnan di e expansion cu lo mester bin.
Cu tin gastonan grandi envolvi, ta berdad. Y esaki ta pa motibo di falta di decisionnan corecto na e temponan apropiá.

Esakinan a keda acumulá cu actualmente mester tuma decision pa haci inversionnan tanto grandi. Y manera mi a trece padilanti, ningun momento nos a acepta e punto di bista di Hulanda, nos ta keda ta pidi nan e financiamento, pero tambe e busca otro posibilidad, bo no por keda warda ariba Hulanda. Hulanda a bisa nó, ban sinta, a fracasa. Of keda bati na porta di Hulanda, duna nos e financiamento, duna nos, nó, a busca otro solucion y ta mustra cu tin e posibilidad ey.
Encuanto di adapta nos deseonan na nos posibilidades, ta asina cu calculo a worde haci con lo haci pa paga e suma aki bek y nos por bisa cu e Telefoondienst por cubri e gastonan di inversion. Solamente mi kier trece padilanti cu si e financiamento tabata for di e tercer fase di e plan di mas anto lo tabata tin un parti schenking, interes mas abao, awor e interes lo ta mas halto y lo mester paga henter e suma bek y aki kizas lo mester haci un aumento mas, pero mi no kier bisa cu lo ta un aumento tanto grandi ariba e totalidad.
Encuanto e interesnan, condicion di pago, esaki mi ta kere cu no ta bon pa divulga nan ainda, ya cu a worde ricibi di dos compania y ta sperando di mas, p'esey esaki no ta worde divulgá.
Encuanto e gastonan di telefoon publico cu a aumenta y no a bin telefoon acerca? Ta asina cu tur e telefoonnan publico lo worde instalá bek y e post 8.70.01 es ta e netlijnen a subi di 5,30 oa f. 9,- y e abonnement pa e toestellen, esta post 8.73.03 eynan tabata f. 3,70 y a baha pa f. 3,-, esey ta un di e motibonan cu e post ey a keda abao. Cu alcontrario di subi, e a baha.
Igualmente e asunto di enkelvoudige toestel, na unda e abonnement a baha di f. 3,70 pa f. 3,- y e netlijn a subi di f. 5,30 pa f. 9,-, kier meen nos tin pa luna un bedrag di f. 9,- anteriormente y actualmente ta f. 12,-.
Encuanto cu e afschrijving a aumenta di 10% pa 12%, anteriormente telefoontoestellen nos ta corda esunnan preto tabata worde trahá di eboniet y nan tabata mas fuerte cu esunnan cu ta worde trahá actualmente di plastic.
Encuanto loke Senor Ralph Richardson a trece padilanti mi a splika caba cu Gobierno Central a manda un carta pa Bestuurscollege den cual ta worde treci padilanti cu no ta den nan politica pa decentralisa Landsradiodienst. Pero nos no ta asina keto, nos ta continua y mira ki otro pasonan nos por tuma pa motibo cu nos central tin tur posibilidad pa bay internacional.
Encuanto si e proyecto bay Hulanda, mi a trece un splikacion caba cu yamadanan di Oranjestad pa San Nicolas of di San Nicolas pa Oranjestad ta dificil, esaki ta pa motibo cu e cantidad di lineanan cu tin entre central di San Nicolas y Oranjestad ta mucho poco pa e cantidad di abonadonan cu ta conecta den e centralnan. Door di esaki ta un cierto cantidad di persona so por haci uso di e kabel y akinan bo ta haya cu si tin mas persona lo kier haci uso, nan no por pa motibo cu tur e lineanan ta ocupá. Lo a bin un alivio of un posibilidad mas grandi ora cu e kabel ta cla cu e a worde instalá y manera mi a splika caba, cu esaki tampoco lo ta suficiente pa e trafico cu tin actual. Y ta asina cu na Aruba nos sistema di telefoon nos por compara cu New York y Las Vegas hunto. Tin trafico comercial, e trafico individual y e trafico di hotel. E ta un trafico hopi complicá y hasta mi por trece padilanti cu e compania Norte Americano cu tabata aki a haci un estudio, e a bisa nos cu nan tin cu pone e trafico, e dichtheid di e trafico, nan tin cu calculé cu Las Vegas y New York conhunto.

Y esaki ta duna un indicacion pa kiko tin tanto jam den nos sistema y nos ta usando e urban-sisteem cu ta unicamente pa trafico urbano. Kier meen no pa trafico comercial ni di hotel. Esey ta e problema cu tin. Pero den e sistema nobo esaki no ta necesario pa motibo cu a tene cuenta cu nos sistema akinan. Mi por trece padilanti cu nos tin un piek di yamada di 10'or di mainta pa 12'or, di 2 pa 4 y 10 di anochi pa 12'or di anochi. (Masha strano, pero esaki pa motibo di e trafico di e hotelnan, turistanan.) P'esey mi a bisa cu nos tin di combina Las Vegas cu New York of e compania a bisa combina nan dos y bo tin e trafico di Aruba.
Encuanto e keho di comercio encuanto di telecomunicacion, manera mi a trece padilanti caba cu ta asina cu nos bay den servicio, hasta nos tin e posibilidad di bay directo internacional sea cu nos ta conecta cu un kabel den nos central, un micro honda, ban bisa cu Venezuela of satelite, esaki ta loke ta bin den nos central, e posibilidadnan aki. Y akinan nos ta mira cu nos ta mira den futuro tambe.
Encuanto di e problema cu onderaardse kabel. Mi a bisa cu tin kabel di ana 1931 bao di tera, di tempo di guerra y e kabelnan aki ta ocacionando hopi storingnan y hasta tin biaha mester laga e kabelnan desconectá y pone otro den funcion. Pero esaki tin completamente atencion di Telefoondienst y ta renobando e kabelnan segun por.
Ta asina cu ainda Lago tin su propio central y pa bo yamada drenta den e central di Lago e number 9 ta dunabo acceso pa e central. Tur e telefoonnan den e rafineria di Lago ta conectá ariba e central aki y tambe tur e casnan na Lago Colony, cu ta den e concesion di Lago tambe, ta conecta den e central, p'esey mester draai e 9 pa drenta e central. Kier meen esaki ta un kengetal pa drenta den e central. Ora bay over na 5 number e promé number tambe ta pa drenta den e central, pero por sigui drei di biaha y ta haya e number deseá.
Encuanto di yamada pa Corsow mi ta trece padilanti cu actualmente e Telefooncentrale di Aruba ta un abonnee di Landsradiodienst, kier meen bo ta drei 09 bo ta drenta den e central di Vredeberg, bo ta drei e 9 anto e ora e central di Vredeberg ta bisa esaki ta un yamada pa Corsow, pero un persona di Corsow, si e drei 08 e central di Corsow ta pasé directamente pa Vredeberg y Vredeberg ta continua pasa e yamada pa Aruba. Esaki ta posibel pa motibo cu Corsow ya caba a instala su sistema di MFC. Nos no tin e sistema aki, door di esey nos ta keda un abonado di Landsradiodienst, pero asina cu nos ta cla cu nos central nobo, esaki tambe lo cay afor, cu ta directamente lo por drei drenta den e otro centralnan.
Senor Clyve Lacle a elabora ariba e plan y hasta e kier sa ki tempo e plan lo cuminsa saca su frutonan. Mi a bisa dos ana despues di firmamente di contrato lo e ta instalá y despues di esey lo mester cuminsa saca su frutonan.
Encuanto ponemento bek di telefoon publico, mi a splika caba cu Bestuurscollege a duna opdracht caba na Telefoondienst pa instala tur e telefoon publiconan. Si mi kier trece padilanti cu esaki lo bay acompana cu un programa na television. Cu treciendo padilanti kiko ta e problema ora destrui un telefoon asina. Lastimamente cu hopi biaha esaki ta sosode door di vandalismo cu no ta yuda ningun hende y esnan cu mester di e telefoon ta worde privá di e uso aki.

Nos ta spera cu esnan cu sa destrui telefoonnan bira un tiki mas juicioso y compronde cu esaki ta un necesidad y cu e telefoon aki, e minuut cu lo bay perde pa busca un otro telefoon, lo por causa bida di un ser humano. Y kizas ta net e persona cu a caba di destrui e telefoon, por haya un ataque, mester un dokter y e mes a caba di destrui e telefoon cu e no por worde yudà door di un medico y cu e por fayese e ora, cu e mes por ta causa di su propio morto. Esaki ta algo cu mester emprentà den esnan cu ta destrui e telefoon.
Ta asina cu Senor Clyve Lacle a trece padilanti cu e ta contento cu tin bon ambiente den obreronan di Telefoondienst. En realidad ta asina na Telefoondienst tin bon comprondemento, bon cooperacion cu otro y mi por trece padilanti cu tur lo posibel ta worde haci. Y esaki ta un elogio pa e empleadonan cu nan ta percura tambe pa soluciona e problemanan cu tin. Naturalmente tin caminda cu tin un storing ta tarda poco, pero esaki pa motibo di tur e trabaonan, tur e problemanan cu tin, nan mester soluciona un pa un, no por soluciona tur di biaha. Pero ta worde tratà pa yuda mas tanto cu ta posibel.
Despues Senor Pedro Bislip a elabora encuanto con e situacion tabata ta y con ta pensa e plannan di Bestuurscollege, mi a duna den mi explikacion extensamente caba ariba esaki.
E a puntra ki ana e ultimo jaarrekening tabata cla, ta asina cu e jaarrekening di 1971 ta cla, 1972 y 1973 tur cos ta geboekt, seramento a finalisa poco dia ey y awor aki ta poniendo den su ultimo forma pa e worde entregà.
Despues a continua Senor Frank Croes unda e ta lanza critica ariba e Bestuurscollege aki cu lugar di trece luz, nan ta ripiti cu ta fayo di e Gobierno anterior. Mi ta kere cu mi a mustra claramente kiko tabata e fayonan. Y esaki mi a trece padilanti y mustra kiko mester haci, pakiko mester bin mesora cu un proyecto asina grandi. Pa motibo cu a keda atras cu desaroyo. Y cu lo trece luz? Lo trece alivio den e situacion y posibilidad pa sigui expande cu un situacion moderno, un bista completamente nobo ariba e materia aki. Un cambio drastico den e servicio di telefoon, mi ta kere cu no por bin bisa cu ta unicamente ta critica e fayonan. Mi a mustra kiko a worde haci, con a cuminsa ariba e plan Prume, despues a laga esaki completamente un banda pa bay na un sistema mas moderno y ora cu a scohe e sistema mas moderno, kiko mas a bin acerca pa duna un servicio total na e comunidad aki. No bin bisa cu e Gobierno aki den un ana no a haci nada. A traha intensivamente ariba esaki y pronto lo e worde coronà, ora cu firma e contract pa esaki bira un realidad.
Y mi ta spera cu Senor Frank Croes lo duna su apoyo den e sala aki na e proyecto. Y cu lo ta presente eynan anto lo mi kier tendè bisa cu ta unicamente ta ripiti critica ariba e fayo di Gobiernonan anterior. En realidad mester mustra cu tabata tin fayo. Pero tambe a mustra kiko a worde haci. Y esaki no ta un parti unda ta keda bisa ta e fayo so. Al contrario mayoria di e splikacionnan ta con lo drecha e situacion. Esaki ta e politica di e Gobierno aki, unda tin fayo mustra cu tin fayo, pero tambe con ta soluciona nan. No, anteriormente tabata bisa, no por, no por, scrap, scrap.
Encuanto e keho di guia di telefoon. En berdad a drenta dos keho na Telefoondienst, pero a worde splikà cu esaki ta fayonan cu por sosode y Telefoondienst no ta carga culpa den e asunto aki, pero cu pa e proximo biaha e fayo cu tin aden lo no aparece.

Tambe e a trece padilanti kende ta druk y e gastonan? Ta un compania particular ta druk nan, no tin ningun gasto pa Telefoondienst, e advertencianan ta cubri tur e gastonan y ta stipula tambe cu tur abonadonan ta haya un guia gratis y si nan kier mas acerca nan mester paga f. 1,-. Esaki pa no haya cu tur hende ta bin pidi guia na gran cantidad, pero cu paga algo p'e.
Tambe ta asina cu e ana aki e guia a worde entregá laat, pero esey ta pa motibo cu tabata tin hopi trabao durante fin di ana na e imprenta y nan a pidi pa entregué mas bien den luna di juli y nan a trece padilanti cu e ora tambe ta facil pa haya algun mucha pa vakantiejob cu por traha yudanan den e trabao aki y mi ta spera cu den futuro tambe den luna di juli lo e worde entregá.
Encuanto si ta anual of ta bi-anual? Mi kier trece padilanti cu ta studiando con por manda aanvullende lijsten pa e abonadonan.
Aki ta tin combersacion caba segun mi tin entendi cu CDMA.
Cu den e presupuesto ta aparece pa ana 1974 voorlopige rekening, pasobra ainda oficialmente nan no a worde será.
Cu tin cambio a tuma lugar? Ningun cambio a tuma lugar den e voorlopige rekening ta awor aki.
Encuanto pakiko e baten no a worde gesplitst pa e onderafdelingnan? Ta asina cu ta un producto Telefoondienst tin y e producto ta telefoon. No tin mas producto.
Kiko e netlijn toestel 2, 3 y 4 kier meen? Ta asina cu bo ta haya telefoonnan cu tin cierto cantidad di posibilidadnan pa yama, nan ta conecta cu otro, ta e lijnkiestoestellen, tin cu tin 2 posibilidad, tin cu tin 3 y cu tin 4 y e cifranan aki ta nifica e cantidad di posibilidadnan cu tin pa yama pafor. Esta e cantidad di buitenlijnen cu tin ariba e toestel.
Tambe e a trece padilanti e asunto di articulo 43, cu ta contrario na W.E.B. En berdad ta asina cu e ta contrario na W.E.B., no a worde reservá, e ta worde cargá door di gewone dienst. Na W.E.B. tambe tabata tin, e a worde cargá promé na gewone dienst, e a worde reservá, na Telefoondienst nan ta bisa, nó, nos ta cargué cada ana ariba gewone dienst. Kier meen con cu miré toch e ta worde cargá door di gewone dienst. Un ta reservé y e otro ta bisa, nó, cada ana mi ta cargué y mi no ta reservé.
Encuanto e onderhoudsfondsgebouwen con e reservering ta tuma lugar? Y e bijdragenan ta stipulá? Akinan ta splikacion di begroting mi tin di para duna, con e begroting ta den otro. Ta asina cu tur e postnan 06 ta nifica reservacion pa onderhoudsfonds pa edificio. Ta reserva tur ana un suma pa e fonds. Awor tin ana cu tin gastonan grandi pa mantencion y tin ananan cu tin gastonan chikito. Ta worde reservá y for di e fonds ey ta saca pa haci gastonan chikito y tin biaha e gastonan chikito ta menos, mi ta yamanan gastonan chikito pasobra nan ta menos cu locual ta worde reservá, kier meen e reservefonds ta aumenta. Y despues ta resulta cu mester haci un gasto grandi, un onderhoud grandi, manera a sosode poco dia ey na Telefoondienst, anto ta worde sacá e suma for di e reservefonds y ta poné disponibel pa haci e trabao grandi. Mi ta kere cu esaki mi a splika Senor Frank Croes con e sistema di reserva pa onderhoudsfonds ta y con e ta worde usá. Mi ta spera cu e a compronde tambe exactamente con esaki ta traha.
Encuanto e bishita pa Houston, mi kier trece padilanti cu ainda Bestuurscollege no a reuni cu e delegacion cu a bay y p'esey mi no por duna ningun splikacion di e combersacionnan cu a tuma lugar.

Encuanto e percentage di afschrijving e kier meen cu ta mas barata pa ondergrondsnet cu bovengrondsnet, ta asina cu si bo tin 3 telefoon separá conecta, ta dificil pa bo pone un kabel bao di tera pa core pa cada uno, pero facilmente e por worde halá ariba tera. Mayoria di e linanan di telefoon a worde pasá bao di tera te unda cu tabata posibel. Pero tin lugar cu esaki no ta posibel, ya cu e percelanan ta hopi plamá for di otro cu bo no por pasa cu un kabel tur lugar, cu bo ta saca e kabel e ora y mandé pa e diferente percelanan cu tin coneccion cu telefoon.
Encuanto reparacion di caminda ta asina cu D.O.W. ta repara camindanan cu Telefoondienst mester a corta pa pasa kabelnan y pa Telefoondienst, D.O.W. ta un derde.
Encuanto cu articulonan ta worde sacá for di magazijn no ta worde usá, mi ta kere cu akinan Senor Frank Croes ta haciendo un insinuacion poco peligroso unda e ta trece padilanti cu trahadornan di Telefoondienst lo ta horta onderdelen, pero mi por splika con e situacion ta bay ....

<u>DE HEER F.H. CROES</u>: Persoonlijk feit, Senor Presidente. Mi no a bisa ningun rato cu nan ta ser sacá y sin ser poní bek. Solamente como cu den toelichting ta poní cu nan ta ser sacá for di e stock, mi a puntra si esaki ta encera bendemento y si e placa ta bolbe refleha bek pa e presupuesto di Telefoondienst.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Senor Presidente, no ta esey e a trece padilanti, pero mi por sigui splika ariba e asunto di magazijn cu ta asina cu ora magazijn ta haci inkopen pa tur e materialnan cu Telefoondienst mester y cada afdeling segun nan tin mester ta traha un bon pa saca partinan for di e magazijn y ariba cual werkorder e ta bay y administratie ta controla exactamente na unda e material aki a worde usá, pa cual trabao e a worde usá. Ta asina cu e edificio nobo cu ta worde trahá ta pa e buitendienst a bin resulta cu e central actual tin suficiente espacio disponibel actualmente pa instala e central nobo semi-electronico. Y cu lo bay over na 5 number? Esaki den curso di otro ana ya cu no a busca e aparatonan completo, pero parcialmente y otro trabaonan e tecniconan di Telefoondienst mes a haci pa asina por bay over na e sistema di 5 number y ta calcula cu den fin di ana lo cuminsa y den curso di otro ana lo bin cla completamente cu a pasa tur ariba e sistema di 5 number.
Cuanto persona ta desea pa haya telefoon? Mi a splika cu actualmente tin un wachtlijst di alrededor 3000 persona.
Encuanto cu tabata tin un voordelig saldo notá PM. Anteriormente tabata tin saldo favorabel y awor no tin, p'esey a keda tené den presupuesto como PM.
Despues Juan Noguera a trece algun punto padilanti pa futuro di Telefoondienst. Mi a trece padilanti caba den e central semi-electronico aki cu lo bin unda lo tin un administracion incorpora den e central cu un computer, kier meen henter e administracion ta worde hací cu computer. Ya esaki ta un paso adelantá, cu tambe e posibilidad di comunicacion cu micro wave, kabel of satelite ya ta mustra cu nos ta mirando den futuro. Locual Senor Juan Noguera a trece padilanti encuanto di e telefooncentrale. Mi tambe a bay na e discertacion cu a tuma lugar na Holiday Inn y tambe mi a tuma debidamente nota di loke a worde trecí padilanti y Bestuurscollege a acerca e firma pa duna splikacion encuanto di e posibilidad di un coaxiale-kabel di e centrale di Oranjestad pa e area di hotelnan unda tin hopi posibilidadnan.

Esaki nos ta tuma debida nota di djè.
Si mi kier trece padilanti locual ta sosodiendo cu poco poco ta bay over na sistema di satelite. Ta asina cu unicamente paisnan independiente por ta haya derecho pa haci uso di comunicacion via satelite y e inversionnan inicial pa kabel ta halto, pero e tempo cu e kabel ta bon, cu por worde teni den servicio, ta largo, kier meen gastonan inicial ta halto, pero su temporada ta largo y un satelite su gastonan inicial pa e satelite ta menos pero mester renoba e satelite cada 5 ana, bo por tin e groundstation esey si ta keda continuamente den servicio pa mas ana cu e satelite.
E a trece padilanti e cuenta di touchtone. E sistema nobo lo bin encera, alrededor di 25% di e sistema lo ta segun e touchtone sisteem.
Despues Senor Betico Croes a desea pa tur telefoon publico worde instalá. Mi a splika caba cu Bestuurscollege a duna opdracht na Telefoondienst pa instalanan bek, nan ta instalando nan atrobe. Tur esunnan cu a worde tijdelijk opgegeven of technisch tijdelijk opgegeven pa motibo di destruccionnan cu ta tuma lugar continuamente, nan lo worde instala bek.
Y cu e Bestuurscollege aki tin interes di e pueblo na pecho, mi por trece padilanti cu e telefoon di Palm Beach, un mocion cu a worde aceptá den Eilandsraad, a base di peticion di un grupo di persona cu no a worde haci door di Bestuurscollege anterior, e Bestuurscollege aki a percura pa esaki worde instala.
Mi kier trece padilanti cu tin un mocion di Eilandsraad pa instala na e volkswoningnan telefoon publico, esaki no a sosode pero conhuntamente cu e opdracht pa instala tur e otro telefoon publiconan aki na Aruba, Telefoondienst tambe ta haya e opdracht pa instala esakinan segun e mocion cu a worde aceptá door di Eilandsraad anteriormente y cu no a sosode.
Encuanto e telefoon gratis na yegada y salida di Vliegveld. Ta asina cu e luchthavenmeester a worde acercá pa haci e peticion na Telefoondienst, pero si mi kier trece padilanti cu e posibilidadnan pa telefoon na Luchthaven ta volledig bezet. Cu no tin posibilidad pa telefoon adicional na Vliegveld.
Encuanto telefoon publico den Nassaustraat. Esey tambe ta algo cu en berdad ta necesario. Y manera Senor Betico Croes a trece padilanti, e telefoon publiconan instala na Bogotá, mi tambe a mira nan y mi a haya e un bon idea y nos ta mirando con lo por logra instala e sistema aki na Aruba den Nassaustraat. Y lo ta un parti di embeyecemento di Nassaustraat.
Encuanto telefoon den vrije zone mi a splika cu e ta den e proyecto di Eagle y esaki ta den realisacion.
Senor Spanner atrobe ta bin hunga politica barata, cu ta bisa cu ta mal maneho di e Bestuurscollege aki, cu ta mal planificacion, p'esey e Telefoondienst su situacion ta asina. Mi ta kere cu den un ana bo no por dana situacion di Telefoondienst y ta for di e momento cu e Bestuurscollege aki a tuma mando, cu a haci un analisacion di Telefoondienst, e situacion tabata malo. Kier meen mihor e culpa e Bestuurscollege di su partido, cu a neglisha Telefoondienst. Y manera mi a bisa cu ta for di ana 1963 caba a cuminsa neglisha Telefoondienst. Y e check bon kende tabata diputado entre ana 1963 pa ana 1967.
Encuanto cu e ta scucha combersacion, ta pa ananan caba e keho aki ta drentando na Telefoondienst. No ta pa ultimo tempo, ta pa ananan caba.

Esaki a worde confirmá door di e kehonan cu tin na administratie di Telefoondienst.
E otro puntonan cu e a trece padilanti tur mi a contesta caba y mi no ta bay den repeticion ya cu su preguntanan tabata repeticion di e otronan.
Encuanto loke Senor Ciro Pieters a trece padilanti cu si ta sigui cu e sistema 7-D, mi a splika caba pakiko no por sigui cuné y pakiko mester a cambia na un sistema mas moderno y cu di biaha ta adopta pa drenta den e sistema internacional y cual ta un bentaha pa nos comercio y pa nos turismo.
Encuanto e busnan pa Telefoondienst, mi ta kere cu tin cierto trahadornan cu ya pa ana ta worde transportá y kizas esaki ta un parti cu ta caro, mi kier trece padilanti cu e ta un servicio na e trahadornan y fuera di esey nos no tin un servicio di transportacion publico. Cu tin hopi trahador ta dificil cu nan por yega nan trabao y esey ta e motibo cu a trece e sistema aki di transportacion y tanten cu e servicio publico no ta organisá completamente aki na Aruba, mi ta kere cu ta bentahoso pa Gobierno mantene esaki pa tin garantia y mi kier trece esaki padilanti cu e trahadornan cu ta bin cu bus, nan ta yega segun na tempo.
Si e servicio di telefoon ta drei ariba esfuerzo di personal local. Ta asina. Tur empleado cu tin na Telefoondienst tur ta empleadonan local. Tur den e sector tecnico, tur ta personanan local. Y hasta den e dificultadnan cu tin actualmente nan ta mantene e central operando. Mi ta kere cu esaki ta muestra di nan capacidad y tambe e confianza cu nos mester di nan cu manan den e sistema nobo, nan lo adapta nan mes y tambe continua cu e servicio cu e trabaonan cu nan ta haciendo.
Mi kier trece padilanti cu na Telefoondienst tin of ta bay principia un on the job training pa huisautomaten y e ta worde duná door di e propio personal di Telefoondienst na e personal di Telefoondienst. Fuera di esey tin cursonan di anochi pa telecommunicatie y centrale monteur. Kier meen e personal di Telefoondienst tin tur posibilidad pa progresa den e departamento aki.
Encuanto e cantidad di abonado tabata tin di januari pa juli y Senor Pieters a pidi nan pa districto, na Oranjestad 29 abonado nobo a worde conectá, na Santa Cruz 14, na Savaneta 2 a cay afor y na San Nicolas 1, na total 42 abonado a bin acerca ariba nos sistema di telefoon.
Otro preguntanan mi a contesta caba, mi kier bolbe ripiti cu e suma di deficit ya cu e tarifanan no a drenta na vigor dia promé di april y tambe cu no por a introduci aumento di tarifa pa interinsular, cu e dificit a aumenta cu f. 542.000,-.
Despues a hiba palabra Senor Theodoor Figaroa, unda e ta trece padilanti cu ta dificil pa haya coneccion cu Bestuurskantoor.
En realidad esaki ta asina y ta purba pa haya un solucion. Anteriormente tabata tin 8 inkomende lijnen y 7 uitgaande, a cambié pa 9 inkomende y 6 uitgaande lijnen pero esaki no a trece solucion y ta pensando pa pone dos telefonista pa splits e centrale di telefoon den dos. Pero actualmente ta tumando un cambio na lugar cu e diputadonan, Gezaghebber, Eilandssecretaris lo worde sacá for di e central y Bestuurskantoor lo haya un centrale apart door di esaki nos ta alivia cierto cantidad di yamada cu ta drenta na Bestuurskantoor cu ta bin pa diputadonan of pa Gezaghebber of Secretaris y nan lo bay via un central chikito separá. Esaki ta trahando ariba djé y pronto lo drenta den servicio y number di telefoon pa yega na e diputadonan, anteriormente ta yama y ta haya e telefonista di Bestuurskantoor.

Y esaki ta pasé pa e secretarianan di e diputado y despues pa e diputadonan, esaki lo cay afor. Lo tin un telefoniste especialmente pa Bestuurscollege y e number aki lo worde publicá naturalmente.
Encuanto cu ta duna preferencia na e instalacion di telefoon. Manera mi a bisa e cantidad di telefoonnan cu ta worde duná a worde limitá drasticamente y den caso di urgencia ta duna preferencia na cierto persona. Akinan mi kier trece padilanti por ehempel docternan, personanan cu ta traha den storingsdienst of cu ta verpleegsternan diplomá of otro personanan cu di cierto importancia pa nos comunidad, nan tin cierto preferencia. Y ken ta dicidi esaki, ta basá ariba Technische Dienst cu Hoofd Telefoondienst. Ta nan ta dicidi si tecnicamente ta posibel cu tal persona por haya telefoon, pasobra facilmente bo por tin un peticion pero no ta posibel, pero si pa un persona cu ta biba 300 meter mas leuw, ayanan si tin e posibilidad pa conecta ya cu tin un lina disponibel eybandanan. Esaki ta un decision cu e departamento tecnico ta trece padilanti y ta hibé pa e Hefe di Telefoondienst.
Despues e preguntanan cu Senor Theodoor Figaroa a haci ya caba a worde treci padilanti pero si mi kier trece padilanti unda cu e ta bisa di infraccion ariba privacia di e abonadonan di telefoon ya cu ta tuma ariba tape kende e a yama, cuanto minuut e a papia cuné. Mi kier trece padilanti cu e tape no ta e tapenan di toca. Ta tapenan cu ta worde completamente diferente grabá y ta unicamente na e computernan CDMA, nan por saca e completamente e datonan aki. Y awor mi no ta comprondo con Senor Figaroa por tin miedo ya cu e ta traha na e departamento ey y segun mi tin entendi ta e ta esun encargá cu e recibonan di Telefoondienst. Ta e lo por bay saca e informacion nan aki. Fuera di esey mi kier spliké cu si e tuma un recibo di Landsradiodienst awor aki, e ta haya exactamente e number cu a worde yamá, na cual pais y cuanto minuut a papia cu e persona ey. Landsradiodienst ta saké caba, asina ta mi no ta comprondo ta di unda Senor Figaroa ta bin bisa cu akinan ta bay saca informacion secreto. Bestuurscollege no ta mira e asuntonan aki. Ta e ambtenaar, ta e empleadonan cu ta traha cu nan ta mira nan. Y si sali ta for di e empleadonan ey y mi no kier bisa cu ta é a saké, pero e ta cuminsa pone nos pensa si.
Senor Presidente, mi a contesta tur locual cu a worde trecí den promé ronde.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos a caba cu e promé tanda, nos ta bay pa e di dos. Palabra ta na Senor Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Senor Presidente, cu hopi atencion nos por a scucha e diputado dunando un splikacion y contestando tur e preguntanan cu a worde lanzá door di miembronan di Raad.
Promé cu diputado haci uso di palabra nos por a scucha promé tambe Senor Ralph Richardson kende a manda un elogio masha caluroso na e Bestuurscollege di nos fraccion, kende tabata tin e honor di nombra un arubiano capacitá como hefe di Telefoondienst di Aruba. Solamente mi kier refresca memoria di Senor Ralph Richardson cu e persona ey cu awe ta hefe di Telefoondienst ta un persona cu Bestuurscollege bieuw a pone den servicio di Telefoondienst, cual persona Bestuurscollege bieuw a nombra como waarnemend hoofd di Telefoondienst.

Senor Presidente, den henter e discurso di e diputado nos por a comprende un cos, cu tur locual mi a trece padilanti cu e diputado den varios reunion y na varios ocasion na television mi a bisa cu tin un mal planeamento di Bestuurscollege den pasado, pero toch e no por a splika Raad aki pakiko e ta continua cu e ultimo parti di driejarenplan cual a worde lanzå na 1970. E no por a splika tampoco pakiko tur e planeamento den pasado, pakiko su Bestuurscollege no a scrap e kapitaalsdienst di e Telefoondienst di e ana aki. E ta continua cu hopi brio y cu hopi energia pa asina caba cu e ehecucion di e driejarenplan di Bestuurscollegenan den pasado. Kizas e tin di admiti anto cu e plan aki no tabata malo after all.
Nos por a scucha tambe cu e diputado ta splika cu pa via di un overbelasting na Telefoondienst tin cierto numbernan ta worde desconectå. Y esaki mi no ta bisa cu ta algo ariba cual e Bestuurscollege aki por gaba, pasobra personanan cu ta kere cu nan telefoon ta kibrå, pasobra no tin coneccion no tin kiestoon, no tin ningun sonido den djė, ta haya sa despues den Raad cu ta momentonan cu tin overbelasting cierto numbernan ta worde desconectå. Awor e situacion aki ta conoci aki na Aruba. Y mi mes tabata un di e dupenan di e maneho personal aki di e diputado. Ta pasa cu varios bez na cas y den nos vecindario cu cierto momento e telefoon no ta traha. Bo ta yama Telefoondienst, nan ta bisabo pasobra cu e tabata roodgloeiend. Roodgloeiend den mi concepto ta ora cu un telefoon ta worde uså continuamente cu esey por causa algun storing den e centrale y cu nan por haya hustifica pa desconectė, pero mi no ta kere cu un telefoon cu no ta den uso por worde cualificå como roodgloeiend. Mi kier a hala atencion di Bestuurscollege ariba esaki, pasobra sino e 8 cen cu nos ta pagando awor pa yamada no ta di acuerdo of den concordancia cu e servicio cu nos ta haya. Den e discurso di Senor Betico Croes nos por a scucha un tono cu tabata den mineur pa cu e programa of pa cu tur e sugerencianan cu den ananan pasado e como miembro di Raad a haci na Bestuurscollege y cual sugerencianan despues di un ana cu su mes Gobierno, cu su mes partido cu ta den Gobierno no a worde cumplí. Mi ta corda claramente con un apelacion fuerte a sali for di e fraccion aki pa pone den vecindario di e volkswoningnan Dakota un telefoon publico pa asina e bario aki tambe por haci uso di djė den casonan di urgencia y necesidad. Ya a pasa un ana, y te awor aki nos no por mira ningun telefoon publico den e bario patras di e cas di pueblonan na Dakota. Graag mi kier a haya sa for di e diputado ta ki dia e bario aki tambe por conta ariba un telefoon publico?
A worde papiå tambe den reunionnan anterior cu Nassaustraat mester por haya algun telefooncellen iluminå pasobra Nassaustraat ta un caya cu ta worde frecuentå hopi biaha pa turista y cu ta un necesidad pa e personanan aki por haci un yamada ora cu nan tin mester. A pasa un ana y te awor aki ainda suplica haci pa e mesun personanan cu tabata den oposicion, despues di un ana nan partido no a cumpli. Manera e proverbio ta bisa:"Confession is good for the soul".
Despues a sigui e charla pa cual nos ta gradici e diputado, ariba tur locual ta toca e lokale verbinding aki na Aruba, e interinsulaire verbinding y tambe e internationaal verkeer entre Aruba y otro paisnan.
A worde biså cu na e momento aki tin mas o menos 7000 abonados y cu tin un wachtlijst di 3000 persona. Ta p'esey a bin cu un planificacion pa cumpli cu e 3000 personanan aki cu ta pendiente di un telefoon.

Awor si nos por a scucha bon y si e project-dossier di Bestuurscollege bira realidad di un of otro manera tin di sali 20 miyon florin pa asina haci posibel un modernisacion di e sistema telefonico aki na Aruba. Normalmente ora cu bo haci un lening na cierto banconan privá, sea aki na Aruba of den exterior bo tin un aflossingstermijn, pero no solamente esey pero bo tin un percentage di interes basta halto awendia. Cual percentage no por worde compara cu esun cu Hulanda semper ta pidi pa cu e lugarnan aki, pasobra nan ta hacié ban bisa den kader di financiële bijstand pa e islanan cu ainda ta forma parti di e reinado Hulandes. Pero si nos haci un lening na p.e. un di e staatsbanken di e companianan telefonico, cu por furni nos cu e aparatura aki, of sea cu ta Exim-bank, nos sa cu nan porcentahe di interes no ta algo di 1 of 2% di interes, pero un porcentahe basta halto, pasobra nan ta hende di negoshi. Nan no ta kere den caridad. Awor 3000 abonado mas pa luna, ta nifica cu nos mester bay aumenta tambe e cantidad di monteurnan na Telefoondienst, nan tin di haya un training, mi no sa precisamente cuanto monteur mas of trahador mas mester bin na e Telefoondienst aki, pero en todo caso nan lo ta hobennan cu mester worde pagá. Y mi ta kere cu e cantidad di mas trahador lo ta basta grandi y si nos tuma tambe e hecho cu cada abonado aki na Aruba, pasobra den e caso aki lo ta telefoonnan pa casnan comercial, caminda hopi yamada ta worde haci, pero mas pa e pueblo, pa nan por haya comunicacion, nos por ripara cu un averahe di 20 florin pa luna na rate di 8 cen per gesprek of lagué como un krenchi mas, ta sali cu e 3000 abonado aki lo bay paga pa ana f. 720.000,-. Kitando tur e gastonan envolvi di pagamento di sueldo, etc. cumpramento di material, telefoon, etc. etc. mi kier a puntra Bestuurscollege cu si e entrada mas aki por ta suficiente pa aflossing di rente di un kapitaal di 20 miyon florin ariba mercado privá. Y con e aflossing aki lo mester ta pa ana? Ta cuanto tempo e banconan aki lo puntra y cu si e 3000 abonadonan aki por carga e gastonan adicional cu ta bini ora cu bo haci un prestamo di 20 miyon florin. Mi sa si un cos, cu den pasado ora cu a worde papiá den Bestuurscollege cu cierto personanan cu sa de que se trata, nan tambe a menciona un cifra di algun of di varios miyones pa yega na un centrale mas moderno aki na Aruba. Pero cu den e caso ey nan a bisa cu mester conta a lo menos ariba un tarief di 40 cen pa gesprek sino e cantidad chikito di abonado aki na Aruba no por carga e gastonan di e inversion grandi aki. Mi no ta kere cu e pueblo por bay paga 40 cen na gesprek den e temponan aki, pasobra den e caso ey en bez di haya mas telefoon, nos lo ripara cu tur kizas cu hopi abonados lo pidi pa nan haya afgesloten aki na Aruba, pasobra e gastonan di mantenecion di un telefoon y e gastonan mas pa bida normal lo ta demasiado halto pa nan por carga ariba nan budget. Ta p'esey mi ta haya cu nos mester tin hopi cuidao ora nos bay inverti placa den aparatonan semi-electronico, pasobra nos lo tin di paga p'e tambe. Mi no ta kere cu un tarifa di un 10 cen pa gesprek lo por ta suficiente pa yega na paga bek un inversion di 20 miyon florin.
Mi kier a haya sa con Bestuurscollege ta pensa di paga aflossing y rente y kiko nan ta pensa, nan a menciona un cantidad di 3000 mas pa asina yega un 11 of 12 mil abonado aki na Aruba, cuanto lo bay costa un yamada telefonico aki na Aruba?
A worde bisá tambe cu henter e planificacion pa un telefoon mas moderno of un telefoon mas moderno of un telefoon pa un servicio mas mihor aki na Aruba a cuminsa faya na 1963.

Y a worde menciona tambe cu un hefe anterior na 1968, esey tabata Senor Hollander si mi no ta equiboca a entrega un rapport cu miranan masha bon pa den futuro di Telefoondienst di Aruba. Y e persona aki a pensa cu den termino di 10 ana lo por tin a lo menos 15 mil aansluiting aki na Aruba. E cifra aki mi no ta kere cu lo ta klop corecto, pasobra na e momento aki 8 ana despues cu e extencion di 3000 abonado mas nos ta yega na 10 mil aansluiting pa henter Aruba y no na 15 mil aansluiting den 10 ana di tempo. Y henter e plan aki a bini integralmente den e presupuesto di 1966 cual Raad a aproba. Of 1970 cu Raad a aprobè. Ta precisamente locual cu mi a bisa den eerste ronde cu esaki tabata e driejarenplan cu a worde destila for di e rapport cu a sali for di e hefe anterior, Senor Hollander. Y como cu e diputado mes a admiti cu e miras aki tabata masha corecto encuanto e sistema of e servicio di telefoon, kiko mester worde haci, esaki tabata e plan cu a worde ehecuta durante 1971 pa 1975. Aunke cu varios biaha manera cu e diputado a bisa, pa via cu no tabata tin e capitalnan disponibel, varios bez tabata pasa e cuchiu of e potlood cora den e kapitaaldienst di e begroting. Esaki ta algo cu ta pasa normalmente den tur wenselijkheidsbegroting, pasobra e cargonan ta bira demasiado pa un isla chikito por carga. Y den hopi caso ta dificil pa haya leningnan plaatselijk pa cubri tal gasto. Pero aunke cu e driejarenplan aki no a worde ehecuta den 3 ana di tempo, pero toch por bisa cu un mayoria of un gran parti a worde cumpli den 5 ana di tempo.
Mi ta corda tambe y esaki no ta falta di e Bestuurscollege entre 1971 cu 1975, pero si mi sa cu e centrale of e parti nobo di e centrale di Oranjestad, cual tabata 1000 number na 1973, e aparatonan aki di 1000 number a keda mas o menos 2 ana pasa na Telefoondienst. Casi mi por bisa cu nan tabata frustiando.
Awor esaki no tabata falta di Bestuurscollege di 1971 pa 1975 pero cu falta di e personanan cu no a traha of cu no a follow up ariba e plan pa expansion di e edificio di Telefoondienst na Playa. Tur e tempo cu e aparatonan di e 1000 number a keda para na e centrale na Oranjestad, tur e tempo ey tabata worde spera na e momento cu D.O.W. por bin cla cu e edificio, uitbreiding di e edificio na Oranjestad. Y esey tambe ta algo cu mi persona a hereda na 1971. Ta despues na 1973, despues di tanto apelacion a la fin D.O.W. por a entrega e parti nobo di e edificio di Telefoondienst na Playa, cual a haci posibel cu nan por a cuminsa cu instalacion di e mil numbernan aki.
Mi ta corda tambe e bishita di Senor Ing. Prüme cual ta un persona deskundig ariba e tereno di telecomunicatie, a bin Aruba den kader di technische bijstand for di Gobierno Hulandes y e persona aki a entrega e rapport na Bestuurscollege y den coltallige zitting di Bestuurscollege e tempo ey a duna splikacion di e contenico di e rapport. Y mi ta corda tambe cu no ta diputado a bisa cu e kabelnet di Aruba ta parce un wespennest.
Pero e persona aki tambe den su combersacion cu Bestuurscollege na april 1975 a splika tur e pro y e contranan di un sistema electronico of semi-electronico aki na Aruba. Mi ta corda ainda su palabranan den cual e a bisa cu hasta na Hulanda, un pais hopi avansa ariba e tereno aki y tambe na Merca, e a splika caminda e sistema aki ta worde usa den varios estado americano tin problema cu e monteurnan, pasobra un monteur cu a haya un opleiding menos avansa cu un HTS-er no ta e monteurnan, pasobra un monteur cu a haya un opleiding menos avansa cu un HTS-er no ta e persona cualifica pa haci e trabaonan necesario ora cu tin problema di storing etc.

Pasobra e sistema semi-electronico ta traha hopi abstract, ban bisa cu e registernan di un sistema semi-electronico ta traha hopi abstract en comparacion cu e sistema cu tin awor aki y esaki ta nifica cu mester bini un omscholing/herscholing di tur e monteurnan na Telefoondienst y pa e herscholing aki ta nifica cu nan mester tin un opleiding hopi mas avansá cual mester ta ariba un nivel di un HTS-er pasobra henter e sistema aki ta traha masha wiskundig. Esaki ta un splikacion cu Senor Ing. Prüme a duna na Bestuurscollege na april 1975. E di kizas sí pa 1980 despues cu tin personanan capacitá pa haci tal trabao, anto por cuminsa p.e. den vecindario di Noord cu un parti di 1000 number di e sistema semi-electronico.
Mi kier a haya e opinion di Bestuurscollege ariba e asunto aki, como cu den e proyecto cu Senor Laclé a splika awor ey ta worde papiá di 8000 a 10.000 number di e sistema semi-electronico. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta necesario pa bay over na busca un cantidad grandi di HTS-ers cu por traha den e central aki y kiko lo haci e ora cu e surplus di monteurs cu lo no tin trabao pa nan haci pasobra nan ta entrena ariba e sistema mecanico, e sistema bieuw.
Tambe e diputado lo bisa cu lo por tin posibilidad cu e centrale di Lago por bay over pa e centrale di Playa y cu e Gobierno di Aruba mes, esta e Telefoondienst di Aruba mes por pone, lagami bisa por tin su encargo, cu tur e comunicacion telefonico cu tin den Lago. Nos sa cu den pasado varios biaha e asunto aki a worde papiá cu Lago, pero e contesta tabata semper un contesta negativo cu Lago mes ta interesa pa sigui cu su mes sistema di telefoon na Lago.
E inversion di e 8 mil numbernan aki lo rekeri segun e diputado un suma di 5 miyon y mey florin, cual ta un suma masha rasonabel den e bista di e diputado. Awor e financiering aki cual lo por a worde financiá door di Gobierno Hulandes a worde afgewezen pa Prof. Mr. Dr. De Gaay Fortman na su bishita aki na Aruba. A bin e posibilidad di Philips, Ericson y North Electric, cu financiamento via staatsbanken of Exxim-bank, cualnan ta dispuesto pa financiá solamente 10 mil number. Y tambe mester di un rijkswet pa haci e lening, cu den e caso aki Gobierno Hulandes por chantagiá. E palabra chantage aki ta worde usá un biaha mas y manera e diputado a bisa den e delegacion pa Hulanda, Minister Pourier un biaha mas lo trata e asunto aki di telefoon cu Gobierno Hulandes, mi no ta kere ta bon di papia di awor aki caba di chantagiá pasobra nan lo por tin motibo pakiko nan ta nenga financiamento di e proyecto aki y esaki a worde hací na Corsow tambe algun ana pasá, tempo cu tabata worde papiá di drecha e sistema na Corsow y cual project-dossier di Corsow tambe a worde afgewezen pa Gobierno Hulandes y te awe nos por lesa cada dia den corantnan aki na Aruba ta ki problema tin na Corsow cu e sistema telefonico. Ta parce cu ta mala suerte mes e islanan aki tin cu nan sistema cu ta cuminsa cu un kabel bieuw te ainda no tin e cennan necesario pa haci cambio. Awor ta p'esey mi ta kere cu por ta cu tin algun Bestuurscollege cu no por ta bon den nan beleid, por ta cu tin tecniconan cu no ta bon den nan beleid, pero si nos compara isla di Corsow, isla di Aruba, nan tur dos ta den e mesun problema tecnico, den e mesun problema cu un servicio mihor telefonico y hasta den pasado esaki tabata na Sint Maarten caminda e tabata mas peor, pero esaki naturalmente debí na e poco numbernan den e centrale chikito.

Ta p'esey ta masha facil pa tira culpa ariba cualkier hende, pero esaki no ta e caso, mi ta kere cu ta via di placa, financiamento, bo tin di haci uso di loke bo tin y di cual bo por cumpra. Awor si nos bay den plannan grandi di 20 miyon, bo sa cu un Telefoondienst aki na Aruba no por paguè pasobra e cantidad di e abonadonan ta asina chikito cu nan no por carga e gasto nan so. P'esey mi kier haya for di e diputado un splikacion con e ta kere cu e financiamento aki lo por tuma lugar, con e aflossing mester ta pa ana, ta con largo e lening aki por ta core, na ki percentage, pa nos haci un rekensom ta cuanto ta e bedrag cu Telefoondienst mester entrega tur ana pa aflossing y kizas nos por haci un calculacion chikito tambe ta kiko lo ta bay costa cada gesprek aki na Aruba, pasobra nos plaatselijk gesprek awor aki ta 8 cen.
Y tambe nos por comproba si e conseho di e tempo ey, esta di april 1975, cu esaki lo ta corecto cu cada yamada lo bay costa a lo menos 40 cen pa cubri e gastonan.
Den asunto di internationaal verkeer, esaki naturalmente ta cay bao di competencia di Gobierno Central. Nos tin un Landsradiodienst aki cu te ainda ta den man di Gobierno Central pa cual Bestuurscollege di awe a pidi pa decentralisa un parti di djè pa asina por bin un cooperacion mas mihor, mas extenso entre Telefoondienst aki na Playa di Gobierno Insular y Landsradiodienst na Playa. Pero toch mi ta haya cu aki atrobe tin hopi politica cu ta worde usà, ta worde haci, pa pidi un cos na e momento cu bo sa cu abo no ta carga e responsabilidad pa haciè. Awor nos tur sa cu e partido cu ta respalda awe e Bestuurscollege di Aruba tabata e mesun partido cu a sinta dos ana largo den Gobierno Central of ta dos ana y mey mi no ta corda mas, dos ana precies y tur e tempo ey nos no tabata tende grito di decentralisatie. Pero e grito aki, mi ta corda cu tabata tin un telegram cu a worde mandà pa e diputado encargà cu Telefoondienst aki na Aruba na januari 1976, precies algun siman despues cu Movimiento Electoral di Pueblo a sali for di Gobierno Central. Awor pakiko mi ta puntra mi mes, promè cu e fecha ey e telegramnan na un manera politico no tabata worde mandà? Ta pakiko ta haci politica na e momento cu bo sa cu bo por haciè y tira culpa ariba otro hende siendo cu bo mes partido tabata den Gobierno y por a haci mas pa decentralisa Landsradiodienst y pa haciè un departamento di Gobierno Insular y cu por nifica entradanan mas pa Aruba. Mi no ta kere cu esaki ta politica cu lo por haya exito, e ta mas bien un politica pa gana hende bobo.
Nos por a scucha tambe cu e project-dossier no a keda Hulanda, pero a keda den laachi di e Departamento di Welvaartszorg na Corsow y cu un biaha mas apelacion a worde haci pa mandè Hulanda pa e bolbe worde tratà.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ta na ki ana y na ki luna e rapport aki a worde mandà pa Gobierno Central. Normalmente bo por manda un proyecto y bo ta spera cu e instancia gubernamental lo traha cu hopi rapidez ariba djè y cu no ta intencion pa tene un cos den laachi siendo cu tin hopi urgencia su tras. Mi kier a haya sa desde cuando, desde ki dia y ki luna y ki ana e rapport aki ta derà den laachi di e Departament di Welvaartszorg?
Tambe nos por a tende con e entusiasmo cu e diputado tabata tin pa cu un servicio di un cooperacion entre CANTV di Venezuela y Telefoondienst di Aruba a para bira nada, pasobra e sistema cu CANTV ta usa akinan no ta aplicable pa Aruba si nan bini cu un central cu ta mobil.

Y tambe mi ta haya un caso masha strano cu diputado ta bisa cu di e mil numbernan ey, 600 a worde yenà, esta e mil numbernan cu a bin na 1973, 600 number a worde yenà door di Bestuurscollege anterior y a keda un parti di 400 cu no por a worde yenà, pasobra esaki lo a ....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, persoonlijk feit. Ningun momento ami a bisa cuenta di 600 number. Ta Senor Frank mes a trecè padilanti y a base di loke e a trece padilanti mi a duna un splikacion completamente ta cu mi no por a tuma e politica di stop cu instalacion di telefoon. Pero e mes a trece e asunto di 600 number sò por a worde yenà pa motibo di ingangen y uitgangen.

DE HEER J.R. FRANK: Tabata corecto y mi ta kere cu despues di e contesta di diputado cu esaki a afirma loke cu mi a bisa, en todo caso tabata asina cu un 400 number a keda na centrale di Playa, cu no por a worde yenà pasobra esaki lo por a causa un jam den trafico na Playa. Y toch nos a tende cu tabata dificil pa e diputado pa no duna mas telefoon, pasobra ya pa via di politica bo tin di duna telefoon pasobra presion ta worde haci ariba bo. Esaki ta un caso strano, pasobra door di a duna mas telefoon aki na Playa, e trafico a bira mas pisà. Y esaki ta riparable pasobra e kiestoon cu tabata un problema promè cu 1973 tabata menos grave despues di 1973, pero na e momento aki e a bira mas grave pasobra bo por lanta telefoon pero si bo haya kiestoon ta cu hopi suerte. Y mi no ta kere cu 42 telefoon extra aki na Playa, despues di januari 1976 te awor aki por a causa e jam aki. Pasobra den e caso ey of mas yamada ta worde haci of ta mas aansluiting a bini. Imposibel cu na cierto momento of pa varios, ta dos ana largo, e kiestoon tabata soportable aki na Aruba y despues a bira insoportable pasobra 42 aansluiting mas a bini. Esaki ta algo cu no por worde tragà akibandanan.
E tabata un consecuencia naturalmente cu ora cu bo pone mas telefoon, bo ta haya un overbelasting cu ta empeora y hopi biaha hasta den e districtonan pafor, cu ta cay bao di centrale di Playa tin varios oranan pa dia cu un kiestoon ta dificil pa haya.
Mi a haci un pregunta den primera tanda, cu toch Bestuurscollege a bay over na ehecucion di e plannan bieuw mientras e mesun vocero di Bestuurscollege a desaproba tur e plannan pa bin cu un central na Noord. Y mi a bisa tambe cu e a splika akidennan cu 600 number no ta bastante cu a lo menos mester bini 2.000 number den e vecindario di Noord pa carga tur esnan cu ta pendiente di un telefoon aki na Aruba y diputado no a cumpli cu palabranan y pa e mesun 600 numbernan cu a aparece ariba begroting di 1974 y 1975 a bolbe aparece ariba begroting di 1976.
Un biaha mas mi ta bisa cu e diputado a decepciona pasobra e no por a duna un splikacion cu por tabata mas aceptabel pakiko e ta desgaba un planificacion y toch ta sigui ehecutè.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi kier a principià e segunda tanda aki gradiciendo diputado Laclè pa su contestacion y su splikacionnan cu e a duna nos relacionà cu e Departamento di Telefoondienst.
Mi ta contento cu e a trece algun aspecto nobo padilanti awe, algun aspectonan diferente na loke normalmente nos a tende di djè ora cu e ta duna splikacion ariba e problemanan cu tin na Telefoondienst.

Awe e a papia un poco mas genuanceerd y no a persisti den simplemente culpa e Bestuurscollege anterior pa tur loke ta presentando nan mes na Telefoondienst awor aki. Nos por a tende di e rapport di un hoofd van dienst cu ta datá for di ana 1968 caminda e persona aki a mustra ariba e desaroyo cu mester tuma lugar durante un 10 ana y nos por a scucha for di e diputado tambe cu ta for di ana 1963 nos a cuminsa keda atras ariba e desaroyonan necesario. Cu esey mi ta sinti cu e diputado ta dunami razon ora cu mi a trece padilanti cu si parcialmente ta falta di maneho a ocasiona e disturbio cu nos tin awor aki, anto esey ta algo cu ta refleha ariba diferente gobernacionnan, ariba diferente Bestuurscollege di manera cu no ta un Bestuurscollege so mester ser culpá pa esaki, pero diferente coalicion y combinacion desde ana 1973, cu diferente diputadonan.
Tambe mi a haya e impresion manera cu nos tabata pensa no ta solamente asunto di maneho, pero tambe asunto di financiamento, asunto di placa. Pasobra mi ta kere cu siendo cu tabata tin rapportnan for di 1968, kiko mester a sosode pa nos keda mantene nos trafico di telefoon manera cu e mester ta cu e por sirbi pueblo debidamente, cu si tabata tin e placanan necesario mi ta kere cu ningun Bestuurscollege lo a falta di ehecuta e trabaonan aki pasobra Telefoondienst ta un dienst te na e momento aki of te na e ana pasá tabata un dienst cu tabata tin un rendabele bedrijfsvoering pero nos ta kere tambe cu por ta cu e Bestuurscollege anterior no tabata traha plan costoso cu nan no tabata tin e medionan y e fondonan pa cubri e plannan akinan cuné of cubri ehecutacion di e plannan aki cuné y nos tin cu acepta cu den nos planificacion nos mester tene cuenta cu nos resistencia financiero y nos mester reparti nos gastonan proporsionalmente pa cubri tur nos necesidadnan. Nos ta kere cu telefoon ta algo sumamente importante, pero tin cosnan, otro cosnan importante den bida, tin otro cosnan di gran importancia den gobernacion cu tambe mester ser cubri y un gobierno responsabel mester coy e fondonan cu e tin y reparti nan proporsionalmente cu di manera nos ta cu pa ananan largo nos entrada no ta resulta suficiente pa cubri nos gastonan.
E diputado a splika nos cu Gobierno Hulandes pa boca di Minister De Gaay Fortman a bisa nan no ta dispuesto pa duna ayudo pa e proyecto aki, cu ta un proyecto rendabel y cu Bestuurscollege a busca otro fuente staatsbanken na Hulanda, Exim-bank y e companianan cu por produci e aparatonan necesario. Mi no ta kere cu e articulo 96 lo ta un strobacion, pasobra si Gobierno Hulandes rechass e placa necesario bisando cu ta un proyecto rendabel, mi ta kere cu casi sigur nan lo mester coopera si nos kier haci uso di otro fuentenan cu nan mes ta indica nos.
Generalmente mi por bisa cu e contestacion di diputado Laclé a pone nos conclui si cu e financiamento te ainda ta algo completamente op losse schroeven, cu no tin nada concreto ainda. Di manera cu nos tin di bisa cu e dos ananan cu ta necesario pa por trece e trafico telefonico up to date no a cuminsa core ainda. Na e momento aki ta hopi mas cu dos ana. Pasobra fuera di e esfuersonan cu ta ser hací pa haya financia, nos ta comprende cu e proyecto toch of por fin lo bay Hulanda y nos lo kier a informa ta kiko ta e motibo cu e proyecto no a bay Hulanda ainda? Si ta e hecho cu Prof. De Gaay Fortman a bisa cu nan no ta duna financiamento a laga Bestuurscollege bisa:"Wanta e proyecto" of si ta e departamento ariba su mes a dicidi cu nan no ta mandé door.

Pasobra nos ta haya esaki algo cu no ta corecto. Nos kier a haya un splikacion ariba e pida aki. Un proyecto cu nos manda pa Hulanda cu necesariamente mester pasa e canalnan di departamento di Welvaartszorg, nos ta kere cu nan mester trata cu suficiente diligencia a pesar cu despues cu nan a studiè of nan por a tende di e decision di e Minister di Hulanda, nos ta kere cu ta corecto pa nan mandè toch.
Mirando, considerando cu e comision of e personanan cu ta bay den un delegacion ta bay papia ariba e proyecto aki tambe, nos ta ripara despues di ayera cu e mision aki ta un mision sumamente interesante y si ayera mi no a haciè suficientemente cla, lo mi kier a pidi Bestuurscollege si e ta dispuesto pa duna Raad por escrito resultado di e deliberacionnan cu lo ser hibà aya.
Nos a ricibi splikacionnan tecnico pa cu e fayonan den nos sistema telefonico, e diputado a splika nos di con ora bo lanta e hoorn for di e telefoon bo no ta haya kiestoon di biaha, di con bo no ta haya coneccion di biaha y nos a compronde e splikacionnan aki, pero e splikacionnan, no ta remedià e fayonan. Solucion nos mester pa e fayonan aki. Nos a compronde cu e solucion ta bini na vigor dos ana despues cu e contractonan necesario ser firmà. Y nos no sa manera mi a bisa awor aki, ki tempo e dos ananan aki ta cuminsa core pasobra no tin nada concreto ainda pa cu firmamento di contract, pa cu e financiamento.
E diputado a bisa nos si cu Telefoondienst por cubri e gastonan di inversion aunke cu e interes lo ta mas halto y basta nos ta dispuesto pa bolbe subi e tarifa. Mi kier a informa si mirando cu ta den e direccion aki finalmente nos lo mester bay of esaki ta e parti mas factible di e posibilidadnan cu tin, mi kier a informa cu cuanto tempo - diputado a bisa e no por divulga ainda condicionnan - pero cuanto tempo e ta kere cu e afbetaling of e rente aki lo core, nos por paguè bek pero durante cuanto ana mas o menos. E no tin mester di divulga condicionnan, pero un calculacion cuanto ana lo dura pa nos paga e gastonan aki bek.
Mi ta kere cu mirando con e situacion aki ta, cu pueblo di Aruba muy en especial e hendenan cu tin un telefoon, lo ta dispuesto pa paga algo mas basta nan ta sigura di un funcionamento corecto, un funcionamento manera telefoon por funciona awendia. Pero nos no ta kere si cu ta aceptabel pa paga locual mi a tende Senor Frank a menciona awor ey di tarifa di 40 cen. Awor Senor Frank tabata diputado di Telefoondienst mi ta asumi cu e sa loke e ta papia, pero mi ta haya esey sumanan espantoso di 40 cen. Awor aki ta 8 cen y laga nos bisa cu e subi cu un cen, dos cen, pa pueblo haya un funcionamento corecto, bon bon, cu telefoon ta traha manera e por of mester traha ta un parti tecnico cu no tin ningun problema cunè. Mi ta kere cu nos pueblo ta dispuesto pa cargè, mirando e rendimento y e facilidad cu e lo duna. P'esey mi kier un splikacion ta ken tin razon, si ta loke Senor Frank ta mira den futuro of si e diputado por bay di acuerdo cu nos pensamento cu ta un aumento di maximalmente 2 cen.
Den discurso di lider di fraccion di M.E.P., mi a nota algun punto positivo cu mi no kier keda sin menciona, pasobra contrario na loke algun miembro di su fraccion a expresa y manera mi a bisa anteriormente, e diputado tambe a resulta cu e si tin completamente un otro punto di bista ariba e Telefoondienst, pasobra e ta bisa cu den pasado semper tabata tin elogio pa e maneho di Telefoondienst y Telefoondienst tabata ser administrà na un manera cu por carga aprobacion di henter Raad.

Y tampoco e a lansa critica ariba e Gobierno anterior, aunke cu e tabata di opinion cu den su maneho di gobierno anterior por tabata poco conservador, poco conservatief, tal bez, cu e Gobierno anterior y hasta mi kier bisa Gobiernonan anterior tabata conoce e responsabilidad y seriedad di gobernacion y tabata adapta e deseonan na e posibilidadnan, nan tabata hiba un politica realistico.
Tambe nos ta completamente di acuerdo cu su pensamento pa cu e telefoonnan publico y nos ta contento tambe cu e diputado a bisa cu tur caminda cu e telefoonnan publico a ser kità, nan lo ser poni bek, nos ta spera cu Telefoondienst lo por pone un cierto clase di aparatonan cu por sobrevivi un poco mas e vandalismo cu indudablemente tin, mi ta kere cu tin aparatonan cu lo soporta poco mas, si Telefoondienst por pone e aparatonan ey y muy en especial nos ta di acuerdo cu mester bin poco mas motivacion ariba e tereno aki y e instancia pa hacié ta e Voorlichtingsdienst cu nos tin y nos kier mira e dienst aki haci semehante trabao di duna sorto di informacionnan asina y clase di motivacionnan asina en bez di usé solamente pa metanan politico.
Te asina leuw Senor Presidente den tweede ronde.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, na promé lugar mi kier a gradici Bestuurscollege, particularmente Senor Roland Laclé pa su contestacion cu e a dunami ariba e preguntanan cu mi a haci den promé ronde. Mi kier bisa cu un biaha mas cu Senor Roland Laclé a destaca y ta berdaderamente locual nos kier yamé un "vakgedeputeerde".
Senor Roland Laclé un rato pasà a duna un college tocante con ta maneho, con mester ta e maneho di servicio di telefoon aki na Aruba. Y por ta cu te ainda Senor Rudy Frank no ta di acuerdo cuné, no ta di acuerdo cu tur e cosnan cu e a trece padilanti, pero mi por bisé cu tur locual Senor Roland Laclé a trece padilanti, ta nada mas cu puro berdad.
Di mi parti mi kier a pidi atencion na Bestuurscollege pa asuntonan cu diferente oradornan a trece padilanti particularmente encuanto e telefoonnan publico. Mi kier bisa cu mi ta sostene completamente e intencion di Bestuurscollege pa haci tur su esfuerzo pa trata di centralisa e sucursal di Radio- en Telegraafdienst aki na Aruba. Y mi ta contento cu e splikacion tambe di Senor Roland Laclé cu a duna nos di compronde cu e intencion ta di decentralisa e sucursal di Radio- en Telegraafdienst cu tin aki na Aruba, pasobra cu tin un mal entendimiento; hopi hende ta kere cu e intencion di Bestuurscollege ta pa decentralisa henter Radio- en Telegraafdienst aki na Antiyas, locual no ta posibel, ta decentralisa e sucursal cu tin aki na Aruba cu ta un diferencia grandi cu decentralisa henter Radio- en Telegraafdienst aki na Antiyas. Decentralisa pues tur asuntonan di Radio- en Telegraafdienst aki na Antiyas. P'esey mi ta masha contento cu e splikacion di Senor Roland Laclé cu tabata bon cla den su discerticion.
Mi por bisa Bestuurscollege, pasobra mi a tende Senor Roland Laclé trecé padilanti awor ey, cu e tin entendi cu Gobierno Central tin intencion di institui un Sociedad Anonima pa cu Landsradio- en Telegraafdienst. Mi kier bisé cu ta den fase final caba e asunto aki ta, pues cu tur cos ta casi cla pa institui un N.V., un Sociedad Anonima pa cu Landsradio- en Telegraafdienst di Antiyas. E asunto aki pronto lo bira pues un N.V. y mi ta pidi Bestuurscollege pa entama combersacionnan cu Gobierno Central pa cu asunto aki promé cu ta mucho laat.

Finalmente algo mas bien cu lo mi kier mirê como un punto di orde, pero mi ta trecê pues den mi discertacion cu mi ta hibando awor aki. Mi ta ripara cu diferente miembro di Parlamento, especialmente ora cu ta concerni Senor Diputado Roland Laclê, aunke cu mi sa masha bon cu e no tin nada contra, pasobra e ta completamente capacitâ pa duna cualkier explikacion cu worde splikâ na djê pa cualkier di su departamentonan, pero ta worde puntrâ hopi bez na Senor Roland Laclê. Mi kier pa Bestuurscollege duna mi un splikacion con tal y tal y tal ta funciona? Con p.e. un telefoon ta traha? Con p.e. un evaborator na W.E.B. ta traha? Mi no sa si mi ta sigur, pero articulo 62 di E.R.N.A. berdad ta bisa cu Bestuurscollege mester duna na miembronan di Parlamento tur e splikacion cu nan ta puntra, pero mi ta duda y mi kier pa bo yudami cu mi duda, yudami saca mi duda for dimi, si ta necesario pa diputado, cualkier di nan duna un college, duna un les, pa splika p.e. con un flashlight ta traha, si un miembro mes di Parlamento por bay na cas cumpra un buki y mira con un flashlight ta traha. Mi kier sa esey, pasobra nos ta sinta akiden oras largo pa tende solamente diputado Roland Laclê duna un splikacion pero tur biaha e mesun cos con un evaporator ta traha? Con un verdamper ta traha? Kiko ta un heat-exchanger? Kiko ta copper-tubing? Nos por sinta aki den dia largo, siman largo y tur ora e mesun cos ta bin padilanti. Mi kier sa di Bo mes di Bo banda cu ayudo di Bo secretario cu ta bon na altura huridicamente, si ta necesario pa un diputado duna contestacion na sorto di preguntanan asina. Mi kier sa si mester splika en finesanan, con algo ta funciona? Mi no ta kere, mi ta kere mas bien cu e mester por duna splikacion kiko ta e politica di Bestuurscollege pa cu un cierto asunto, kiko ta politica di Bestuurscollege pa cu compras, pa cu financiamento di un verdamper na Water- en Energiebedrijf, Telefooncentrale, etc. Pero con un telefoon ta traha, no ta ê mester splika miembro di Parlamento con e asunto ta traha, ta nan mes mester bay compronde con e cos ta traha. P'esey si ta posibel promê cu e reunion aki termina, pa nos por elimina masha hopi discusion cu lo sigur sigur lo worde hibâ a cabo durante di tratamento di hoofdbegroting, mi kier pa Bo dunami splikacion si mi tin razon si of no, pa cu articulo 62 di E.R.N.A.
Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Promê cu mi duna turno na otro orador, mi ta kere cu encuanto articulo 62 di E.R.N.A., nos mester por haci diferencia di locual bo por cumpra un buki lesa y locual bo no por cumpra un buki lesa. Y esey tambe ta parâ den E.R.N.A. caminda cu e diputado por laguê worde asisti of Bestuurscollege por ser asisti pa su conseheronan of advisornan. Naturalmente mi ta bolbe ripiti cu nos mester distingui ariba un cos cu bo por cumpra un handleiding pa bo lesa, pero mi ta duda si cu bo por cumpra un buki ariba telefooncentrale of un waterplant, pero en todo caso e diputado por laguê ser asisti pa su conseheronan encaso cu Raad lo kier cierto informacionnan. Awor parcialmente mi ta di acuerdo si cu ora cu tin ocacion, laga nos bisa anteriormente en caso di reunionnan domestico o lo demas of algo por estilo, especialmente ariba un topico, ta mas na e ocacion caminda cu e advisornan por bini y informa e miembronan di Raad ariba e topico aki.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Esey mi kier meen, Senor Presidente, den reunion domestico caminda tin un bateria di advisor sintá eytrasnan, mi ta kere cu e ora ey ta e momento pa un miembro di Parlamento haci e sorto di preguntanan aki, pa e mesun momento e por haya contestacion. No solamente di e diputado pero cu ayudo vocalmente di e advisor, locual a sosode caba den pasado p'e. Senor Chenco Yarzagaray a yega di duna den Parlamento en extenso e splikacion di cierto funcionamento di Water- en Energiebedrijf. Mi ta kere cu e momento ey ta e momento apropiá. Un bez mas, mi ta sigur Senor Roland Laclé ta capacitá y e por duna cualkier splikacion ariba cualkier aspecto di su departamentonan, pero mi no ta kere cu un reunion publico ta e lugar pa e por sinta duna e splikacion, duna collegenan oras largo, duna les den e sorto di asuntonan aki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi ta corda den un reunion hopi ana pasá den cual un miembro di e fraccion di M.E.P. a pidi un diputado spliká con un jet ta traha? Y e a worde haci tambe.

DE VOORZITTER: Claro, mi ta ripiti, no mal comprondemi, mi ta ripiti atrobe cu miembronan di Raad tin derecho di haci pregunta y haya contesta. Awor ta depende na ki ocacion nan kier haci uso di djé. Personalmente mi ta haya cu reunionnan domestico lo ta e lugar caminda cu ta mas adecuado pa haya tur e informacionnan akinan. Pero mi ta ripiti miembro di Raad tin derecho di haci pregunta y haya su contesta.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi ta pidiBo pa haci uso di palabra, como cu Senor Ralph Richardson a papia y e ta bisa cu bista ariba tratamento di begroting, nos ta kere cu e idea ta cu bo por haya splikacion necesario manera Senor Presidente a bisa, tur informacion, pasobra Raad ta consisti di 21 persona. Y den e 21 personanan ey bo no por tin hende di tur sorto di ramo, di manera cu cierto momento bo mester por haya un splikacion especifico ariba algo.

DE VOORZITTER: Cu ta locual cu mi a bisa tambe, esaki mi kier aclarié, pasobra e reunion ta sigui y lo tin mas begrotingnan pa traha, pero ....

DE HEER G.F. CROES: Mi unico pregunta ta, cu si esaki tabata persoonlijk feit of ta derde ronde Senor Trinidad, Senor Rudy Frank a cuminsa cu nan, pasobra nos no ta weita ....

DE VOORZITTER: Nó, nó, esaki ta en coneccion cu e contesta specifico ariba articulo 62, cu Senor Ralph Richardson a puntra. Mi por a warda te na ultimo pa contesta, pero esey segun mi lo no a trece ningun comprondemento, si a wardé te na ultimo.

DE HEER G.F. CROES: E ta simplemente cu Senor Frank cu Senor Trinidad a cuminsa reacciona y esey ta habri caminda pa nos tur cuminsa delibera ariba e punto di Senor Ralph Richardson.

DE VOORZITTER: Nos ta sigui awor normalmente cu nos agenda. Palabra ta na Senor Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, na mi turno mi ta desea pa gradici Diputado Laclé pa su contestacionnan ariba mi pregunta y mesora mi ta bay pa un remarka, cu berdad nos ta conoce Bestuurscollege y den e trant aki mi no kier tende palabranan cu nos ta haya college, pasobra segun ami college ta teoria. Y e Bestuurscollege aki kiko e ta? Ta aki pa ehecuta cosnan aki den practico. Y papiando di practico mi ta contento cu mi a tende, cu diferente miembro a expresa nan mes pa e deseo pa reestablecimento di telefoon publico. E ta un bunita gesto. Tambe nos a tende cu Bestuurscollege a cuminsa cuné. P'esey mi ta desea di reacciona ariba e contestacion di e diputado concerni unda cu e ta bisa Raad cu Bestuurscollege ta trahando ariba djé. Y mi ta spera e contestacion no ta keda un expresion di un college, pero mi ta kere cu e ta worde omgezet den praktijk.
Tambe nos por a scucha contestacion di e diputado, pero e tonage cu e ta hiba of cu e ta duna nos te ainda ariba e sugerencia di nos, ora cu bay Hulanda acerca e hulandesnan parlamentario, pa nos haya ayudo financiero of financiamento di e plan pa usa, esey ta mi recomendacion, pa usa diplomacia. Y no usa e tono atrobe di chantahe pero mi ta kere cu na e momento ey e delegacion sa di bende e plan, marchandeer sistema halto y trecé pa nos.
Tambe mi ta desea en lo futuro despues di delegacionnan trece nan bevindingen na Raad. Tene nos na altura ariba e resultadonan. Tambe mi a worde un poco sorpresá ora cu ta pidi e posibilidad pa studia of pa ehecuta e trabao pa haya un telefoon publico pa hospitaal, pa e volkswoningnan cu mi a menciona diferente districto, mi a worde sopresá door di e contestacion di e diputado cu tin un mocion caba, mihor dicho un mocion pendiente, mas o menos un ana pasá tumá. Mi no ta spera cu si nos bin cu un mocion of ken cu bin cu un mocion e ora acepta of suplica of sugerencia duná na Bestuurscollege, entonces despues di hopi luna p.e. un ana di tempo bo lo haya semehante contestacion.
Todo por todo mi ta satisfecho cu e contestacionnan den segunda ronde, mirando cu no tin nada pa anadi mas den e buelta aki, mi lo termina na e momento aki.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, mi kier a gradici Diputado Laclé pa su splikacion amplio y tambe pa e contestanan cu mi a haya ariba e preguntanan cu mi a lansa. Mi tin cu remarca si cu nos no ta den un school akinan cu bo tin di para duna les tur ora bay, pregunta ta bin pa bo haya contesta pa bo sina. Esey si mi no ta kere. P.e. pregunta ta worde lansá cuanto e opbrengsten lo tabata ta door cu e aumento no a bin na vigor 1 di april, pero 1 di juli? Ta cos cu bo ta haya den toelichting na Opbrengsten bladzijde 22 y esun nan cu ta sigui. Esaki mi kier bisa cu akinan nos no ta den un school. Nos no ta den un klas akinan pa duna les.
Otro pregunta cu a bini pakiko a scrap e uitbreiding pa e bario di Eagle, cual ta poní den begroting 1975? Comptabiliteitsvoorschriften ta bisa specifieke kapitaalsuitgaven ta worde overgeschreven. Simpel bo no tin nada ta puntra, bo mes mester sa!
Otro pregunta, pakiko no tin reservering pa verkooprechten?
Pero si no tin hende cu ta bin na remarka, bo no ta reserveer é.
Otro cos atrobe cu ta parce cu ta den un school nos ta akinan.
Bijdrage y Uitgave ariba e onderhoudsfonds no ta igual den un ana. Ta un spaarmento esey ta, e no por ta igual no.

Bo ta spaar e y den e ana cu bo ta haci e uitgaven bo ta sakê. Otro pregunta, incourante en magazijngoederen no tin opbrengsten apart vermeld. Incourant ta nifica cu e no tin valor y si acaso e worde bendi como scrap, e opbrengst ta asina minimaal cu no ta necesario pa pone un post apart. Ta den e trent aki Senor Richardson tambe a papia. Ta esaki e kier meen, cu nos no ta den un school akinan. Si ta asina haci bo huiswerk bon ya bo sabiê anto.
Un cos si mi tin di bin ariba djê ta cu ta duel mi cu mi ta tende for di boca di Senor Theodoor Figaroa unda e ta generalisando acusando tur ambtenaar, pasobra e a generalisá y ta saca secreto di Gobierno. En particular den e caso aki, esunnan di Telefoondienst.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Persoonlijk feit, mi a bisa e ambtenaarnan cu ta haciê. Mi no a bisa tur e ambtenaarnan, mi no a bisa tur ambtenaar.

DE HEER P. BISLIP: Bo no ta bin cu un cos concreet, bo no ta bin cu un voorbeeld,ta generalisando. Con cu bo wakê, ta esey bo ta haci. Pero si bo no ta un santo, mihor bo no bin cu e cosnan aki. Pasobra nan por dal bo bek cunê. Y si bo no tin cos concreet, mihor bo sera bo boca, sino ta pone bosal pabo.
Te akinan.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, aparentemente mi ta compronde awor locual Senor Richardson kier meen, como cu nos no solamente di banda di mesa di Bestuurscollege nos ta haya theorielessen, pero aparentemente di banda di fraccion tambe ta bin theorielessen, kiko mester puntra, kiko nô.
En todo caso, awor ey den contestacion ariba mi pregunta relaciona cu e artikelen di magazijn, cierto insinuacion a ser treci na mi adres como si fuera cu lo mi a bisa cu ta ambtenaren ta sakê. Mi no por tolera cierto insinuacionnan asina ey, mas peor ainda caminda cu mi a sita locual ta poni den toelichting.
E diputado na momento di tirê na mi adres a tirê bek den su mes scochi, como cu den e toelichting tin poni:"deze artikelen worden uit het magazijnvoorraad genomen." Y a pesar cu ami a bin cunê simplemente pa aclaracion, e kier a purba birê, tirê na mi adres, como si fuera cu ami kier a insinua cierto cosnan. Net pa haya aclaracion con e toelichting aki ta indica mi a bin cu tal pregunta. Y mi no a papia manera e kier a purba splika di werkorders etc., pero ami a puntra di e incourante artikelen con esaki ta sosode, como cu den toelichting ta pará cu e articulonan ta ser sacá for di stock di magazijn y punto. Nada mas. Pa tal motibo mi pregunta. Si ta di tira insinuacion, mita kere si e diputado concerni a lesa e toelichting bon, lo e ta compronde cu e insinuacion ta bay bek pa nan mes adres.
Awe nos por a tende akiden mencioná caminda di comunicacion interinsular y internacional. Mas ainda ora cu a ser treci padilanti e asunto di kabelproyect. Y cu esaki mi ta kere ta ser kier meen e kabelproyect entre Aruba y Corsow. Ariba esaki abiertamente ami semper a bisa cu mi no ta kere den tal kabelproject Aruba-Corsow, pa e simpel factor cu pa bo ser mas autonomo, via kabel bo no ta. E mihor sistema ta micro-hondas. Despues si futuro indica ki pasonan lo ser tumá pa cu nos sistema estatal, hasta e micro-hondas ta posibel pa via Venezuela hasta comunica cu henter mundo, como cu si mi no ta equibocá na Venezuela, pegá cu nos akinan, tin un bon rastreador pa comunicacion cu henter mundo.

Pa tal motibo semper mi a opone contra tal kabelproject como si nos elimina sistema di micro-hondas y bay ariba kabelproject, ta net e ora e tiro lo sali por la culata como cu e ora si bo ta depende totalmente di Corsow.
Mesun asunto nos por a tende akiden ser treci padilanti pa banda di Bestuurscollege, cu Gobierno Central lo a laga sa cu no tin interes ni sikiera pa decentralisacion. Mi ta compronde cu Bestuurscollege, e portavoz den e caso aki, e diputado concerni, lo kier meen di tira critica ariba e actual Gobierno Central. Pero mi ta kere cu mescos awor ey, caminda mi ta trece cu ora di tira insinuacion hopi bez e ta dal bo mes bek, como cu manera corectamente colega Senor Frank a trece padilanti, cu e mesun partido cual awor aki e Bestuurscollege ta eynan sintá, nan ta tin dos ana cu e departamento di Structura Estatal bao di nan poder. Y ora di insinua cu si Gobierno Central a laga sa di nunca ta interesá, cu otro palabra e ta bay bek ariba su mes partido, kende ta esun cu mester a traha ariba e asuntonan di decentralisacion.
Mi ta compronde cu awor cu kizas nan no t'ey mas den Gobierno Central, nan ta purba tur sorto di manera pa trece cierto cosnan pa purba camufla cu den e fase di decentralisacion, den e ramo di decentralisacion, ta nan propio partido a faya durante e dos ananan ey pa realisa tal.
Tambe ora cu mi a trece padilanti e cuestion di bijdrage pa reservering onderhoudsfonds, indirectamente por ta cu e Senor Diputado no a compronde mi pregunta bon y por ta p'esey e contesta asina sarcastico. En todo caso, locual mi a puntra ta no ta con e fonds aki ta ser creá si of no? Solamente locual mi a puntra ta cu si e suma stipula den e raming di 1976, si ta e suma ey den su totalidad manera cu e lo ser aprobá akiden, ta bay pa tal fonds. Como cu esun di 1974 no ta mustrami cu ta un afgerond bedrag y door di esey segun mi cu e total bedrag cu a ser aprobá durante begroting 1974 no a worde gestort completo den tal fonds. Y mi pregunta na e diputado ta, cu si no mester stort e bedrag completo, cu e presupuesto cu a ser probá ta indica den tal fonds. Y no un splikacion con e fonds aki ta traha of con e ta ser hací pa haci onderhoudswerkzaamheden. Esey no tabata absoluto mi pregunta.
Tambe kizas den e disertacion na comienzo di e diputado concerni lo e por a trecé indirectamente adilanti, pero toch lo mi kier a haya sa un contesta exacto si a ser tratá pa haya mas canal interinsular. Si a ser tratá pa en bez di 8 canal pa por logra haya mas. Mi no a puntra awor ey cuenta di kabel, etc., pero mi a puntra si e posibilidad ta existi pa por a haya mas canal pa comunicacion interinsular, como cu hopi hende den nos comunidad ta consumi nan mes ora cu nan kier yama interlocal y nan no por haya e kiestoon pa por yama na Corsow. Esey mi pregunta, cual mi kier a ripiti.
Pa ser corto, siguramente mi ta kere cu e diputado concerni ta un persona cu mester ta na altura, mirando su opleiding, mester ta na altura den asuntonan tecnico aki. Si mester ser tenı comprension - y eynan mi no por bay di acuerdo cu colega Senor Richardson - si mester compronde cu ora cu ser hací preguntanan akiden, preguntanan ta ser hací den nomber di pueblo. Como cu henter pueblo no por ta sinta reuni akiden. Y splikacion cu ta ser duná no mester ser lubidá cu kizas 80% di e poblacion no ta tecnico of alomenos no ta al tanto di con tur e asuntonan aki, tur e trabaonan aki ta funciona.

Y mi ta kere cu ta na su lugar tur e splikacionnan aki ser dunå. Te aki den segunda tanda, Senor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Senor Presidente, mi tambe kier gradici e diputado pa e contestanan cu e a duna nos. Un pregunta cu mi no a haya contesta ta ariba tocante e munttoestellen. Mi a puntra con a para cu e munttoestellen aki. Mi ta comprønde for di e reunion interno cu tabata tin problema pa cambia nan di 4 placa pa 8 placa of ta pa 10 placa. Y tambe como cu e tarifa nobo ta den e efecto aki y ta desfavorabel pa e hendenan cu tin e telefoonnan aki, si tin un areglo especial cu nan si of nò?
Tambe mi no ta di acuerdo cu e comentarionan cu colega Richardson a haci y tambe Bislip tocante e moda di contesta preguntanan, manera cu mi colega Senor Frank Croes a bisa, no ta pa nos so nos ta haci pregunta, pero pa e pueblo cu ta scucha na radio. Y tambe no ta les nos ta haya akiden, ami a lesa e notulen di e tratamento di presupuesto di ana 1974, e tempo ey e partido cu mi ta miembro di su fraccion awe tabata den Bestuurscollege y eynan no ta les nos a duna, pero curso, pasobra si bo wak tur e preguntanan cu nos a haya di e partido aki tempo cu nan tabata den oposicion, ta un curso nos a duna e tempo ey, no les manera akinan.
Asina ta, esey ta tur pa segunda tanda, Senor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Despues di a scucha e diputado na un manera cu no a laga ningun lugar mas na duda y cu awor a worde alabå y elogia di tal manera den segundo ronde, tanto pa miembronan di oposicion como pa miembronan sosteniendo e Gobierno aki, nos por bisa hunto cu nos colega, honorable miembro di Raad, Senor Ralph Richardson cu berdaderamente e diputado aki ta un "vakgedeputeerde" e a dicta kåtedra awe nochi den e sala aki. Pero naturalmente ora cu bo ta dicta kåtedra, bo ta dicta kåtedra na un colegio. Un colegio di un nivel, di unda cu inteligencia ta worde enfatiså, pero unda cu nos ta mira preguntas ta worde haci te hasta ta decae den infantilidad, nos por bay hunto cu e remarka di Senor Pedro Bislip unda cu e a bisa berdaderamente cu ta mescos cu ta cierto momento ta den un kleuterschool e persona aki mester a baha pa mustra e miembronan di oposicion ta kiko ta kiko. Y di acuerdo cu articulo 40 di E.R.N.A., nos diputado por a haci uso di tal articulo pa laga un experto hiba palabra manera den pasado diputadonan di P.P.A. a haci, pidiendo Chenco Yarzagaray, miembro di Movimiento Electoral di Pueblo pa dirigi palabra aki den sala di Eilandsraad. Ademas unda cu diputadonan di P.P.A. den Gobierno pues a pidi Senor Pedro Bislip, miembro di Movimiento Electoral di Pueblo, Pedro Kelly, pardon, administrateur di Telefoondienst pa e tambe dicta kåtedra den sala di Eilandsraad. Asina nos por weita con e tempo ey nos por weita cu e diputadonan di P.P.A. den Gobierno, nan ta pidi miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo como experto pa duna splikacion den sala di Eilandsraad. Pero awe nos por a scucha con e diputado ariba su mes a bay den prifundidad y casi tabata sinti su mes hopi isola den e profundidad ey. Pasobra e tabata transmiti ariba completamente otro onda cu loke e miembronan di oposicion por a capta.
Nos ta contento cu e contestacionnan y pa nos ta un gran orguyo y satisfaccion di por scucha e politica social cu nos partido, nos Bestuurscollege ta hibando. Unda cu nos a haya e plena confianza cu tur e telefoonnan publico lo worde rehabilitå.

Ademas, unda cu den tur otro districto, den tur otro centronan unda tin hopi hende ta biba, pa motibo di comunicacion hopi biaha, manera e diputado mes a trece padilanti, accidentenan ta tuma lugar, comunicacionnan rapido no por worde poni, cu awor e Bestuurscollege aki lo percura pa e plan tanto ana pasá priminti door di e diputado di P.P.A., cu awor no solamente e plan cu nunca a worde trahá, pero e plan lo worde trahá y e plan lo worde ehecuta. Pa enfatisa esaki di nos banda nos ta bolbe trece un mocion. E tempo den oposicion nos a trece un mocion, pero e Bestuurscollege di P.P.A. cu A.V.P. no tabata tin oido p'e, pa motibo e sentimento no ta di acuerdo cu loke ta reina den curazon di nos pueblo. Pero awor aunke cu nos a haya e palabra caba, pa enfatisa atrobe e hecho aki, nos ta anuncia cu nos lo bini cu un mocion al respecto.
Encuanto e remarkas di Senor Frank Croes unda cu e a referi na e proyecto di cable, nos por bisa cu e tempo cu e asunto aki a worde tratá den Staten, unda cu 20 miyon florin directamente, pero indirectamente a surpasa 30 miyon florin, e tempo ey e mesun ministro cu awe ta presidente di nan partido a percura si pa e por a worde pasá mas leuw pa yega Sint Maarten y yega te Corsow y abstene Aruba di e comunicacion. Nos a bin den Eilandsraad y nos a protesta y nos a entrega mocion. Ora cu nos a drenta den Gobierno Central, nos a traha ariba djé. Y ariba encargo di Gobierno Central, Minister Voges y mi persona a bishita Puerto Rico y despues un rapport a worde entrega dia 1 di juli 1974 di posibilidades pa comunica Aruba internacionalmente independientemente di Corsow. Y manera mi a bisa den promé ronde, cu nos ta pone enfasis ariba e comunicacion local, insular pues, nos ta pone enfasis ariba e comunicacion interinsular, pero muy en principal como un pais di aspiracionnan grandi pa su independencia, su libertad, nos ta pone enfasis ariba comunicacion internacional y nos ta desea di por realisa e comunicacion aki, no via e isla di Corsow, sino directamente. Y ta p'esey nos a duna Bestuurscollege e pregunta pero sabiendo caba cu Bestuurscollege tiné den estudio, pa mira cu Aruba por worde comunica via satelite directamente cu nos lo bira independientemente. Pero e tempo ey a worde treci tres posibilidades: e micro-honda entre Aruba, Corsow y Venezuela. Di dos ta e comunicacion via satelite, loke cu mi a bisa caba. Y di tres ta e cable submarino entre Sint Thomas, Venezuela, Aruba, Sint Thomas.
Kiko ta sosode awor? Nos por scucha miembro di e partido P.P.A. cu e tempo tabata den Gobierno Central ya pa un bez Aruba a worde perhudica, awor den nan gobernacion atrobe e Ministro di Transporte y Comunicacion a entrega un proposicion na Staten, na unda cu e segundo cable Venezuela pa Sint Thomas ta pasa via Corsow atrobe. Apesar di e carta, entregá e tempo, promé di juli 1974 na Minister Verkeer en Vervoer, apesar cu e mesun partido no a sina e les amargo di pasado, e Minister aki a bolbe entrega e proyecto pa pasa e cable via Venezuela, Corsow, Sint Thomas.
Ta nifica cu e isla di Corsow ta bira e centro di comunicacion pa e islanan di Barlovento y nos via micro-honda, manera e Senor Frank Croes ta alaba, nos lo keda eternamente independiente.
Ademas nos a manda e tempo cu nos tabata den Gobierno expertonan di e departamento bay Colombia pa mira e posibilidad di sea un comunicacion entre Aruba via cable cu Colombia of via troposcater, micro-honda tambe. Y kiko a resulta te awe? Lamentablemente pa motibo di e traicion, nos planes no por a worde ehecuta.

Pero awor nos ta mira cu awor e personanan aki den Gobierno Central ta laga atrobe e deseonan di nos pueblo completamente un banda y berdaderamente kier laga nos no solamente bira independiente di e isla di Corsow, sino simplemente buitenbuurtjes of buurten of districto di Corsow y pa medio di e micro-hondanan aki den e plan di e actual ministro di Transporte, cu cooperacion di P.P.A., anto Aruba si lo degenera den tal sentido. Y ta p'esey nos ta aki pa laga nos voz resona. Y ta p'esey Bestuurscollege a manda directamente un telegram pa Gobierno Central, p'esey Eilandsraad tambe a laga Movimiento Electoral di Pueblo su voz resona cu nos lo carga pa nos cuenta, aunke cu Gobierno Central pa loke ta toca e isla di Corsow ta dispuesto pa haci tur sacrificio financiero di paga tur cos pa e isla di Corsow, nos ta laga resona e voz pa laga e segundo cable cu ta bay Sint Thomas pasa di Venezuela via Aruba pa Sint Thomas. Y nos a declara cu nos lo ta di acuerdo pa cubri tur e gastonan aki, aunke cu e ta bay costa miyones, pero pa nos ta independiente den comunicacion internacional, nos ta dispuesto pa haci tal sacrificio, ya cu e partido P.P.A. no tin e oido, no tin e sentimiento pa cu e deseo di nos pueblo.
Y ta p'esey mi kier a anuncia tambe en bista di e intentonan di Gobierno Central pa haci e Landsradio un compania anónima, na unde te hasta e promé intencion tabata ta di purba haya Gobierno Insular entrega su telefoondienst den man di Gobierno Central, pa medio di un mocion laga e protesta di e Parlamento aki resona tambe.
Manera cu mi a bisa na principio, mi ta gradici e diputado pa e promesanan haci y considerando e Gobierno aki, considerando e sinceridad cu Movimiento Electoral di Pueblo tin pa cu nos pueblo nos tin e plena confianza cu e promesanan aki lo no ta promesanan fofo manera antes partido P.P.A. tabata haci, sino promesanan cu nos lo cumpli cu nan palpablemente.
Masha danki.

<u>DE HEER S.A. SPANNER</u>: Senor Presidente, manera mi a bisa den promé ronde, Telefoondienst ta un di e departamentonan cu si tabata run bedrijfseconomisch, pero awor ta mustra un saldo desfavorabel. Un dienst cu antes tabata haya un voordelig saldo for di djé y p'esey mi kier sugeri pa paga atencion na djé pa e por bolbe run voordelig, caminda nos pueblo por saca provecho for di djé.
For di e discurso di e diputado di Telefoondienst, nos por a tende masha cla cu Hulanda lo no cambia su punto di bista pa cu financiamento di e uitbreiding di Telefoon. Y hasta si e Bestuurscollege aki kier entama un lening den exterior, cu ainda nan lo ta mará na Hulanda den un cierto sentido pa cu su aprobacion. En bista di esaki mi kier pa Bestuurscollege splika nos of mas bien e diputado concerni splika nos kiko lo ta e alternativa di Bestuurscollege pa cu articulo 96 di E.R.N.A. den e asunto aki.
Tambe mi kier a puntra e diputado concerni pa ki motibo, aunke cu e pregunta aki a worde hací caba, pa ki motibo durante cu nan tabata forma parti di e Gobierno Central nan no a percura pa decentralisa Landsradiodienst pa eventualmente trece mas entrada pa nos isla.
Tambe mi kier sa pa ki motibo e kabelprojekt cu nan, esta M.E.P. a papia asina hopi ariba djé no a worde doorgetrokken te na Aruba manera nan a priminti pueblo na varios ocasion.

Talbez esaki tambe por a yuda nos den e situacion pretá cu nos ta aden actualmente.
Mi ta corda con un cierto persona, mas bien e lider di M.E.P. a priminti pueblo di Aruba sinceramente cu momento cu su partido drenta den Gobierno Central, cu e mes lo percura pa esaki sosode. Nan a drenta Gobierno, nan a sali for di Gobierno y ni papia nan no a papia ariba e asunto aki. Sinembargo nan ta pretende y tira falta ariba nos partido pa asina duna pueblo e imprcsion cu ta pa motibo di P.P.A. cierto cos no ta bay manera debe ser.
Tocante e telefoonnan publico cu lo worde instalá bek dentro di un termino corto mi kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege pa pidi cooperacion di nos emisoranan local pa mustra nos pueblo ariba e necesidad di un telefoon publico cu ta sirbi pa un servicio publico.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, mi kier a gradici e diputado pa su informacionnan cu e a duna den promé tanda, mi kier expresa cu mi a compronde claramente for di e diputado cu aki ta trata un asunto den cual nos tin caba e confirmacion di Hulanda cu nan lo no financia e plannan manera e diputado a trece padilanti. Mi ta totalmente di acuerdo cu e plannan, mi ta totalmente di acuerdo pa duna mi apoyo pa cu asunto di e plannan, pero mi no por ta di acuerdo cu e diputado cu a suma cu ta necesario pa e centralenan no ta ser mencioná den e presupuesto. No obstante cu ta asina cu ta intencion di Bestuurscollege pa entama e asunto aki un biaha mas na Hulanda, pero mi ta kere cu nos mester duna start, un comienzo na e plannan aki y pa tal motibo mi ta kere cu nos mester introduci e sumanan necesario tambe, manera e diputado a menciona den e presupuesto. Esey ta duna tambe e flexibilidad na e departamento pa por cuminsa cu e preparacionnan necesario. Awor aki atrobe nos ta bay haya nos cu postnan mencioná den e presupuesto, sin cu ningun hende no por haci nada pendiente atrobe te despues di cierto deliberacionnan cu di e deliberacionnan aki nos tin un contestacion positivo caba. Ya caba nos mester a bay over na tuma e medidanan necesario y nos tur ta consciente cu butando e suma aki den e presupuesto, e deficit lo ta hopi halto. Pero nos lo ta sigur tambe cu akinan e paso pa mehora nos centralnan a cuminsa. Y esey lo mi kier a mira claramente butá den e presupuesto aki.
Kiko ta pasa manan cu Dios kier, ora cu nos bini bek for di Hulanda y Hulanda bolbe informa nos cu nan no ta financia e asunto aki? Nos tin di bini Raad bek, nos tin di bini Raad bek y esaki ta bin tuma e preparacionnan necesario di e wisseling van stukken, baymento di huishoudelijke vergadering, baymento di openbaar pa por bin aproba e creditonan aki. Y mi ta kere cu nos mester duna flexibilidad na preparacionnan di e centralenan pa mehoranza di e Telefoondienst pa nos por bay ariba e sistema semi-automatico manera e diputado a menciona y pa asina ey nos por ta sigur cu no tin duda e biaha aki den e tardanza. Nos sa caba, manera e diputado ta menciona, cu aki ta papia di alrededor di 6 miyon florin. Mi ta kere anto cu nos tur, e oradornan cu a hiba palabra a acepta e suma aki, a acepta e preparacionnan cu ta worde haci, e contactonan cu ta worde haci cu diferente empresanan, pues nos mester tuma tambe e medidanan necesario di buta e 6 miyon aki den presupuesto pa asina ey e trabaonan por cuminsa.

Mientras tanto cu akiden e centralenan aki ta keda habri, mi ta mira atrobe, e tardanzanan cu kizas nos no kier mira y cu nos kier elimina.
Masha corecto y claro ta butá den e informacion, den e toelichting ariba kapitaalsuitgaven ariba e pagina 47 di 310 di e centralenan ta duna un splikacion masha claro y corecto. Mas claro ainda mi kier miré worde butá mencionando e suma di e 6 miyon manera e diputado a splika cu ta esey lo trece nos ariba e preparacionnan necesario, pues e edificio cu tin mester, e gastonan cu tin mester pa bay ariba 5 cifras, e gastonan cu tin mester, e preparacionnan cu tin mester pa bay ariba semi-automatico etc. y ta p'esey mi ta kere cu nos mester tuma e medidanan ey. Pasobra ta esey ta e alternativa, nos sa caba positivo cu nos ta bay purba un biaha mas, pero cu nos sa directamente for di Minister Meester Proffesor De Gaay Fortman kiko ta punto di bista di Hulanda. Ya pa esaki caba nos mester tuma e medidanan necesario. Nos no por tarda mas. Nos a papia masha corecto, masha bunita encuanto di e asunto aki, pero door di no buta e suma akinan nos ta haya nos, mi tin di bini bek cu hopi deliberacion y mas tardanza. Y pa tal motibo mi kier recomenda Bestuurscollege y e diputado concerni cu nos sa awor for di su splikacion kiko ta e situacion di nos Telefoondienst, nos sa kiko ta e preparacionnan necesario financiero, laga nos buté den e presupuesto pa asina ey nos por bisa cu Raad ta aproba e suma ey ora cu Telefoondienst worde aprobá.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER P. KELLY: Senor Presidente, mi kier ta masha corto, pero sí mi kier a haci cierto remarka. Nos por a tende di Senor Frank Croes, e a menciona cu den e rekening 1974, loke cu ta trata di e post reservering voor onderhoudsfonds gebouwen, no ta igual cu loke ta pará den e presupuesto 1974. Esaki ta un prueba cu e personanan di oposicion no ta haci nan huiswerk.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit. Mi no a bisa cu e suma eynan no ta e mesun suma. Solamente mi a bisa cu como cu e no ta un afgerond bedrag ta stranami cu e por ta e suma. Door di biré asina aki e ta bira completamente mi version.
Danki.

DE HEER P.P. KELLY: Senor Presidente, e a bisa mas verdad ainda pasobra nan no ta haci nan huiswerk. Pasobra ta strané. Bo mester haci bo huiswerk pa e no stranabo, cu bo por constateer un feit. Bo por constata cu ta asina of no ta asina. Mi kier a invité toch pa e por a repasa e begroting 1974 y si no ta asina e ora e bini cu su persoonlijk feit.
Naturalmente den e toelichting ta poní pa reservering ta un cierto percentahe di e verzekerde waarde. E verzekerde waarde ta igual na e vervangingswaarde. E valor al momento di cierto edificionan. Awor naturalmente esey por cambia sin cu bini mas edificio acerca. Ta stranami cu un persona cu kizas ta worde cualifica den e fraccion di oposicion como experto financiero, no ta al tanto di e materia aki. P'esey mi tin cu duna Senor Pedro Bislip razon na unda cu e a bin cu cierto puntonan y a bisa cu nan no ta haci nan trabao debidamente. Locual cu mi ta haya cu e ta haci e tarea di e diputado di e departamento debidamente.

Locual cu mi ta haya cu e ta haci e tarea di e diputado di e departamento hopi pisá pa en berdad duna les. Y manera Senor Betico Croes a bisa: ariba un nivel di kleuterschool.
Tambe mi kier ser corto pero toch lo ta bon pa ripiti un biaha mas cu insinuacionnan ta worde haci na coleganan, unda cu nos por a tende Senor Figaroa ta bisa cu ta cual ta e personanan cu ta bay traha ariba e tapenan ey. Mientras cu nos por a tende di Senor diputado Laclé cu ta su mesun departamento, na unda Senor Figaroa ta traha ta bay traha ariba e tapenan ey. Awor mi kier puntra cu si acaso e tin confianza den su mes, ta nifica cu ta su coleganan e tin desconfianza den nan. Awor mi kier mira otro banda, si e tin confianza den su coleganan, ta su mes e ta desconfiá anto.
Te asina leuw. Danki.

Schorsing in verband met defect aan tape-recorder.

- - - - - - - - - - - - - - - - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Gedeputeerde Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, despues di mi contestacionnan den promé ronde, mi a ripara cu pa banda di e miembronan di Parlamento masha poco pregunta a worde haci padilanti y esaki ta demostra cu nan a keda convenci cu e proyecto cu e Bestuurscollege aki a traha ariba djé ta e solucion pa e situacion cu e Telefoondienst ta encontra cuné.
Solamente Senor Rudy Frank ta keda insisti cu no ta su falta cu Telefoondienst ta asina, cu e a traha segun e driejarenplan y manera mi a bisa den promé buelta cu si Senor Rudy Frank a traha segun e driejarenplan, na e momento aki lo mester tin 15 miyon telefoon na Aruba. Y unicamente nos ta yega na 7 miyon. Cu esaki ta keda demostra cu no a traha segun e driejarenplan, pero solamente cremencha a keda cremencha y ta esey ta e motibo cu awe e situacion na Telefoondienst ta fatal asina. Y mi a trece padilanti cu e otro problemanan encuanto di tardanza den hayamento di kiestoon of comunicacion ta algo cu a worde treci padilanti na ana 1974 caba.
Kiko ta e problema cu tin e overbelasting ta cu e uso di telefoon a bira mas intensivo. Mas tanto ta worde haci uso di telefoon y principalmente den e sector comercial y gubernamental pa tur sorto di necesidadnan cu tin ta haci uso di telefoon y p'esey tin un overbelasting na cierto oranan.
Pero manera mi a splika caba e overbelasting despues di splikacionnan cu a worde duná na television y peticionnan haci via radio, e overbelasting a mengua hopi.
E preocupacion di Senor Rudy Frank cu lo no por paga e gastonan of e inversion bek y segun e a worde informá na april, promé cu e a baha for di diputado, si bay over na un plan asina lo costa 40 cen pa yamada. Mi no sa ken por a duné e cifra ey, pero esaki ta un exageracion enorme. Calculonan haci den e proyecto aki ta mustra cu door di e expansion di e cantidad di telefoon di abonado, e cantidad di facilidadnan cu ta bay tin ariba e tereno di comunicacion interinsular, hasta e posibilidad di yamadanan internacional cu entradanan lo aumenta suficiente pa cubri e gastonan y ta sali for di e totalidad di f. 890,- pa abonado extra cu lo drenta di abonadonan cu lo bin acerca y esaki ta suficiente pa cubri e inversionnan y interesnan cu lo worde cobrá ariba e inversion.

Despues Senor Rudy Frank ta bin discuti cu e sistema semi-electronico no por introducié na Aruba, pasobra e ora lo ta bay tin mester di cantidad di H.T.S.-ers. Kizas den e sistema hulandes cu ta worde usá, ta usa hopi H.T.S.-ers, pero ta asina cu Hulanda nan tin un central grandi y nan tin cantidad di sateliet centrale. E sateliet centrale no ta funciona cu H.T.S.-ers. Ta den e centrale grandi. Awor aki na Aruba ta un central grandi tin, ta Oranjestad. Ta eyden mester un H.T.S.-er. Pero nos a busca informacion encuanto e central semi-electronico y ki opleiding e personal lo mester tin. Y e calculacion of e splikacion cu a worde duná na promé lugar cu e switching system ta e cross-barr, cual ta algo cu ta conoci caba den e huistelefoon-automaten aki na Aruba y loke ta e parti electronico, ta e parti di control y administracion. Y esakinan ora cu tin un fayo, semper tin un reserva den e sistema mes cu ta tuma over. Y e sistema mes ta mustra ta cual ta e cardsnan cu tin un fayo. Y e cardsnan aki ta numerá, bo tin un cierto stock cambiá, ta cambia e cardsnan y si ta un parti un poco mas complicá, ta haya nan den 24 ora, nan por ta aki na Aruba si ta for di Estados Unidos y den 3 dia si ta for di Hulanda of otro pais. Asina ta cu akinan ta keda demostrá cu lo no tin mester di H.T.S.-ers. E monteur cu tin actualmente den e centrale lo mester bay volg un cursus y ta worde bisá segun tambe un di e companianan ey a splika nos, cu den 6 siman pa 10 siman nan ta worde prepará completamente pa traha cu e sistema aki. Kier meen cu no mester tin e preocupacion cu lo no tin personal cualificá pero esaki ya a worde teni debidamente cuenta cuné y hasta a worde combersá cuanto hende lo mester bay y e gastonan lo bin a costo di e compania.
Despues Senor Frank ta bin splika como si fuera cu ta algo despues cu M.E.P. a worde sacá for di Gobierno Central a bin e idea pa decentralisacion di Landsradiodienst. Mi kier trece padilanti cu tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central y mi persona tabata miembro di Staten ya e asunto aki a worde entamá y hasta mi ta na altura cu e departamento di Staatkundig Structuur a busca tur informacion na Landsradiodienst pa mira con lo por decentralisa e parti aki. Despues cu e Bestuurscollege aki a tuma poder, Bestuurscollege a forma un comision cu a haci un estudio ariba e relato di e comision aki, recomendando pa Bestuurscollege pidi e decentralisacion di Landsradiodienst pa motibo di e bentahanan di e comunicacion internacional pa comercio di Aruba y na di dos lugar en bista di e relato aki Bestuurscollege a manda un telegram pa Gobierno Central pidiendo pa principia combersacionnan pa e decentralisacion. Gobierno Central a reacciona bisando cu nan kier é den un carta y a worde mandá e carta y algun dia pasá a bin un carta di Gobierno Central cu no ta den nan politica pa decentralisa Landsradiodienst.
Encuanto ki fecha e proyecto a worde mandá pa Gobierno Central, dia 18 di februari 1976.
Despues Senor Frank ta bolbe trece padilanti cu mi a trece padilanti cu e central di Noord e 600 number ta mucho poco, mester bay na 2000 number, e no ta comprende, e ta bisa ta kiko a pasa, ta 600 number so pakiko nan a aumenté te na 2000, parce cu Senor Rudy Frank no a comprende e splikacion cu mi a duna ora cu mi a bisa cu ta bin un central nobo na Oranjestad y e parti di e central di Oranjestad lo worde usá pa e districto, esta e parti di central actual cu ta den bon condicion lo worde reparti den e districtonan. Y akinan lo tin expansion Noord, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolaas.

Y finalisando su discurso Senor Frank a bisa cu e a keda completamente decepcioná ariba e splikacionnan di e diputado. Mi ta kere cu mi tabata hopi cla den e promé buelta y mirando e preguntanan of e remarkanan cu a worde haci, ta hopi cla mi tabata ta. Pero mi ta kere cu pa Senor Frank e proverbio cu ta conta bon p'e ta: "Bo por hiba un burico pos, pero bo no por obligué di bebe awa."
Despues Senor Guillermo Trinidad a hiba palabra y ta trece padilanti si tabata tin placa disponibel, siguramente Bestuurscollege nan anterior lo a inverti esaki. Mi kier trece padilanti cu tabata tin placa disponibel, pero no a inverti. Na ana 1969 e voordelig saldo, esaki ta rekening cijfer, tabata f. 245.731,-. Na 1970 f. 296.337,-. Na 1971 f. 413.972,-. Na 1972 f. 142.541,- y na 1973 f. 180.512,-. Kier meen cu durante tur e ananan ey tabata tin un voordelig saldo. Y kiko ta e motibo cu no a bin mas expansion? A yega na un paralisacion completamente di expansion cu lo por a duna mas entrada. Akinan mi ta kere cu locual Senor Guillermo Trinidad a trece padilanti no ta cuadra cu loke e a trece anto, mi a splika caba cu e voordelig saldo aki a worde pasá pa hoofdbegroting y ayanan e a worde usá pa otro gastonan. Tambe cu e Bestuurscollegenan anterior no tabata traha plannan costoso. Ta p'esey awe tin e problema, pasobra nan no a percura pa traha plan pa mantene e telefoon segun e desaroyo ta bay, segun e peticionnan cu tin. Esey ta e problema cu tin actual. Tambe cual ta e motibo cu e proyecto no a worde mandá pa Hulanda, esaki Bestuurscollege no ta na altura cual ta e motibo cu Gobierno Central no a manda e proyecto Hulanda. Pero nos a tende cu nan kier a mandé E.E.G.
Tambe e ta puntra ki tempo e dos ana ta cuminsa? Mi kier trece padilanti cu e proyecto di Telefoondienst tin completamente atencion di Bestuurscollege y nos ta calcula den aki 6 pa 8 siman e decision lo mester cay ta cual sistema lo tuma of ta cual oferta lo ta esun mas favorabel pa Aruba y esaki lo worde treci naturalmente despues den Eilandsraad pa aprobacion.
Despues Senor Richardson a trece padilanti y mi kier trece padilanti cu mi ta dispuesto pa duna tur clase di contestacion ariba preguntanan cu ta worde hací encuanto e departamentonan cu ta resorta bao di mi encargo. Sí mi por trece padilanti cu varios biaha diputadonan anterior a haci uso di laga hefenan di departamentonan duna splikacion y hasta Senor Rudy Frank a laga e hefe di Telefoondienst e tempo ey duna un splikacion kiko ta e diferencia entre 7D y e sistema semi-electronico.
Despues Senor Frank Croes a bin haci politica encuanto e telecomunicacion. Ningun momento mi a splika cu lo tin un kabelproyect entre Aruba y Corsow. Loke cu mi a trece claramente padilanti cu e sistema di central actual of mihor bisá cu nos tin pensá di pone esta ta esun semi-electronico, ta adapta pa haci uso di comunicacion cu kabel, cu microwave of satelite. Ningun momento mi a bisa un kabel entre Aruba y Corsow.
Y Senor Frank Croes a sigui trece padilanti cu si bin un kabel entre Aruba y Corsow e ora si Aruba ta depende di Corsow. Pero mi kier trece padilanti cu na e momento cu Landsradiodienst bira un N.V. Aruba no tin nada mas di bisa aden. Ta completamente den man di Corsow e a keda. Y mi ta kere cu e decentralisacion di Landsradiodienst ta algo cu ta necesario y cu lo mester tuma lugar pa asina nos tin e garantia di un comunicacion internacional cu ta confiabel di bon calidad y cu ta sirbi nos economia y Aruba como un centro financiero. Esaki ta e base pakiko Bestuurscollege kier tin e sistema di telecomunicacion internacional den su poder.

Encuanto e pregunta di Senor Juan Noguera ariba e munttoestellen tambe calculacion ta worde hací ya cu tecnicamente no por cambia e aparato pa duna un verlaging ariba e abonnementsbedrag. Pero esaki ta worde calcula y no tin un decision definitivo ariba djé ainda.
Despues a hiba palabra Senor Spanner. Y e kier haya un splikacion ariba articulo 96, mi ta kere cu articulo 96 ta papia claramente pa su mes. No mester splikacion, si bo lesé bon bo sa exactamente cu un fianza di Gobierno Insular mester tin aprobacion via un Eilandsverordening. Esey ta e promé. Si acaso ta un fianza den Antiyas Hulandes e Eilandsverordening mester aprobacion door di Landsverordening y si acaso ta un fianza pafor di Antiyas Hulandes, anto e Landsverordening mester un aprobacion door di un ley di Reinado, un Rijkswet. Ta esey ta poní den Eilandenregeling y cualkier hende cu lesé ta comprende mesora kiko ta stipula aden.
Mi kier a gradici Senor Ciro Pieters cu e a priminti su apoyo na e momento cu Bestuurscollege presenta e proyecto den Raad y manera e ta trece padilanti, e tin hopi interes den e proyecto aki. Mi ta kere cu e ta mira cu e ta un necesidad. E a trece padilanti cu den pasado tambe e a keda trece cada bez padilanti pa busca un sistema mas moderno, pero ya cu e mes ta reconoce cu e Gobierno cu e tabata respalda e tempo ey, no tabata tin e curashi pa tuma un decision den tal sentido. Pero ora cu e Bestuurscollege aki presenta e proyecto den Raad e lo apoya e proyecto di e Bestuurscollege aki.
Despues e a trece padilanti pa menciona e sumanan di e proyecto den e begroting, ta asina cu si menciona e sumanan den e presupuesto anto bo ta mara bo mes den e presupuesto y loke por surgi cu Gobierno Hulandes ta bisa:"Ya cu e ta den bo presupuesto, bo mes por cargué tambe."
Encuanto pa duna flexibilidad na e departamento di Telefoon pa nan por tuma medidanan di preparacion, ta asina cu den e begroting di A.B.O. tin un post pa voorbereiding van projecten di f. 300.000,- y e preparacionnan por worde financiá di e proyecto aki.
E suma di 6 miyon cu mi a menciona ta encera e central so cu e posibilidad di comunicacion internacional. Naturalmente ainda mester bin e proyecto di kabel acerca, pa nos completa e totalidad.
Despues di Senor Pieters, Senor Figaroa a prefera di no papia mas y por ultimo a hiba palabra Senor Pedro Kelly y no a haci ningun pregunta na Bestuurscollege, al contrario e tabata satisfecho cu e contestanan cu a worde duná.
Senor Presidente, mi a termina cu e segunda buelta.

DE VOORZITTER: Mi a compronde cu Senor Betico Croes a anuncia cu e lo bini cu dos mocion.

DE HEER G.F. CROES: Sí, Senor Presidente, e siguiente mocion lo ta lo siguiente:
"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 2 september 1976:

Overwegende:

- dat de aantal publieke telefoons uitgebreid dient te worden;
- dat het huidige bestand namelijk niet aan de behoefte voldoet;
- dat een dergelijke uitbreiding uit sociaal oogpunt gezien zeer zeker verantwoord is.

B E S L U I T:

I. Het Bestuurscollege te machtigen een plan te laten opstellen voor de uitbreiding van de aantal publieke telefoons overal waar dit noodzakelijk is;
II. Dat plan op zo'n kort mogelijk termijn te doen uitvoeren;
III. De benodigde uitgaven daarvoor te doen en te zijnertijd de Raad met de voorstel te benaderen ter votering van het benodigde krediet.

En gaat over tot de orde van de dag."

Senor Presidente, mi no sa si e miembronan di oposicion a pidi schorsing di e reunion pa nan por bekijk è, pero nan a pidimi e mocion pa nos trata di hacié un gezamenlijke motie locual nos por aplaudi.

DE VOORZITTER: Senor Trinidad kier pa nos schors e reunion un rato?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Un paar di minuut, 2 minuut.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa un paar di minuut a peticion di Senor Trinidad.

- - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Tur hende a firma e mocion akinan y mi ta kere cu tur hende ta di acuerdo cumi tambe cu e mocion aki a worde suficientemente splikà caba cu mi ta kere cu pa segun derecho di wega, lo mi mester puntra dus si tin algun hende cu lo kier hoofdelijke stemming. Y siendo cu ningun hende no ta desea hoofdelijke stemming, e mocion aki ta worde aceptà unanimamente.

DE HEER G.F. CROES: Siguiente mocion cu nos a anuncia ta trata Landsradiodienst.
"De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 2 september 1976:
Kennis genomen: van het rapport d.d. 1 juli 1974 welk rapport op 9 oktober 1974 werd gericht aan de Minister van Verkeer en Vervoer van de Nederlandse Antillen:

Overwegende:

- dat voor de uitbouw van Aruba als financieel centrum een modern en vertrouwelijk functionerend telecommunicatie sisteem een eerste en dringende vereiste is;
- dat uit Eilandgebied indertijd geprotesteerd heeft tegen het feit dat het niet opgenomen werd in het kabinet Sint Thomas/ Sint Maarten/Aruba;
- dat uit bovenvermeld rapport de volgende mogelijkheden zijn gebleken:
  a. een straalverbindingssisteem tussen Aruba/Curacao/Venezuela;
  b. een satelietverbinding met grondstation op Aruba;
  c. een onderzeese kabel verbindende Aruba met Sint Thomas en Venezuela;

- dat de Centrale Regering desalniettemin de Staten benaderd heeft met de voorstel om op de tweede Sint Thomas kabelverbinding, wederom Curacao te betrekken voorbijgaande aan de wens van Aruba alsmede het gestelde in bovenvermeld rapport.

B E S L U I T:

Bij de Centrale Regering met klem aan te dringen die stappen te ondernemen dat Aruba aangesloten wordt op de tweede Sint Thomas kabelverbinding tussen Sint Thomas en Venezuela.

En gaat over tot de orde van de dag."

DE VOORZITTER: A peticion di Senor Guillermo Trinidad mi ta schors e reunion un rato pa nan tuma nota di e mocion.

- - - - - - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion. Meneer Betico Croes, wilt U Uw motie toelichten?

DE HEER G.F. CROES: Si, Senor Presidente. En bista di e proposicion di Gobierno Central cu a worde mandá pa Staten pa e segundo proyecto di cabel entre Sint Thomas y Venezuela pasa via Corsow. En bista di e importancia di telecomunicacion pa Aruba por bira un centro financiero. En bista di e protestanan den pasado cu den e promé proyecto Sint Thomas, Sint Maarten, Corsow, Aruba no a worde comunicá y en bista di e deseonan di parti di Aruba, nos ta pidi Gobierno Central teniendo na cuenta e rapport cu a worde entregá na, 9 di oktober 1974, na Minister di Verkeer en Vervoer, nos ta sugeri na Raad pa nos tuma e decision pa pidi, suplica Gobierno Central urgentemente y "met klem" pa haci lo necesario pa den e segundo proyecto di kabel aki entre Sint Thomas y Venezuela, Aruba worde comunicá.
Te aki den e promé ronde, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Algun otro di e indienernan kier hiba palabra? Senor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, nos a studia e mocion aki y e mocion ta papia di "kennisgenomen van het rapport d.d. 1 juli, welk rapport op 9 oktober werd gericht aan Minister van Verkeer en Vervoer", nos lo kier a haya un splikacion ariba e contenido di e rapport, pasobra nos no a neem kennis di e rapport aki. Nos no sa exactamente de que se trata den e asunto aki di kabel. Nos ta compronde cu ta hopi importante pa Aruba por desaroya su mes y bira un centro financiero y nos lo kier haya un splikacion y aki si no ta manera Senor Richardson a bisa awor ey, nos kier haya un splikacion pa demostra nos cu berdaderamente e kabel aki tin su bentahanan compará cu e sistema di micro-honda. Y kiko ta dus e argumento pa usa un sistema cu aparentemente ta mucho mas caro, mientras cu e micro-honda por duna e mesun resultado.
Mi a tende tambe, mi no sa si mi ta equibocá cu Senor Croes a bisa cu nos ta dispuesto di carga e gastonan cu ta necesario of si ta Gobierno Central mester financia henter e proyecto.

Si mi no ta equibocá, anteriormente nos a scucha tambe cu di parti di Venezuela, di unda e conneccion mester bini sea cu Aruba of Curacao, tambe a ser duná nan punto di bista ariba e asunto aki. Por ta cu esey ta encera den e rapport cu ta worde papiá di djé, tampoco nos no sa. Y manera mi a bisa, ta worde bisá tres posibilidadnan cu tin, nos kier sa ta kiko ta e motibo pakiko e posibilidad aki ta esun cu nos tin cu scohe y para su tras.
Ora cu nos haya e splikacionnan necesario nos lo por determina nos punto di bista mas bon pa cu e mocion aki.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, mi ta kere cu e lider di fraccion a cubri caba varios di e puntonan cu mi kier a menciona. Ta solamente numa mi kier a bisa cu ta masha importante pa nos paga atencion na e sistema di microwave cu nos tin. Cu poco poco e sistema microwave aki ta dominando e sistema kabel. Pa e simpel motibo cu e ta mucho mas economico, e ta mucho mas practico tambe pa su mantenecion. Bo por kita un di e aparatonan ey y instala un otro y asina ey continua den bo operacion di comunicacionnan. Mientras cu e kabelnan aki sa trece nan dificultad cu bo mester di bapor pa hisa kabel pa repara kabel, etc. cu ta tuma semanas pa prepara y poco poco henter mundo ta bay over den e sistema di microwave. Mi ta kere cu e sistema cu nos ta hibando actualmente cu microwave nos ta mucho mas moderno cu e paisnan cu te ainda ta usando e sistema di kabel. Y dus mi kier trece esey den overweging encuanto di esaki pa nos sa bon, kiko nos ta haci pa nos hinca nos mes den un gasto cu ta sali nos on the long run mucho mas expensive ora cu e sistema actualmente ta bayendo den e direccion di microhonda.
Y mas ainda, mas tanto pais cu mi sa a practica esaki, e satelite tambe ta bira mas barata y esey ta di importancia. Pero tambe nos mester pone padilanti kiko ta punto di salida for di caminda cu e kabel aki ta pasa. Kiko ta nan pensamento y kiko ta nan forma di hiba nan pensamento. Mi a yega di bisa caba cu mas o menos 2 ana pasá mi a trece padilanti cu un pais manera Puerto Rico p.e., henter su net ta basá ariba un sistema microwave, no obstante cu Sint Thomas ta masha pegá cu Puerto Rico. Pero toch e kabel aki no ta pasa bini Puerto Rico, e ta simpel cu Puerto Rico ta drenta Sint Thomas ariba microwave manera nos tin actualmente y di e sistema ey e tin comunicacion cu henter mundo. Pues mi ta di opinion cu nos sistema no ta mucho mas moderno. Nos mester trata solamente numa na perfecciona loke nos tin y bay den e direccion ey. Y ta asina, manera mi a bisa, no obstante cu Sint Thomas ta asina close, asina cerca di Puerto Rico ta drenta mundo cu e sistema cu nos tin actualmente ta drentando Venezuela y Corsow cuné.
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, manera mas trempan den anochi mi a bisa caba, mi ta kere cu mirando e tecnologia y tambe mirando y teniendo na cuenta plannan pa futuro di nos dushi isla Aruba, mi ta firma voorstander di un microhonda pa Aruba. Como cu kiko cu pasa den futuro manan microhonda bo por richté ariba Venezuela y bo por haya comunicacion internacional. Siendo cu mi no sa kiko precies e kabel proyect aki ta encera. Como cu mi sa e beginpunt y e eindpunt, esey di cual banda cu e ser mirá Venezuela/Sint Thomas, Sint Thomas/Venezuela v.v. pero mi no sa e traject di e kabel aki, como cu manera cu lider di fraccion a bisa awor ey, nos no ta na altura kiko ta poní den tal rapport di ana 1974.

Ariba esaki mi tin algun pregunta pa haci, con e traject di e kabel project aki ta? Si ta Venezuela of Sint Thomas rechtstreeks Venezuela of ta Venezuela/Sint Maarten/Sint Thomas of si ta Venezuela/Corsow/Sint Maarten/Sint Thomas, manera cu tin e kabel cu t'ey caba, of si ta den e ultimo sistema aki mirando cu tin e pida kabel ey caba ta djies pa trece un kabel entre Corsow y Aruba? E preguntanan ey mi tin pa haci aunke mi tin cu ripiti cu ami ta kere mas bien pensando ariba futuro di tecnologia y tambe di nos dushi isla Aruba, mi ta keda un ferviente voorstander di microhonda.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Senor Presidente, studiando e mocion den un rato di ora asina, ta hopi cos bo tin cu pensa ariba djè. Ami ta weitè na e punto di bista di bon comunicacion. Awor tin hopi posibilidad cu bo por haya bon comunicacion. E mihor moda pa haya comunicacion si bo tin un lina si bo tin prioridad ariba djè, cu e ta na bo disposicion.
Mi ta na altura cu tin compania privà tin lina directa cu nan ta usa cu Merca. Ki ora cu nan kier nan ta coy telefoon nan ta yama Merca direct, mescos cu nan ta na New York. Nan ta huur un canal, si mi no ta mal informà via Venezuela. Asina ta cu nan tin un lina na huur, nan ta paga p'e. Si nan kier yama Merca, New York, unda cu nan ta djies coy e telefoon, ta un hende por usè at a time, pasobra ta un lina e ta, pero nan tinè privà, esey ta bon comunicacion.
Awor ora cu bo tin kabels, mi ta kere cu bo tin oportunidad pa huur di djè of sea e canalnan cu tin ariba e kabel ey ta asina poco, pasobra bo tin di partiè cu otro hendenan cu ta pega ariba e kabelnan aki. Si e kabel aki ta bin for di Sint Thomas pa Sint Maarten e ta pasa Corsow of Aruba, pasa Venezuela, ta tanto canal tin ariba e kabel akinan y tur e hendenan cu ta conecta ariba djè tin cu papia, tin cu usè, mester tin un sistema di prioridad. Awor si bo ta huur è cu abo tin dos canal na bo disposicion tur ora bo tin prioridad.
Pero con e areglo ta den e kabel cu tin caba aki, mi no sa con e ta; esun cu ta pasa awor aki via Corsow of Venezuela. Mi sa cu nos ta conecta ariba djè door di microhonda cu Corsow. P'esey mi ta bisa cu tin hopi cos, tin hopi preguntas promè cu bo por bisa, wel esaki ta e mihor sistema, pasobra na Merca, na Sur-America, na Europa nan ta usa kabel mas ariba tera, nan ta usa microhonda. E ta sali mas barata, pasobra koper a bira caro. Microhonda ta traha line of side, bo ta pone un akinan, un aya, nan ta weita otro, nan ta comunica cu otro.
Si bo kier bay mas leuw ainda bo tin cu bay via satelite of via kabel. Na unda cu e dos antennanan di microhonda no ta weita otro. Microhonda ta un sistema cu ta hopi mas economico y bo por hayè cu capacidad pa diferente canal.
P'esey mi ta bisa cu e sistema cu e problema cu mi ta kere anto cu e mocion aki kier refleha cu Aruba kier haya e kabel ta pa haya prioridad, pero si e kabel pasa Aruba, e pregunta cu mi tin ta, nos lo bay tin kanal pa Aruba na nos disposicion continuamente of nos tin cu bay partiè e prioridad cu Venezuela cu e otro hendenan cu ta conecta ariba e kabel akinan?
Esey ta tur pa promè ronde, Senor Presidente.

DE HEER C.F. LACLE: Senor Presidente, ora un representante di pueblo tuma responsabilidad e mester ta bon informa. Den e sentido aki nos a bestudia e mocion cu a worde presentá na nos y a surgi diferente preguntanan. Nos fractieleider, Senor Trinidad a haci esey kenbaar y mi kier elabora un rato asina ariba e datonan y e contenido di e mocion.
Na e direccion di e indienernan di e mocion aki, como e lider di fraccion a hiba palabra mi ta desea pa duna un splikacion ariba e hecho cu dia 19 di december 1973, unda cu nan a bay tuma responsabilidad gubernamental Gobierno Evertsz y mirando mas leuw promé di juli 1974 tin rapport ariba e tema aki, dunami un splikacion ariba esaki. Pero mientras tanto nan tabata den Gobierno cargando responsabilidad, nos por a lesa cu nan a bay pa Puerto Rico si mi no ta equibocá pa papia ariba esey, ariba e asunto aki y tambe Venezuela. Gustosamente mi kier reacciona ariba esakinan. Pa despues pa mi forma mi idea al respecto.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier aclarea algun asunto pa e miembronan cu kizas no a componde completamente kiko ta intencion di e mocion manera mi a componde. Ta asina cu Gobierno Central den e caso aki, Landsradiodienst, a negosha cu Venezuela pa e kabel, segundo kabel di Venezuela pa Sint Thomas, pasa via Corsow. Esaki a worde negoshá y e proyecto aki a bay Staten pa aprobacion. E proyecto aki Bestuurscollege a protesta pa motibo cu no a tene cuenta cu Aruba. Y e proyecto a worde wantá den Staten, pa motibo cu e dos fraccionnan di Aruba. Asina ta cu e kabel cu tabata pensá of cu a worde negoshá door di Landsradiodienst, e segundo kabel Venezuela/Sint Thomas lo a bira un realidad si no ta pa e fraccionnan di Aruba cu a tranca e asunto aki den Staten. Si no ta via di Corsow e kabel lo a pasa.
Senor Ciro Pieters a trece padilanti, sí, pero Puerto Rico p.e. tin microhonda cu Sint Thomas, esaki ta un politica di Estados Unidos pa e vasteland, Jacksonville na Florida ta e comunicacion internacional y Sint Thomas tin e central pa tur e kabelnan. Cu Puerto Rico tin microwave, esey ta un politica, pa motibo cu Puerto Rico mes no tin un central internacional. E central ta na Sint Thomas. Awor nos por sali for di e punta di bista cu Corsow lo keda cu e central internacional. Cu tur comunicacion di Aruba pa exterior lo mester pasa via Corsow. Of nos ta bisa, nó, Aruba tambe lo tin e derecho pa instala un central internacional cu por busca su comunicacion via Venezuela of via Sint Thomas door di haci uso di e kabel aki. Naturalmente e kabel tin un cierto cantidad di canal y dependiente di e convenio Venezuela/Estados Unidos lo yega na reparticion di e canalnan. Door di esaki Aruba tin garantia di un cierto cantidad di canalnan pa Venezuela y pa Estados Unidos y djey pa henter mundo.
Naturalmente tin mas posibilidades pa telecomunicacion. A worde mencioná microhonda. Microhonda ta pa un distancia entre 30 cu 60 km. Y despues ta sigui. Tin e posibilidad di Troposcater, tambe ta un posibilidad di telecomunicacion. Fuera di esey tin e sistema via satelite, unda e inversionnan no ta di e tanto ey, pero mester worde hací den corto periode tras di otro.
Pero como cu tin e posibilidad awor aki di haci uso di e segundo kabel Venezuela/Sint Thomas y Landsradiodienst a negosha un parti di djé pa Corsow, anto mihor pa Aruba haya e posibilidad di haci uso di e kabel aki.

Pasobra ya Corsow tin comunicacion caba cu Sint Thomas cu kabel. Anto mi kier trece padilanti cu e kabel di Sint Thomas tabata ta Sint Thomas/Corsow. Kiko haci, a pasé Sint Maarten y Corsow y door di esey Sint Maarten a bira un central internacional y Corsow a bira un central internacional, pero Aruba no a probecha di esey. Y awor tin e posibilidad cu Aruba por probecha y bira un central internacional si pasa e kabel di Venezuela/Aruba/ Sint Thomas.
Y fuera di esey cu door cu e kabel di Sint Thomas/Venezuela para Aruba, Aruba tin e posibilidad di huur un cierto cantidad di canal den loke nan ta yama e Columbus project cu ta di Venezuela pa Spanje. Kier meen esaki tambe ta un otro posibilidad cu ta duna Aruba. Pero si pasé via Corsow, Aruba no tin su central internacional y tur comunicacion mester sigui pasa via Corsow.
Senor Presidente, esaki ta tur loke mi por a duna un splikacion ariba e asunto aki.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, nos por a scucha di parti di fraccion di P.P.A. cu nan tin poco bezwaren, pero mi kier a cuminsa pa bisa cu aunke cu e no a worde publicá, pero cu nan fraccion den Staten hunto cu e fraccion di M.E.P. a logra den huishoudelijke vergadering pa wanta e asunto aki pa asina por discutié ariba un otro plano aki na Aruba pa purba yega na un front.
Entretanto miembronan a pidi un rapport locual nos a caba di entrega nan, a worde hací e pregunta, pakiko ta e proyecto di cable? Mi ta kere cu kizas mi ta cay den poco repeticion, mi por acentua otro punto, pero mi ta kere cu e diputado ya caba tabata hopi extenso den e asunto aki, pakiko cu e proyecto di cable Aruba ta bira un centro financiero y no microhonda. Manera e situacion ta actualmente, nos ta worde comunicá internacionalmente pa medio di e proyecto di cable, promé proyecto di cable di Sint Thomas/Sint Maarten/Corsow. Aruba a worde comunicá cu Corsow pa medio di e microwave, esta e microhonda. Ta asina aki, cu alomenos cu un microwave worde, e comunicacion entre Aruba y Corsow worde comunica of un mensahe worde pasá e lo mester worde traduci pa despues e lo por worde continua via cable. Y a worde trecí padilanti y proba cu esaki por worde interceptá na e isla di Corsow. Ten tweede, si algo sosode cu e station na Corsow, e ora no solamente Aruba pero Corsow tambe lo worde privá di comunicacion internacionalmente. Y esaki a sosode poco luna pasá, den curso di ana pasá, na e momento cu e isla di Corsow a worde cortá cu comunicacion internacional.
E motibo, mi ta kere tur hende sá, cu vooral en bista di establecimiento di holdingcompanies cu no solamente e rapidez ta di suma importancia, pero e vertrouwelijke aard di e mensahenan. Y te hasta y nos ta recomenda senornan di P.P.A. pa pasa den comercio y si acaso nan ta desea nos ta dunanan cierto nombernan di comerciantenan cu ta negoshando cu por ehempel internacionalmente cu diferente articulonan, muy en principal pa cual Aruba ta masha conoci p'e y laga nan duna e miembronan di P.P.A. loke a sosode cu nan durante cierto mensahenan cu nan a pasa pa exterior y cu awor nan ta obliga pa usa codes. Nan no por traha normalmente mas cu un mensahe den nos sistema, nos idioma, sino cu codes.
E intencion manera Senor Frank Croes a puntra ta, kiko lo ta e intencion. Venezuela/Aruba/Sint Thomas of Venezuela/Aruba/Sint Thomas.

Pa nos no ta importa pa motibo cu no ta un eenrichtingsverkeer e ta Venezuela/Aruba/Corsow/Sint Thomas, pero e ta tweerichtingsverkeer ta nifica cu Aruba por bay via Venezuela comunica internacionalmente ademas Aruba, manera Senor Roland Laclé a trece padilanti, por huur canalnan ariba e Columbus Project cu mester worde ehecutá ainda entre Venezuela y Europa. Puco microhondas ariba distancianan cortico por ta bon economico y cable ariba distancia largo ta mas recomendable. Pero nos no por permiti cu nos continuamente ta cu microhonda nos ta comunica via Corsow y Corsow ta comunica via cable cu Sint Thomas of Sint Maarten, Sint Thomas y Corsow cu e continente. Loke cu nos ta haya ta cu ya caba Corsow ta worde comunicá, ta un hecho Sint Thomas/ Sint Maarten/Corsow. Awor cu ta bin un segundo proyecto cu ta pasa toch den e direccion aki pa bay Sint Thomas, cu e biaha aki mi ta kere cu ta e derecho di Aruba pa reclama pa por worde comunicá ariba tal. Y ta p'esey en bista di tur nos esfuerzonan pa haci Aruba un centro financiero y en bista di e posicion tumá door di e fraccion tambe di P.P.A. den Staten nos ta sugeri y suplica e miembronan di P.P.A. pa duna nan cooperacion na e mocion aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, despues di e splikacion di Diputado Laclé y despues cu nos por a tira un bista den e rapport, aunke cu ta levemente, nos a haya sa toch un poco mihor comprondemento di henter e asunto aki. Nos a compronde cu Gobierno Central di Antiyas a negosha pa pasa e kabel aki, e verbinding entre Venezuela y Sint Thomas, pa pasé via Corsow. Y si mi a compronde bon ta e fraccionnan di Aruba den Staten a tranca e asunto cu e no a ser efectuá ainda. Esey ta loke e diputado a splika nos y nos kier a informa si den e 3 posibilidadnan cu tin aki, si a ser escohi caba, si a ser optá caba pa e posibilidad C? Pues, si a opta caba pa e posibilidad C ey, mi kier a tende toch punto di bista di e Gobierno, pasobra ta ser bisá si, cu e fraccionnan di Staten a tranca e asunto cu e no a tuma lugar ainda, pero tempo cu e asunto aki a speel su mes af of en todo caso tempo cu e rapport ta datá, tabata tin e mesun partido aki tabata den Gobierno. Kiko tabata e punto di bista di e Gobierno ey ariba e caso aki?
Nos ta di opinion cu si mester bin un tweede kabelverbinding, nos a ripara segun e diputado a splika nos, cu Sint Maarten ta probecha di djé, cu Corsow ta probecha di djé y nos ta di opinion cu Aruba tambe mester por probecha di djé. Y e ta cuadra tambe, cu nos pensamento politico cu mester tin igualdad entre e islanan, nos ta kere cu nos por bay di acuerdo cu e mocion aki, pero toch lo mi kier pa e diputado dunami un splikacion cu si tempo cu e asunto aki a ser tratá den huishoudelijke vergadering cu a ser mencioná, si e Gobierno tabata consisti e tempo ey ainda di e Ministernan di M.E.P. y kiko tabata punto di bista di Gobierno ainda e asunto aki.
Pero en principio nos por duna nos apoyo na e mocion.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, den promé buelta mi a duna mi opinion encuanto di e proyecto aki. Mi no ta critiké, mi a duna solamente mi opinion encuanto di kiko mi ta kere cu sinembargo ta mas mihor.
Pero mi ta puntra si nos no por haci un recomendacion ainda ariba e mocion aki.

Ora nos ta bisa cu Staten, e miembronan di Staten di Aruba ta pensa pa bini y tene un deliberacion encuanto di e asunto aki, anto mi ta kere cu ta bon tambe pa nos manda afschrift di e motie pa Staten. Loke cu e ora ey e ta yega tambe den man di e 8 Statenleden cu tin caba un front ta preparando p'e. Laga nos anto, mi ta kere eigenlijk esey ta cos cu bo mester haci promé, mi ta compronde dispensami, pero mi kier recomenda toch anto pa ariba e mocion nos trece acerca, pasobra akiden nos ta pidi pa mandé pa Regering. Nos no ta menciona pa mandé pa Staten, dus mi kier recomenda pa mandé pa Staten tambe.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, mirando e rapport mi por a ripara e sistema di microhonda y mi a compronde di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu mas bien lo tabata tin keho di varios empresanan particular pa cu e coneccion via Corsow.
Pero akinan si mi ta compronde bon, e sistema no. 2 cu a ser proponi, sistema di microhonda, lo bin un microhonda entre Corsow y Aruba y entre Aruba y Venezuela. Kier meen cu Aruba por haci uso e ora internacional via Venezuela. Un cos si ta berdad, si mi por a compronde bon locual e lider di fraccion di Gobierno a trece padilanti y tambe e portavoz di Bestuurscollege, diputado Senor Laclé, cu enberdad si e kabel manera cu ta ser bisá, mi ta compronde cu ta asina di Venezuela derecho pa Sint Thomas y cu coneccion pa Aruba mey mey lo tin tur dos banda pa trafica internacionalmente, si e ta bay realmente asina ey. Mi ta supone cu ta esey lo ta ser entendi. Cu ta Venezuela/Sint Thomas of Sint Thomas/Venezuela y pa link Aruba in between.
Si ta asina ey e ta, di mi banda mi tampoco lo no tin nada contra e tal project di kabel. Pero si mi kier pa tene cuenta como cu den e mesun rapport aki ta mustra e cifranan halto cu kabel , mientras cu di microhonda y hasta pa un groundstation cu posibilidad via satelite si coy tur dos hunto, e ta net un cuarta parti di e gastonan di kabelproject. Mientras cu akinan tambe bo ta haya comunicacion di tur banda si bo bay cu groundstation via satelite. Manera mi ta bisa mi no tin nada contra si ta pa tur dos banda por tin comunicacion internacional, pero toch lo mi kier pa den futuro e servicio telefonico tene cuenta tambe cu e posibilidad di e groundstation y comunicacion via satelite y hasta cu e oportunidad pa un canal televisora por comunica internacionalmente y na color. Toch ta bunita y mirando e prijs cu ta un cuarta parti mas barata cu e kabelproject.
En todo caso, pa mi termina en conclusion mi kier bisa cu si ta Venezuela/Sint Thomas/Aruba in between, mi no tin nada contra pa duna mi apoyo na tal mocion.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Senor Presidente, manera mi coleganan a bisa caba cu door di haya e informacionnan aki, ami anto lo duna mi sosten na e mocion aki, mirando cu Aruba lo keda in between Venezuela pa Sint Thomas.
Awor lo mi kier a haci algun comentario ariba loke Senor Betico Croes a papia awor ey, ta bisa cu e mensahenan privá, mi ta kere cu ta telegram of ta teletyp of ta telefoon, por worde interceptá. Esaki por pasa na Corsow, e por pasa na Sint Maarten e por pasa na Sint Thomas, tur caminda cu tin un station internacional e por pasa.

Y no ta nada strano cu e comerciantenan ta usa code pasobra competativamente ta usa code, esey no ta nada strano. Kiko cu bo usa manera microwave ta un sistema cu bo por interpreta masha facil. Na otro pais nan ta hacié, bo tin un embahada akinan cu antena, nan sa tur loke nan a papia na telefoon tur caminda den e pais ey. Awor pa seguridad un cable tin poco mas seguridad, pero na unda bo tin un station internacional in between di e cable bo por intercepta nan tambe. E pais cu e ta aden por intercepta nan. Awor e sistema cu tin awor e cable entre Sint Thomas via Corsow pa Venezuela, nos ta conecta ariba djé ariba microhonda, si Corsow worde cortá, nos no por drenta cu microwave for di Aruba, pero si Sint Maarten tambe worde cortá nos no por drenta Sint Thomas tampoco. Pero nos por bay via Venezuela si nos tin e sistema manera cu a worde proponi akinan. Pasobra Venezuela no ta solamente ta kabel e tin, pero e tin station di satelite tambe. Pasobra e demanda pa comunicacion ta asina grandi cu na Venezuela nan no por usa podisé e station di satelite so, maske cu e station di satelite por ta mas barata, pero mi ta kere cu tin bentaha y desbentaha cu nos no ta na altura di nan awor aki.
Asina ta como e beleid di nos partido cu nos kier igualdad entre e islanan mi ta haya, ami anto, mi ta completamente di acuerdo pa moscos cu tin un ta pasa caba ayabanda nos kier un ta pasa akibanda tambe.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: En todo caso, segun mi ta compronde for di e argumentonan manera nos ta bisa na hulandes "het een sluit het andere mee uit". Kier meen cu por sigui built up ariba djé en todo caso.

DE HEER C.F. LACLE: Senor Presidente, mi no ta contra. Mi a haci pregunta, pero mi ta compronde cu ta politica a worde hací, pero como cu nos ta serio den esey, mi ta lagué pa nan conteste debidamente.
Ayera merdia mi a puntra Bestuurscollege ariba beleid, kiko e beleid cu Bestuurscollege tin pa cu telecomunicatie den e sentido ey? Pasobra nos kier sa con e pensamento ta tambe, pero nos ta mira cu esaki a worde contestá tambe door di e mocion. Nos a bisa cu nos no ta bay critica so, pero nos ta aki pa traha na bienestar general di nos isla. Ta yega un momento cu necesidad ta pone nos hala cabez, pa bienestar di nos lugar, mi ta kere cu cada un partido ta lubida politica y ta wak un solo meta, bienestar general. Pasobra si nos bay cuminsa bringa piki pieuw, haci politica cu otro, ta nos isla ta sufri. Esaki ta un bunita gesta, un sinceridad mi por nota, politica no ta worde hungá cu cosnan serio asina y esaki no lo por ta e unico y mi ta spera cu den futuro cu partidonan di Aruba topa otro na un cierto momento ora cu e responsabilidad mutuo di ambos partido, ora cu e progreso di nos isla ta haci un apelacion ariba nos, cu nos sa di laga tur sorto di wega politica un banda, apesar cu e por costa bo votos. Pero nos t'ey pa sirbi nos pueblo. Nos lider di fraccion a anuncia caba y gustosamente nos lo expresa nos mes na e votamento.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, unicamente mi tin cu contesta Senor Trinidad cu a haci un pregunta, ta asina cu e asunto aki manera mi a splikè ta den behandeling na Staten, e a worde wantá door di e ambos fraccionnan di Aruba.

Dus e besluit ta lesa:1)"Bij de Centrale Regering met klem aan te dringen die stappen te nemen dat Aruba aangesloten wordt op de tweede St.Tomas kabelverbinding tussen St.Tomas en Venezuela;
2)Copie van deze te zenden naar de Staten van de Nederlandse Antillen."
En gaat over tot de orde van de dag.

Segun mi a compronde e mocion aki ta basta hopi ventilá caba. Algun hende kier hoofdelijke stemming? Zo niet, anto e mocion aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos tin e mesun mocion, den e sentido cu mi a anunció, pero esaki ta solamente pa e cuestion di formacion di Landsradio y Telegraafdienst den un privaatrechtelijke persoon, y además pa pidi Gobierno Central pa"op zo kort mogelijke termijn over te gaan tot decentralisering van de Landsradio en Telegraafdienst voor wat betreft het Eilandgebied Aruba".

DE VOORZITTER: Señor Croes, bo kier a wanta esey pa Hoofdbegroting? Dos mocion a worde afgekondigd.

DE HEER G.F. CROES: Muy bien. Nada contra, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over pa tratamento di Ontwerpbegroting, bladzijde gewijs:
In aanhef, artikel nr. 1, afdeling 1. Baten en lasten.
Pagina 4, Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, post 8-70-01. Mi kier sa na unda e gastonan aki ta geboekt als uitgave.
Abonnementen di netlijnen pa publieke telefoon. 8-71-01. Nos kier a informá di con e entrada a baha, si esaki ta relasioná cu e prijs di F.3,70 pa F.3,-? Esey ta tur.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ki ta kere cu den e disertacion cu mi a duna encuanto e abonnement di netlijnen, y e abonnement ariba e enkelvoudige toestel, esun di F. 5,30 a bira F. 9,00 y esun cu tabata F.3,70 a bira F. 3,-. Door di esey tin un rebaho. Esaki ta a base eigenlijk di e suma cu tabata worde uzá pa e afschrijving op telefoontoestellen, a bin resultá cu tabata un poco halto calculá y F. 3,- tabata suficiente pa e telefoontoestellen. Kiermeen cu gewoon na de berekening a bin resultá cu e F. 3,70 tabata halto, y e ora a uza F, 3,-.

DE VOORZITTER: Pagina 5 en 6.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, post 8-80-02. Interinsulaire gesprekken.

Akinan mi kier a recomendá pa nos uza e suma verdadero cu nos ta aplicá pa e gesprekken aki. Aki nan bo ta mira por ehempel cu a base di un carta, nos ta uza un tarief cu nos no tin invloed ariba djé. Esaki ta un tarief cu nos ta recomendá pa verhoog, pero e ta un tarief cu nos,como Teritorio Insular, no tin invloed ariba djé. Esaki ta zuiver un aangelegenheid cu no ta toca nos. Dus nos ta aumentá un suma, ta mescos cu ta abo ta buta prijs pa cos den tienda di otro hende.

Mihor nos uza e tarief normal, y si nos logra den nos deliberacionnan cu e prijs a subi, nos practicá e ora ey. Dus net andersom. Mi ta kere cu akinan nos ta span e "karretje voor de ezel". Laga nos hacié otro biaha na un otro manera, pasobra akinan e ta duna un beeld cu no ta juist.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor presidente, post 8-76. Mi kier a haya un splicacion di diputado,di con e rente y afschrijving ta cay aki bao di verhuur?

Post 9-90-01. Den toelichting e ta geraamte pa dienstverlening aan de Lansradio en Telegraafdienst, nos kier a haya sa kiko ta aard di e verlening aki? Post 9-90-03. Nos ta mira un aumento hopi grandi compará cu e añanan anterior, nos kier a haya sá kiko ta e origen di e aumento drastico aki? Si nos por a haya e cijfers of voorlopige rekeningcijfers di aña 1975, y kiko e post aki ta houd in exactamente?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e rente afschrijving ariba e verhuur van huistelefooninstallatie,esaki ta bay segun e tarief verordening, cu ta cobra e personanan cu tin e huistelefooninstallatie manera e hotelnan,e rente y afschrijving di e aparato aki tambe nan ta eigendom di Eilandgebied, y ta poné na nan disposicion pero ta cobra nan tur e gastonan ariba tur e aparatonan aki.

Encuanto di e vergoeding di e dienstverlening, mi kier trece padilanti cu ta poní pa Landsradio en Telegraafdienst akinan ta algun trabao chikito cu ta worde hací door di Telefoondienst pa nan, cierto laswerk ora di uitzending pa conectá un canal, garantizá un canal pa nan, en "andere instanties", esaki ta radiouitzendingen unda cierto cobranza ta worde hací pa cierto trabaonan.

Encuanto e Interinsulair gesprek, akinan nos ta kere cu Gobierno Central lo bay di acuerdo, envista di aumento di tur e gastonan y cu tin peticion tambe di Eilandgebied Curacao pa un aumento cu nos ta kere cu tur dos lo haya e dereoho pa aumentá esaki. Esey no a sosodé y mester a baha e tarief. Pero mi tin entendí cu e motibo mas bien ta cu no a yega un areglo ariba e huur di e canal ainda. Pero nos ta spera cu promé cu fin di aña lo yega na un areglo definitivo y cu pa otro aña nos lo por uza un tarifa cu ta cubri e gastonan mas mihor.

DE HEER C. PIETERS: Mi ta masha di acuerdo cu e argumentacion di e diputado, Señor Presidente, y ta a base di esey lo mi kier a recomendá pa a uza e tarief manera e ta. Anto ora cu nos tin e confirmacion nos por apliké manera e ta e ora ey. Esey ta duna un bista mas concreto di e begroting.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Pressidente, mi a comprondé pues cu e rente en afschrijving, ta eigenlijk e huur cu e hendenan ta paga. E huur ta basá ariba e rente en afschrijving.
Mi a puntra tambe un splicacion di post 9-90-03, caminda mi ta mira un verhoging di F.503.000,-

DE HEER R.H. LACLE: Mi ta kere cu mi por trece padilanti cu e ta basá ariba e rekening di aña 1974.

DE VOORZITTER: Pagina 7.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi ta mira akinan cu e overige personeelskosten tambe tin un aumento masha halto ariba nan, di 5.000 pa 30.000 ariba post 5-10-01, y tambe ariba post 5-11-01, mi ta mira cu e ta habri pa 6.000 pa 21.000. Y e ta bisa akinan cu ta pa e sobretiemponan ariba e cambionan pa 5 cijfers. Pero ta asina cu mi por a comprонde for di e diputado durante di e atendimiento di e presupuesto, cu esakinan no ta cosnan cu ta bay tuma lugar por lo pronto, of cu ta cosnan cu ta tumando lugar caba, of e preparacionnan ta tumando lugar pa 5 cijfers sisteem?
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pagina 9, pagina 11, afdeling 2 Kapitaalsontvangsten en Uitgaven: pagina 13, 14, 15, 16.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, den e atendimiento di e presupuesto caba mi a trece padilanti pa pagina 15 ariba post 3-10-00. Mi a duna e recomendacion encuanto di duna sosten na Telefoondienst, si nos no por mencioná e suma cu e diputado a duna den su splicacion cu nos a bay di acuerdo cuné di F.6.000,-, si nos no por duné den nos presupuesto, mi kier a puntra si no ta recomendable anto, pa nos lagá aparecé den e Memorie van Toelichting caminda e ta duna e splicacion encuanto di e Centrale. Ya asina ey nos por verkort é, kizas e bay bin Raad kada biaha pa e suma aki. Kizas esey ta duna un flexibilidad na e departamento y tambe na Bestuurscollege. Dus mi no ta papia di e begroting, pero sí cu e por worde informá den Memorie van Toelichting.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu con cu bay, con cu bin, e Eilandsverordening y lo demas cu mester bin acerca, mi ta kere cu e mester bin Raad toch, nos no ta gana mucho tempo eynan. Si nos mester bay verwerk esey den e vergroting, mi ta kere cu ta problema so e por bay trece, begrotings Techniek.

DE HEER R. H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, kizas mi por trecé padilanti mescos cu e asunto di Aquanova cu sí ta poní den begroting di WEB, toch mester worde tratá den Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Pagina 16, 17, 18, articulo 2, 3, Ontwerp den su totalidad. Algun miembro kier hoofdelijke stemming? Sino e begroting di Telefoondienst ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Na momento nos ta pasa na agendapunt nr. 19: Ontwerp raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1976 (uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten) (Ag. no. 2661: Bijlage 1976 nr.16).

Mi kier a mencioná sí cu den e Ontwerp tin un tikfout caminda cu e ta papia di 1975, e mester worde cambiá pa 1976.
Ya cu no tin ningun hende ariba sprekerslijst, mi ta trece e agendapunt den votacion. Algun hende kier hoofdelijke stemming? Ningun hende no kier hoofdelijke stemming, asina ta cu e punto di agenda ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt nr.20: Ontwerp Eilandverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1976. (Ag. no.2660:Bijlage 1976 nr. 15)
Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, encuanto e presupuesto di A.B.O., mi ta kere cu e presupuesto aki ta uno cu nos por trata den un tempo relativamente corto. No pasobra e ora ta un poco matutino pero principalmente pasobra e ta un begroting hopi corto.

Encuanto A.B.O., lo mi kier haya un clarificacion di Bestuurscollege pa cu e asunto di administratie. Nos a ripará cu Bestuurscollege cierto momento a split e autorizacionnan entre e personanan cu ta encabezá cu e Departamento di A.B.O. y DECO. Nos sa cu anteriormente Hoofd DECO tabata qualitate qua Administrador di A.B.O., awor Bestuurscollege a nombra un Waarnemend Hoofd DECO, y Bestuurscollege a nombra segun nos a comprendé, un Waarnemend Administrateur. Mi kier sá con esaki a ser legalmente reglá? Pasobra siendo cu e Hoofd DECO tabata administrador, mi ta asumí cu e Waarnemend Hoofd DECO ta Waarnemend Administrador. Mi kier sá con Bestuurscollege a regla e asunto aki, legalmente, y ken ta autorizá pa actua y firma como Administrador.

Señor Presidente, den reunion interno nos a pidi informacion encuanto financiamento di e proyecto di 500 cas di pueblo. Nos a ricibí un contesta cu mi tin cu cualificá como un contesta insatisfactorio. Ariba begroting di A.B.O., Kapitaalsontvangsten ta figurá un suma di F. 6.215.000,- y nos kier sá ta kiko e suma aki ta representá exactamente.

Bestuurscollege actual, no tabata di acuerdo cu locual a ser lográ cu Hulanda encuanto financiamento cu Bestuurscollege anterior a negoshá y nan lo tabata deseá un otro acuerdo. Nos kier sá kiko ta e resultado di e esfuerzonan di Bestuurscollege den e direccion ey, pasobra si nos no ta equibocá nos mes, Hulanda a mantené su punto di bista pa cu e financiamento di e ayudo cu nos ta haya pa e proyecto di 500 casnan di pueblo. Y relasioná cu esaki, nos kier pa Bestuurscollege informá nos, cuanto Aruba mester paga? Kiko ta e suma cu Aruba mester financiá den henter e proyecto aki? Pasobra nos por a nota durante e ultimo dianan cu e asunto di e ayudo financiero di Hulanda, por ehempel e slotfinanciering di e planta di awa y electricidad, no ta algo accidental, manera por a crea e impresion cu ta asina. Nos por ripará claramente cu tin un cierto linea den e política den ayudo di Hulanda, tin un "zekere lijn" den nan maneho, laga nos yamé un "beleidslijn", un política nobo pa cu ayudo no solamente pa Aruba pero pa henter Antiyas. Y e beleidslijn den e asunto di e proyecto aki tabata cu nan ta financiá mitar di e gastonan di casnan di pueblo, mientras antes nan tabata financiá hopi mas, awor nan ta financiá e infrastructura ariba condicionnan bieu y mitar di e gastonan di e construccion. E política tin como meta, mi ta calculá, pa nos mes cubri mitar di e gastonan di e construccion di e casnan. E suma no ta limitá, pasobra di e meerkostennan, tambe nan ta dispuesto pa paga mitar. Cu otro palabra nan ta bisa traha e casnan manera boso kier, con caro cu boso kier, nos ta paga mitar, boso ta paga e otro mitar. Y si nos ta di acuerdo cu esaki, sí of no, ta algo cu nos por discutí ariba djé pero nos ta ripará si cu tin un linea claro den e asunto di e ayudo financiero.

Awor ey nos a caba di trata e begroting di Telefoondienst, y nos por nota tambe e rechazo pa cu financiamento ey.

Di Water- en Energie bedrijf mi a mencioná caba, mi kier a informá con leu Bestuurscollege ta na altura di e maneho nobo di Hulanda pa cu e ayudo financiero.

Si mi no ta equibocá, Hulanda a yega di duna di conocé, cu despues di e derde fase di meerjarenplannan cu nan lo hiba un otro política. Nos kier sá, si Bestuurscollege ta na altura di esaki, y ki informacion nan tin encuanto di esaki y tambe nos kier sá si Bestuurscollege por divulgá na nos e contenido di e carta cu mi a referí na djé ayera, ora cu MEP a presentá un mocion, nos a pidi nan un copia di e carta. Den e carta ey e ta haci un referencia na un otro carta. Nos kier tende kiko mas o menos ta e contenido di e carta ey?

Biniendo back ariba e asunto di e Volkswoningen, nos ta na altura cu Minister van Welvaartszorg, Minister Pourier, a keda di purba haya ayudo financiero pa e parti cu Aruba mes mester carga cerca verzekeringswezen na Hulanda, y nos kier sá kiko ta e resultado di e intentonan ey?

Bestuurscollege den reunion interno a mustra nos ariba posibilidad di obligatielening. Mi pregunta tá, con leu e asunto aki ta, e ta clá pa ser emití of Bestuurscollege no a haci nada ariba djé? Pasobra pa nos e ta un pregunta clave y nos ta puntra nos mes, con por ta posibel cu un proyecto asina cu ta encerá miyones ta den desaroyo, e casnan ta den construccion, nos a tende cu pronto e promé lote di casnan lo ser entregá y ainda, pa nos en todo caso, tin inciertidumbre pa cu e mitar di e gastonan di construccion cu nos mes mester paga. Mi kier sá si Bestuurscollege no ta bay hayé den problema na cierto momento si e no tin e financiamento ey afgerond, si e no ta hayé den problema cu e compañianan constructor.

Luego mi kier a haya un splicacion di e post cu tin ariba begroting of un splicacion, tin un post ariba begroting di A.B.O. di 300.000 florin pa voorbereidingskosten Ontwikkelingsprojekten.
Nos kier puntra Bestuurscollege si e por a duna nos un lista of un sumario di, na promé lugar, di e proyectonan cu nó ta goedgekeurd ainda, proyectonan cu a ser presentá, y cu no a haya aprobacion, y na di dos lugar, e Ontwikkelingsprojekten cu Bestuurscollege tin caba den voorbereiding of supuestamente tin den mente pa laga prepará
Mi kier ripití: dus un lista di e proyectonan cu ta ingediend, nog niet goedgekeurd y un lista di e proyectonan cu ta den preparacion of cu Bestuurscollege den corto tempo lo kier laga prepará.
Esey ta tur loke nos tin di A.B.O., danki.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, tocante di e punto di agenda aki mi lo ta masha corto.
Pa nos por haya un mihor bista ariba e Kapitaalsuitgaven di e presupuesto di e departamento di officina di Administracion di proyectonan di desaroyo, lo mi kier haya un relato di cada un di e proyectonan cu ta mencioná ariba pagina 7 di e presupuesto. Post 603 te 690.

E relato cu mi kier a haya ta di e siguiente manera: tur e creditonan cu a ser duná pa cada proyecto detayá na presupuesto di cada aña y cambio di dicho presupuestonan cu e fecha cu nan a worde aprobá. E total di gastonan hací pa cada proyecto te cu fin di juni di e aña aki. E sumanan cometí pa cada un di e proyectonan aki y tambe te na fin di juni 1976, y e restonan di e creditonan cu no ta cometí ainda pa cada proyecto te cu fin di juni 1976.
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: A peticion di Bestuurscollege mi ta schors e reunion aki pa mey ora.

N a d e s c h o r s i n g

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer C. Boekhoudt.

DE HEER C. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier a cuminza contestá e miembro di Parlamento, Señor Trinidad. Na unda cu e ta bisa cu Bestuurscollege no tabata di acuerdo cu financiamento di e Volkswoningen di e forma cu esey a sosodé. Esey ta completamente corecto. Semper e Bestuurscollege aki a protestá contra e forma cu e financiamento a tuma lugar, pero esey ta algo cu nos a haya nos cuné y nos semper a bisa cu nos lo trata di mehorá e situacion akinan, y ainda nos ta haci tur nos intento pa weita si nos por haya un mihor sistema pa financiamento.

Mi kier a bisa cu e proyecto awor akinan ta cu nos tin e calculá na 20 miyon florin, di esaki 6 miyon florin ta infrastructura, 14 miyon florin ta pa e casnan, y tambe cubri e gastonan di e architect, y esey Hulanda ta financiá, 6 miyon completamente y 50% di e 14 miyon florin cu ta pa e casnan ey. Nos tin calculá tambe cu e prijsnan di cada cas lo sali na alrededor di F.191,- pa luna pa e huur di e cas, y door di esey ta hacié hopi costoso, y pa tal razon nos no por aceptá e sistema di e financiamento akinan, y cu ta dispuesto pa bolbe acercá Hulanda pa nos por logra haya financiamento den sistema di 40% di regalo, y 60% di e zachtelening ariba e 14 miyon florin aki. Si nos logra di haya e forma di e pagamento akinan, nos por logra baha e huurprijs na razon di F. 106,- pa luna.

Nos ta spera, awor cu nos bay Hulanda, nos ta bolbe entamá e asunto aki na Hulanda pa mira si nos por logra mihor financiamento pa esaki.

Awor nos ta spera cu nos ta den un mihor posicion especial en vista cu esunnan di Corsow tambe ta den un problema cu nan tambe lo por mantené nan gastonan cu nan a calculá anteriormente.

Con leu Bestuurscollege ta na altura di un sistema nobo di financiamento di Hulanda, unda cu nan a duna di conocé cu despues di e tercera fase akinan, no tin cambio den e sistema di financiamento. Mi kier bisa cu aki nan ta asina cu Bestuurscollege ta na altura, a ricibí un carta di e Minister di Welvaartszorg, splicando nos cu di awor en adelante nos no lo bay papia mas di un vierde fase, pero nos lo haya un tussenfase pa cubri nos pa un cierto periodo, te ora cu nos haya un sistema nobo di financiamento pa cu proyectonan basá ariba e Integrale Ontwikkelingsplan. Y ta ariba esaki un parti importante di discucion lo bay tuma lugar na Hulanda pa haya sa exactamente kiko esaki ta encera den djé, ki forma e conocimiento akinan lo haya, y ta ki sorto di proyectonan e por cubri.

Ministro di Welvaartszorg a encera e banconan di aseguro na Hulanda pa financiamento. Mi kier bisa akinan, cu Bestuurscollege no a haya resultado ainda di su intento, pero sí nos a haya di comprondé for di e Departamento di Welvaartszorg cu esaki lo ta dificil. Y nos ta di opinion cu si Bestuurscollege ainda por logra haya un sistema di financiamento mas razonabel pa Aruba, den e forma di 40-60, pa cubri e gastonan di e casnan akinan, no lo ta necesario mas pa haya e prestamonan di e compañia di aseguro aki.

Tocante di e obligatielening con leu esey ta? Mi kier bisa akinan cu atrobe nos ta wardando ariba e Ministro van Welvaartszorg su resultadonan , nos no a haya un contesta concreto ariba su intento.
Si Bestuurscollege lo haya problema cu compañianan di contratistanan? Esey te ainda nos no ta hayando problema cu nan. Bestuurscollege ta cumpliendo cu su obligacionnan y ta pagando nan normalmente.

Señor Trinidad tambe a pidi pa un lista di algun di e proyectonan cu no ta aprobá, pero cu a worde entregá caba na Hulanda. Mi kier bisa cu esakinan ta e proyectonan di Waterfabriek, e planta di awa, Bejaardentehuis Maristella, Bibliotheek, e binnen haven di Oranjestad, renovatie di Markthallen, Wegenproyect, startbaan lichten, Vliegtuigen en Hotelvakschool.
Ariba e proyectonan cu tin den voorbereiding, ta: uitbreiding di Buurtcentrum Noord, Braziel, Wit-Gelekruis, Revalidatiecentrum di alcoholisten, bestemmingsplan pa San Pedro Hospitaal; Oude van Dagen; y e proyecto di e landbouw, basá ariba e rapportnan di: Legrashe, Verwoerd y Finkel.
Esaki ta parti di e plannan cu tin, pero tin mas den preparacion.

Contestando Señor Figaroa, loke cu mi por bisa akinan di su pregunta di pagina 7, tur esakinan ta detayadamente specificá ariba e toelichting, y mi kier a lagé mira e toelichting ariba pagina 20, eynan e ta haya tur e creditonan cu a worde aprobá, eydennan ta pará tur loke ta aprobá, pasobra A.B.O. ta traha cu tur proyectonan cu a worde aprobá. Anto den e toelichting ey ariba cada item ta specificá detayádamente.
Mi kier a menciona algun di e fechanan aki detayadamente pa cada uno. Mi kier a bisa por ehempel bouw di ziekenhuis na aña 1970 e la worde aprobá. Uitbreiding Waterdistributiewerken, na 1974. Uitbreiding Wateropslag capaciteit na 1974. Bedrijfszekerheid- centrale di WEB na 1975. Uibreiding Waterfabriek na 1975. 500 Volkswoningen na 1975; e drechamento di Watervoorziening Paradera y bicendario na 1976; Verbetering faecaliën afvoer 1976.
Eseynan ta e añanan cu tur e proyectonan a worde aprobá.
Mi kier a lagé sa tambe cu e sistema cu A.B.O. ta traha, cu tur e pagamento di e proyectonan, ta sosodé door di Bank van de Nederlandse Antillen y tambe e Bank van de Nederlandse Gemeenten, nan ta haci pagonan pa A.B.O. Y door di esey bo no por bisa exactamente, kiko ta e credito cu tin pa cada proyecto, y bo no por bisa na e momentonan akinan, por ehémpel te cu fin di juni 1976, cuanto ta e restand krediet. Pasobra si nan ta haciele, ta poco poco bo ta ricibí e declaracionnan for di nan, bo no por bisa exactamente te awor 1976, cuanto ta e kredieten pa cada proyecto y ni kiko ta e restand.
Cu esey Señor Presidente, mi a contestá tur e preguntanan.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, mi ta gradicí Diputado Boekhoudt pa su contéstanan. Pero e no a contestá tur e preguntanan, pasobra mi a cuminza cu e pregunta encuanto di un splicacion, con e situacion di e splitsing di Administratie of Administrador, Waarnemend Administrateur y Waarnemend DECO ta. E no a contestami e parti ey.

Tocante di e Volkswoningen, mi ta concluí cu no tin nada ainda pa cu e financiamento, of e parti cu Aruba mes mester paga, y Bestuurscollege aki tambe ta persistí di ta pensa di por logra un otro areglo ainda na Hulanda. Y e diputado ta bisa nos cu lo no bin ningun problema, pasobra Bestuurscollege ta cumpliendo cu su debernan na e compañianan cu ta construí. Pues mi tin cu deducí cu Bestuurscollege tin somehow di un of otro manera tin fondo pa financiá e parti anto, si nan ta cumpliendo cu e debernan cu nan tin.

Mi kier a sá ta di unda Bestuurscollege ta furniendo e placa ey? Mi ta asumí cu ta e parti cu Hulanda a keur goed caba, pero esey ta opgesoepeerd y mester cuminza saca placa for di e parti caminda Aruba mes mester financiá, mi kier sá di unda e medionan ta sali e ora ey?

Tambe mi kier a pidi e diputado si e por a ripití e lista di proyectonan cu e a duna awor ey, pero no cu un speed di jet asina ey, pasobra mi kier haci algun noticia ariba nan, mi no por a nota tur.

DE HEER TH. FIGAROA: Un vraagpunt, Señor Presidente. Ta di lamentá cu e Bestuurscollega aki no tin un bista ariba e proyectonan, cuanto a worde hací, cuanto placa ta mará y cuanto e balance ta ainda di e creditonan. Pero una vez nan no tin nan, nan no por nami nan. Mi a haci e pregunta aki especial, a base di e post 610, di bouw ziekenhuis. Awe ta scirbí, cu creditonan a worde votá den añanan anterior en total di 24 miyon florin, y cu e gastonan pa e añanan aki ta 200.000 florin.
E presupuesto aki a worde entregá na nos 21 di juli. Y awor aki na principio di e siman pasá, nos a bolbe duna un credito di F. 5.700.000,- locual no ta cuadra cu loke tin scirbí aki. Si den presupuestonan anterior nos a vota 24 miyon caba, awor aki nos ta bay vota pa 200 mil, y nos a duna un credito di F. 5.700.000,- siman pasá, e total aki no ta cuadra, p'esey mi a haci e pregunta aki.
Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier contestá Señor Trinidad encuanto e asunto di A.B.O. y DECO aki.
Mi ta corda con durante e tratamento den huishoudelijke vergadering, detayádamente mi a splica e cos aki, mi kier sá, ariba pregunta di mi mes miembro di partido, Señor Ralph Richardson. Mi a splicé detayadamente con e asunto ta hincá den otro, unda cu nos a bisa na un dado momento, e Hoofd di DECO a tuma su retiro, y pa trece eficiencia den e departamento, mi kier pa cuminza bisa promé; cu e Hefe di DECO no ta qualitate qua Administrateur di A.B.O. Den pasado tabata tin un splitsing caba den e Administrateur di A.B.O. cu e Hoofd di DECO. Pero cu Hoofd Deco tabata Hefe di e departamento, esta DECO, y tambe Waarnemend Administrateur di A.B.O. ta historia e a trece asina. Pero na dado momento ora cu e Hefe di DECO a tuma su retiro, anto pa eficiencia di e departamento, nos a nombra un Waarnemend Administrateur di A.B.O., y un Waarnemend di e Hoofd DECO. T'asina, cu awor akinan e organizacion tá, cu no tin un Hefe nombrá ainda pa DECO. Pero bo mester keda cu un separacion den e administracion di e proyectonan, y esnan cu ta atendé cu e proyectonan den preparacion te ora cu worde aprobá.

Tocante di e proyecto atrobe di e Volkswoning na unda cu mi a contestá caba cu nos ta cumpliendo cu nos debernan, ta asina cu e presupuesto mes ta mustra unda cu nos ta pone un cierto suma caba disponibel tur aña pa cubri e gastonan cu nos ta calculá cu lo worde paga durante e curso di añanan, mescos cu nos a haci na aña 1976, unda cu nos a calculá un suma pa cubri e gastonan cu nos a spera cu lo worde utilizá den aña 1976 akinan.
Loke ta worde haci akinan awor, y ta poní den e sentido eynan, cu nos ta uzando fondo cu a worde aprobá caba door di Hulanda. Te na dado momento cu yega cu e fondo akinan a terminá completamente, y si nos no a logra obtené un financiamento adicional, satisfactorio pa Bestuurscollege cu nos no tin cu acercá Raad pa e credito pa cubri e gastonan cu ta toca e Teritorio Insular di Aruba.

Señor Figaroa, un biaha mas pa hopi biaha caba den e Raad akinan, ta lamentá cu e no a haya informacionnan cu e la deseá. Pero mas que cuanto informacionnan cu Señor Figaroa haya e no ta keda satisfecho.

Mi kier a repasá un rato asina, e lista pa Señor Trinidad un biaha mas. Nos a cuminza cu e tweede Waterfabriek. Esakinan ta proyectonan cu no ta goedgekeurd, pero sí cu a worde entregá; Bejaarden tehuis Maris Stella, Bibliotheek, renovatie di e Markthallen, Wegenprojekt, startbaan lichten, Vliegtuigen, Hotelvakschool.
Den preparacion tin; uitbreiding Buurtcentrum Noord, Brazil, Wit Gelekruis, revalidatie-centrum di alcoholisten, bestemmingsplan San Pedro Hospitaal, Oude van Dagen y proyecto di Landbouw.
Promé cu mi terminá mi kier a contestá un pregunta di Señor Figaroa, e no ta un pregunta exactamente, pero pa splicele cu e cierto creditonan cu ta keda den añanan anterior, ta worde pasá cu cambionan ariba presupuesto pa e siguiente añanan. Esaki ta sosodé cu begrotingswijziging. Y mescos ora cu ta bin cu krediet, ta pidi kredict na Raad, esaki ta bin trece cambionan ariba presupuesto, y di e forma ey e ta siguí di un aña pa otro.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER TH. FIGAROA: Señor Presidente, mi no a haya contesta tocante cu tabata tin 24 miyon votá den añanan anterior, e aña aki nos a vota 200.000,- y siman pasá tambe nos a vota un credito di 5.700.000,- cu ta haci un total di 29.700.000,- anto votá na credito.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Figaroa ta corecto. Siman pasá a vota pa cierto suma pa e postnan akinan, pero di siman pasá pa awe, bo no ta haya chance pa hincé den e presupuesto akinan. .....

DE VOORZITTER: Awor a yega e momento pa nos trata e Ontwerp mes:
Paginal, afdeling 1, baten en lasten: Pagina 2, 3, 5, afdeling 2, Kapitaalsontvangsten en uitgaven; pagina 6, 7, artikel 2, 3, ontwerp den su totalidad.
Tin algun hende cu kier hoofdelijke stemming? Ningun hende no kier hoofdelijke stemming. E agendapunt aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Agendapunt 21; Ontwerp raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages. (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18) (Ag. no. 2669; Bijlage 1976 no.22).
Akinan tambe mi kier a mencioná dus cu den e aanbiedingsbrief y e ontwerp mes of e landsbesluit di aña 1975 mester worde cambiá pa 1976.

Mi ta trece e punto akinan na votacion. Tin algun miembro cu kier hoofdelijke stemming? Sino e punto di agenda aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Punto 22 ta keda pa diavierna mainta 9'or.
Mi ta schors e reunion aki te diavierna mainta 9'or.

De vergadering wordt geschorst.

N a d e s c h o r s i n g

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Komt thans aan de orde agendapunt 22; Ontwerp Eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1976. (Ag. no. 2668; Bijlage 1976 no. 21).
Promé cu mi pasa palabra pa e promer orador di awe, mi kier a haci un fuerte apelacion ariba e miembronan di Parlamento pa trata na keda na e puntonan mas estricto, mas zakelijk cu ta posibel, pa di e manera aki, nos por evitá di bay den repeticion continuo y di e forma aki nos por caba e begroting aki den un termino mas corto posibel.
Mi ta kere despues di a reuní un siman largo den un reunion doméstico, mi ta kere cu e puntonan lo ta suficiente ventilá pa un y tur y mi no kier kita derecho di ningun miembro, esey no ta e intencion, pero mi ta kere si nos paga atencion nos por, si tin pregunta cu a worde hací caba nos por uni nos na nan, pero evitá di bay den hopi repeticion.
Despues di e apelacion aki mi kier a cuminzá e reunion y mi ta duna palabra na Señor Pedro Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, mi kier a gradicí Bo pa Bo bon conseho, pasobra enberdad ta asina cu e miembronan ta repití masha hopi locual cu e miembronan di promé haci. Y esaki ta un conseho cu mi a duna desde cu a cuminza cu e presupuesto di DOW. Hasta ta asina cu tin miembronan cu ta haci preguntanan cu ta pará den e presupuesto. Pa motibo cu nan no ta studia nan presupuesto debidamente, nan ta bin, nan ta haci pregunta pa e pueblo scucha cu nan tambe ta haci pregunta. Mi kier a djies recordá loque cu Gezaghebber Tromp a yega di bisa akidennan, na un dado momento, cu un miembro a haci e pregunta na djé pakiko e no ta splica ora cu e Reglement van Orde no ta worde bon aplicá, cu un miembro no ta na altura di e Reglement van Orde. Na unda Gezaghebber Tromp a contestá e miembro cu ta su deber pa e studia su Reglement van Orde y sá é bon. Den e mesun trent eynan mi kier a bisa, pa tur miembro studia nan presupuesto bon. Pa nan no bin akiden y haci preguntanan innecesario solamente pa nan tambe hiba palabra, anto pa pueblo tambe scucha cu e persona tambe a haci pregunta. Hasta tin pregunta cu ta worde hací, pasobra cierto miembronan no ta comprondé e presupuesto den tal forma. Nos por haya un pregunta cu a worde hací, ta dicon ora ta trata e presupuesto di A.B.O. no ta poní 29 miyon florin pa e ziekenhuis. Begroting di e uitgavenan di e aña concerní, ta para aden. Ziekenhuis, hospital nobo ta clá caba. No ta un balance begroting e ta. P'esey mi kier a bisa, ora cu haci un pregunta, mester sá cu pregunta ta concerní e begroting.
Nos por a haya otro pregunta tambe cu ta trata di un onderhoudsfonds ect. Tambe ta worde hací door di miembronan, y tur ta pará den e toelichting. Hasta miembro ta pidi toelichting ariba cierto blaadjie, na unda e toelichting ta pará den e begroting. Si e ta pidi mas amplio un toelichting, aclaracion, pasobra e toelichting no ta suficiente, ta comprendibel pa algun post.

Mi kier a gradici y felicitá Radio Antillana cu a cumplí ayera 15 aña di existencia. Un palabra di felicitacion pa e staf y personal di e emisora aki.

Señor Presidente, si mi no ta equibocá tin un circulario bieu di Bestuurscollege den cual ta pará cu na cada servicio di Gobierno, departamento, lo mester tin un compilacion di tur e reglamentonan pa e personal di Gobierno. Mi kier mencioná cu lo mester tin disponible e L.M.A. (Materieel Ambtenaren Recht) y vakantieregeling, regeling ter tegemoetkoming ect.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta worde hibá debidamente. Y si acaso cu no tin un circulario asina, lo mi kier a sugerí Bestuurscollege pa pone y haci tur lo posibel pa na cada departamento tin tur e reglanan cu ta concerní e ambtenaarnan y e arbeidersnan pa nan ta na altura di nan derechonan. Pasobra ta di importancia pa, e trahadornan di Gobierno, ta na altura di nan derechonan pa motibo cu e ora nan mes por studia y loque cu nan no ta comprondé nan por bay serca e personanan na e servicio cu si ta mas na altura di cierto departamento. Fuera cu nan mester sa debidamente di nan derechonan, tambe ta di hopi importancia pa nan sá nan debernan. Pasobra si bo bay exigí bo derecho, naturalmente lo bo mester por cumpli cu bo debernan tambe debidamente.
Cu esaki mi kier a trece padilanti cu ta conocí cu e productividad di e trahadornan di Gobierno no ta suficiente. Tin trahador, ambtenaar, arbeiders cu ta traha duro, tin cu ta traha menos duro, pero tin hopi tambe cu ta traha y producí masha poco. Y ta p'esey mi kier a pidi Bestuurscollege pa pone debida atencion ariba esaki. Ya cu hopi di e Hefenan di e departamentonan ta sintá patras ey nan, kizas ta bon pa nan tambe tende, pasobra ta conocí cu tin algun Hefe di departamento cu ta yega trabao hopi laat.Tin biaha nan no ta presentá mes na trabao, corda bon mi no ta bisa cu tur, pero ta conocí si cu tin algun.

Awor mi pregunta ta bay pa Bestuurscollege y esaki mi kier pa e diputado di Personeelszaken contestami. Bestuurscollege ta pone debido atencion pa e Hefenan aki yega na ora? Awor si Bestuurscollege ta contesta cu e Hefenan aki tin ora ta traha despues di ora, mi kier bisa Bestuurscollege, 40 ora di trabao ta pa tur hende cu ta traha den servicio Insular. Si nan ta traha mas cu 40 ora tin un reglamento na unda nan por haya overtime. Pasobra mi no ta kere cu ta husto pa laga cualkier personal di Gobierno traha mas cu 40 ora y no ta pagué overtime, pero si nan ta parti nan ora despues di trabao y esey nan ta hustificá pa yega 9'or trabao of 10 'or esta parti mainta, anto parti atardi nan ta hustificá pa yega 3'or, anto nan ta bay 6'or, segun mi nan ta traha menos cu 40 ora den e siman ey. Y ta pa esey mi kier pa Bestuurscollege pone hopi atencion ariba esey. Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra nos mester cuminzá di halto bay pa e chikitonan, pasobra si un trahador ta weita cu su Hefe ta yega laat tur ora, e ta bisa, bon, ami si nan no kier pa yega laat. L.M.A. ta pa e chikitonan só, of e ta pa e grandinan tambe? Awor nos mester ta un bon ehempel pa e chikitonan. Y ta p'esey como cu nos tin awor akinan un Bestuurscollege masha dinámico nos ta cuminza di halto caba. Ta bon cu e Bestuurscollegenan malo a worde bahá, awor nos tin un Bestuurscollege dinámico, Bestuurscollege ta controlá debidamente su hefenan di servicio y departamentonan, anto e hefenan ta controlá debidamente nan personal. Pasobra si e hefenan aki controlá e chefnan di diferente afdeling di nan departamento debidamente, y e chegnan ey controlá e trahadornan mas abao asina nos ta haya un control, pero na unda si acaso tin un vacio ariba, bo por conta cu na e departamento eynan hopi vez por bay malo.

Ya cu e presupuesto ta hopi laat caba, mi ta kere lo ta recomendable pa tene e preguntanan y e discursonan hopi cortico. Pa motibo cu ya mayoría di e preguntanan ey a worde contestá, y mi no ta kere ta recomendable pa sigui bay den repeticion.

Mi kier a puntra Bestuurscollege, si e Departamento di Voorlichtingsdienst ta trahando optimalmente, si continuamente e ta duna informacionnan na e pueblo?

Mi kier a puntra Bestuurscollege si tin suficiente bukinan di estudio wetenschappelijke boeken, na Bibliotheek of kiko tin den e direccion aki, y con ta pará cu e edificio nobo pa Bibliotheek?

Mi tin entendí cu Gobierno Central ta tratando pa pasa cierto partinan di e awanan di e isla di Corsow pasanan pa e Teritotio Insular di Corsow, na unda por bin e posibilidad cu e isla por cobra cierto impuestonan cu ta bay pa e Teritorio Insular di Corsow. Enbista di esaki mi kier a haci pregunta na Bestuurscollege ki posibilidad tin of pa kende e awa cu ta keda entre e rif y e costa tá, bao cua e ta cay, di Land of di Eiland? Y si acaso e ta cay bao di Land, ki posibilidad tin cu eseynan worde pasá pa Teritorio Insular di Aruba, na unda tambe pa futuro posibilidad pa cobra impuestonan cu por bin door di e awanan ey ta cay bao di Teritorio Insular di Aruba, por bin pa Teritorio Insular di Aruba.

Y con leu Bestuurscollege tá cu e plan pa cobamento di e waf chikito? Si mi no ta equibocá grondtest a worde hací y mi kier sá kiko a sosodé cu e test, con leu e ta cu e asunto ey.

Tambe nos por a tende hopi vez con e Ministro di Financiën tabata haci remarcas, na unda hasta tabata tin cierto expresionnan menasante pa cu e asunto di draagmento af di belasting. Con ta pará, e belasting ta worde afgedragen? Y Land tambe ta cumpli cu su debernan financiero debidamente? Mi tabata kier un splicacion encuanto e asunto ey.

E proyecto di Volkswoningen cu nan ta construiendo actualmente, nos por a weita cu nan no ta den mes un forma cu esunnan di antes. Nos por a weita na unda cu nan a trahanan, di tal forma cu dos perceel ta pegá na otro. Mi no sa kiko nan ta yama e apartamento ey si ta un washok of ta un porch? Pero sí ta, cu ta un solo muraya ta parti nan dos for di otro. Awor segun cu mi a tende ta, cu esey tabata un cierto bezuiniging ariba e proyectonan ey. Pero si bo analisa e bezuiniging ey, e tabata mas bien un bezuiniging ariba tereno cu ariba material. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si no tabata tin suficiente tereno of cu e tereno tabata scars ey bandanan, of ta nan a kere di bezuinig di e forma ey, mientras cu mi ta hayé ningun moda practico, pa si kier haci e proyecto costa menos. Y si tin e posibilidad ainda pa forma minder werk, si e parti ey por worde laga afó. Mientras tanto cu e personanan cu haya e casnan aki cu nan ta deseá, Gobierno por traha tur por hunto. of si no, cada un individual. E mes un apartamento, mi no sa kiko nan ta bay yamé, ta un porch of ta un washok, trahé patras di e cas si tin espacio, Pero di e forma ey mi ta haya cu e personanan cu hopi vez, cu socialmente weita, nan no tin hopi forsa financiero, cu por trece cierto problemanan social. Y mi ta haya cu nos pueblo no ta custumbrá cu e sistema ey, e sistema di biba ey. Nos na Aruba nos ta custumbrá di cada ken ta biba apart. Y en bista cu esey mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e sistema di e Premie-woning. E sistema na unda e personanan cu a haya nan cen, por construí nan cas na unda cu nan ta haya ta bon. Naturalmente teniendo cuenta cu e ruimtelijke ordening di tal forma cu nan no por bay traha un cas hopi leu aya bandoná, anto e ora ey mester percurá pa infrastructura, mester percurá e ora ey pa nan haya awa, coriente y telefoon. Pa ora cu duna permiso, naturalmente tene cuenta, cu nan por trahé na un parti cu menos gasto na unda cu nan por haya tur e facilidadnan cu nan tin mester. Pero si, na unda cu nan ta liber pa construí nan cas pegá cu nan familiares of en todo caso na unda cu nan ta deseá.

Y tambe si Bestuurscollege por a informá na Gobierno Central ta ki idea nan tin cu e proyecto di para militar? Cu si no ta recomendable pa Bestuurscollege studia e posibilidad pa Aruba tambe haya militarnan. Pero lo ta recomendable pa esakinan cay bao di superficio di Gobierno Insular. Ta en bista naturalmente cu nos independencia.

Mi ta contento, y mi ta admirá con e Brandweer a mehorá, con personalnan a bin acerca, nan a worde bon prepará y bon equipá, pa asina nos por tin mas seguridad ora cu un candela por estallá cualkier caminda, cu nos por ta mas liher pa paga e candela. Mi kier a puntra Bestuuracollege ki resultado tin ariba e asunto aki, con eficaz nan ta trahando actualmente.

Segun mi tin entendí door di algun hende cu ta traha na e departamento medico, cu e malesanan di caya ta hopi na Aruba. Esaki ta un asunto poco delicado, pero alarmante. Si Bestuurscollege ta na altura con hopi e ta y cu si Bestuurscollege ta cuminzando cierto campañanan pa tin control ariba esaki, pa motibo cu esaki por tin consequencianan hopi cerio pa nos comunidad. Y mi ta sugerí Bestuurscollege pa haci un estudio profundo ariba esaki, y unda cu ta necesario, hiba un campaña pretentivo, y si acaso cu door cu e asunto ta basta leu caba of e ta asina hopi, pa Bestuurscollege studia e posibilidadnan pa asina e haci onderzoeknan necesario, debidamente. Y si acaso cierto campaña lo costa placa, pa bienestar di nos pueblo, lo mi consehá Bestuurscollege pa mas pronto posibel, acerca Raad pa e creditonan necesario pa den e caso cu ta exigí tal. Door di falta di un neuroloog, mi kier sá cu tin cierto testnan cu mester bay Curacao, of tin biaha cu mester warda lunas prome cu neuroloog por lesanan, e E.E.G.- testnan ey. Kiko Bestuurscollege ta haci den un caso asina? Pasobra cu salud di hende mi no ta kere cu nos mester hunga. Y mi kier a pidi Bestuurscollege pa haci tur esfuerzo pa mas pronto posibel tin un neuroloog, ya cu mi tin entendí cu desde cu Dokter Pijnenburg a bay ultimamente no tabata tin un reëmplasante mas p'é, y esey ta basta aña pasá. Apesar di esey, cierto testnan ta costa basta placa.

Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege, ya cu nos tin un diputado cu ta masha activo ariba e tereno pa cultura y educacion y sport, pa e tira un bista y pone hopi atencion pa tur e terenonan di deporte pa nan duna e ayudonan necesario, pa nan worde drechá debidamente. Mi ta ripití, studia e posibilidad, na unda cu si nan por yuda e cierto organizacionnan ey pa trece toilet faciliteiten, facilidadnan di baño y toilet, pa asina for di punto di bista higienico, y naturalmente pa facilitá e hendenan mas mihor. Pa studia e posibilidad si esey por worde yudá di un manera of otro.

Mi kier a trece tambe padilanti, cu tin diferente persona cu ta volg Leraren-opleiding. E personanan aki hopi vez ta worde pagá door di e dienst na unda nan ta traha. Nos por bisa cu e placa ta worde pagá door di e mesun Gobierno. Pero no ta asina. Si bo ta papia cu un persona cu ta traha na un bedrijf, digamos e ta traha na Telefoondienst, e ta volg leraren-opleiding, nos no por carga e gasto na Telefoondienst. Pa motibo cu asina bo no ta haya un juiste beeld di e gastonan di e servicio, mientras cu e persona ta produciendo y e ta siguiendo un curso na Leraren-opleiding. Ora cu un persona ta bay cu un studieopdracht, ta for di Algemene begroting nan ta pagué. Awor mi kier a pidi Bestuurscollege den cierto caso tambe, pa laga nan pagué for di pot di Algemene begroting y no laga e dienst cargué. Y si den pasado tabata tin cierto hendenan cu a worde pagá door di tal bedrijven pa worde cobrá, pa Bestuurscollege haci tur empeño pa cierto gastonan ey worde cargá ariba e post di Algemene begroting.

Esaki naturalmente ta di aplaudí, cu e personanan aki ta percurá y ta busca pa bay padilanti y purba di studia. Esaki ta algo di aplaudí. Pero toch pa parti di Bestuurscollege mi kier a pidi Bestuurscollege studia e posibilidad, pa e personanan aki, of pa ora cu e personanan volg cierto curso , pa no keda un vacio na e servicio, cu e servicio por sigui funcioná optimalmente, y door di esey kizas por tuma personanan ariba un tijdelijke basis, cu asina toch e bedrijf por siguí traha optimalmente. Pasobra ora cu e personanan bay lerarenopleiding y nan caba naturalmente nan no ta bin na e servicio back mas. Y ta en bista di esey, mi kier a pidi Bestuurscollege pone atencionnan necesario.

Si nos ripará con banda pabao di e edificio di Telefoondienst, personanan cu no tin transportacion propio, cu ta biba den e districtonan di Noord, Tanki-Leendert, con nan tin cu para warda bus den solo, y no tin facilidad cu e personanan por sinta warda bus. Mi kier a pidi Bestuurscollege haci tur empeño studia e posibilidad pa traha facilidad, por ehempel, un afdak cu un lugar pa nan sinta , na unda cu nan por warda bus trankilo. Pasobra den hopi caso e personanan aki tin cierto pakinan cu ta pisa hopi tambe, y nan no por keda carga e cos nan aki te ora nan haya transportacion. Y p'esey mi kier a pidi Bestuurscollege studia e asunto aki mas pronto posibel, y cu hopi empeño trata pa bin cu facilidadnan como tal, pa yuda e hendenan aki.

Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege pa haci mas pronto cu ta posibel un estudio, con mester bin cu facilidadnan pa e piscadornan. Pa ora cu nan yega cu nan pisca, cu nan por tin camindanan pa traha cu nan debidamente. Y si ta posibel traha mas cas di piscadornan, pero sí ora cu traha e casnan aki, pa percurá pa personanan cu ta biba di pisqueria, haya cierto facilidadnan. No duné, por ehempel, na ambtenaarnan pa haci uso di djé. Ya cu nan tin trabao caba, y nan caminda di gana nan pan. Duna y haci tur posibel pa e personanan cu ta biba di pisqueria haya e facilidadnan aki. Y si acaso cu nos por facilitá otro nan tambe cu no ta biba di pisqueria pero si ta haci trabaonan y por trece productonan di pesca pa den na unda cu ta yuda economia di Aruba, pa nan tambe por haya cierto facilidad. Pero primeramente yuda esnan cu ta biba den djé. Ta di aplaudí esnan cu ta pisca tambe fuera di nan trabao y cu ta trece productonan paden cual ta yuda nos economia. Y ta p'esey si por bay asina leu cu nan tambe por haya cierto facilidad mi ta haya cu ta un bon trabao.

Mi kier a puntra Bestuurscollege si e a acercá Gobierno Central, na unda cu e peticion si Bestuurscollege a studia e posibilidad pa hiba aki na Aruba un politica abierto pa cu Luchtvaart, esta cu tur avion por baha na Aruba sin destinccion, cu si esey kizas no ta mas na beneficio di Aruba cu esay no por trece mas y producí mas pa cu nos economia.

Nos por a ripará dos siman pasá cu awacero basta tremendo a cay. Vooral na e parti di Noord, na unda cu gracias na e trabao di e diputado di agricultura y su personal, nos por a weita con grandi e dam por ehempel na Tanki Flip a bira.Esakinan ta trabao di nos Bestuurscollege, ta algo di aplaudí. Pero mi kier a sugerí Bestuurscollege pa pone facilidadnan tambe, por ehempel, instalá pomp pa e hendenan rond of otro parti por haya facilidad pa yena awa. Dus instalá un pomp eybanda, na unda persona solamente mester bin cu su tanki cu e por haya awa. Y tambe e personanan rond di e dam, nan por pone facilidad caminda nan por pone tuberiá pa por haci uso di e awa aki pa cierto trabaonan di agricultura, ect.

Y di biaha hunto cu esey mi kier a pidi Bestuurscollege y kizas cierto pregunta a worde hací caba, mi no ta corda, pero pa drecha of dempel e posnan, pa no laganan asina numa na unda cu por causa desgracia. Esaki tambe ta un asunto hopi serio.

Mi kier pa Bestuurscollege pone hopi atencion na registramento di e trahadornan; Arbeidsrigister. Pa motibo cu hopi vez nos por lesa den corantnan, den e advertencianan na unda nan ta pidi trahadornan, hendenan di ofishi, na cierto compañianan. Pero hopi vez ta resultá cu no tin suficiente, mientras cu nos ta haya cu tin hopi hende ta trahando temporalmente na nos dienst, Tijdelijke Arbeids Voorziening. E nomber ta papia pa su mes, e ta trabao temporario. Cu otro palabra, tin vacatura, tin lugarnan bashí na cualkier compañia na Aruba aki. E personanan aki mester bay na e compañianan y traha, pa nan no haya importá trahadornan di afó, por ehempel di otro isla di Antillas, mientras cu aki mes tin hende cu por haci cierto trabaonan. Piyor ainda; nan mester importá hende di exterior. Y esey mi kier pidi Bestuurscollege pa pone un debido atencion na e departamento ey, pa trahadornan worde registrá debidamente. Mi a yega di pidi esaki caba un biaha den e Raad aki, pero como cu mi ta hayé di suma importancia pa cu administracion di Gobierno, mi kier a pidi un biaha mas pa pone debido atencion pa lo siguiente: E departamento C.D.M.A., un departamento cu hopi di e bedrijfnan ta dependé di djé pa nan administracion, si nan tin un atraso ayanan, no ta nan só ta wanta e consequencianan, ta tur e servicionan ta wanta e consequencia. Y ta p'esey mi kier a pidi Bestuurscollege pa zorg pa tin suficiente personal ayanan, pa tur trabao por sigui debidamente, pa no tin ningun atraso, pa motibo si tin atraso ayanan, ta causa otro servicio atraso den nan trabao. Mesun cos ta, cu e afdeling di Personeelszaken. Hopi consehonan ta worde mandá pa Bestuurscollege encuanto e personal, anto e consehonan ey e adviesnan ey ta keda drumi na Personeelszaken. E asunto aki ta frustra, no solamente e trahadornan ariba cual e conseho ta concerní pero e departamento completo. Pasobra contínuamente mester puntra, con ta pará cu e advies, si e papelnan a bay door caba, pasobra nos no ta haya ningun contesta ainda di Bestuurscollege. Tur esakinan ta costa tempo. Vooral di e leiding na cierto departamento. Y nos sá, cu e leidingnan hopi vez ta gana placanan basta hopi cu esaki ta costoso pa cu e servicio. Un simpel carta tin ora, ta keda lunas, mientras cu kizas cu e advies cu e departamento tal, mi no ta bisa cu ta tur ora, kizas e advies cu e departamento di Personeelszaken tin cu poné gewoon ta, cu e comform e reglamentonan existente. Tal vez, esaki no ta mustra na promer momento cu e ta algo cu vale la pena, pero si hendenan pone hopi atencion pa e materia aki, nos por bisa e ta algo importantísimo, pasobra for di esaki hasta e productividad ta dependé, no na e afdeling di Personeelszaken so, sino pa henter e aparato gobernamental Insular. Y ta p'esey mi kier pa Bestuurscollege pone hopi atencion, y tur e atraso nan cu tin, purba saca nan, purba pa eliminá tur e atraso aki ariba un termino mas corto posibel. Pasobra mi ta kere cu pa por ehempel un proposicion simplemente un bevordering ta drumi lunas largo. Mi no kier criticá ningun persona, of personal di e servicio, pero un hecho ta cu e ta tarda. Awor si nan no tin suficiente personal tuma mas personal den servicio, y si acaso cu ta e organizacion na e departamento no ta di tal forma cu e ta funcioná optimalmente, bin cu consehonan pa e Hefe di e departamento, pa e afdelingnan ey por worde partí of pa e onderafdeling na e afdeling worde partí di tal forma, cu si e trabao ta sigui funcioná optimalmente.

Mes un problema ta bay pa e afdeling Financiën, di cual tambe hopi departamento ta dependé ariba.

Naturalmente nos por a lesa den e presupuesto, cu nan ta cualitatief onderbezet, nan falta e personal cualificá na e afdeling ey.Pero esaki ta un historia di añas caba. Mi ta puntra cu si enberdad no por purba cu e personal cu nos tin, pa duné cierto opleiding si ta posibel, despues di ora di trabao, un opleiding practico pa haci cierto trabaonan. Tin trabao cu mester di cierto estudionan avanzá pa bo por hacinan, vooral ora cu ta concerní advieswerk. Pero toch, ningun hende no a nace ta cana. Mescos cu nan por a bay volg un estudio teoretico na Hulanda y bin back cu cierto papelnan, nan por a haci e sistema di on the job-training, cual un persona cu kizas cu diploma di adjunct-commies tambe por haya e posibilidad pa haci cierto trabaonan y crece den djé. Naturalmente e promer dia kizas ta poco dificil p'é. Pero cu practico straight by, e persona ta worde envolví den cierto trabaonan, e lo custumbrá.

Un biaha mas, pa e afdeling aki mi kier a pidi Bestuuracollege debido atencion. Pasobra hopi otro servicio ta dependé di nan, y nan ta causa e ora den otro servicionan un atraso, cu kizas no ta worde causá door di e departamento mes.

Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe si Vestigingsvergunning aki na Aruba ta bay liher ora cu tin aanvraag pa vestigingsvergunning den Vrije zone? Pasobra segun mi por a lesa, cu an Curacao e ta bay masha liher. Con e ta aki na Aruba?

A worde aceptá aki den Eilandsraad, un mocion, na unda cu ta concerní geestelijk gehandicapte kind na Aruba. Na unda cu diferente puntonan a worde aceptá. E tabata un mocion di september 1974. Mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e ehecucion di tal mocion, e a worde ehecutá of ainda no? Y si acaso e no a worde ehecutá, kiko ta e motibonan cu ainda tal no a worde hací.

E school pa e muchanan doof, ki dia e uitbreiding ta worde realizá y na unda? Cuanto muchanan,cu pa motibo di e consecuencia di e sarampi alemán, cu mester a volg e school ey, nan tin registrá na Onderwijszaken, y cu no ta bay e school ainda? Si Bestuurscollege ta na altura di e asunto aki y graag mi kier a haya un splicacion tocante di e materia aki. Tambe cuanto mucha ta na e school aki? Y con ta pará cu e transportacion di e muchanan aki? Si acaso cu pa e muchanan aki por haya un bus propio?

Mi ta kere cu pa promé tanda esaki ta suficiente, y pendiente di e contestacionnan di Bestuurscollege, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo bin cu un mocion.
Te asina leu, Señor Presidente.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, si mi no ta herá, mayoria di e preguntanan cu Señor Kelly a haci awe mainta tabata preguntanan haci caba den huishoudelijke vergadering. P'esey mi no ta comprondé, promé cu e cuminza papia, ya ta cuminzá criticá e demas miembronan di Raad cu ta bay haci pregunta.

E preguntanan cu a worde hací den reunionnan domestico tabata asina, cu den pasado tabata bin un Algemene Verslag, cu tur locual a worde puntrá. Y cu ayudo di e verslag aki, e miembronan tabata haya tempo, a lo menos un 3 á 4 siman, pa studia e contestacionnan. Pero si bo tin reunionnan domestico, caminda e regla di wega ta worde cambiá, caminda Bestuurscollege ta bini cu su conseheronan y ta contestá e preguntanan na mes un tempo, esaki ta dificil pa un miembro por scirbi tur locual a worde bisá.

Tin momentonan, por ehempel, cu bo tin di separá bo mes pa bo bay haci algo necesario. Tur e tempo kizas preguntanan a worde contestá cu bo no por tene cuenta di nan. Y ta p'esey mi ta spera cu Bestuurscollege den e proximo behandeling di begroting, lo sigui cu e mesun reglamentonan bieu, y trata un presupuesto manera debe ser, pasobra tur e contestanan aki, tur e preguntanan aki, ora cu nan worde haci, no ta solamente pa satisfasé e miembronan di Raad, pero tambe prensa por publicanan y e pueblo por ta na altura con e Gobierno, cu e a pone, ta trahando.

Señor Presidente, seguídamente mi kier a manda un palabra di felicitacion na e radio emisora" Radio Antillana" y mi ta spera cu pa hopi tempo mas nan lo siguí transmití den nan conocido multi-color.

Y awor mi kier a bay ariba e Algemene Begroting di e dienst aki, di Gobierno Insular. Mi kier a cuminza cu un comentario ariba e nota van indiening, cual nota ta algo cu ta laga hopi pa deseá, pasobra bo ta worde confrontá cu asina tanto palabranan bunita......

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Mi ta spera cu Señor Frank permitimi interumpié tambe, como cu Bestuurscollege tin hopi miembro di partidonan politica individualmente a manda felicitá Radio Antillana, como Radio Antillana ta duna e servicionan na nos communidad pa transmití e reunionnan di Eilandsraad, lo ta bon gesto, aunke ta achteraf, pa Eilandsraad tambe manda un telegram di felicitacion pa Radio Antillana.

DE HEER J.R. FRANK: Nada contra, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: P.P.A. no tin nada contra tampoco, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e nota cu a compañá e begroting aki ta hopi ambiguo ,dubbelzinnig, como cu ta worde lansá cierto palabranan nechi den e nota, pero cu di e palabranan aki bo no por saca nada cu por duna nos un indicacion cu Bestuurscollege lo ta practicando loke cu e pone den e nota. Mi kier a bay un poco den e nota aki y haci algun pregunta cu ta relacioná cu e begroting.
Despues cu a kere cu enberdad tabata tin motibo pa rechazá e opzet di e concept-begroting, asina Bestuurscollege a scirbi, e begroting no tabata mustra hopi diferente den e opzet compará cu esun di 1975.Solamente cu exepcion di e consecuencianan cu e 5 afdelingen nobo cu a worde creá pa Bestuurscollege. Tambe Bestuurscollege ta bisa, cu ora cu a rechazá e Wenselijkheids-begroting di '76, mester a mandé back pa Financiën, pasobra nan no a haya e verzochte gegevens di cual tabata papia den e nota aki, pa asina haci un analisacion di e begroting. Awor no ta pará den palabranan claro kiko e verzochte gegevens ta. Mi kier a haya sá di Bestuurscollege ta cual ta e verzochte gegevens y ta cual tabata e motibo cu e gegevens aki mester a yuda Bestuurscollege pa analizá e begroting. Den mesun nota ta pará cu den carta di un ficiel-belijd mas responsabel, Bestuurscollege a tuma e norm di 10% di e totale werkelijke inkomsten di nos Teritorio Insular. Mi kier a haya sá di unda Bestuurscollege a saca e norm aki? Tambe e nota ta siguí bisa, segun rialisering di e werkprograma, lo ta gefaseerd. Nos por a haya e detallenan di e fasering aki? Pasobra henter e begroting aki ta laga nos den un scuridad profundo, ta worde papiá den un nota di fasering, pero bo no sá ta cual fasering ta e caso. E nota ta sigui bisa, pa por comprondé e posicion financiero economico di Aruba, lo worde mencioná algun factor den e sector economico, cu cual Bestuurscollege ta hayé confrontá.

Ta papia di dalende conjunctuur, inflacion, pero nada mas No ta worde splicá nada mas y no tin cifras.Ta p'esey mi kier a haya sá cuanto ta e porcentage di inflacion cu Bestuurscollege ta spera pa '76? Esaki lo no ta hopi dificil, como cu tres/ cuarto parti di aña ya a pasa of 2/3 parti di aña ya a pasa, y mi ta kere cu Bestuurscollege por tin e cifras di aña pasá, y asina duna nos e porcentage di '75 tambe. Pasobra mi no ta kere ta bon di papia di inflacion, di dalende conjuctuur, y bo no ta haya ningun cifras, ningun explicacion pa asina bo por ta na altura ta kiko Bestuurscollege kiermeen.
Tambe e nota ta papia di un gunstige liquiditeits positie. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con grandi e suma ta na e momento aki cu Bestuurscollege tin na liquide middelen? Segun e nota di begroting '76, tin un trent masha desfavorable, debí na un structureel tekort ariba gewone dienst, cu ta worde causá entre otro, di e gastonan di personeel, cu cada aña ta subi pa motibo di indexering. E nota ta bisa: un desaroyo economico menos favorable, ta causa stagnacion den aumento di entradanan di Gobierno, cu ta necesario pa mehoracion di e disposicionnan gobernamental. Ta p'esey mi ta puntra mi mes, ora cu Bestuurscollege ta keha den un nota van aanbieding, cu nos begroting tin un structureel tekort pavia cu gastonan di personeel ta subi drasticamente, cu cada aña nan mester worde aumentá pa via di inflacion, indexering ect. pasobra ora cu bo tin inflacion, esaki no ta significá solamente cu sueldonan di ambtenaar y obrero ta subi, pero tur e gastonan envolví pa cu e personal. E geneeskundige behandeling ta subi pasobra particularnan, docternan tambe ta subi nan prijs. Door di inflacion bo ta haya cu Boticanan tambe ta subi nan prijs di remedi. Enfin, e ta un circulo juicioso, caminda no tin principio y tampoco no tin fin. Ta p'esey ta strañami ora cu un Bestuurscollege ta kehá, cu e gastonan di personal ta asina halto, ta con e Bestuurscollege aki por tabata tin e corage di bay pone ariba begroting '76, 160 hende mas na trabao, partí den mas o menos 100 ambtenaar mas, 30 obrero cu ta cay bao Bestuurscollege, 20 cu ta cay bao di e bedrijf di Telefoondienst, 7 na DOW y 4 na WEB. Mi ta puntra mi mes, si nos no ta gañando nos mes door di haci gastonan cu den mi concepto, no ta necesario. Mi ta kere cu un Bestuurscollege ta e instancia caminda responsabilidad mester worde ejercé pa cu e pueblo.
Pasobra ya si nos tira un vista ariba e begroting mas o menos 56 porciento di e inkomsten ta eynan pa paga ambtenaar y obrero, y un total inkomsten di casi un 99 miyon.
Y no kere cu esaki ta justo. Pasobra door di esaki bo ta core pa responsabilidad y bo ta hiba un politica di bancarota. Pasobra tin hopi lugarnan, tin hopi pais, tin hopi isla caminda tal politica a worde hibá, cu despues nan tambe tabata keha di un structureel tekort ariba begroting. Y nos tur sa masha bon cu ora Gobierno pone hende na trabao, esaki ta nificá, cu e personanan aki ta ora nan mes haya ta bon, nan por laga servicio, sino nan ta keda te dia nan cumpli 60 aña.
Di e 150, 160 hendenan mas aki na trabao, mi no a conta aden e gecualificeerd personeel cu Bestuurscollege mester, y mi no a conta aden tampoco tur e maestronan di school cu mester worde aangetrokken pasobra esaki si ta algo necesario, pasobra dia pa dia e aantal di muchanan cu ta bay school ta aumentá, cu e consecuencia cu mas klasnan mester worde formá y mas schoolnan mester worde construí. Den e cifra di 160 hende mas, pero excluí personal di schoolnan y tambe gecualificeerd personeel.
Tampoco mi no a incluí personal di Werkverschaffing. Ta p'esey ta strañami cu mesun Bestuurscollege cu ta hinca 160 hendenan mas na trabao innecesariamente, ta sigui bisa: "Voor de overheid is de situatie onder de dode omstandigheden schier uitzichtloos". Palabra nechi, palabra hulandes a cay "schier uitzichtloos".

Esaki ta contradiccion di termino, pasobra ta con bo ta kere den un begroting cu e situacion ta "schier uitzichtloos" y cu e mesun Gobierno tin e curashi di pone 160 hende mas na trabao di cual 130 ta cay bao Bestuurskantoor y 30 pa e bedrijfnan.
Mi kier a haya sá, ta kiko ta e jobnan, e trabaonan cu a bin acerca, pa Bestuurscollege bay asina leu. Pasobra si nos tira un bista den e begroting aki, y nos ta cuminzá den e personeelsstaat,nos ta ripará cu na Afdeling Algemene en Juridische Zaken,a bin un vacature mas, tambe na Afdeling Bevolking en Burgerlijke Stand, na Afdeling Domeinbeheer, na Afdeling Financiën;dos, na Ontvangstenkantoor;dos, na Afdeling Personeelszaken; dos, na Afdeling Registatuur Expeditie;un, na Wetgeving en Constitutionele Zaken Afdeling,W.C.;4, na Secretariaat; 3, na filiaal Bestuurskantoor San Nicolaas, corda bon, filiaal Bestuurskantoor San Nicolaas, y mi ta corda di tempo cu mi tabata na Bestuurscollege cu semper ta worde bisá, cu no tin trabao ni pa e hende nan mes cu ta eynan, corda pa otro. Na Centrale Dienst voor Mechanische Administratie, a keda e mesun cu aña pasá, na e Proyect-team a bin un hende extra. Dus e proyect-team cu ta traha cu e computernan di IBM.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pa un contribuicion kizas na e dialogo durante e tratamento di presupuesto mi no ta comprondiendo Señor Rudi Frank bon. E por bisa cu tantas palabras cu e lo ta contra pa Bestuurscollege crea lugar pa yuda hendenan cu trabao?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, esey mi ta haya un pregunta masha infantil. Pasobra si bo traha un begroting esaki lo mester ta en acuerdo cu loke bo ta pone den e nota di aanbieding. Y esey mi kier mustra Bestuurscollege ariba e hecho aki......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ami no ta hayé ningun pregunta ni remarca infantil, esey ta e persona cu ta interpreté den su nivel infantil.Pero simplemente nos kier sá, si Señor Rudi Frank ta contra pa Bestuurscollege crea trabao pa nos hendenan?

DE HEER J.R. FRANK: No, Señor Presidente. Pero di un otro manera. Pero ta strañami cu Señor Croes a tuma palabra, no tin ningun persoonlijk feit,ningun momento e nomber di Señor Croes a worde mencioná, y toch e ta lanta para tres, cuater biaha y ta interumpimi. Mi ta kere cu den su vuelta, si mi haya bon, mi tambe lo lanta para y interumpié cada vez.
Asina tá, nos por siguí.
Na accountant dienst a bin 4 hende mas,Voorlichtingsdienst,8. Enfin, mi ta kere cu Bestuurscollege mes a tira un vista,of e miembronan di Raad,ariba e begroting aki y por a ripará con e situacion ta aki.
Awor mi no ta culpa naturalmente henter e Bestuurscollege. Por ehempel, mi no ta culpa mi amigo, Señor Watty Vos, como cu é ta na principio di juli e la bin den Bestuurscollege. Mi ta kere cu e no tin algo, of e momento cu e la yega den Bestuurscollege ya e begroting tabata clá pa worde entregá. P'esey mi elogio den e caso aki, pasobra mi ta sigur cu Señor Vos sí lo a hiba un politica mas responsable pa cu nos comunidad. Awor Señor Croes cu a interumpimi ta bisa mi como si fuera ta ami ta contra pa hende haya trabao, locual no ta berdad. Mi ta kere cu Gobierno mester percurá pa un y tur tin un pida pan aki na Aruba. Pero den e manera di colocacion di hende, esaki ta e diferencia entre Señor Betico Croes y mi persona. Aunke cu sa pasa por ehempel, cu por bin mas trabao aserca, den cual Bestuurscollege por haya obligá pa empleá poco mas hende, pero no un cantidad di 160 hende mas cu mester bay haci trabaonan cu no t'ey.

Den e mesun nota van aanbieding ta pará cu mester mehorá e nivel di nos disposicion. Mi kier a haya sá, como cu ta pará di e nationale inkomsten den e begroting, mi kier a haya sá c mchoracion di e nivel disposicion, nos tin cu mehorá e nationale inkomsten. P'esey mi kier a haya sá cuanto e nationale inkomsten ta na e momento aki, y cuanto e mester ta, pa asina mehorá e nivel di disposicion.
Y e nota ta sigui bisa, cu ta keda solamente 2 posibilidad,Industralisatie y Exploitatie di e bodemrijkdom. Encuanto e Industralisatie Bestuurscollege bieu a traha un plan cual nan a spera cu por bin atraccion di mas industria chikito. Pasobra industria ta necesario, pa motibo di e betalingsbalance tekort cu ta alarmante na e momento aki, segun mi alo largo por ta catastrofal pa cada isla. E ta combati inflacion y desempleo. Pasobra industria Petrolera, y esun di Aruba akinan, y di turismo, no ta duna nos e siguranza concreto pa futuro. Turismo ta algo masha"ticklish" e por ta bon na un dado momento, pero por pasa algo chikito, y lo bo ripará cu turistanan ta desaparacé for di nos isla.
Ta p'esey den e beleidsnota e tempo ey di Bestuurscollege, e enfasis a worde poní ariba importvervangende industriën, y exportindustriën. Awor e exigencia primaria en relacion cu importvervangende industriën, ta un vista total di e importacion na Aruba, Bonaire, y Curacao, y e islanan den nos region. Nos tin di haci uso di statistiek pa evaluá e posibilidadnan di importvervangende industriën. Ta p'esey un pregunta na Bestuurscollege, si nan a haci uso di e statistieknan aki, cuanto ta e import den nos isla, y di e otro islanan y tambe si nan a trata di haya e statistieknan di e otro islanan u paisnan den nos region.

Despues cu bo analisá e statistieknan aki, Bestuurscollege ta bay selectá, cua ta e producto anto cu mester tin preferencia, y cual ta mas importante pa e betalingsbalance. Cual ta mas importante pa creacion di empleo, y cual ta mas importante pa combatí inflacion.

Den nos region na e momento aki, tin un tendencia pa liberalisacion di e politica di comercio, y ta p'esey Bestuurscollege por adaptá su mes na e politica aki, pasobra esaki ta pro-importvervangende industriën den e region aki. Esaki ta implicá pues, cu por tin un mercado grandísimo pa nos, den nos mes region, ora nos conta solamente e populacionnan grandi den e region Sud-Americano, y tambe den e region Caribense. P'esey Bestuurscollege anterior a dicidí pa tuma medidanan pa stimulá e asunto aki. Primeramente bo mester analizá e statistiek di e in- en uitvoer, pa asina determiná e posibilidadnan. Nos Gobierno Insular mester dispone di un fondo, pa asina yuda aki na Aruba den e partisipacion di e risico dragend capital.Pasobra no ta husto cu Bestuuurscollege , Gobierno mester duna e bon ehempel, y e bon ehempel aki no tur biaha mester sali for di e casnan comercial of compañianan comercial aki na Aruba. Pero ta strañami cu un beleidsnota, cu a worde aceptá pa Bestuurscollege, y nos tur sa cu Bestuurscollege ta un continuiteit, un continuidad, pero si bo tira un vista ariba e begroting aki, ni un cen chikito a worde poní ariba begroting pa haci posibel cu Aruba tambe por bay participá den e ricico-dragend capitaal. Esaki kiermeen cu den e asunto aki Bestuurscollege a pone un banda e beleid cu a worde stipulá door di Bestuurscollege anterior.
E nota ta siguí bisa cu e otro posibilidad pa mehorá nos nationale inkomsten, ta explotacion di riqueza di nos suela. Ta p'esey mi kier a puntra Bestuurscollege que hubo di e peticion pa e derecho exclusivo di Aruminco, pa explotá nos awanan teritorial.

Mi kier a puntra Bestuurscollege ta cua tabata e motibonan cu e partido cu ta respaldá su Gobierno, no por a respaldá e peticion aki durante e periodo di '73 pa '75? Kizas si nos haya un explicacion awe, nos por comprendé naturalmente ta unda a chok, of ta kiko tabata e motibonan cu e peticion aki hací den pasado pa Bestuurscollege anterior, no a worde reacciona ariba djé. Semper tabata un chok ora cu Gobierno Central tuma un desicion.
Y biniendo back ariba e mesun explotacion di e riqueza di nos suela, mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ainda tin combersacion cu Gobierno Central ariba e topico aki? Y kiko ta e speranza cu Bestuurscollege tin pa yega na e derecho exclusivo pa explotá e awanan teritorial? Mi kier a haya sá si tin algun toezegging pa parti di Gobierno Central den e caso aki.

Tambe mi kier a haci un pregunta, cu si tin posibilidad di mas mineral den nos suelo, cu por bin na remarca pa exploracion.

En todo caso, ta Bestuurscollege su tarea pa haci algo pa kita e desempleo aki na Aruba. Manera mi a bisa caba, turismo ta algo ticlisha, e por ta bon awe, mañan e por ta malo. Petroleo den nos suelo, ohalá cu tabata tin, pero siguridad nos no tin. Pasobra segun mi ta comprondé un explicacion duná door di un experto ariba e tereno aki, cu e posibilidad pa haya petroleo na Saba Bank, ta 10 vez mas grandi cu pa haya petroleo den e awanan teritorial di Aruba, y cu e posibilidad mes na Saba Bank ta uno ariba 10, pues esun di Aruba ta uno ariba 100. Awor ohalá cu tabata asina, naturalmente cu tabata tin petroleo den nos awa teritorial, y ta p'esey mi ta puntra Bestuurscollege encarecidamente pa pone hopi atencion ariba industrialisacion aki na Aruba, pa asina crea algo cu tin mas seguridad, y por mengua e desempleo cu tin na e momento aki.
Señor Presidente, ta p'esey mes tur e preguntanan hací ariba e 160 empleadonan na Gobierno, cual empleadonan ta schrijvers, clerkes, peons y watchman, cu siendo cu bo no tin un structureel begrotingstekort, toch bo tin curashi di haci e chanzanan aki. Pasobra si bo wak cuanto 160 hende por gana mensualmente, si bo coy un suma averahe di 500 florin pa luna mes, (y e suma aki lo ta un suma cu lo sigui crece cada aña) ta bin aserca 5% di vacantietoelagen, ta bin geneeskundige behandeling, despues di un aña ta bin vaste dienst, kiermeen Gobierno mester tira un bijdrage di 26% den Pensioenfonds...ect. ect..., cu toeslag di AOW di 4.9%. Enfin Gobierno mes ta sigui coba su graf, pasobra ta yega e momento, si nos sigui asina aki, cu 90, 80, 90% lo tey di e entradanan, lo tey solamente pa paga empleado y cu no ta resta nada pa haci algo pa e pueblo. Y no corda cu si bo tin un entrada digamos, 100 miyon florin pa aña, y si bo sa cu e cantidad di personal cu ta cay na bo encargo, di cual Bestuurscollege ta dunando di trabao, cu e cantidad di trahadornan aki den Gobierno ta 5% di e totaal populacion di nos isla. Awor no ta justo pa na e momento aki, y mas despues, cu 60% di bo begroting ta bay pa paga 5% den un poblacion y ta resta solamente algo chikito pa parti den e otro 95%nan aki. Mi no ta kere cu esaki ta justo pasobra mester bin mehoracion di caminda, mester bin pa esnan cu no por haya empleo of pa esnan cu ta invalido bin un reparticion mas justo. Mi no ta kere cu Bestuurscollege ta haci bon di sigui cu un politica, nos ta pone hende numá manera nos ta haya ta bon.
Ta p'esey e pregunta cu mi a haci Diputado Laclé ta; kiko Bestuurscollege ta comprondé precisamente bao di e palabra personeelsstop. E di cu mi; esey ta significá no pone hende pa loco. Tambe ta contradictorio di loke ta pará den van aanbieding. Pasobra si bo pone 160 hende mas den un tiro, y otro aña bolbe aumenté cu centenares atrobe, anto e ora ey sí bo ta pone hende pa loco. Esaki ta palabra literal, letterlijke tekst di Diputado Laclé, cu nos no ta pone hende pa loco.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Frank mester bisa exactamente loke mi a bisa, y no usa un parti só. Mi a bisa, cu unda tin mester personal cualificá y personal pa cumpli cu e trabaonan cu mester worde hací, Gobierno lo mester pone personal, y no pone personanan pa loco, cu no por haci e trabaonan ey, manera a sosodé anteriormente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda cu e contesta di Diputado Laclé tabata masha breve, ariba e pregunta di persoheelsstop; e a bisa, personeelsstop ta significá; no pone hende pa loco. Nada mas a worde bisa acerca.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Rudy Frank lo tabata na soño e momento ey.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, ohalá mi por tabata na soño, y cu mi no a lesa e nota van aanbieding, y trata di tira un vista den e personeelsbestand di Bestuurscollege, anto kizas e asunto di 160 hendenan aki lo a scapami, y lo mi no a haci e remarcanan aki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, enberdad Señor Frank no tabata na soño, pero e la bay sí, e no tabata aki!

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Laclé a tuma e mes un ehempel di Señor Croes, di ta interumpí cada momento cu e ta haya ta bon.

Ta p'esey mi tin di bisa, den su nota van aanbieding, cu den e sector financiero economico, solamente un política planeá por tin resultado. P'esey a lanta un Planbureau. Planbureau ya caba tin un aña den operacion, pasobra ainda mi ta corda e momento cu e reunion a worde yamá pa crea e fondonan pa asina bin cu 5 departamento aki na Aruba mas, di cual un di nan tabata e Planbureau. Originalmente tabata e intencion cu e Planbureau aki lo bira algo independiente, pero despues a cambia e politica y a lagé cay toch bao Dienst Economische Ontwikkeling Aruba. Mi kier a sá ta kiko ta locual a worde planeá durante e aña cu a pasa, y kiko ta e plannan cu e Planbureau tin fijá pa futuro desaroyo di Aruba? Ora bo tin un Planbureau bo ta planea adelantá, bo mester ta clá pa aki 5 aña bo tin plan pa presentá, y aki 10 aña tambe, bo por bisa wel, aki 10 aña por pasa esaki ya nos tin regla tur e asuntonan aki. Banco di desaroyo di Aruba cu Bestuurscollege ta pensa di funda, esaki tambe ta pará den e nota van aanbieding. Como cu Hulanda ya a laga sá cu e lo no cooperá pa cada isla haya nan Banco di Desaroyo. Mi kier a haci e pregunta, ki paso Bestuurscollege lo tuma pa yega na e fondonan necesario pa su Banco di Desaroyo?

A bin tambe un afdeling nobo,"Wetgeving en Constitutionele Zaken". Ariba begroting tin 4 persona encargá cu e trabao den e afdeling aki, di cual e ambtenaar belast cu e leiding, tabata anteriormente empleá na e departamento "Staatkundige Stagnatie". Te awor aki despues di un aña cu Raad a vota placa, pa lanta tal departamento, esta"Wetgeving en Constitutionele Zaken", mi ta puntra mi mes si e afdeling aki tin su bestaansrecht? Te asina leu cu nos sá, e unico producto cu a sali di e departamento aki, tabata un mocion ultimamente cu a consistí di 7 blaadjí cu ta motivá e tenemento di un referendum aki na Aruba. Nos tur sa cu e motibo cu Bestuurscollege a duna permiso pa lanta tal departamento, ta pa revisá e leynan antiquá, leynan cu mester revision. Ta p'esey mi kier a puntra, cual leynan ya a worde revisá pa e Meester in de Rechten cu nos tin pa e departamento aki, of ariba cual leynan e ta trahando na e momento aki cu mester revision?

Tambe mi kier a haya sá di Bestuurscollege den cual schaal e hefe aki a worde poní, si ta schaal 12, como referendaris, of cu e tambe a haya e recompensa di hinké den schaal 13? Tambe mi kier a haya sá ki tarea constitutional e departamento aki ta encargá na e momento aki, pasobra e ta Wetgeving en Constitutionale Zaken. Mi kier a haya sá cu ki tareanan constitutional e departamento aki ta encargá na e momento aki.
Tambe nos por a lesa den corant cada momento, con Gobierno Central ta atacá Bestuurscollege, y con Bestuurscollege ta atacá Gobierno Central, un ta tira culpa ariba otro, un ta bisa; bosonan a keda 2 aña eydennan y boso no a haci nada ariba desentralisacion. Otro ta bisa; ora nos manda carta, boso ta haci como si fuera carta no ta yega, y asina un ta tira culpa ariba otro. P.P.A. ta atacá M.E.P., y M.E.P. ta atacá P.P.A., asina e pueblo no sa ta unda e foutnan ta sintá.
P'esey mi kier a puntra ta con Bestuurscollege ta traag asina, esta nan ta bay poco, poco, pa contestá e carta di e Minister di Staatkundig Structuur, pa bay papia ariba desentralisacion. Y desentralisatie ta un topico cu Raad aki, den su totalidad, semper a aprobá. Awor ta con por ta posibel, cu e Bestuurscollege ta asina traag pa contestá un carta di e Minister encargá cu e Asuntonan Constitutional, siendo cu ya nos sa cu e isla aki ta ansioso pa tuma na su encargo mas departamento. Y si ta berdad cu e carta aki manera un di e diputadonan a bisa, cu ela keda pegá na un departamento, mi kier a haya sá, na cua departamento, e carta aki a keda pegá cu e Minister pa di SS a manda pa Bestuurscollege?

Ta worde papia tambe, cu ora Veiligheidsinspectie worde overgedragen na e Eilandsbestuur, cu esaki lo bay cay bao Arbeidszaken. Den mi concepto, mi no ta culpa naturalmente e hefe di e departamento aki, pero si mi tin di bisa, cu e bemanning di e departamento aki, semper tabata, no tur di nan naturalmente, pero un gran parti, tabata worde gerecuteerd di e politieke bannelingen, of politieke gehuurden cu mester haya un job, pa nan keda contento, of personanan cu ta worde exiliá for di e resto di departamentonan ora cu Bestuurscollege no tin mas uso mas di nan. Awor mi ta puntra mi mes si no ta aconsehable pa Arbeidszaken, pa bin un reorganisatie akiden di personal pa asina gloriosamente e por bay tuma over e Veiligheidsinspectie, cu lo worde decentralizá.

Como cu mi a mencioná cu tin algun vacatura extra tambe pa Arbeidszaken, mi kier a puntra Bestuurscollege ta kiko ta e trabaonan extra cu a bin na Arbeidszaken, cu a bin vacatura extra ariba begroting? Pasobra nos tur sá, cu Werkverschaffing of cual ta awor; T.A.V. Tijdelijke Arbeids Voorziening, awor cu e la worde separá for di e departamento aki, mi ta kere cu juist ta menos trabao a bin pa Arbeidszaken y cu nan por concentrá tur nan energía ariba e trabao cu nan tin di haci pa Gobierno. Toch Bestuurscollege a haya necesario di pone mas hende na Arbeidszaken. Mi kier a haya sa cu si esaki ta relacioná cu e posibilidad di haya acerca Veiligheidsinspectie, y cu si e uitbreiding aki di personal, ta hendenan cualificá pa bay haci e trabao di Veiligheidsinspectie. Pasobra mi ta comprondé cu lo ta algo lógico cu ora Gobierno Central decentralizá Veiligheidsinspectie, cu nan lo pidi Gobierno Insular pa tuma over e ambtenaarnan di Land cu tabata encargá cu e inspectie aki. P'esey mi no ta mira e pakiko cu Bestuurscollege mester bay over pa bay empleá mas hende na Arbeidszaken.

Ademas di ta encargá cu uitgifte di Werkboekjes, y e controle ariba esaki, mi kier a haya sa ta kiko ta e otro encargonan cu Bestuurscollege lo bay duna e departamento di Arbeidszaken ect. ?

Awor nos ta bay pa Afdeling Sport, Cultuur en Recreatie, esaki tur ta bay segun e nota van aanbieding. Si nos tira un vista ariba e begroting, nos ta mira, cu pa ambtenaar belast met de leiding, awor kendc c ta, mi no sa na e momento aki, y mi no sá tampoco si Bestuurscollege ya tin un hende belast met de leiding. E pregunta aki mi kier a haci e diputado, pero toch ta pará akinan, e ambtenaar belast met de leiding ta bay haya un salario di mas o menos F. 33.000,- pa aña. Esaki segun mi, óf ta un referendaris, óf ta un cu ta bay cay den e schaal 13. Ta bin ademas un Commies-A cu F 24.000,- pa aña, un Technisch Opzichter, un Commies cu F. 20.000,- pa aña, y un Schrijver, di cual ta e personanan cu conhuntamente mester bay guía e departamento aki.
Ora ta trata pago personal, semper Bestuurscollege tabata hanteer e uso di eikpunten den e bezoldigingsschalen. Ta p'esey mi kier a haya sa di Bestuurscollege ki argumentonan a worde usá pa eik e ambtenaar belast cu e leiding di e Afdeling Sport, Cultuur en Recreatie, igual na un por ehempel cu ta referendaris of ta hefe di un departamento di Onderwijs of Algemene Juridische Zaken of Personeelszaken. Mi kier a sá si Bestuurscollege a coy e eikpunt ey? Y si e ta haya cu e trabao cu lo worde hací den e departamento aki, ta di e mesun caliber of e tarea ta mes pisá cu esun di e otro departamentonan? Y si nos wak e personeelsformatie cu Bestuurscollege tin pensá pa e afdeling aki, mi ta puntra mi mes, cu si Bestuurscollege no ta hayele demasiado halto? Compará p.e. cu e administratie di Telefoondienst? Pasobra e trabao cu ta worde hací na administratie di Telefoondienst of administratie di WEB, of administratie di D.O.W., ta mucho mas, compará cu e trabao cu un departamente chikito asina lo bay haci den futuro. Ta p'esey e pregunta na e diputado;ta con Bestuurscollege a bin na e personeelsformatie aki? Y si ta Referendaris e hefe di e departamento aki lo bira, su tarea lo no ta hopi dificil, pasobra manera cu ta pará den e begroting, den e nota, e lo ta encargá cu e sportbeoefeningen op scholen y contacto cu ASU.

Tambe e Voorlichtingsdienst nieuwe stijl. Ainda mi ta corda e opheffing 4 aña pasá di e dienst aki. E motibo tabata cu Bestuurscollege mester a bay over pa economizá, y locual e no tabata mira necesario e tempo ey a worde opgeheven, y cu esaki tabata un bezuiniging basta grandi ariba e hoofbegroting. E opheffing aki a bay naturalmente cu overplaatsing di e personal pa e otro departamento. Kiermeen cu e no tabata tin ningun efecto personal ariba ningun hende. Solamente e hefe anterior a haya un puesto e tempo ey cu tabata cuadra cu su opleiding. Den e bezoldigingschalen di e bezoldigingregeling '71, e hefe di Voorlichtingsdienst a worde honorá pa su functie mes halto cu e hefe di Bibiotheek, esta schaal 10, esta di Hoofdcommies. Den e set-up nobo esta e Voorlichtingdienst nieuwe stijl, Bestuurscollege a vota pa e hefe aki, casi F. 36.000,- pa aña, cu ta of schaal 12 of 13, di e bezoldigingsregeling. En todo caso un recompensa cu dos promocion.
E departamento aki ya ta trahando pa mas o menos 1 aña. E bezetting ta pisá, tin 8 hende na trabao eynan. Mi kier pa Bestuurscollege contestá cunato pressrelease a sali for di tal departamento durante solamente e luna di augustus, cu a pasa? Y ariba e begroting ta pará un suma pa Voorlichtingsdienst di 285 mil florin plus un p.m. post pa radio. Pues esakinan ta cifranan,cu ta laga nos entradanan of nos gastonan di begroting pisa hopi. E ta un suma barbaro ariba un begroting cu tin e structureel tekort manera cu Bestuurscollege mes ta bisa. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si e opzet di e 8 hendenan aki no ta muchu ? Y cu si no por a bin cu menos hende na trabao? Tambe mi kier a haya sá cu e comision cu Bestuurscollege a lanta pa bin na un radio-emisora cuanto biaha caba nan a reuní? Y kiko a worde recomendá na Bestuurscollege pa yega na su mes radio-emisora?

Encuanto di e Bewakingsdienst, mi kier a puntra ta kiko ta worde bewaakt na e momento aki? Ta cuanto shift tin pa e edificio di Gobierno? Y cuanto bewakers mas a bin aserca desde promé di juli 1975? Pasobra cada biaha cu bo weita e bewakersnan aki, nan ta cana den gruponan grandi. Awor mi no ta kere cu esey ta necesario, nan por cana den grupo pero den grupo chikito, no gruponan asina grandi. Mi ta kere cu alo largo e dienst aki ta bira un sorto di Werkverschaffing, pasobra ta cada momento bo mester busca algo pa por worde bewaakt, no ta porta ta kiko, basta por haya un motibo pa crea empleo. Por wak con cosnan cu no mester worde bewaakt, hasta den dia, bo ta ripará cu toch tin cierto edificionan cu ta worde bewaakt, siendo cu e edificio ta trahando, tur hende ta na trabao. Polisnan ta core p'ariba p'abao, e wacht di polis ta aki banda mes, un 100 meter mas leu bo ta hayé, pero toch den dia bo ta mira e hendenan aki ta bewaak e gebouwnan aki. Ta p'esey mi ta kere cu e Bewakingsdienst aki mester worde reorganizá di tal manera cu e trabaonan cu no ta necesario, no worde hací den dia.

Bestuurscollege ta papia tambe encuanto aeropuerto, cu e aantal landingen tabata tin pa aña na e momento aki? Cuanto landing di privé y sportvliegtuigen tin na e momento aki pa aña? Y tambe segun e mesun nota van aanbieding, cu e Bestuurscollege lo continuá cu su missies pa exterior y lo manda mas mision en relacion cu e Structura Estatal di Aruba. Awor cu ya e Bestuurscollege a bishitá Hulanda, Venezuela, Colombia, Panamá, Costa Rica, mi kier a haya sa ta cual ta e paisnan cu Bestuurscollege tin pensá di bishitá den e aña aki? Pasobra e begroting aki ta pa 1976. Nos kier a haya sa (nos sá caba cu e biahe pa Hulanda a costa 45 mil florin) awor nos kier sa cuanto ta e gastonan totaal cu Bestuurscollege mester a paga pa tur e viahenan aki hací durante 1976, esta e viahenan hací pa Venezuela, Costa Rica, Panamá ect. ? Y si Bestuurscollege bisa cu e rekeningen no a worde ingediend, toch lo mi kier pa Bestuurscollege haci di e voorschotnan cu a worde duná, y asina conta tur esaki hunto pa nos por haya un imagen ta cuanto viahe mas Bestuurscollege lo bay haci y ta cuanto esaki lo bay costa?

A worde papiá di brandweerkazernes, mi kier a puntra Bestuurscollege ta na unda e brandweerkazernes aki lo bin? Y kiko ta e motibo cu e brandweerkazernes nobo cu nos tin na Vliegveld mester a worde aumentá? Mi tabata tin algun nota hací ariba Gezondheidsdienst, pero como cu esaki a worde reglá satisfactoriamente caba cu Regenteraad, y como cu Señor Betico Croes a haci bon, locual e Bestuurscollege bieu a haci malo, door di yama e hendenan irresponsabel y a bolbe spreek uit, expresá su confianza den Regenteraad, lo mi no bay elaborá ariba e problema aki.

Awor nos ta yega na e Departamento di Landbouw- en veeteeld y visserij. Si nos tira un vista ariba e gastonan extra cu por bin e aña aki pa Landbouw, veeteelt, en visserij, nos lo ripará cu esaki ta 1.1 miyon florin. Un suma bastante halto di un begroting cu tin un tekort di 10 miyon. E gastonan extra aki a bin na departamento pa 9 ambtenaar y 21 obrero, kende lo bay cobra 407 mil. florin. A bin aserca tractorhuur 100 mil florin, onderhoudskosten-tractor 15 mil florin, insecticidebestrijding ect. ect.
Ta claro cu ora cu bo haci un gasto asina grandi, bo ta spera cu loke cu bo haya back, lo ta na beneficio di e pueblo. Relacioná cu Landbouw, como cu e gastonan ta asina halto, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a haci un zondiamento caba aki na Aruba? Ta cuanto ha. di Landbouwgrond tin ariba nos isla? Y cuanto e areal di Landbouw oppervlakte mester tá, den consepto di Bestuurscollege pa e por ta rendabel pa cada agricultor? Pa cada Arubaanse boer, laga nos poné asina anto?

Tambe mi kier a haya sa, como cu Bestuurscollege a bay over na busca cabritunan, carnénan, porco y galiña di afor, lo mi kier a haya sa con grandi e veestapel na e momento aki ta, parti den carné, cabritu,vaca, porco, galiña ect.? Ta strañami si,si bo tira un vista ariba e begroting aki, cual ta costa un suma bastante grandi, cu Bestuurscollege no a pensa pa pone un guia na e departamento aki. Esta un guia, un tuinbouwstation caminda cu proefnan por worde hací cu simiya, proefnan cu mester wak ta ki terenonan mester worde uza pa, laga nos bisa, haya un mihor vista ta cual ta e terenonan cu mester worde uzá. P.e. lagami bisa cu mi tin un cunucu, y si mi tabata un cunukero lo mi a coy un poco di e gordura aki, of un poco di e tera aya, y hibe na un instancia caminda cu nan por bisami; wel, e tera aki p.e. ta bon pa tomati e ta bon pa jambo, lo e ta bon pa crea p.e. mata so, of maishi of kiko cu ta, pero juist esaki cu ta necesario, no a worde poní ariba begroting.
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege ki conseho e Landbouwdienst aki por duna un hende na e momento cu e yega serca dje, y bisa e tin tal y tal tereno, aki tin un monster di djé, mi kier pa bo consehami ta cual ta e productonan cu mi por bay planta ariba e tereno aki ? Bestuurscollege ta bay cumpra 82 mil florin na veevoeder y ta bay bendé pa 10 mil florin. Awor a lo largo mi ta kere cu esaki lo ta solamente e prome aña pa duna e pep na e hendenan cu ta bay cuminza cu e cria di bestia ect. Pero mi ta spera si cu Bestuurscollege lo no continuá cu e gasto nan aki, sino bo no ta haya un vista bon cual tereno ta rendabel pa agricultura y cua no. Pasobra no ta e intencion pa bay sigui subsidiá tur hende aki na Aruba y cu bo sa cu e momento lo yega cu bo no lo por, cu loke tabata rendable no ta rendable, pasobra Bestuurscollege a cumpra simiya pa bo, y ta cumpra tur sorto di aparato cu bo mester.
Tambe ta pará den begroting cu Bestuurscollege ta bay traha silos, awor segun mi, silos ta tankinan grandi cu ta uza pa hinca maishi, lagami bisa e cosecha di aña, y pa asina wardé te na e momento cu bo bay uzé.
Awor mi kier haya sa ta unda Bestuurscollege ta bay traha e silosnan y con e vakkennan lo worde compartí pa no trece problema cu e personanan cu bay warda nan simiya of warda nan cosecha? Y cual lo ta e productonan cu lo worde stiwá eyden?

Señor Presidente, encuanto e problema di dam, mi kier a haya sa ta cuanto dam tin na e momento aki? Y cuanto lo bin aserca? E asunto di dam cu awa, e por tin peliger pa e agricultura aki na Aruba. E awa cu ta cay for di cielo, nos sa cu akinan tin un verdampingskracht di 2 mm pa dia. Kiermeen cu si bo no haya un jobida continuo, cu a lo largo e personal cu a cuminza cu agricultura aki na Aruba, por hayé den dañonan dificil, pasobra e por hayé sin awa pa e muha su matanan. Y tambe e awa cu ta cay den e damnan aki, door cu e dam ta verdamp cada 2 mm, a lo largo bo ta haya un consentracion di salo hopi grandi, e zoutgehalte den e awa aki, cual por ta peligroso pa agricultura aki na Aruba. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a tene cuenta cu esey?

Tambe nos sa cu si bo tin dam, y si bo no tin transportacion pa e awa di e dam aki ta keda mescos, pasobra a lo largo bo tin cu cumpra un truck, bo tin cu cumpra un pomp y e awa ta sali mas caro cu si bo habri e kraantjí cu ta sali for di WEB, pa cual bo ta paga 1.80.
Awor suponé cu tin un persona cu tin un dam cu tin un cunucu basta fertil, pero den su vicendario e no tin un dam, laga mi bisa aki 100 meter leu, caminda e por bay den un auto chikito bay busca awa ect. Den e caso aki e tin cu cumpra un truck e tin cu paga un chauffeur y e tin cu cumpra un pomp. Awor suponé, un persona cu ta biba p.e. 3 km. for di e dam, mas pega cu né, lo mi kier a puntra cuanto lo sali e gastonan pa un m^3 di awa, si e persona aki tin cu cumpra un truck?

Ta bin afschrijving, naturalmente. E tin cu cumpra un pomp, e tin cu paga e chauffeur of su mes, e tin cu conta e gastonan aki den e overheadkosten. Cuanto e lo sali e ora, e prijs di lm^3 di awa ? A lo largo e awa di dam lo no ta mas barata pa agricultura? Nos sa cu por tin contaminacion di awa, mescos cu tin vandalismo pa cu telefoonnan publico, por tin vandalismo tambe pa cu e awa di damnan. Sushinan cu no ta estimulá un desaroyo di nos agricultura por worde tira den nan. Door di vandalismo, por worde tirá chemicalien den e awa, enfin tur esakinan ta factornan cu por perhudicá agricultura aki na Aruba.
Ki Bestuurscollege tin pensá pa evitá, of si acaso e cosnan aki pasa, evitá contaminacion di e awa?
Ora cu bo sigui, supone cu e zoutgehalten, di e damnan aki, subi halto, door di uzé continuamente, bo ta haya cu ta bin un verzilting di e pida tera cu bo kier a uza pa agricultura. Esaki a pasa caba na cunucu di Vadertje Piet, un pida tereno banda di Noordkust cu tabata worde uzá pa agricultura den pasado. E persona aki a haya hopi problema cu su pida tereno como cu eynan e Noordoost passaat ta aanlandig, e ta supla ariba direccion di su tereno, y despues di poco tempo e no por a haci ningun sorto di trabao en coneccion cu agricultura ariba su tereno.

P'esey tur esakinan ta factornan cu cual nos tin cu tene consideracion, pa cual nos mester tin medida pa asina trata di previní nan.
Nos sa tambe cu Bestuurscollege a manda 22 hoben Colombia, di cual si mi no ta herá 5 di nan a regresá inmediatamente, pasobra nan no a sali bon cu e sistema Colombiano, of cu e sistema di un agricultura di lanta mainta hopi trempan, cuminza traha cu e porconan, enfin traha cu vaca, melk e vacanan ect. Y tabata tin di nan tambe, manera cu a worde bisá, cu a haya nan cu droga, den nan posicion, cu liñea recta nan a bin back Aruba.
Awor a resta algun na Colombia, cu si tabata dispuesto pa sigui cu e curso ariba e tereno di landbouw, veeteeld ect. Ta bunita ora cu bo ta manda hobennan siña afor, ora cu por duna nan un educacion hopi mas avanza, y den e caso aki si ta Bo intencion di bin berdaderamente cu agricultura aki na Aruba, Bo mester haci cierto preparacion. Pero toch ta strañami cu den e caso aki, Bo ta bay y cuminza duna becanan, sin cu bo a haci preparacion, pasobra mi no ta kere cu e opleiding di e hobennan aki ta dura añasnan largo. Mi ta kere cu den 1 aña of mas o menos 6 luna di tempo nan por ta clá. Pasobra ta un training basta pisá, nan ta bay tambe den praktijk, pero kizas nan por haya lesnan tambe ariba e terenonan aki, pero e mas principal ta traha den e practica.
Ki garantia Bestuurscollege tin pa e hobennan aki? Pasobra si bo bay Colombia, bo ta studia pa agricultura, bo haya un diploma di Cena, un diploma Venezolano, bo ta bin back, bo ta bisa e diputado aki, ata e diploma, mi a caba di studia, awor boso tin cu dunami un job. Pasobra boso mes a prometí cu agricultura lo bira algo grandisimo aki na Aruba.
Ki garantia e diputado tin pa e hobennan aki, cu ora cu nan bin back for di Colombia cu nan por haya un job den e sector di agricultura aki na Aruba?
Of den e sector di cria di bestia? Pasobra si nan bin back, y nan no tiñ nada pa haci anto lo bo crea un frustracion hopi grandi den e hobennan aki. Nan lo bisa, mi a bay siña pornada, y no tin nada cu Gobierno por brindami cu mi por gana mi pan di cada dia.
Tambe tin un post di Insecticidebestrijding, un post di 11 mil florin.
Den paisnan agrícola, caminda insecticide ta worde uza hopi, bo ta haya cu e personanan ta haya cierto training, pa ora cu yega momento pa combatí schimmels, insecten ect. Y pasobra e ta labor basta peligroso y bo tin cu haci cierto combinacion di e liquidonan, e por causa cancer, e por causa esaki, e por causa esey, toch Bestuurscollege ta bay cumpra 11 mil florin di insecticide.

Awor si e insecticide aki por worde partí na e personanan cu ta bay traha den e sector di agricultura, esaki por causa daño. Mi kier a sa di Bestuurscollege si e personanan aki pa kende e insecticidenan aki ta worde repartí, ya a haya un training caba di Gobierno pa uzo di insecticide?
Mi kier a haya sa ta cual ta e persona den dienst di Landbouw en Veeteeld cu ta capacitá, cu a haya e training y cu a keda al tanto di e technica aki pa duna cierto recomendacion of conseho na esnan cu no tin e sabiduria ariba e tereno di insectenbestrijding?

Aunke cu mi ta spera cu esaki lo pasa lo contrario manera cu mi ta pensa, mi tin dudanan pa cu Lanbouwnan aki na Aruba. Mi tin duda cu a lo largo cu en vez e duna nos mas pep pa continuá den e materia aki, lo frustra nos, pasobra locual cu nos a spera, no a bira realidad, lo no materializá.
Un pregunta , cu si Bestuurscollege lo por a sigurá nos, cu ora e crea cunukeros, cu nan por biba di e entrada di nan productonan agricultura? Pasobra scuchando e diputado encargá cu agricultura, cada momento na television, e ta bisa; esnan cu haya tereno, ta solamente pa uzo di agricultura. Y ta personanan cu mester tin un full time job den agricultura aki na Aruba.
Kiermeen cu si bo ta ambtenaar, y den bo tempo liber bo kier planta algun matanan of berdura ect. cu esaki lo no ta posibel, bo haci6 den bo mes hoffie, pero Gobierno lo no bay over pa duna bo un huurterrein pa haci tal. Kiermeen cu e persona cu haya un pida tereno aki na Aruba, por hayé solamente si esaki ta su unico trabao, y cu e tereno aki worde uza completamente. P'esey e pregunta, cu si Bestuurscollege ta pensa cu na e momento aki of ora cu e beursalen bin back cu nan diploma, si nan ta haya un pida tereno, cu nan por biba di e entrada di e productonan cu nan sembra cu dunanan pa aña? Y no solamente cu e ta un tarea duro, pero nos sa cu e solo aki na Aruba ta kima sin piedad, y pa un gran parti di aña tin un secura hopi grandi. Tin un humedad relativo den nos admósfera di mas o menos 50 a 60%.
Esakinan ta factornan cu no ta stimulá agricultura aki na Aruba. E tera fertil ta masha poco aki na Aruba. Tambe tin un mentalidad cu no ta pro- agricultura aki na Aruba, pasobra e hendenan cu ta haci un krenchi di e trabao aki den nan cunucu, ya ta personanan di edadnan basta avanzá cu den pasado a custumbrá cu e trabaonan cu nan mayornan tabata haci. Pero den e mentalidad moderno di nos hubentud, mi no ta kere cu nan ta dispuesto pa cana den solo henter dia y spera cu..awa lo yobe y spera ariba e bendicion di cielo manera cu nan ta bisa.
Hasta na Europa nos ta ripará un atrazo den e boerenstand, pasobra nan tambe hasta den paisnan cu ya ta desaroyá cu tin tanto fondo hasta pa duna subsidionan grandi den e sector di agricultura bo ta haya cu e boerenstand ta bira dia pa dia mas chikito cu consecuencianan cu ciudadnan ta creciendo dia pa dia y ta birando hopi mas grandi.
Pasobra tin un imigracion aki di agricultura pa e industria den tur pais desaroyá na Europa y na Merca.Kiermeen cu ayanan caba, caminda cu e solo no ta bríya henter dia, eynan caba caminda tin yobida pa un gran parti di aña, ayanan caba caminda cu e entrada ta basta halto pa nan por biba di dje den 1 aña, eynan caba bo tin un imigracion di e platteland pa e ciudadnan grandi. E bida lo ta duro si pa e cunukeronan, si bo entrada ta dependé ariba naturaleza. Y aki na Aruba e factornan contra agricultura ta, scarsiedad di tereno fertil, y scarsiedad di awa.

A worde calculá ariba e presupuesto di e dienst di landbouw, un suma di 38 mil florin pa paga e ambtenaar cu ta belast cu e leiding, cual suma ta igual cu e salario di p.e. hopi hefenan,cu ta den servicio di Eilandgebied, ta ganando.

Mi kier a haya sa ta con Bestuurscollege por a yega na e ijkpunt aki, cu hoofd landbouw ta igual na hoofd Wetgeving-en constitutie, ta igual cu hoofd Voorlichting y ta igual cu hoofd Algemene Zaken, igual na hoofd Onderwijszaken, igual na hoofd di Haven-en loodsdienst, igual na hoofd di Aeropuerto? Con por ta posibel cu Bestuurscollege a uza pa varios, of casi tur e departamento nobo nan aki, e mesun ijkpunt pa trabao mas pisá pa Bestuurscollege?

No lubidá tampoco cu ora cu bo cuminza stimulá agricultura aki na Aruba, despues cu bo tene cuenta cu tur e factornan cu ta contra e asunto aki, e factor nan di un regenval di 500mm pa aña, biento cu ta supla 7 luna pa aña, un humedad relativo di 50 a 60% pa aña, tambe e desaroyo rápido di insectos, schimmels y yerba malo, cu lo ta dificil pa haya un pep pa bay den agricultura aki na Aruba, teniendo cuenta cu e zoutgehalte den biento, den awa y den tera, e zoutgehalte di e grondwater, y cu e salario ta masha negativo cu e inzet cu bo mester haci pa bo por yega na tal produccion. Tambe un antihouding, cu nos por conocé aki na Aruba, pa uzo di kunstmest y tambe cu insecticide.
Mi ta kere cu Bestuurscollege lo mester bay over na duna subsidio na e persona nan aki. Pasobra un cunukero mester subsidio pa su omheining, sino e cabritonan ta come locual cu e tin plantá. E mester tin un waterleiding a lo largo cu mester trece awa di e dam pa su cas na un prijs barata. E mester tin pos di awa, e mester tin windscherm, e mester tin aparatura pa spuit insecticide, e mester tin grondverbeteraars, e mester tin kunstmeststoffen, e mester tin semilla ect. ect. , cu e cunukero aki no por bay carga e gastonan aki. Y a lo largo Bestuurscollege si encaso e mesun Bestuurscollege aki ta na mando aki poco aña, pa no haci como sifuera e beleid a fracasá, nan lo bay over pa duna subsidio pa asina mantené e palabranan cu nan a fortificá e beleid di agricultura aki na Aruba.

Mester tene cuenta tambe cu e asunto di damdoorbraak. Supone cu bo haya un aña cu un yobida hopi grandi. A yega di pasa caba den pasado cu tabata tin damdoorbraak.
Mi kier a haya sa cu si e personanan cu ta encargá cu e graafwerkzaamheden di e dam aki a tene cuenta cu por tin damdoorbraak, y ki medidanan di prevencion nan a tuma pa limitá e posibilidad di un damdoorbraak?

Pa e departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening, mi tin un elogio masha grandi pa e ambtenaar cu ta belast cu e leiding, Señor Betto Falconi. Mi ta corda cu semper den pasado tabata pleita pa un Aruba limpi, beachnan limpi, y berdad e momento cu e persona aki a haya e leiding di e departamento aki, e la haci tur locual cu e la pidi durante e añanan cu e tabata miembro di Raad. Y mi ta corda Betto cu semper tabata e persona cu a bisa cu nos beachnan tabata sushi y cu esaki ta un vista mahos pa nos turismo. Enberdad e momento cu e a tuma over nos a haya un vista bunita pa nos wowonan, ora cu nos core banda di e hotelnan y mira cu tin un limpieza. Esaki ta bay un elogio na e ambtenaar cu tin e guia di Tijdelijke Arbeids Voorziening.
Di Tijdelijke Arbeids Voorziening mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto persona tin na trabao na e momento aki? Y tambe mi ta corda cu un miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo of un miembro di Bestuurscollege a bisa, cu ya e personanan cu ta traha na T.A.V. no ta personanan cu ta eynan pa un life time, sino temporal.
Y mi por a scucha tambe con esfuerzonan ya a worde hací pa colocá e personanan aki den sector privá aki na Aruba. Y esaki ta algo cu semper e dienst aki a haci den pasado.

Y mi ta corda e momento, algun aña pasá, ora cu Mc. Kee tabata tin mester di 60 persona pa traha na e construccion di e segundo fase na Lago na BDS, con reunion di Raad a worde yamá pa e fraccion cu awe ta respaldá e Gobierno, cu criticanan asina grandi ariba e diputado encargá cu Werkverschaffing. E tempo ey tambe a apliká locual cu tabata e idea di Werkverschaffing, cu temporalmente bo tin cu yuda un hende. Pero ora cu yega e momento pa coloké den sectornan privá, esey ta bo deber. Y esaki ta loke cu a pasa ora cu Bestuurscollege , ora cu Gezaghebber Jossy Tromp e tempo ey e haya e telegram di Mc. Kee, cu nan ta pidi permit pa busca un 60 peon di Colombia. Naturalmente ningun Gobierno no ta bay duna permit pa importá peonnan raza di otro pais, siendo cu bo mes tin desempleo grandi aki na Aruba. Y ta p'esey Bestuurscollege di e tempo ey a bay over y a pone algun di e hendenan aki un cantidad di 30, e tempo ey nan tabata gana F.1.55 na Gobierno , y nan a haya un sueldo di F.3.- pa ora na MC. Kee. Y toch tabata tin asina bada bada aki den Raad, mester a bay television pa splicanan pakiko tal personanan mester a worde coloká. Pero mi ta contento di tende cu e Bestuurscollege aki tambe ta busca colocacionnan den sector privá. Kiermeen cu nan ta continuá cu e política cu ami tambe tabata haci den pasado. Pero si mi no ta kere cu e personanan aki cu ta traha na Werkverschaffing lo ta contento pa cu e trato cu nan a haya di Bestuurscollege actual, e Bestuurscollege aki aunke cu hopi uzo a worde hací di e hendenan aki, den campañanan electoral, aunke cu nan a haya hopi promesas, aunke cu MEP den campaña a bisa, cu nan si lo bin duna un sueldo mas mihor y toch a pasa lo contrario.

E Bestuurscollege aki di MEP no a siguí, of mihor bisa, a pone un banda un desicion tuma den pasado cu tur e personanan aki tin e mesun derecho cu cada obrero cu ta traha den servicio di Gobierno, sea na D.O.W., sea na W.E.B., of sea na telefoondienst.
Nos sa cu tin problema ariba e asunto di indexering, pasobra e ambtenaarnan, e werklieden y losse arbeiders, ainda ta wardando mas o menos ariba un adaptacion di 1 aña. Pero e hendenan di Werkverschaffing tin 2 aña di atraso di pago.
Bestuurscollege tin na e momento aki 9 indexering atrasá pa cu Werkverschaffing, 7 indexering atrasá pa cu Werkverschaffing, siendo cu e ambtenaarnan tin un atrazo di 10 luna, cual ta igual cu 3 indexering. Mi ta yega di bin cu un mocion den e Raad aki, pa duna e personanan di Werkverschaffing e locual Bestuurscollege debe nan. E mocion aki a worde verwezen e tempo ey na huishoudelijke vergadering. A yega huishoudelijke vergadering, e la worde tratá, preguntanan a worde hací, pero te ainda e Bestuurscollege no a haci e pago na e personanan cu ta traha na Werkverschaffing.Y tambe mi por bisa cu esaki no ta husto, pasobra e asunto aki di indexering, cual derecho Werkverschaffing tambe a haya un 2 o 3 aña pasá, pa via di un mocion, cu aki den a worde presentá pa Movimiento Electoral di Pueblo, y cu a worde respaldá pa 21 miembro di Raad.
Awor con ta posibel cu un partido ta entrega un mocion den oposicion, cual mocion ta worde aceptá, despues cu nan a tuma riendo di Gobierno, nan mes ta pone tur mocion un banda y no ta cumpli cuné.P'esey un pregunta na e diputado ki dia e empleadonan di Gobierno, esta e Werkverschaffing por haya nan backpay, esta esnan di Werkverschaffing? Tambe mi kier a bay un poco mas leu y puntra, con ta bay cu e conversacionnan cu tin entre Bestuurscollege di Aruba y cu Gobierno Central pa yega na un sistema di indexering aki na Antillas. Despues cu Gobierno Central a crea e tan conosido sistema 5-C cu Señor Watty Vos e tempo ey, a defende cu gran enthousiasmo. Pero e 5-C aki no tabata e sistema cu ni ANAAB ni GABA ni VLA tabata gusta.

E sistema 5-C no a worde aceptá pa e Bestuurscollege di '71 pa '75, y na e momento cu nos kier a bay over pa paga e empleadonan segun e sistema bieu, esaki a worde vernietigd door di Gobierno Central cu tabata consisti di MEP y di N.V.P.U.
Mi kier a haya sa cu si tin conversacion ariba e topico aki? Kiko a worde alcanzá ariba e tereno aki? Y ki dia Bestuurscollege ta pensa di bay over pa paga e debe grandi cu nan tin na ambtenaar?

Ariba e asunto di Maatschappelijk Werk, tambe mi tin algo di bisa. Aunke cu e carta cu a worde mandá pa e Maatschappelijke Werkersnan a worde verwezen na un huishoudelijke vergadering, y cu tin cu worde tratá conhuntamente cu e ley cu a worde entregá door di Bestuurscollege na aña '73. E leynan cu ta stipulá e reglanan pa ehercion di Maatschappelijke Zorg aki na Aruba, cual ley a worde consipia na tal departamento cu despues a haya su finishing tough di Señor Mando Muyale, pa kende mi ta hopi agradecido. E ley aki a worde tratá den huishoudelijke vergadering 1½ aña pasá. Te awor aki Raad no a haya e Algemeen Verslag, ni tampoco e Memorie van Antwoord. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ki dia of ki luna of ki aña nan ta pensa di bin cu tratamento di e asunto aki den openbaar?

Tambe nos por a lesa den e carta cu e grupo di Maatschappelijke Werkers a manda pa Bestuurscollege y pa Raad, cu nan ta sinti nan hopi frustra, pasobra maske cuanto cu nan trece padilanti,Bestuurscollege no ta tene cuenta cu nan deseonan. Awor mi tin cu bisa si cu e beleidsnota e departamento di Maatshappelijke Zorg a presentá Bestuurscollege si mi no ta equibocá na april '75, cu ariba e beleidsnota aki tabata tin un decision ten principale di Bestuurscollege a bay over pa tuma henter e beleidsnota aki over cu a worde mandá door di e Departamento di Maatschappelijke Zorg. Y mi ta corda ainda Señor presidente, cu a worde palabrá den seno di Bestuurscollege e tempo ey na april '75, cu e fondonan necesario lo a bin ariba e presupuesto di '76. Y e beleidsnota aki a worde mandá pa e Afdeling Financiën pa uitvoering. Esta pa nan prepará e sumanan envolví den henter e beleidsnota aki pa cu Maatschappelijk werk den nos comunidad y tambe den e bedrijven.
Mi ta corda cu Bestuurscollege a tuma over henter e recomendacion cu a worde hací door di e departamento di Maatschappelijke Zorg.
Y mi ta corda tambe cu a worde papiá di Noodoplossingen den e beleidsnota, cu semper tur Bestuurscollege tabata haci, pero cu nunca a bin cu un planmatige aanpak di henter e asunto. Mi ta corda tambe cu e principio di duna subsidio tabata na su lugar pa henter e Bestuurscollege pero si nos tira un vista den nos comunidad, cu e poco placa cu ta bin ariba begroting no ta alcanza e meta necesario.

Y ariba e tereno caminda cu Gobierno Insular mester yuda ta e Buurtcentranan. Pasobra e valor di un Buurtcentrum ta un valor cu ta traha preventief den hopi maldad. Y tin peticion di e centrumnan aki pa haya ayudo di Gobierno den forma di un persona cu a studia Maatschappelijk Werk, of Groepsmaatschappelijk Werk, cualkier tereno ariba e asunto di Maatschappelijke Zorg, groepswerkers of sociale werkers, pa cual tin un gran necesidad den e centronan di Noord, Dakota y tambe den e centronan cu lo worde construí den futuro, esta na San Nicoláas y Pos Chikito. Na San Nicolaas mi ta corda e nota ta bisa, mester tene cuenta cu un populacion grandi. Y cu eynan e aanpak mester ta hopi mas mihor cu e ta na e momento aki. Pasobra tur e trabaonan hací cu ta worde recomendá den e beleidsnota aki, a lo largo ta e poblacion di Aruba mes ta cosechá e frutanan di djé.

Tambe mester reorganizá henter e asunto di Juegdzorg, e nota tabata bisa, awor cu a bin e problema di haya lugarnan disponibel na Huize Scherpenheuvel cual a sera na Curacao. Tambe e nota ta sigui bisa cu pa Gobierno tambe tabata tin necesidad di Maatschappelijke Werkers den e overheidsbedrijven. Hopi problema cu e trahador tin, por worde reglá door di un Maatschappelijke Werker, sin cu mester yega na e momento di duna ontslag. Aki tambe e Maatschappelijke Werker por previní, locual cu na e momento aki no ta posibel pasobra hopi biaha sin un motibo grandi, ta yega na ontslag. En todo caso mi ta corda cu Bestuurscollege a bay di acuerdo pa pone un Maatschappelijke Werker pa e 3 bedrijven.

Tambe nan a pidi den e beleidsnota aki, pa tene cuenta cu e visueel gehandicapten cu tin mas o menos 200 hende aki na Aruba, y cu solamente mester di bereopskrachten ariba e tereno aki, cual ta necesario.

Tambe a worde papia di intermaatschappelijke werkers pasobra e plaatsing di un pupil y e terugplaatsing den su famia tin di tuma lugar na un manera experto. No mester ta asina cu e terugplaatsing ta empeorá e behandeling completo. Y pa garantizá un trabao na e beneficio di e pupil, mester di un beroepskracht pa Imelda Hof y pa Casa Cuna Progreso. Esaki tabata e desicionnan tuma door di Bestuurscollege cu e beleidsnota aki a worde overgenomen di Maatschappelijke Zorg, y cu ariba begroting di 1976 e fondonan lo a worde poní.
Pero tirando un vista ariba e begroting aki nos ta ripará cu tur e fondonan aki a desaparecé. Y resumando mi ta corda cu e nota ta sigui bisa cu mester di alomenos di 11 beroepskrachten, di cual 3 ta algemeen maatschappelijke werkers, 2 cu maatschappelijke werkers y kinderbescherming, 6 social cultural werkers of groepwerkers. Esakinan ta pa centro di barionan caminda e personanan aki ta experto ariba nan tereno por yuda pa previní hopi di locual cu ta pasando awe en dia.
Tambe a worde bisá cu e personanan aki necesario esta e 11 hendenan aki, por worde recrutá for di e Antillanonan cu ta bibando of cu ta studiando of cu ta trahando na Hulanda na e momento aki. Y tambe pa no frustra esnan cu ta bay traha cu Imelda Hof of cu e centro di barionan, Bestuurscollege a dicidí cu lo cambia cu e sistema cu no tin igualdad di e personanan aki cu ambtenaarnan. Kiermeen cu e maatschappelijke werker of e groepwerker cu worde empleá door di centro di barionan, e subsidio cu Bestuurscollege ta bay duna lo ta e.o. e pagonan pa e personanan aki, locual cu nan lo a haya si nan tabata den servicio di Gobierno.
Pero un biaha mas mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a lubidá di pone e fondo necesario, of ta intencionalmente nan a lagé afor? Pasobra en principe Bestuurscollege a bay di acuerdo cu e beleidsnota di Maatschappelijke Zorg.
Ariba e asunto di enseñanza tambe Bestuurscollege ta masha kort en bondig.
Den e nota van aanbieding, ta worde bisá cu tabata tin 12.300 mucha na Basis Onderwijs na 1974, y cu e cantidad aki lo baha te na 7000.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege cu ta na unda nan a saca e cifra aki? Pasobra si nan a saké for di locual Economische Zaken ta publicá den su economische perspectieven di '75, esaki no ta realidad, pasobra eynan ta papia di un cantidad hopi mas halto. Pues anto, cu henter e populacion di nos schoolnan basico cu lo baha di 12.300 mucha di aña pasa, of di aña '74, te cu 7000, mi no sa di ki aña, ta implicá en todo caso un afremming den nos scholenbouw. Esaki por ta algo cu por ta menos gasto den futuro pa Bestuurscollege como cu e klasnan tambe lo bira mas chikito, e enseñanza lo por haya un progreso mas mihor, y cu e klasnan formá cu ta mas chikito lo haya tur e atencion cu nan mester di e personal di Onderwijs.

Tambe lo ta cu menos gasto di Gobierno lo bay cu sueldo di leermiddelen. Pero mi kier a puntra e Bestuurscollege cu esaki ta significá cu lo bin un lay-off di personal den e basisonderwijs? Pasobra si bo baha di 12.000 leerlingen na '74 te na 7000 ta casi 50%, cu bo ta haya un overbevolking, esta un overhoeveelheid di onderwijzers di Basis Onderwijs na dado momento. Esaki ta significá cu lo bin of un lay-off di personal of Bestuurscollege lo cuminza cu un reorganisatie di e onderwijs den tur districto.
Kiermeen cu por pasa cu cierto muchanan den cierto districto mester worde mandá pa otro schoolnan den otro districto.
Un biaha mas mi kier a haya sa ariba cual gegevens Bestuurscollege a basa e cantidad di 7000? Y dentro di cuanto aña Bestuurscollege ta spera e rebaho aki?
Papiando di enseñanza, mi kier a haya sa cuanto arbeidscontractan cu 3 jarige contract tin per augustus 1976 na Basis Onderwijs na Middelbaar Algemeenvormend Onderwijs na E.T.A.O. na Hogere Algemeendvormend Onderwijs y Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs cuanto arbeidscontractanten tin na lager Technisch Onderwijs, na Middelbaar Technisch Onderwijs, y mi kier a haya sa ki tempo nan contract ta expirá?
Tambe mi kier a haya sa cuanto onderwijzers y onderwijzeressen a caba estudio na APA e aña aki? Cuanto leraren of leraressen ya a caba na Lerarenopleiding desde fundacion di e Leraren opleiding aki na '71? Dus desde e fundacion di e Lerarenopleiding na '71, cuanto di e leraren aki ya a caba di studia, a studeer af, na e Leraren opleiding?
Tambe esaki ta algo cu ta ponemi masha preocupá, pasobra den e asunto di leraren opleiding, vooral den e parti di leraren pa Technisch Onderwijs, ya ta worde bisá cu lo no tin trabao pa esnan cu ta bay studeer af aki 1 of 2 aña. Hasta pa e aña aki tabata tin personanan cu segun e rooster no por a worde colocá na school. Y hasta tin di e leraren cu no a haya un volledige weektaak di 32 lesuren, pero cu mester a conforma nan mes cu menos.
En coneccion cu e Lerarenopleiding, mi kier a haya sa pa cuanto tempo mas Bestuurscollege ta kere cu e Lerarenopleiding aki lo continuá? Aunké cu ta algo cu ta cay bao di Minister van Onderwijs, pero nos tur sa cu ta Bestuurscollege ta carga e gasto di esnan cu ta bay hospiteer cu ta loop stage, cu ta duna les, cu ta Bestuurscollege ta paga nan beurs of nan sueldo. Bestuurscollege por bisami pa cuanto aña mas e Lerarenopleiding aki lo continuá? Y cuanto lo studeer af na 1977, otro aña?
Y teniendo cuenta cu e poblacion di school lo baha te na 7500 hende, cual ta mas o menos 66% di cual cu nos tin awor aki. Esaki ta significá manera cu mi a bisa caba, un voorschot di leraren. Pasobra si na Basisonderwijs bo baha di cantidad di alumno, ta significá cu den e Voortgezet Onderwijs tambe lo bay hopi menos. Ta p'esey kiko lo para cu e overschot cu lo bin di leraren?
Y tambe encuanto di esnan cu ta trahando akinan cu un 3-jarig contract, nos tur conocé e pro- y e contranan di e arbeidscontract, pero en todo caso e no ta completamente na enseñanza aki na Aruba. Pasobra na e momento cu ya bo a cuminza custumbra cu e sistema Arubiano y cu e sistema di school, ya bo mester ta cla pa repatrieer pa bo lugar natal. Y tambe cu cada biaha bo ta ripará cu tin cierto experiencia ta worde acumulá pa cu Onderwijs aki nan. Na e momento cu nan tin experiencia nan por bisa cu otro aña si lo mi por haci mihor cu mi a haci e aña aki, ta yega un momento cu nan ta haya un carta, aunke cu nan pidi un sorto di verlenging di nan contract. Pero cu Bestuurscollege ta bisa ya, cu ya nos no tin falta di hende mas, of nos no tin necesidad di bosonan mas y cu boso contract ta worde terminá. Ya a pasa cu e aña escolar aki, y cu tanto leraren di MAVO a laga nan trabao aki na Aruba, pa via cu nan trabao a caba y bo tin na e momento aki, na casi tur e MAVO-scholen un falta di experiencia.

Kier meen cu e experiencia cu tabata tin eynan a bay, y a bin hopi leraren di e opleiding cu ta awor nan ta cuminza cu nan trabao, y cu nan experiencia lo bin den curso di aña. Den e caso aki mi ta kere cu e beleid di Bestuurscollege no tabata completamente na fabor di onderwijs, pasobra mester a wanta alomenos e experiencia, of trata di wantanan, e experiencia cu tabata tin akinan, y pa gradualmente e experiencia aki bay over pa esnan cu ta bin di Lerarenopleiding. Aunke cu tur hende mester cuminza un dia cu nan trabao, pero esaki por bay gradualmente. Tambe mi ta spera cu esnan cu ta den Lerarenopleiding lo no continuá cu e opleiding manera cu e ta na e momento aki. Ta strañami cu den pasado y na e momento aki ní Bestuurscollege, ní Gobierno Central a pone un dede mas fuerte ariba e herida. Pasobra cada hende cu worde educá den e tereno di enseñanza, mi ta corda for di e tempo cu mi tambe a sigui e estudio, cu esnan cu ta studia na APA, mester un cierto di coaching, un cierto di begeleiding ora cu nan ta bay para dilanti di klas. E tempo ey bo ta bay un school, bo tin un rooster y bo sa cu bo ta haya na bo encargo cierto klasnan. Bo ta pará dilanti di e klas, bo ta duna bo les, pero den un di e bankinan of den un di e hukinan ta pará un persona cu hopi experiencia y cu a para pa hopi añanan largo dilanti di klas, pa e bisabo kiko ta bon y kiko ta fout. Pero nos a ripará cu den e Lerarenopleiding aki, esaki no ta sosodé.
Bo ta haya cu nan ta worde mandá pa schoolnan Technico of pa otro schoolnan, nan ta worde duná hasta pa examenklassen Señor Presidente. Y esaki no ta na su lugar. Mi no ta kere cu un leraar cu ainda ta den opleiding den su segundo aña, cu tin cu bay 1 aña ainda, ya bo ta hinké den un klas cu responsabilidad cu locual cu e ta haya ta un examenklas. Esaki no ta husto, mi ta kere cu a lo lo largo envez di duna e hoben maestro pep, esaki ta kita y ta duné frustracion pasobra e no ta haya e guia necesario pa asina bira un maestro di school, cu kier bay school cu gana. Esaki ta den asunto di Onderwijs.

Encuanto di meerjarenplan, mi kier a haya sa di Bestuurscollege con grandi e suma disponible tá pa e vierde fase di Nederlandse Ontwikkelingshulp cu lo cuminza di 1977 pa 1981? Y si esaki tambe lo ta un suma di 400 miyon florin hulandes?

Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ta cual ta e otro proyectonan, no solamente Buurtcentrum Dakota, ya eseynan cu ta den construccion caba nos sá, pero ta cual ta e proyectonan pa cual financiering di 75% a worde pidi na Hulanda? Tambe con ta pará cu e restauratie di e Fort Willem III toren? Y cual otro restauraties tambe ta bin na remarca pa nos Monumentenzorg?

Ariba e asunto di Aruven, mi kier pa Bestuurscollege splica Raad en detalles, ta kiko tabata e problema cu Sheraton? Kiko tabata e problema cu e firma di Howard pa tuma over di e sharesnan di Aruven? Y ta di con Bestuurscollege por a mara su mes asina liher despues di un bishita di 2 diputado na Boston, caminda cu nan a bay di acuerdo pa,asina a worde scirbi den corant auto, laga nos poné asina, pa bay di acuerdo pa bende e grupo aki, e sharesnan di Aruven den Sheraton, esta e grupo di Sheraton's shares pa e grupo di Howard, sin cu a tene cuenta cu Aruven mes. Sin cu a tene consehonan na promé instancia di e Directie di Aruven. Ta despues cu a bin precion di tur caminda, Bestuurscollege a laga e plan aki pa loke e tabata. Tambe nos a tende cu Bestuurscollege a hayé confrontá cu problemanan den Aruven, pasobra cu e a bay over pa firma un contracto cu e Participatie-Maatschappij Nederland, pa un aandelen aankoop di 1½ miljoen den Aruven. Den pasado Bestuurscollege bieu semper a nenga di busca tal fianza, pasobra a lo largo bo ta crea un sorto di vettorecht pa cu e participatie aki den asunto di Aruven y den e asunto p.e. di Americana.

Hasta Bestuurscollege tabata tin pensá, e tempo ey, di cumpra back e aandelen cu Participatie-Maatschappij tin na e momento aki den Aruven. Y ta p'esey ta strañami cu toch Bestuurscollege, cu maske tabata tin consehonan contra tal fianza, a bay over pa duna Participatie-Maatschappij di Hulanda un poder grandisimo den Aruven cu a lo largo cu ta nan lo dicta y Bestuurscollege lo ehecutá.
Tambe ta worde bisá, of tin rumores, cu no tin leiding mas na Aruven. Pasobra Bestuurscollege no ta nombra un full time Directeur, e no ta nombra un Administrateur definitivamente. Y tin hopi kehos ta sali for di Directie di Aruven. Mi kier a puntra si tabata tin personanan cu a solicitá pa e funccion di full time Directie di Aruven y pa Administrador di Aruven?

Ariba e tereno di Algemeen beheer, mi kier pa Bestuurscollege duna na Raad un opsomming di e dienstreizen hací pa Bestuurscollege durante di e periodo di juli '75 pa juli '76, specificá pa cada diputado, y tambe cuanto tabata e gastonan total di henter e asunto aki? Dus cuanto total tabata e gastonan di e viahenan aki, incluiendo pasachi y estadia den exterior? Mi kier a haya sa tambe cuanto gasto di representatie cada diputado a haci desde 1 di juli '75 te 1 juli '76, excluiendo diputado Vos, cu poco dia pasá a bin reinforzá e amateurismo cu tabata reina den Bestuurscollege di Aruba. No ta mi palabra, pero ta palabranan di Señor Vos, ta e a bisa cu é ta bin caba cu e amateurismo den Bestuurscollege di Aruba. Awor kende ta e amateurnan, esey si e no a bisa. Pero sí e a laga cay cu tin hopi amateurs den Bestuurscollege y cu Señor Vos a bin pa caba cu amateurismo. Y berdad, cu despues cu Señor Vos a bin den Bestuurscollege, bo ta ripará cu tin un poco más trabao cu ta worde presentá na Raad, pasobra si bo wak so e agenda cu nos a trata e dianan aki, pa cuminza cu e tanto puntonan atrazá cu Bestuurscollege kier a hinka den laatji, e asunto di hospitaal, di huurcontract di Aquanova, tabata berdad un empuhe pa Bestuurscollege di drecha locual cu Bestuurscollege a haci fout den pasado. Ta p'esey mi ta kere cu un palabra di elogio na Señor Vos kende door di su manera dinámico di proceder, ta duna e Bestuurscollege aki un poco mas curashi pa e caba cu amateurismo cu tabata reina den e seno aki.
Den asunto personal di Gobierno, nos por ripará cu tin problemanan serio, cu Gobierno Insular di Aruba ainda no a bay over pa indexeer salario di e ambtenaarnan, werklieden ect. Si mi no ta herá tin un atrazo di mas o menos 1 aña, pasobra e ultimo adaptacion cu a bin tabata pa januari '75. Y nos ta, na e momento aki, na september '76 caba.

Den asunto di obrero y ambtenaar tin hopi diferencia. Esta, un diferencia cu den e mundo den cual nos ta biba no por ta existí mas. Y tendiendo tur biaha cu e Bestuurscollege aki tin un beleid social demócrata, nos ta kere cu a yega e momento pa nan drecha locual cu ta cay bao di un beleid social demócrata. Tin un diferencia grandi entre arbeider, werklieden y ambtenaar. Un ambtenaar por bin den consideracion pa vaste dienst despues di un aña, kiermeen cu aki 1 aña e 160 ambtenaarnan ya a bira un vaste dienst ambtenaar, y cu e gastonan di Gobierno a bolbe subi, kiermeen cu e structureel tekort cu Bestuurscollege tin ariba begroting lo sigui crece. Un ambtenaar, kiermeen un aña tijdelijke dienst, vaste dienst despues di un aña. Un obrero tin cu traha 5 aña promé cu e bin na remarca pa vaste dienst. Y ora cu e pasa e 5 añanan ey, pa e yega un cierto cantidad di aña, ta dificil pa e haya vaste dienst, como cu esaki ta empugna di ley. E obrero soltero, den vaste dienst, esta e werkman, ta obligá pa contribuí pa e weduwe-pensioen. Kiermeen un obrero soltero dus un werkman den vaste dienst soltero, ta obligá pa contribuí cada siman pa weduwe-pensioen siendo cu e no ta casá. E ambtenaar soltero ta paga su premie pa weduwe pensioen despues cu e casa.

Kiermeen cu aki ya tin un diferencia grandi entre werkman y e ambtenaar. E obrero casá den vaste dienst, no soltero, casá, esaki ta un pleonasme, un tegenstelling, dus e obrero casá den vaste dienst ta paga 7% di su pensioengrondslag cual ta su volle loon na premie. Y e ambtenaar ta pagé a base di su pensioengrondslag cual ta menos di e mitar di su salario. Gobierno ta contribuí cu 25% pa e werkman y 26% na e Pensioenfonds pa e ambtenaar. Un werkman tin un derecho di un volledig pensioen, despues di 25 aña y un ambtenaar despues di 20 aña. Ambtenaar ta haya duurtetoeslag ariba su pensioen, werkman cu igual entrada, no obstante un mayor bijdrage, ta haya menos duurtetoeslag ariba su pensioen.
Ta p'esey mi kier a puntra Bestuurscollege pa haci nan esfuerzo pa entamá e caso aki den Gobierno Central. Den pasado ya caba tabata tin conversacionnan cu Gobierno Central ariba e materia aki, a worde formá un grupo, un werkgroep pa kita tur e diferencianan aki, pero te awor aki nos ta ripará cu Gobierno Central ta sinta, nan ta bay cas, otro ta sinta, pero te ainda no tin nada ta worde hací den esaki pa kita e diferencia aki. Siendo cu e Bestuurscollege aki ta uno social demócrata , mi ta kere cu lo ta mihor pa nan promé pensamento ta pa nan nivelá tur cos cu ta trece descriminacion.Tambe den afkoop di verlofrechten, esta pago en vez, ya cu nos sa cu ta masha poco ambtenaar ta hayando e pago aki of cu ta bay cu verlof. Como cu nan a cuminza cu afkoop varios aña pasá, mi ta puntra mi mes, si no ta posibel pa esnan cu a keda over, envez cu nan warda 6 aña promé cu nan haya e pago aki total, pa nan hayé den un tiro, como cu cada aña bo ta haya un inflacion grandi. Si bo ripará p.e. un persona cu a cumpra su verlofrechten nan 6 aña pasá, y uno cu a cumpré awor, den e mesun rango bo ta haya cu e diferencia ta bastante grandi. Un sueldo p.e. cu tabata F. 1.200 6 aña pasá, awe ya a pasa F.2.000 . Kiermeen cu si e cumpré awor, loke cu e haya despues ta hopi mas locual cu uno ta haya cu a cumpré mas prome cu né.

Mi kier a puntra di Voorlichtingsdienst di post 01051112, e overwerk di F.7.6000, ki klase di overwerk esaki ta? Y pakiko tin e post di vervoerkosten F.6.200 ariba begroting di Voorlichtingsdienst, pa kende y pa cual e ta worde uzá?
Autonan, V-wagens ta worde uzá, y toch si bo wak den e begroting bo ta haya cu tin hopi V-wagens ta worde uzá door di Gobierno, siendo cu toch na Voorlichtingsdienst tin e post di F.6.200.

En total nos por bisa cu hoofdstuk 1 tin un toename di 1.2 miljoen, di cual un gran parti a bay pa Voorlichtingsdienst, pa Wetgeving, pa Diputado extra, y pa representatie cu ya a worde redoblá e aña aki, esta un toename di 1.2 miljoen cu no ta na su lugar, siendo cu bo sa cu bo tin un structureel tekort.

E suma di 100 mil florin cu ta poní pa aankoop di gronden, mi kier a haya sa ta cual terenonan Gobierno tin na vista pa cumpra? Y kiko ta e bestemming di e terenonan aki?

Tambe na Brandweer nos ta haya un overwerkpost di 15 mil florin, siendo cu Bestuurscollege tin 26 vacature mas op Brandweer ariba begroting. Mi ta comprondé cu esaki sí segun mi ta necesario, pa yega na un mihor combatimiento di candela aki nan. Ta strañami cu Bestuurscollege toch ta pone un post di 15 mil florin pa overtime na Brandweer.

Den asunto di Openbaar Vervoer, nos por a tende cu Bestuurscollege lo bay over na aumento di e cantidad di taxinan aki na Aruba, na e momento cu Concorde bin cla. Mi kier a haya sa, ta cuanto taxi mas Bestuurscollege ta pone ariba e caretera aki?

Y siendo cu Señor v/d Linde ta e persona cu semper a sali na defensa di su compañeronan, mi kier a haya sa kiko a para di e mocion? Con ta pará cu e mocion cu Señor v/d Linde a presentá $1\frac{1}{2}$ aña pasá, promé cu eleccion di '75,cual Bestuurscollege no por a tuma over, pasobra e tabata tin consecuencianan, pero sí cual segun e vocero e dia ey di Movimiento Electoral di Pueblo, tá posibel? Mi kier a haya sa si Bestuurscollege, of Señor v/d Linde, of su fraccion, lo bin back cu e mesun mocion? Pasobra awor si nan tin mayoria akiden, mi ta kere cu ta facil pa nan pasé.

E post di un tweede psychiater cu ta bin aki na Aruba, ya e la bin, pasobra nos tin un neoroloog y un psychiater aki, mi kier a haya sa di Bestuurscollege si e benoeming aki a bay segun un investigacion cu a worde ahcí, pa por a bin na defensa di dos psychiater aki na Aruba? Si e patientenbestand ta asina grandi cu por bin 2 psychiater cu por tin 2 praktijk particular despues di nan trabao?

Tambe Stichting Alcohol misbruik. Na e momento aki tin un persona cu ta haciendo e trabao. Esun cu tabata nummer 2, algun siman pasá tabata tin un portret di dje den un corant, den cual a worde despedí di dje di Personal di Gezondheidsdienst. E dos personanan aki, a haci un trabao tremendo pa Alcohol misbruik aki na Aruba. Pero nan no ta suficiente, pa haci locual cu ta worde pidí di nan.
Tin un carta mandá pa Bestuurscollege. Den e carta aki nan ta splica cu durante di '66, pa '76, dus un termino di 10 aña, tabata tin na hospitalopname só; 1350 personanan pa via di alcohol. Tabata tin particulieren contacten di 1400 hende. Tabata tin 40.000 huisbezoeken den 10 aña di tempo. Y di gerechtsbijstand 150 hende.
E dos personanan aki, kendenan a haya un entrenamiento, na Houston, Texas mi kier sa durante di algun tempo den asunto di AA, a pidi si Bestuurscollege no por yuda nan pa manda dos fieldworkers mas y un persona pa yuda nan den administracion, pasobra door di nan trabao, nan no tin tempo pa nan traha jaarverslagen, nan tin cu mop e lugar na Dakota nan mes.Gezondheidsdienst no ta manda un di e werkstersnan pa yudanan cu e tarea ey. Nan mes tin cu uza mop, nan mes tin cu traha desinfectante pa tira den e awa di mop. Nan ta haciendo no solamente e trabao di AA,pero tambe di traha jaarverslag, y tambe e asuntonan cu un werkster mester haci. Nan a pidi dos fieldworkers mas pa yuda nan ariba tereno di AA. Y tambe nan a pidi, e persona cu a laga e servicio di AA, e servicio di Gobierno algun siman pasá, pa e keda den servicio di Gobierno, pasobra no tin mas di e personanan aki cu a haya un training asina na Merca. Y mi ta kere cu ora nan haci tur nan esfuerzo pa saca e hendenan di BB hinca nan den AA, lo ta dificil pa nan por continuá cu e trabao aki. Pasobra a lo largo despues cu nan ta den AA, nan ta bolbe back den BB. Ariba e asunto aki, mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene cuenta.

Tabata tin un rumor ta core, como cu Señor Kelly a mencioná e asunto di malesa di caya, pa tene cuenta cu né, pa e no bira un contaminacion grandi akinan. Pero mi a yega di tende un persona bisa, un persona cu por sa, cu tabata tin un caso di lepra tambe aki na Aruba. Mi kier a haya sa cu si esaki ta berdad? Y ki medida Bestuurscollege a tuma pa cu esaki?

Mi kier a haya sa en detalles e problema cu a surgi na Martin Luther King school, encuanto di e bestelling di aparatonan pa school, y di cual corantnan ta papia di un suma di F.75,- di aparato y leermiddelen cu a worde cumprá na e school ey, sin cu tabata tin e firma di e Directeur di e school ey, y cu e prijsnan tabata demasiado halto compará cu e mesun producto na otro school.

Mi kier a haya sa for di Bestuurscollege kiko ta tur e detallesnan cu e por averiguá di loke cu a pasa.

Den asunto di huisvesting, mi kier a haya sa ta kiko tabata e motibo cu e contratista di e casnan na Madiki, mester a laga su trabao pa otronan? Pa kiko e mes no por a sigui cu e construccion?

Tambe un otro remarca cu mi tin cu haci. Bestuurscollege ta haya segun e begroting, un huuropbrengst pa 1976 di, 400 mil florin pa aña di e casnan aki. Pero na e mesun post, na e otro blaadjie bo ta ripará cu D.O.W. ta cobra pa Bouw-en woning toezicht di volkswoningen 398 duizend gulden. Kiermeen cu bo ta traha cas, bo ta cobra un huur di 400 mil florin pa aña, pero na e tempo ey D.O.W. cu ta encargá cu Bouw-en woning toezicht cu reparatie kosten ect. ta cobra loke cu bo ta haya na huur, bo tin cu duna back na D.O.W., pasobra ta nan ta haci e trabao.
Awor mi pregunta ta, cu si e suma aki no ta mucho halto cu e sumanan cu mester worde pagá, si ta p.e. compañianan, of contratistanan den sector privá tabata haci e trabao aki en vez di D.O.W.? Of si ta mucho hende ta traha na e departamento aki, cu ta bin asina tanto overheadkosten?
Tambe den e reglement pa yega na consideracion pa haya un volkswoning, cierto cambionan a worde entamá pa Bestuurscollege anterior, cambionan drastico, cu ta cuadra mas cu exigencia cu nos tempo moderno. Esta e consideracion pa bin na un volkswoning segun Bestuurscollege anterior den un concepto di un besluit cu a worde cambiá, cu otro hendenan cu antes no tabata bin na consideracion, por bin awor tambe na consideracion. Mi kier a haya sa cu si e besluit aki, of e concepto aki lo bin na vigor, ora yega e momento di parti e 500 casnan cu ta den construccion na e momento aki. Con Bestuurscollege ta calculá cu e huur di e casnan aki lo ta, ora cu nan worde habitá pa 500 pareha of 500 famia mas.

Tocante Verkeer- en Vervoor, tin accidentenan grandi ta pasando ariba nos careteranan di Aruba. Y e accidentenan semper ta bay acompañá cu tristezanan grandi, den hopi hogar ariba nos isla. Nos por a riparà cu siman pasá caba, un hoben di 19 aña a perde su bida, un hoben cu kizas tabata tin hopi mas cu e por a haci den su bida, pero cu esaki no tabata posibel mas, debí na cierto desgracianan, cierto accidentenan ariba nos careteranan.
Awor e muchanan, e hobennan ariba brommer aki na Aruba, hopi biaha bo ta riparà cu nan por causa cierto accidentenan. Y mi ta corda cu hopi añanan pasá tempo di Gezaghebber Kwartz, tempo cu brommernan tabata tin un rage aki na Aruba, cu cierto limitacion, di snelheid cu speed, velocidad imponé. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si no ta posibel pa bolbe trece e ley aki na vigor, y pa pone un snelheidsbeperking pa brommers aki na Aruba. Pasobra hopi biaha den nan entousiasmo hubenil nan kier show-off un poco, nan kier ta mas atractivo pa e chicksnan cu ta mira nan, y nan ta core cu cierto velocidad y haciendo hopi kunstjes cu por occasioná hopi tristeza aki na Aruba.

Tambe mi kier a haya sa, si ta posibel, pasobra si no tin e cifranan of e datonan, no ta mi intencion pa duna Bo trabao pa buscanan, pero sí Bo tin nan disponibel na e momentonan aki, mi kier a puntra den ki clase di edad e personanan ta cay, cu tabata e causantenan di e accidentenan aki na Aruba. Mi kier a haya, laga nos bisa, un indicacion den ki clase di edad por haya e hendenan aki? Tambe mi kier a puntra, si no ta necesario ora cu yega e momento pa haci examen di rijbewijs, si parti di polis, no ta pone mas enfasis ariba e parti teoretico, di un examen, como cu mayoria vez e chauffermento mes, ban bisa e manehamento di un auto, no ta tanto dificil, pero mas bien ta e leynan of e teoria.

E leynan di trafico mester haña mas enfasis, of mes tanto en todo caso. Tambe si por tin un poco mas strengheid den e beoordeling di un cantidato ora cu e bay pasa su examen. Mi ta kere cu tur esaki nan por ta factornan cu por contribuí na menos accidente ariba nos careteranan.

Mi kier un opsomming tambe di e proyectonan cu pa cual financiamento a worde pidí na Gobierno Hulandes. Eseynan ta proyectonan di meerjarenplan. Pero proyectonan cu a worde entamá door di e Bestuuscollege aki.

Tambe mi kier a haya sa ta cual ta e proyectonan cu Bestuurscollege a pidi financiering pa nan na e Europese-Ontwikkelingsfonds-E.O.F.

Con ta pará cu e Vakschool? Y con ta pará cu e Arubaanse sociale Pedagogische Academie?

Tambe mi tin un preocupacion pa cu e Dienst Ontwikkeling aki na Aruba, pasobra si bo ripará e ultimo tempo tin un "brain drain" na DECO, A.B.O. Ambtenaren cu den pasado a contribuí na un desaroyo grandi pa Aruba, ta lagando e servicio aki. Nan ta tumando ontslag, tin ta bay Hulanda, otro ta bay traha na otro instancia. Cuatro di e top-ambtenarennan aki ya no ta den servicio mas di Gobierno.

Mi kier a haya sa di diputado cuanto onderstand di Departament van Arbeid en Maatschappelijke Zorg, cuanto onderstandtrekkers a bin aserca desde juli '75 te cu juli '76, y cuanto N-kaarten tambe durante juli'75/76.

Esakinan ta preguntanan tipico cu den pasado semper tabata worde hací na mi persona, y semper mi tabata contesta nan cu hopi entousiasmo, mi ta spera cu e diputado e biaha aki tambe no rabia pasobra mi a haci e preguntanan y lo contestá esakinan.

Tambe mi por bisa, cu ariba asunto di verzorging van kinderen tin na Bestuurscollege un pleegkinderen-toelage un concepto di un besluit pa bin den momento di subsidia cierto famianan cu ta tuma na nan encargo pleegkinderen, despues cu Huize Scherpen Heuvel a sera na Curacao. Awor e asunto di duna cada ken F.130,- pa luna, sin haci cierto investigacion, of sin cu nan ta cumpli precisamente cu un bon beleid den e asunto aki, esey tabata necesario pa yega na e pleegkinderen-toelage verordening aki, of besluit, con cu bo kier yamé pa asina asegurá cu e hobennan aki cu mester ta un pleegkind, lo haya e cuido optima manera ariba cual nan tin derecho.

Mi ta kere cu Bestuurscollege a haya hopi pregunta pa contestá caba. En todo caso lo tin mocion despues di tweede ronde. Esaki mi ta anunciá di awor caba pa Bestuurscollege tene cuenta cu ne.

Por lo ultimo, mi ta bolbe haci un peticion na e miembronan di Raad pa pone man na obra den e caso aki, y cu si conhuntamente nos por bin cu algo, ariba locual mi a papia ariba fechà 2 di juli '76 aki den nan, na ocasion di e apertura di 25 aña di existencia di Raad, cu tin ex-miembronan di Raad y tambe tin ex-diputadonan, cu no tabata ambtenaar, y cu no tabata tin ningun trabao cu despues nan por a haya pensioen, pero cu e personanan aki, y nan viudanan y nan huerfanonan a keda den situacion menos favorable cu locual nos a desea. Nos sa tambe cu Landsregering a haci posibel cu Eilandsraad tambe por otorga pensioen na gewezen miembronan di Raad, y cu na Curacao e la worde hací caba.

Mi ta spera cu Raad lo pensa ariba e miembronan cu den pasado tambe a traha na bienestar di e isla aki, y cu a laga atras viudanan y huerfanonan sin pensioen, y cu ta nos deber pa yudanan den e caso aki y bin cu un Eilandsverordening den cual esaki por worde reglá.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 3 'or.

De vergadering wordt geschorst.

- - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

De vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat en de heer Betico Croes is aan het woord.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu honor lo mi dirigí palabra den e tratamento di Algemene Beschouwingen di e presupuesto general aki, y mi kier a cuminza cu lo siguiente: como cu ta tratando un presupuesto, anualmente e políticonan ta haya oportunidad di trece den Algemene Beschouwing nan punto di bista padilanti, mi ta deseá di haci algun remarcas general.
Aruba ta nos patrimonio y nos mester percurá pa cuidé y no solamente e isla, pero su poblacion, y tur su riquezanan, ariba tur sorto di tereno, economico, cultural, ect. Nos pueblo ta un pueblo conocí pa su mentalidad positivo cual a base di motivacion nos lo mester trata di conservé. Dia pa dia nos ta mira, aunke cu nos pueblo Arubano ta conocí pa un pueblo cu semper tabata conciente di su valor, pero nos mester enfatisá e consentisacion aki di nos pueblo, pa ora cu nan ta bay representá nos isla, nan ta representé cu e amor patriotico cu nos tur ta spera di nan.

Señor Presidente, p.e. un di e simbolonan cu nos pueblo tin awe, simbolo di su lucha pa ser soberano, ta nos himno y bandera. Gustosamente nos kier a haci e sugerencia aki na Bestuurscollege, pa laga traha e banderanan na gran cantidad, pa bendenan na kostprijs na henter e pueblo. Pa motibo cu e tempo a yega pa nos hendenan por haci uzo na gran escala di e bandera y di nos himno. Ya caba nos por a tende cu Bestuurscollege a tuma e decision di encargá un persona pa asina por yega na graba e himno aki ariba disco, pa nos pueblo por uzé den ocasionnan cu ta necesario.

Tur esakinan primordialmente mester ta esfuerzonan di Gobierno. Di otro banda, cada tata di famia, cada organizacion mester percurá pa nos motivá, yuda na e proceso di consentisacion di nos pueblo, y muy en principal den hogarnan y den educacion. Den tur e elogionan cu nos por a tende durante di tratamento di presupuesto, na nos Bestuurscollege durante e tratamento di e hoofdbegroting aki, tambe pa parti di e fraccion cu ta sostené Bestuurscollege, lo tin tono cu kizas lo ta menos den un esfera di elogio pa motibo cu unda cu ta worde trahá, fout ta ser cometí y nos lo enfocá y nos lo tira un claridad ariba e bon trabaonan cu a worde hací, pero nos tambe no lo laga di ser autocritico, pa weita kiko a laga di haci. Na principio di e gobernacion aki nos a participá, y a informá nos pueblo di Aruba, cu e Gobierno aki lo bay traha muy, y cu enfasis ariba muy, en particular ariba e tereno constitucional.

Esaki door di e lucha di nos pueblo di Aruba, a bin cierto mal entendimiento of en todo caso no mal entendimiento, conflicto, entre Gobierno Insular di Aruba y Gobierno Central. Nos lo keda biba cu esaki, pa motibo cu mientras cu nos pueblo di Aruba ta tratando di kibra e laso cu e constelacion constitucional, nos kier mantené e lasonan ariba derechonan internacional cu e otro islanan, pero ningun momento nos lo deseá pa e lasonan aki keda staatsrechtelijk. Pues esey lo ta continuo fuente entre di discordia, entre Gobierno Insular di Aruba y Gobierno Central. Sinembargo manera nos a bisa den pasado, nos lo no ria esey, nos lo no bay for di den camino pa ningun problema cu por surgi, pasobra e lucha final di nos pueblo ta pa realizá e independencia di Aruba.

Un di e puntonan p.e. cu awe durante di e tratamento di e presupuesto aki nos lo kier a trece padilanti ta e hecho cu cierto momento Bestuurscollege a didicí pa un consehero general di Bestuurscollege a asistí na e reunionnan di Bestuurscollege. Tal decision a worde voorgedragen ter vernietiging y Gobierno Central a vernietig e. Nos no tin otro instancia pa apelá pa trece e conflictonan cu ta ariba e administratief rechtelijk vlak. Sinembargo nos no mester sconde nos opiniones, nos sentimientos bao stoel of banki, pasobra e hecho aki ta prueba mas cu Aruba no por keda den e constelacion aki. Tur e argumentacionnan aki cu a worde uzá pa anulá tal decision, ta argumentos trosí, simplemente cu fines politica pa trata di demostrá na Gobierno Insular, cu berdaderamente e poder a base di un sistema, ta den man di Gobierno Central. Pueblo di Aruba ta vota, pueblo di Aruba ta pone su Gobierno, y cierto momento pa motibo di un herencia, di un sistema colonial, Gobierno Central ta tira man, e ta tuma decisiones cu por ta detrimental pa nos isla aki, no solamente ariba tereno politico, pero ariba otro terenonan, riquezanan cu ta pertenecé na Aruba, cu ta parti di e patrimonio di nos pueblo, Gobierno Central ta trahando den e direccion pa e sacanan y pone nan bao di e Gobierno of e entidad fictisio cu yama Antiyas Hulandes. Aunke cu awor aki nos ta mira cu personanan cu ta cambia di funccion, cambia di partido, nan ta yega kizas den un posicion ministeral, tur awe ta alabá e sistema aki, y tur aki awe ta papia contra Movimiento Electoral di Pueblo, contra e deseo di mayoria di e pueblo di Aruba. Pero tempo cu nan tabata den Eilandsraad, y mi por busca e notulen, pa mustra con e temponan tur ta grita cu e situacion aki no por worde mantení, cu e situacion aki Antiyas ta un ficcion, y awor nan tur ta alabá e Antiyas, te hasta ta sinta sonreí ora cu Minister-Presidente ta bochorná di nos pueblo.

Ariba tereno constitucional, pues mi kier a trece lo siguiente: na prome lugar e departamento. E Bestuurscollege aki lo no tin razon di existencia, si e no ta traha ariba e tereno constitucional. Nos no a bay eleccion pa bin traha solamente ariba Onderwijs, ariba Cultuur, ariba Landbouw-Veeteeld-Visserij, pa hiba un financieel beleid- economisch beleid. No, eseynan ta parti di e programa di un Gobierno. Pero primordialmente e Gobierno aki a sinta pa traha ariba e tereno constitucional. Al momento cu e Gobierno aki nengá di traha ariba e tereno constitucional, e no tin derecho di existencia, e por wel di bay cas y laga pa otronan dirigí e pueblo. Pasobra loke a worde enfatisá den añanan largo, y loke a trece Movimiento Electoral di Pueblo na mando, ta e derecho sagrado di nos pueblo pa ta liber, pa kibra e lasonan cu e resto di Antiyas ariba tereno constitucional. A base di e programa ey, nos a gana elecciones, nos a haya e mandato, y a base di e programa ey nos ta trahando. Pues cualkier departamento ora cu ta traha ariba e Departamento di Landbouw, Veeteeld en Visserij pa tuma un ehemple, ta enbista cu e pueblo aki kier bira auto-suficiente, en bista di su aspiracion pa e ta independiente.

Ora e Diputado di Financien of Economische Ontwikkeling, forma cu comision pa Integrale Ontwikkelings-planning, si acaso cu den cabez di cierto personanan cu por ta consehero, ta reina e Integrale Ontwikkelings-planning pa Antiyas, anto e Bestuurscollege aki a faya. Pasobra un cualkier Integrale Ontwikkelings-planning, y Integraal, no mester worde enfatisá ariba tereno di Antiyas, pero Integraal pa e tereno di Aruba. Pero considerando tur e otro aspectonan social, economico, cultural, ariba esey si nos ta dispuesto pa enfatisá e palabra Integraal, pero semper proyectando den e bista di e independencia di Aruba.
No por tin un Integrale Ontwikkelings-planning, cu ta planeando en bista di Antiyas, na e momento aki. Na e momento aki, e Bestuurscollege su Ontwikkelings-planning mester dirigí solamente pa e mira mas ayá, enbista di nos aspiracion pa bira independiente. Pues asina nos por bay ariba tur tereno cu Aruba ta trahando seriamente den su independencia, den e direccion di su independencia. E gobernacion di Aruba, ningun momento tin mag di pensa mes, di duda. E personanan den oposicion ehecutivo ta esnan cu mester ta mucho mas convencí di e lucha, pa tuma desicionnan y cada biaha cu nan por dirigí un discurso pa expresá kiko e deseo ta di nos pueblo a base di cual e Gobierno aki a bini na mando. Pero ta p'esey awe mi mester laga un nota cu ta menos agradable resona aki. Cu impresion ta worde creá, cu nos Gobierno aki no ta move suficientemente ariba e tereno constitucional. Hopi trabao mester worde hací, y naturalmente nos a traha, nos a pone contactonan internacional, nos ta trahando. Pero sinembargo e Departamento di Wetgeving en Constitutionele Zaken cu ta di vital importancia pa nos pueblo, no ta funcionando debidamente, y aki nos ta pará tambe, y esey nos tin cu admití, cu lomba contra muraya, pasobra nos tin un ambtenaar, un Hurista cu ta haciendo su best, pero por lo demas no tin kader beschikbaar. Nos sugerencia ta nos kier sa ta kiko ta e esfuersonan cu a worde hací pa haya in het kader van Technische Bijstand di Hulanda, Huristanan pa yuda nos pa prepará nos independencia. Si acaso cu Hulanda pa un of otro motibo, nan ta purba pa obligá Aruba drenta den un Constelacion Antiyana, den un Republica Federal, anto tin otro Huristanan, tin otro expertonan na otro pais, nos mester cuminza saca idea for di nos cabez, cu Hulanda ta e unico pais cu ta e benefactor. Nos mester weita si no tin constitucionalistas na Latino America, aki den Caribe of otro lugarnan pa yuda nos, y nos mester ta dispuesto pa paganan pa yuda nos preparáe independencia aki. Ademas, e Grondswet commissie cu no a worde instalá ainda. Grondswet commissie cu a worde anunciá aña pasá. Durante mi ultimo bishita na Hulanda, mi a trece padilanti cu un Grondswet commissie lo worde instalá pa luna di agosto caba nos lo tin e Concept Grondwet. Naturalmente mi tabata mucho optimista y tabata irealisable pa por a yega na un Concept Grondwet kizas despues di a dialogá cu tur e partinan di nos pueblo. Sinembargo esaki ta un piedra na mi curazon, cu mi kier saké expresé awe publicamente, cu Movimiento Electoral di Pueblo su razon di existencia y pa ta den Gobierno, ta pa si e ta traha ariba e tereno constitucional. E Grondswet commissie aki mester bin pronto, y expertonan mester worde atraé pronto pa prepara nos constitucion pa ora nos yega asina leu.
Señor Presidente, no ta oposicion mi ta, cu awe e zonido aki ta resonando. Al contrario, mi ta mede-verantwoordelijk, como lider di fraccion tambe y como presidente di e partido cu ta na mando aki, p'esey mi ta yamé auto-critico. Pa e pueblo por scucha tambe cu nos ta haci auto-critica, cu nos ta controlá nos mes, pa stimulá nos mes y tur esunnan cu ta rond di nos, pa nos por sigui traha ariba e tereno aki.

Awor ariba tereno Central, kiko ta worde hací? Nos sa cu Professor Jeukens a cuminza traha un rapport, y e Professor Jeukens ta pensa den un constelacion Antiyana.

Mientras tanto nos tur cu tabata miembro di Koninkrijkscommissie a haya nos ontslag. Ta significá cu no tin Koninkrijkscommissie pa atendé e futuro constitucion di e islanan y di Antiyas, manera e otro partidonan di Corsow y partido P.P.A. ta deseá. Aki e peliger grandi ta, manera Señor Evertsz a declará na Hulanda, cu tur cambio den e verhoudingnan den futuro ta bay a base di Gobierno pa Gobierno. Supongamos cu den proximo eleccion, 80% votá pa independencia di Aruba, cu 6 Statenleden ta na favor di e independencia, y 2 no ta na favor, nan ta na favor di un Republica Federal manera P.P.A. ta abogando pe. Supongamos cu nan bay forma un Gobierno, lagando e mayoria aplastante di nos pueblo afor. Kiko por spera di nos pueblo? Mas tolerancia, tolerancia hasta cuando? Nos ta suficiente tolerante caba. Ta p'esey awor aki cu nos ta mirando e desaroyonan ta biniendo, nos ta mira con Minister Presidente, na un manera masha arrogante, ta humillá nos pueblo, cualificando su mes como e unico portavoz di e pueblo di Aruba, ta bay purba cu escena trahá, pa purba kibra e efectonan di e lucha di nos pueblo. Na e momento cu ta worde anunciá un Cuerpo Militar, pa Antiyas cu lo bay costa 3½ miyon pa cuminza, y e lo worde hací den fase. Y e promé fase lo worde ehecutá na Corsow, 200 persona lo worde entrená pa worde incorporá den e burgelijke militie. 3½ miyon cu Gobierno Central lo bay gasta. 1ste Fase na Corsow, e 2de fase na Aruba lo worde realiza cualkier tempo? No, Señor Presidente, ta armanan cu Gobierno kier, den nan aspiracion pa establecé un Republica Federal na Antiyas, pa entrená 200 militar na Corsow pa ora cu e pueblo di Aruba decidí cu berdaderamente e ta bay pone hecho na palabra y ta bay proclamá su independencia pa nan por worde envolví contra e lucha di e separacion si nos yamé na e palabra bieu, pero e lucha ta e independencia di nos pueblo.

Esakinan ta e nubianan cu ta cologando ariba e futuro destino di Aruba. Ta p'esey awe mas cu nunca nos mester percurá pa e Departamento Wetgeving en Constitutionele Zaken ta funcioná, pa e worde equipá. Tur persona den nos comunidad cu por duna nos un man mester worde envolví, pa asina nos prepara e independencia aki.

Un politico a bisa poco tempo pasá, tempo cu esfuerzonan a worde hací pa saca MEP for di Gobierno Central, cu e holoshi ta na 5 pa 12, awor aki e ta kizas na 2 pa 12, y ainda nos por traha preventivo, pasobra al momento cu e holoshi mester bati 12 'or, anto e ora nos mester traha representativamente cu tur consecuencianan cu ta mará cu esey.

E mision pa exterior lo mester worde continuá. A worde papia awe mainta door di un miembro di e fraccion di A.V.P., y e ta puntra kiko ta e gastonan, como si fuera ta misionnan di placer. No, nos ta mira awor aki con cierto personanan, aunke minoriya chikito di e pueblo ta na favor di e independencia, di p.e. Puerto Rico, nan delegacion tabata na Sirlanka, y con nan a pone Merca bao di e fuego di e forum internacional. Aki unda mayoria di e pueblo ta na favor. Nos ta haci e delegacionnan, pa haci tur e trabao necesario. Ta worde hací como si fuera ta mal gastamento di placa. Pero e pueblo lo huzga esey. Pasobra si acaso cu Aruba ta bon pa percura pa tanto placa bay den caha di Gobierno Central, pa nan ta haci y deshací, awor Gobierno Central ta bay paga 3½ miyon pa un Cuerpo Militar na e isla di Corsow. Anto Aruba su pagador di belasting lo no ta bon pa manda un delegacion di Aruba, representando e pueblo di Aruba, pa expresá nos deseo pa ser independiente? Aki pues nos ta mira con cierto personanan ta, nos no sa ta kiko ta e motibo. Por ta cu ta e sentimiento nan no tin, pero en realidad politica lo demostranan.

Nan nanishi lo worde geduw ariba e realidad politica, cu loke nos pueblo tabata bringa pé, lo worde realizá. Esaki, esun cu kier tende of no kier tende, e palabra cueste loke cueste, mester worde expresá.
Di parti di nos fraccion, nos kier a expresá; pa e aprobacion di e missionnan internacional keda tuma lugar, pero na e lugarnan cu ta di suma importancia pa realizacion di e causa di nos pueblo. Nos ta asina, cu missionnan mester tuma lugar pa bay tur parti di mundo, pasobra verdaderamente esey lo ta di mas. Pero si e partinan, e paisnan, e organizacionnan internacional cu ta necesario pa e realizacion di e causa.
Un contacto continuo lo mester tin entre nos funccionarionan y funccionarionan di United Nations. Aki nos ta expresá pues e contacto cu ta existí caba ser estrechá, y tur e adviezen cu a worde primintí na United Nations, dentro di poco, worde sometí pa asina nos sigui traha den tal direccion. Palabra ta worde trosí como si fuera cu awor aki Aruba su lucha ta perdí, pasobra missionnan a bay Venezuela, Colombia, Costa Rica y Panamá, y e mission politico di Gobierno di Aruba a bisa cu nan lo haya cooperacion di e paisnan aki pa nan independencia. Ningun momento. Tur hende por bay busca den corantnan unda ta pará cu cualkier pais lo coöperá pa bo sali for di un constelacion. Durante e ultimo bishita na United Nations, nan a mustra nos ariba e principio di tur paisnan soberano cu ningun lo entremeté nan mes den asuntonan interino di otro pais. Pues nan lo no bay abiertamente na proclamá, y duna cooperacion pa un desintregacion, aunke cu den e caso aki no ta un desintregacion, pa cualkier unidad worde kibrá. Pasobra nos a bisa claramente, cu nos ta buscando e garantianan despues di e independencia. Publicamente a worde bisá door di e candidato presindencial di Copei, pa mi no papia mes di e funccionarionan di Accion Democratica di Venezuela, unda cu nan ta bisa, cu nan tin di respetá e desicion di cada pueblo. Ta significa na e momento di e realizacion di independencia di Aruba, Aruba lo conta cu cooperacion ariba tur tereno, no solamente di Venezuela, di Costa Rica, Colombia, Panamá, sino tambe di otro paisnan. Ta p'esey hopi hende ta bisa, cu si Aruba mester proclamá su independencia, sin cooperacion, sin garantianan, despues ta kiko ta para di Aruba? Ta pa esey nos ta trahando , buscando e garantianan pa no surgi ningun vacum, vacío, despues di e independencia di Aruba.

Pues e parti aki, ta e contactonan internacional ta bay bon, pero sí nos tin di bisa, aki falta kader. Nos departamento cu ta funccionando op halve kracht kizas gebrekkig, nos por bisa pa motibo cu ta un Hurista ta trahando eyden, mester worde bemand optimalmente, sea cu hendenan di Hulanda of di otro isla, y Huristanan local pa asina nos yega na prepará e independencia aki cu ta irreversible, mi a bisé na varios ocasion, y tambe pues e Grondwetscommissie cu lo mester tené voeling cu e Departamento Wetgeving-en Constitucionele Zaken.
Awor nos Bestuurscollege aki cu ta hibando ariba tereno financiero un beleid, M.E.P. a laga su sporen caba ariba e financieel beleid,unda cu e la percurá pa Aruba p.e. haya miyones adicional pa por a mehorá e situacion financiero di nos isla. Esfuerzonan lo worde continuá pa por yega na ensanchá e base economico di nos isla. Ya caba nos por weita unda cu e refineria ta un di e pilarnan, unda cu turismo ta e otro pilar, ki esfuerzo nos Bestuurscollege lo no ta haciendo pa consolidá e industria aki. Awor e Bestuurscollege aki ta trahando tambe ariba e tereno pa yega na explotacion di nos riquezanan mineral. P'esey na final di mi discurso lo mi anunciá cu nos lo bin cu mocionnan, pasobra den pasado ya caba nos sa cu Bestuurscollege ta trahando ariba djé. Nos ta exigiendo e derechonan exclusivo pa por explotá nos propio riquezanan.

Un situacion manera ta existí di e tempo cu e la worde hací pa e otro islanan, nos no por bay p.e. Isla Ariba den e cuestion di Saba Bank, nos no por entremeté. Pero si a worde bisá door di nos ministronan e tempo ey, corda cu loke ta worde aceptá pa otro islanan, lo no ta aplicable pa Aruba. Ta p'esey Bestuurscollege ta trahando y Raad mester spreek su mes uit tambe, manera den pasado cu nos ta exigí e derechonan exclusivo pa explotá nos riquezanan mineral.

Pues e esfuerzonan di nos Gobierno cu ta ensanchá e base economico pa haya boor aan otro fuentenan di entrada, y un punto cu nos lo no kier laga di mencioná tambe ta e Banco di Desaroyo. Cuanto personanan ta bin cu un capital chikito, nan kier cuminza cu cualkier fabrica, of cualkier industria chikito, actualmente nan no por haya nan lang lopende leningen na interesnan favorable ariba e mercado local y particular. Pues ta sumamente necesario pa Gobierno bin cu un fondo di desaroyo, laga Raad si ta un miyon of ta dos miyon, pero un previo estudio mester worde hací pa Raad tuma un desicion. Laga nos institucionalizá un fondo asina pa por yuda e hombernan chikito cu tin un capital chikito, pero cada di e fabricanan aki lo crea empleo, y e ta yuda ensanchá e base economico. Pues esey nos ta na haltura cu Gobierno ta trahando ariba dje, pero nos kier enfatisé y desea un elaboracion di e diputado consernì a la vez pé.

En vista di esaki den pasado nos a lesa den e verslag rapport di Rekenkamer cu nan ta deseá di dialogá cu e Eilandsraden, tambe cu Staten. Poco aña pasá nos a expresá e deseo pa invitá e Rekenkamer pa nos dialogá cu né, nunca a worde cumplí cu esey. Te hasta lubidá mi a lubidá ariba dje, te ora cu mi a bolbe topé den mi stukken. Esaki nos ta pidi Bestuurscollege, of e diputado consernì pa tuma contacto cu Rekenkamer pa invitá Rekenkamer pa nos dialogá cu nan, pasobra un contacto entre e Conseho Legislativo aki cu Rekenkamer, ta sumanente benefisioso y importante. Awor ey cu mi ta papiando ariba e tereno constitucional y e amenasanan cu ta reinando, mi tin notá aki, markt bescherming.

Nos a mira kiko ta sosodiendo den ultimo tempo. Cuanto fabrica aki na Aruba no ta worde perhudicá. Esaki lo bay bira un di e mocionnan pues cu mi ta anunciá, pa motibo cu nos mester expresá nos mes den sentido cu e Gobierno Central aki, no por mara nos mes pa futuro y e fabricanan cu ta bay establecé na e otro isla di Corsow, cu mañan ora cu Aruba declará su mes independiente, nan lo mester yega na convenionan cu e Gobierno di Aruba, pa por goza di e mercado di Aruba.

Na e momento aki ta asina, y nos sa si Bestuurscollege por trece, elaborá ariba esaki di nan experiencianan cu nan tabata tin cu Gobierno Central.

Con fuerte nos Bestuurscollege a actua contra di Gobierno Central, pasobra ora cu un fabrica kier worde establecí na Corsow, mesora tapijt ta worde habrí pa nan, nan ta worde ricibí cu brasa habri, te hasta tips ta worde duná, rapportnan ta worde entregá, tur previlegio ta worde duná, pero laga si ta Aruba, nan mester soda sanger pa nan por haya cualkier derecho manera e otronan ta haya ariba un otro isla. Anto ainda por tin persona cu ta bisa cu Aruba mester keda den un Republica Federal? Awe caba nos a haya skopnan aki, awe caba nos a haya kantiman aki. Kiko nos ta haya mañan den un Republica Federal, ora cu e personanan aki tin un poder absoluto den nan man?

Ariba e tereno social, aunke cu tabata deseá di dirigí mi discurso segun capítulonan di e presupuesto, pero como cu nos kier enfatisá e aspecto politico social di nos Gobierno lo mi kier cuminza awor aki caba cu ne, pa asina duna enfasis ariba loke mi a bisa desde principio.

E proviciones cu nos kier pa garantizá nos hendenan, nos ciudadanonan, nos compatrioticonan, proviciones social, desde la cuna hasta la tumba. Desde cu un mucha chikito ta nace den comunidad aki te ora cu e bira grandi, y lo e mester worde derá. Nos ta deseá pa e proviciones socialnan ta exigí den nos comunidad, pa garantiza cada ciudadano, cada compatriota, un derecho digno of un existencia digno na e derechonan di un ser humano. P'esey a conmove nos rapport cu a worde entregá y a worde publica door di Maatschappelijke werkers. Unda cu nan ta mustra ariba heridanan, unda cu nan ta mustra ariba foutnan cu segun nan ta worde cometí. Aki nos ta bay demostrá atrobe, con abierto Gobierno aki ta traha. Cu nos ta deseá berdad un reunion, nos por cuminza den huishoudelijke vergadering pa discutí e asuntonan aki. Pero manera nan ta bisa, un medalla tin dos banda. Nos tin entendí cu tin un rapport tambe cu a bin aden di rapporteurs di Dienst Maatschappelijke Zorg, cu ta enfocá e asuntonan di otro banda. Lo ta bon pa nos tende di e diputado concerní con e situacion aki ta den otro. Si acaso cu e diputado concerní ta hiba di gusto pa awor caba duna comentario, of laga pa den un proximo reunion unda nos por dediké completamente na djé, tambe ta bon. Pero nos ta deseá di sa cu si e diputado y Bestuurscollege a worde poní na haltura di e wantoestanden aki door di e Hefe. Nos sa cu tin un hefe na cabes di tal departamento cu ta cla pa core bay Huez, y Huez tambe lo ta cla pa duna su Huicio. Pero nos ta deseá di sa tambe si e hefe aki, cu no ta presente awe, cu si e ta cumpli cu su trabao como hefe di tal departamento, of kizas e ta carecé di e capacidad di por haci tal trabao? Na e momento aki mi mester expresá palabranan di elogio na e stichtingnan, iniciativanan particular cu ta trahando ariba e tereno social. Ta hopi tin, y nos mester ta contento cu nan ta haci tal trabao. Manera Bestuurscollege aki a demostrá caba, e ta hopi liberal y hopi comprensivo ariba e dunamento di subsidio na e diferente stichtingnan. Na principio di e proclamacion di e programa di e Gobierno aki a worde bisá, cu e política ariba tereno social lo ta agresivo, cu Maatschappelijke Werkers lo bay afó pasobra nos pueblo su indentidad ta di tal manera cu e no ta gusta pa etalá su necesidad. Nos pueblo ta un pueblo orguyoso, cu den con necesidad cu e ta, e ta scondé pa motibo di orguyo. Pero nos cu ta gobernante mester por manda expertonan den e sentido aki Sociale Werkers, Maatschappelijke Werkers, bay afor pa por descubrí esnan cu lo mester worde yudá. Esey tabata e politica agresivo cu a worde anunciá, y te hasta a worde bisá cu lo bin oficinanan den diferente districto pa por traha a base di cierto decentralizacion, esta pafor, y no reuní den un solo departamento.

Nos ta deseá di sa den ki direccion esaki ta bay, aunke e diputado a duna caba di conocé den varios ocacion cu e ta trahando ariba dje, y den tal direccion mester continuá, pero mester enfatisé.

E institucion di onderstand, nos mester percura pa cada mucha p.e. cu ta bay school, no mester perde su educacion pa motibo cu e no tin paña, sapato of suficiente cuminda. Ta p'esey Gobierno a traha ariba e asunto aki cu masha escrúpulo.

Pero awor, y loke cu Señor Frank tambe a trece padilanti, un desicion político, esta si nos mester bin cu e Eilandsverordening pa saca e cuestion di onderstand for di privilegio y hacié un derecho. No solamente e aspecto financiero mester worde tení na bista, sino tambe e aspecto político. Na e momento cu si e Eilandsverordening aki mester bin na vigor na Aruba, y e otro islanan no bin cu né, e por tin consecuencianan ariba tereno social. Cu ora ta reina p.e. desempleo na un otro isla, mientras cu nos ta den e constelacion Antillano, e personanan of un otro pueblo por baha y establecé su mes aki na Aruba y goza segun e Eilandsverordening di e derecho aki.

Ta p'esey esaki ta un desicion politico cu lo mester worde evaluá, y e mester worde studiá for di tur angulo prome cu e yega na un desicion. Pero si siendo un partido social, di ideologia social, sigur nos mester ta di acuerdo cu tal. Pero si acaso Aruba ya ta independiente, Aruba ya tin su soberania realisá, inevitablemente kizas sin ningun dilatacion e asunto aki lo a bin na vigor. Pero mientras nos ta den un constelacion Antiyano, ta bon pa tene cuenta cu e aspecto político aki.

Papiando ariba e werkgelegenheid, manera mi a bisa na principio, cu e Bestuurscollege ta trahando fuerte ariba e tereno economico, pa crea mas empleo. Pero e momento a yega pa nos cuminza weita conhuntamente cu e otro islanan cu si no mester bin vooruitlopend ariba e soberania di Aruba, un sorto di woonruimtewet. Pasobra tur esfuerzo di cualkier Gobierno Insular ta bon pa crea empleo, pero ta dificil pa planifica padilanti si bo no sa con bo pueblo ta desaroyá, y cada isla tin su pueblo. Pero den cierto momento, ora cu tin cantidad di trabao na un isla, e por causa un influx di tanto hende di e mes un constelacion Antiyana, cu e ta stroba un planning op langer termijn. Ta p'esey nos ta duna di conocé cu e asunto aki ta cuminza bira urgente, cu ya loke Hulanda tin caba un sorto di woonruimtewet.

Palabra di elogio ta bay na Gobierno pa tur e esfuerzonan cu ta haciendo ariba tur tereno: Oudevandagen, pa e sordo-mudonan, pa e ciegonan, pa e muchanan cu ta menos valido(minder valide). Sinembargo tur esfuerzonan ta bunita, pero ainda hopi mester worde hací, y nos ta pidi Bestuurscollege pa sigui haci esey, y p.e. pa esunnan cu ta lichamelijk gehandicapt, na Hulanda tin poco institucion bunita, moderno, un manera unicum, y pa percura cu Aruba por haya of nos Gobierno yega na un convenio total di institucion, pa ora cu tin cierto personanan cu ta keda invalido, sin nan por haya plaatsing den tal institucion.

Considerando cu den otro tratamentonan di presupuesto semper mi tabata bay den detalles. Considerando cu awe nos Bestuurscollege ta den e Gobierno aki, lo mi no bay den detalles pasobra awor aki ta simplemente ta schrap mi mester schrap, pa e hecho cu nos Gobierno ta trahando. Ta p'esey lo mi bay levemente ariba e departamento, y unda cu mi ta weita cu tin vraagpunten mi ta hacinan. Lo mi pidi e Bestuurscollege p.e. ariba tereno di Hulp-bestuurskantoren, cu a worde votá caba den Eilandsraad den pasado, con a para cu tal plannes?

Nos departamento di Voorlichting a worde treci padilanti, mi ta kere cu nos tur por comprende cu kizas e no ta traha optimalmente manera cu nos ta deseá, sinembargo mi mester mencioná si cu esfuerzonan lo worde haci y nos ta pidi Bestuurscollege esaki, pa laga tal departamento worde reorganizá pa e por funcioná optimalmente y percura pa por saca un Voorlichtingsblad aunke ta mensualmente pa henter e pueblo di Aruba, y organiza programanan fuera di otro programanan unda cu nos tin personanan di e ehecutivo, y e diputadonan ta bay dirigi nan mes na e pueblo. Programanan vast unda ambtenaarnan, expertonan ta bay duna lectura na e peublo ariba cierto tereno, y muy en principal tambe ariba e tereno di cultura, pa papia ariba nos cultura, papia ariba nos bandera, ariba nos himno. Ta p'esey nos ta pidi Bestuurscollege pa weita pa yega na tal reorganizacion. Aruba su teritorio ta chikito, y nos mester yega na un bon organizacion di nos teritorio, y nos por scucha den e empeño di Bestuurscollege pa promové nos agricultura, cu terenonan huur, pues cu ta di Gobierno y cu no ta worde uzá, e hendenan lo worde suplica pa entregánan, pa nan por worde destiná pa un cierto doel.

Den esaki Bestuurscollege lo ta bezig cu un planning, y lo ta bon pa duna un exposicion ariba e planning aki pa demostra y e pueblo por scucha tambe cu no ta cuestion cu nos ta hiba un politica sin planificacion, pero cu nos ta hiba un politica responsable y un politica unda nos isla su riquezanan y su teritorio lo worde distribuí mas tanto cu ta posibel, pa cada ciudadano por goza di djé.

Den esaki mi kier a mencioná tambe e grondbedrijf, tabata tin un Eilandsverordening den pasado cu tin hopi aspecto positivo cuné, pero tambe tin su aspectonan negativo cu ta parti di un continuo evaluacion prome cu por yega na tuma un desicion final. Sinembargo no ta asina cu nada ta worde haci ariba e asuntonan aki.

Papiando ariba e tereno di trafico, seguridad di trafico. Pero prome cu esey mi kier a bay ariba e asunto di Brandweer. Nos mester duna Bestuurscollege e elogio di e manera dicidido cu nan a dicidí di reorganizá tal departamento. Manera cu awor nos tin un persona local cu a caba su estudio y un y tur por weita con tal departamento ta worde uitgebouwd. Y e sugerencia lo ta y esaki ta e pregunta na e diputado concerní, kiko nos lo mester haci pa p.e. pa agosto otro aña. E departamento aki ta completamente den man di Gobierno Insular? Ya caba e ta bayendo den bon direccion, pero nos mester trata di speed e up pa asina e ta traha completamente fuera di e Cuerpo Policial. Den varios reunion y den varios ocasion den pasado a worde mustrá ariba e necesidad di un emergency plan, ora den un desastre. Ta fresco den mi memoria con den pasado un Gezaghebber a yega di tene un proef, y manera nan ta bisa, tur hende a worde sorpresá pa motibo cu Aruba no tabata prepará den caso di un horcan p.e. un desastre. Ta nos recomendacion pasobra esaki a sosodé na aña 1968, pa purba pa haci tal, pasobra e imprecion a worde creá cu e tempo ey ora a ripará cu nos no ta droog berekend, y cu despues e lo a para, e la verwater atrobe, y cu proviciones no a ser tumá. Awor den tal caso, for di punto di vista tambe di Salubridad Publico, doctornan a yega di aserca Gobierno pa yega na un sorto di page-sistem. E diputado concerní di Brandweer p.e. den varios ocasion a trece padilanti pero toch nos kier sa con ta para cu esey, cu por yega na un centrale, no na Politie-bureau awor aki, pero p.e. na Brandweer, y cu doctoren, miembronan di Gobierno, otro funcionarionan di Gobierno, por worde aangesloten of proveí di un aparato, cu nan por worde gepaged unda cu nan ta na Aruba. Ta bunita si acaso e diputado por a duna mas informaciones concreto ariba e asunto aki.

Pasando ariba e presupuesto, y papiando ariba verkeers-veiligheid, nos kier a enfatisá atrobe den e Hoofdbegroting aki, cu no solamente envista di e desaroyo economico di nos isla, pero for di e punto di e vista di e seguridad di trafico, e caretera di San Nicolaas cu Oranjestad lo mester worde verdubbeld y ademas cu tin cierto puntonan, aunke cu inversionnan kizas lo ta halto pa nos cuminza traha cu viaducten, locual den pasado a worde trecí padilanti. Awor cu e caretera Kibaima-Tanki Flip ta worde verlengd pa bay te na Hospitaal, nos tur sa kiko ta e intensidad di trafico, entre Oranjestad y Noord. Si acaso cu esey ta bay bira un verkeersader pa bay te na hospital, y e otro di Playa pa Noord ta un otro caretera cu un frecuencia hopi halto, si lo no ta necesario pa bin un viaduct eynan, sino lo por sosode accidentenan y cu consecuencianan fatal na tal skina.
Tocante di e verkeerslichten, ta cuanto aña largo nos a pidi pa luznan di trafico worde instalá aki na Aruba. Cuanto aña largo nos no a tende di Bestuurscollege cu ta clá, awor nos ta bay pone nan.

Cuanto aña largo nos ta sperando pa e promé luz di trafico worde poní, of nos tin di spera añas largo atrobe pa e prome luz di trafico na Aruba worde poni? Mi ta laga e luz di trafico cu a worde poní na Savaneta buiten beschouwing, pasobra e no ta e luznan di trafico cu mi kiermeen.

Mi no ta bay mencioná e skinanan, pero mi a tuma ariba mi mes poco tempo ey, pa reuní cu algun personanan di diferente departamento y tambe di e Departamento Policial y puntra ta kiko ta pasa cu nos no por haya e luznan di trafico. No ta falta di placa, Eilandsraad tur ora ta duna su blessing. Ta kiko ta e motibo? A resulta cu awor y mi ta kere cu awor nos planning den trafico por ta pober ainda, si acaso cu nos mester di expertos, lo ta bon pa Bestuurscollege overweeg pa busca un experto ariba e tereno ey so, pero a worde yega na e conclusion cu no por worde gepland, mientras cu un decision ariba e promenade di Nassaustraat aki na playa no a ser tumá. Henter e planning den e sistema di trafico ta depende di e desicion cu Nasaustraat ta bira un promenade, e ta worde será pa trafico, of cu Nasaustraat ta keda un uitlaat pa e trafico. Wel, mi ta kere cu tur hende ta di acuerdo cu e punto aki, cu a lo largo Nasaustraat por bira un promenade cu ta worde será completamente pa trafico, al momento ainda no. Ta significa cu nos mester bay over gradualmente, nos Bestuurscollege pa cual e ta ricibi e elogio a cuminza caba cu e verfraaiīng di Nasaustraat. Loke mester worde haci awor aki, cuminza pa haci e trotoirnan un poco mas hancho, percura pa bin zitbanken, telefoontoestellen, publieke telefoons bunita manera a worde mencioná caba, ban cuminza pa crea y drecha e ambiente den Nasaustraat, sera e caminda un poco, esey ta consecuencia di hancha e trotoirnan, y door di esey pa e añanan cu ta bin, nos por cuminza tuma desicion pa e plannan cu ariba e tereno di trafico por tene cuenta cune. Nos ta desea cu e luna di oktober di e aña aki lo no pasa, cu e prome luz di trafico ta worde instalá aki na Aruba.

Laga nos, y mi a bisé den varios ocasion, kibra cu e tradicion di cuminza pidi buki pa bay compará, y manda un hende. Hopi paisnan tin experiencia caba ariba e luznan di trafico, cumpra y laga pone di acuerdo cu esunnan cu a traha e planesnan pa asina nos kibra e barrera ey, ta como si fuera cu tin un barrera cu nos no por pasa ariba dje. Añas ta worde papiá ariba luznan di trafico, pero e prome luz ainda mester cuminza sende.

Richtingaanwijzers, pa e bordjínan pues, principalmente pa e turistanan. Cuanto añas largo no a worde papiá di A.N.W.B.-borden, y esakinan ta zona manera critica na e Bestuurscollege anterior, pero nos lo tende tambe di e Bestuurscollege aki cu awor lo worde instalá, pasobra tin un Bestuurscollege diligente ta traha ariba djé. Pero sinembargo bordjinan ta yega, nan mester worde pintá, y lunas ta pasa cu nan no ta worde instalá. Aunke cu Aruba no conocé e off-seasons, loke nos ta contento cuné, pero laga nos spera cu prome cu season caba, Aruba ta cuminza conocé su prome bordjínan di direccion, cu no solamente pa nos hendenan lokal, e por ta un adorna si e worde haci bon, pa den nos comunidad, pero pa e seguridad di e trafico e lo contribuí, pa e turistanan cu hopi biaha ta para banda di caminda, y por causa accidente.

E Bestuurscollege aki a cuminza pone enfasis ariba e hecho cu nos den nos region nos tin bon especialista y Bestuurscollege aki a cuminza busca e especialista ariba tereno di medico, papiando pues ariba Salubridad Publica. Nos ta invita e diputado pa e duna nos un exposicion chikito na Raad y na e peublo cu ta scuchando, kiko e Bestuurscollege a haci ariba e tereno aki.

Antes hopi a worde papiá y bisá y nada a worde hací, y den esun aña di e gobernacion aki, kiko a worde hací y con ta pará cu e bezetting en general di e mediconan aki? Nos tin entendí cu tin cierto mediconan pa un of otro motibo no por haci nan trabao debidamente. Si ta e intencion di Bestuurscollege pa busca otro pone banda di nan, pa reëmplazanan?
Durante di e tratamento di e overeenkomst pa e huur di hospital, a worde trecí e asunto di asistent pa nos specialistanan. Di nos banda, nos ta desea, pa aunke un especialista a haya e permiso p'e traha full time, nos por continuá y atrae p.e. un Arts den Algemene Dienst, y poné ter beschikking di e Gouvernementsspecialisten, pasobra esaki lo ta na bentana di nos pueblo.

Tocante di e psychiatrische ziekenhuis, e hospital pa esunnan cu mentalmente ta malo. Semper rapportnan a worde trahá door di"Kayser foundation" y nos ta deseá di sa, pasobra Raad ta sumamente interesa pa por concretisá e plannan aki. Mañan cu Aruba ta soberano, Aruba lo mester di acuerdo pa yega na pactonan vilateral, pa por cubrí na unda tin un necesidad, pero na unda cu nos mes por, y principalmente en bista di e rehabilitacion di e enfermonan lo ta bon pa Aruba tin su mesun psychiatrische ziekenhuis y esey e diputado por elabora ariba djé.

Unda cu gobernacion ta faya hopi biaha, iniciativa particular ta yena e vacio. Pero no ta tur tereno mester worde cubri tampoco pa Gobierno, sinembargo Gobierno por tuma e iniciativa pa crea fundacionnan, stichtingen pa por stimulá e vacionan ariba cierto tereno.
Den e tereno aki di Salubridad Publico, tambe nos tin elogio pa e stichtingnan cu ta haciendo un bon trabao, pero sinembargo tin luga, tin campo habri ainda y nos invitacion na Gobierno, aunke cu nos sa cu e diputado concerní di Bestuurscollege ta diligente, pa stimulá e stichtingnan aki pa traha na bienestar di e Salubridad Publica.

E otro punto cu e Gobierno aki ta haci hopi sin expresá desconfianza den e specialistanan local, ta ora cu un persona pa un of otro motibo no por worde tratá na Aruba, Gobiernonan anterior hopi biaha ta vacilá y no ta manda e hendenan afó. Pasobra di elogio mester worde expresá na e Gobierno aki, na Bestuurscollege, cu sí no ta vacilá, pero mes ora cu tin un persona malo y no por haya e tratamento aki cu por garantizé su salud back, cu Bestuurscollege cu masha diligencia ta manda nan den exterior, no solamente Colombia, Estados Unidos, Hulanda y Puerto Rico, pa por recupera nan salud. Ariba e punto aki nos lo desea di haya informacion di e Bestuurscollege of di e diputado concerní, tocante empeñonan di Bestuurscollege ariba e tereno aki.

Un di e primera necesidad ta casnan pa nos pueblo, y nos identidad di nos pueblo ta pa yega na su propio cas, e por ta chikito, pero e tin su propio caracter un cas pará su so. Hopi biaha pa motibonan economico, volkswoningnan ta worde trahá banda di otro pa por economisá lo mas tanto cu ta posibel. Esey caba ya a kibra e caracter, den cierto sentido di nos pueblo. Pasobra nos ta gusta biba separá cu un hardín chikito rond di nos cas. Pero loke si ta completa e obra, ta e ultimo proyectonan di volkswoningen, esta na Tarabana y na Noord. Mi ta kere cu no solamente pa cualkier ser humano pero muy en principal pa nos pueblo cu tin un cierto caracter, cierto sistema di biba, e casnan aki no ta pas aki na Aruba. E privacy di e hendenan ta worde kibrá, y e casnan ta hopi chikito.
Naturalmente aki ta herencia atrobe, sinembargo den proximo plannan, Bestuurscollege di MEP por elaborá ariba esaki, e diputado concerní por elaborá ariba esaki caba, pa mustra con nos lo bay traha den futuro.

Pasobra esaki a worde trecí padilanti, te hasta door di un Parlamentario hulandes, pa pone un fondo aki disponibel, en vez cu Gobierno ta traha cas, un fondo disponibel cu supervision di Gobierno, e hendenan ta traha nan cas segun nan deseo, naturalmente dentro di e limitenan redelijk, cu no ta bira demasiado grandi tampoco manera e casnan actualmente cu ta worde trahá.
Por ta cu esaki ta un idea cu vooral awor cu Gobierno pa motibonan di mal expreciones den pasado, cu no ta hayando un financiamento di Hulanda pa trahamento di volkswoningnan, pa nos cuminza pensa den e direccion, cu nos tin nos Tijdelijke Arbeids Voorziening, unda cu tin hopi hende cu por haci trabao y ariba kleinere schaal nos por bay over na traha casnan cu nos ta financiá for di nos propio presupuesto.
Muy en principal mi ta pensa ariba e Noodvolkswoningen cu sigur Gobierno cu ayudo di su propio departamentonan por yega na estimula tal.
Ademas esaki ta atrobe pa enfatisá e aspecto social, cuanto min y onvermogen no tin cu no por drecha nan cas, y si nos por utilizá nos departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening, pa nos por yega na yuda esunnan aki, y promé, naturalmente, cu esey despues di un bon evaluacion.
E diputado di volkswoningen despues cu Movimiento Electoral di Pueblo ya a drenta den Gobierno y cu a worde bisá cu fasilidades lo worde creá pa nos por haci e cumpramento di casnan di Gobierno mas facil, pa promové eigen woningbezit, esaki ta un zorg di nos Gobierno y e diputado por elaborá caba, con nos ta trahando den tal direccion.

E departamento di Verkeer en Vervoer ya nos a papia ariba e cuestion di Telecomunicasion en extenso.
Ariba Luchthaven a worde papia caba.
Un otro centro di nos comunicasion, ta nos puerto aki, Haven- en Loodsdienst.

Bestuurscollege por duna manera e diputadonan a bisa caba, nos ta planeando den tur tereno, y tur e actividades cu ta worde desplehá den nos puerto aki, no solamente pa cuestion di containers, e reorganizacion di nos puerto, trahamento of verlenging di e pier, lo ta bon pa e diputado desaroyá ariba djé, pa asina demostrá con nos Gobierno ta trahando den tur sector di nos comunidad. Na e momento aki un departamento cu hopi biaha ta haciendo gran trabao pa nos turismo, pero masha poco ta worde reconocí, ta e personal di Haven- en Loodsdienst, ora cu e cruise-ships of ora cualkier bapornan ta bin, nan ta e personanan cu ta haciendo hopi bon trabao ariba achtergrond, y ta p'esey den nomber di nos fraccion den e tratamento di presupuesto aki, nos kier a laga palabranan di aprecio y elogio resona na e personal di Haven- en Loodsdienst.

Na principio di mi discurso mi a menciona cu e Gobierno aki ta traha pa yega na e nivel di por ta auto-suficiente, y promoviendo Landbouw, Veeteelt y Visserij. E diputado den varios ocasion y nos ta bolbe invité pa manera na principio cu e entousiasmo e la anuncia un plan pa awor cu e cuminza mustra tambe, kiko ya caba nos a realizá ariba e tereno di agricultura. P.e. awe palabranan di elogio di miembro di fraccion Sofia Kelly a worde expresá p.e. pa e dam, pa e hecho cu e dam na Tanki Flip con bon resultado e la duna, y asina lo tin mas damnan na Aruba, y laga e diputado pues duna un discurso ariba e tereno aki.
Ademas pa e pueblo por ta na altura cu cunucunan lo mester worde será pa agricultura, pero hopi hende pa motibo cu nan no tin e medio, pa motibo cu kizas nan falta di yudanzanan, nan no por yega na tal.

Nos ta sostene, fraccion di MEP tur e plannan cu Gobierno tin pa yuda e personanan pa sera nan cunucu, pero e cunucu cu ta worde uzá pa agricultura.
Tambe nos kier sa di e diputado concerní, cu si tin hopi hende a bin aplicá pa yudanza financiero of di material, of di personas e man-power pa por yuda nan den ehecucion di nan planes ariba tereno di agricultura?
Aruba ta bunita, Aruba tin bunita playanan, Aruba su hendenan ta manera a worde bisá, e materia prima di mas grandi cu Aruba tin pa sector di turismo.
Sinembargo nos tin di admití tambe, cu Aruba ta un isla cu schaars na vegetacion.
Herbebossing a worde purbá den pasado, pero kizas tabata falta di experticio.
Si Bestuurscollege of nos por a bay entamá proyectonan di herbebossing cu no solamente ta labor intensivo, pero tambe cu por yega na dorna nos isla. Y nos mester purba busca den nos propio sector,esta Latino America.

Mi a worde masha impresioná cu e vegetacion p.e. cu tin na Santa Marta. E mesun matanan, e mesun vegetacion, pero cu ta abundá mucho mas cu aki na Aruba.
Kizas nos mester busca pa weita e matanan, cu si den un lugar cu ta parecido na Aruba, por florecé y no otro matanan cu no tin existencia ariba nos suelo
Pues herbebossing sigur lo ta necesario. Bestuurscollege ta trahando ariba djé.
Pero laga e diputado desaroyá mas en extenso.

Nos Natuurreservaten; Arikok ta un natuurreservaat. Pero e ta worde vigilá.
Tin un instancia cu ta buscando y planeando pa nos yega na mas natuurreservaten, medidanan cu mester worde tumá pa cuida nos natuurreservaat. E verordening manera cu e a worde anunciá aña pasá pa cuida nos flora y fauna.
Pero ban cuminza bao di lamá, manera Boneiro tin di djé. Nos a pidi pa Bestuurscollege busca un copia di e Eilandsverordening, pa cuida e coral y cierto partinan rond di e playanan. Nos ta deseá pa Bestuurscollege duna nos un exposicion con ta pará cu tal Eilandsverordening. No solamente pa cuida y fauna bao di lamá.
Mi ta kere cu nos mester bin cu un verordening unda cu personanan por worde prohibí di cap cierto palonan aki na Aruba. Awor aki ta asina cu, manera cu mi a bisa, Aruba ta schaars na vegetacion, pero nos no tin ningun medida pa tuma ora cu un hende kier cap un mata. Ta aplaudible cu Tijdelijke Arbieds Voorziening ta hibando un otro politica cu antes.
Antes Tijdelijke Arbeids Voorziening,cu tabata Werkverschaffing, tabata mas bien pa roza y corta. Awendia nó,awendia ta pa conservá of pa embellezé, of planta aserca, sera cunucu ect. Palabra di elogio pues pa e trabaonan aki cu ta positivo pa nos pueblo.
Ariba tereno di ganaderia, nos ta deseá di tende di e diputado, kiko nos por a realiza caba?
Ariba tereno di pesca, e diputado ta entousiasma pa nos por forma un coöperativo. Sugerencia ta worde hací pa nos por manda un persona bay studia ariba e tereno di coöperativo aki. Si tin hopi persona cu a acudí pa haya voorschotten pa por ehercé pesca?
Di nos fraccion e Bestuurscollege tin nos plena confianza y nos aprobacion, pa por duna voorschotten pa asina hopi hende por gana nan pan, cu e fuente aki. Naturalmente vrieshuizen, botenstalling ect. ta worde aplaudí pa nos por crea e facilidadnan.
Añanan largo Aruba por a goza di e cuminda, un di e cumindanan mas exquisito cu tin, esta kreeft. Awe nos mester lamentá cu si acaso bo por come kreeft, ta dificil cu bo por miré casi, asina chikito nan ta.

E diputado tabata tin planes al respeto pa nos por fometá e crianza di kreeft atrobe. Y gustosamente nos kier a tende di e diputado cu si plannan a cuminza den fase di ehecucion?

Na Savaneta, un pueblo cu tabata e promé capital di Aruba, un puerto natural. E hendenan ta practica hopi pesqueria, y ey botenstalling ta necesario. Ademas lo mester bin un pier na Savaneta. Mesora cu Bestuurscollege ta cla cu e plannan ey, asercá nos Raad y nos lo ta dispuesto pa duna e coöperacion, pa haya e financiamento.

E mercado aki na playa, Bestuurscollege a worde suplicá pa cuminza prepará un proyecto pa renobá e mercado aki na playa. Pero al momento, y e diputado a yega di papia ariba dje, segun nos e mercado ta worde uzá pa productonan fuera cu no tabata e intencion.
Den esaki nos ta deseá di sa di e diputado, pasobra actualmente tin cierto souvenirs trahá na un otro pais aki den Caribe, cu e impresion ta worde creá cu esaki casi ta worde uza solamente pa tal articulonan, y no pa e intencion original.
Nos turismo nos por a weita con e Bestuurscollege aki yen di entousiasmo aki a emprendé viahes pa por yega na promové nos isla, y nos por bisa cu bon resultado.
Tempo cu nos tabata den oposicion, nos tabata papia di un reorganizacion di e Departamento di Turismo, nos a papia ariba 3 tareanan di Departamento di Turismo, esta e tarea promocional, receptivo y desaroyista. Esta un promotionele, reseptieve-en ontwikkelingsstaat. Ariba e tereno promocional ya nos Gobierno aki a haci su esfuerzonan y nos Gobierno aki a percura pa Aruba a haya bon nomber y a haci bon propaganda den exterior.

Ariba otro terenonan, manera cu nos tin entendí, esta e reorganizacion aki na Aruba di e Departamento di Turismo, tin un comision a worde instalá, y e comision mester a traha un rapport, y gustosamente nos lo tende di e diputado concerní cu si e rapport aki a worde entrega caba? Cu ki tempo Bestuurscollege ta pensa cu nos por cuminza pa deliberá sea den un huishoudelijke vergadering of otro, ariba e reorganizacion aki di e departamento di turismo, pa nos saké di tal manera for di e esfera amateuristisch y poné den e esfera profesional.

Nos a papia hopi di e receptieve taak, crea e ambiente aki na Aruba, pa nos por consolida e desaroyo di nos turismo, nos mester motivá nos pueblo. Muy en principal esnan cu ta traha close den e sector di turismo aki. Den esaki mi ta kere cu despues di tanto enfasis ariba e promocion den exterior, awor nos por bisa cu e momento a yega pa bay pone enfasis ariba e receptieve taak pa nos por garantizá y pa nos por previní mal influencianan den nos industria turistica. Y nos mester bay motiva nos pueblo y e taxidrivernan ect. pa nos por consolidá nos industria aki. Y si acaso den Ontwikkelingstaak, den estudio pa yega na profesionalizá nos industria aki, ta worde uzá contactonan cu tin cu otro institucionnan y cual p.e. Aruba ta miembro di Caribean Research Center, si acaso tin mas di e institucionnan aki y e diputado por duna un desaroyo, un exposicion, kiko nos ta haciendo ariba tal tereno pa Raad por weita berdaderamente cu nos ta trahando.
Palabra di elogio pues pa nos Bestuurscollege cu porfin a cuminza duna inhoud na e departamento di turismo aki. Contrario na añanan anterior unda cu personanan ta worde poní den e pocicion, cu no solamente nan no tin e entousiasmo, nan no tin e interes, pero tampoco e saber pa handle e tal departamento.

Pero awe nos por bisa cu den e sector aki sí nos Bestuurscollege a bolbe demostrá di ta un Bestuurscollege cu un integrale aanpak cu ta traha ariba tur departamentonan y e departamento di turismo ta uno di nan.
Sinembargo no solamente pa motibo di promocion of motivacion nos mester tene nos hendenan ardiente pa nos cuida e industria aki. Pero tin hopi foutnan of vacuo nan den leynan cu ta causa frustracion y fuente di un cierto discordia ta e verordening, personenvervoer unda cu continuamente tin doñonan di busnan cu ta disponé di un tourvergunning, tourwagenvergunning, otro ongeregeld vervoer, otro di taxi ect. Y den varios ocasion a worde bisá, cu e verordening aki ta fuera di tempo. Den pasado 8 aña pasá, mi tabata tin e honor di por a instalá un comision, pa haci un estudio cu nos por a bin cu un verordening nobo.
Den pasado nos a bolbe trece padilanti, nos ta deseá di sa for di e diputado concerní, cu si acaso actualmente tin proyectonan concreto pa nos por yega na cambia e Eilandsverordening personenvervoer?

E diputado concerní ta worde invitá pa ariba tereno di Aruven, e doño di nos hotelnan, cu si acaso e cambionan deseable ya ta tumando lugar? Un reorganizacion ta tumando lugar? Si acaso nos kier weita pa conservá loke cu nos kier conservá?

Asina mi ta invitá e diputado concerní tambe pa duna exposicion ariba locual ta concerní e labornan cu ta worde deplegá pa nos por trece e Vrije Zone den ontwikkeling?
Diputado Boekhoudt sigur,sigur cu personalmente, ta fuertemente tras di esaki, lo duna su exposicion ariba djé.

Ariba tereno di enseñansa, mi tin algun remarcas, y nos por bisa cu di nos enseñanza e obheto ta, pa duna nos hubentud, e atencion y e desaroyo, pa mañan nan por ta miembronan bon desaroyá y digno den nos comunidad. E hecho antes cu enfasis a worde poní ariba e materia ,e leerstof, psycologonan, pedagogen a yega na conclusion cu e mucha, het kind no a haya suficiente atencion. E tempo ey nan tabata yamé un tempo cu e tabata un materia centrico, y despues e la slaat over, y e mucha a worde enfoca mas, pues mas pedocentrico e tempo ey te awe e ta worde yamá.

Esey ta e consecuencianan financiero y ta p'esey nos kier a pidi nos Gobierno y Raad a demostra caba, cu semper e ta dispuesto pa vota pa e placanan necesario pa educacion. Aunke cu educacion poco pa poco ta bay tumando 50% di nos presupuesto, pero ta e departamento ta loke cu un pais desaroyá mester enfocá, pa asina e por garantizá un pueblo bon desaroyá. Pero e departamento di enseñanza, Afdeling Onderwijszaken, cu preocupacion nos ta weité funcioná. Casi nos por bisa cu proefbouw ta worde gepleegd ariba e personal. E personanan aki ta haciendo trabao sobre humano,pasando den temponan dificil, te hasta cu nos por bisa cu e hendenan aki ta trahando bao demasiado precion. Kiko ta resulta despues pa motibo di e presion grandisimo aki? Personanan, y nos ta sernan humano, a lo largo bo ta bay traha ariba halve krachten. Loke cu mi ta bisa aki pa Onderwijs, mi ta bisé en general.

P.e. financien, tambe nos lo kier pa Bestuurscollege haci tur esfuerzo, pa nos beman, pa nos equipá nos departamentonan cu kader. Ora cu ta para e cuestion di personeelstop, personeelstop pa kader personeel, nos mester yamé un contradicto interminis. Pa motibo cu tin un lugar cu tin suficiente kader. Y muy en principal un lugar chikito manera Aruba.

Y ta p'esey Bestuurscollege ta worde invitá door di nos fraccion pa haci tur esfuerzo pa nos equipá nos departamentonan, sino e personanan cu ta traha eyden mester haci trabaonan sobre humano, cu por kibra nan despues. Y Bestuurscollege lo no por presta suficientemente di acuerdo cu e programa dinamico di e Bestuurscollege aki, si acaso cu si e tin hendenan pa traha pa ehecuta e plannan. Pues cu preocupacion nos ta mira e onderbezetting na Onderwijszaken. Y nos ta desea di sa, y nos kier duna tur cooperacion, pa haci y tuma e medidanan necesario pa solucioná e problema aki. Palabra di elogio ta bay na e hendenan aki, no solamente na Onderwijszaken y Financien sino tambe na otro departamentonan cu boa di circumstancianan dificil nan ta logra toch di presta asina tanto.
Nos Gobierno ta hayando hopi elogio pa tanto trabao cu ta worde hací, pero nos mester parti e elogio cu e ambtenaarnan cu ta yuda ehecutá e plannan.
Pero nos ta deseá di weita tambe na Departamento di Onderwijs, un psycoloog y un pedagoog. Un di e problemanan mas grandi den nos educacion ta bilinguismo. Nos muchanan ta sali for di cas, nan ta papia papiamento, nan ta worde confrontá cu un idioma straño. Esey a worde probá na Brussel, na Hulanda, está na Friesland, na otro paisnan cu e ta stroba nos muchanan di por desaroya nan mes optimalmente.
Den pasado a worde trecí e proposicion, di yega cu proefscholen. No ta e intencion na e momento aki pa bisa Bestuurscollege pa cuminza cu proefscholen. Pero si a yega e momento pa Bestuurscollege forma un comision, den cual ta sintá expertonan pa cuminza planea cual lo bira nos voertaal dentro di poco. Dentro di poco e ta relativamente, e por ta rekbaar, pero en todo caso cu al momento cu Hulandes ta cay afor, of cu hulandes ta keda? E ta worde reemplazá pa Ingles of Spaño of nos ta bin cu dos voertalen, Ingles y Spaño.
Esaki lo ta un estudio ariba su mes, pero e mester worde hací awor, en vista di e desaroyonan ariba e tereno constitucional.
Nos ta invitá Bestuurscollege pa laga haci un estudio pa nos por subsidiá y financiá Kleuter-onderwijs completamente. Den pasado Kleuter-onderwijs tabata worde mirá como un sorto di institucion pa esnan mas fortuná den comunidad manda nan jiunan pa worde prepará pa Lager-onderwijs. Awe en dia Kleuteronderwijs ta un necesidad y Gobierno lo mester tuma e encargo aki, pa yega na financiá y subsidiá e sector di enseñanza aki completamente. Di manera cu Raad a duna su coöperacion pa e Kleuterschool na Pos Chikito, na Tanki Leendert, nos kier expresá cu na unda ta necesario nos fraccion lo duna coöperacion.

Awor aki mi ta pensa atrobe ariba e school di Ayo. Tempo mi tabata Diputado di Onderwijs e la worde trecí den begroting, e la worde geschrapt pa motibo cu e mester a worde presentá na Gobierno Hulandes pa e worde trahá mescos cu e Lagere-scholen di Macuarima, Tanki Leendert y Pos Chikito. Despues estudionan a worde hací, unda cu ta bisa cu un lagere school completo pa e pueblo di Ayo lo no ta hustificá. Pero no ta p'esey nunca nos a abogá p'e, y miembronan di Raad cu awe no ta presente, Señorita Grace Bareño, miembronan di Raad, y diputadonan, Señor Daniel Leo, Señor Roland Laclé nos tur den pasado, a mustra ariba e necesidad aki den e peublo di Ayo, unda cu e muchanan mester bay cuná camindanan leu, pa por bay Lagere school of Kleuterschool y na unda cu e openbaar vervoer ta, ta laga hopi di deseá.
Loke cu Movimento Electoral di Pueblo a abogá p'e, no ta pa bin cu un school completo cu tur klasnan di Lagere school. Pero nos a bin cu e proposicion manera cu a yega di sosodé na Kadushi Largo, unda cu nan a cuminza cu un school chikito pa combina cu algun klas di kleuterschool y e beginklasnan di onderwijs den e pueblo di Ayo.

Den e vista aki nos ta deseá di bin cu un mocion tambe pa demostrá cu awor sí, como cu Movimiento Electoral di Pueblo, tempo cu e tabata den oposicion e tabata trece e asunto aki continuamente padilanti. Y awor como cu nos kier enfatisá e hecho aki, nos kier demostrá cu nos kier bay over na realizá e proyecto aki pa e pueblo di Ayo.

Di un hermana isla nos por a tende y lesa den corant, cu nan a yega na un gelijkstelling completo entre Openbaar y Bijzonder Onderwijs. Den pasado Bestuurscollege nan di un of otro manera a contribuí pa nivelá y trata di acerca e gelijkstellijng aki. E Bestuurscollege aki atrobe a bolbe pone un piedra acerca, pa por yega na e gelijkstelling entre Openbaar y Bijzonder Onderwijs, y gustosamente nos ta dispuesto pa sinta den huishoudelijke vergadering cu expertonan ariba di tereno di enseñanza pa nos discutí tur e consecuencianan di e gelijkstelling aki. No ta cuestion cu nos lo no ta dispuesto, esfuerzonan ta worde hací den tal direccion, pero sinembargo nos ta deseá di sinta cu expertonan, pa ora e decision cay e ta un decision responsabel.

Na 1972 mi a haci e pregunta, e tempo ey Diputado Coby Alders tabata den Bestuurscollege pa e Departamento di Onderwijs, y mi a menciona y mi a mustra ariba e hecho cu nos ta considera un crimen den e mundo di awe, cu e desaroyo fisico ta worde neglishá tan barbaramente. Unda cu tin cierto schoolnan cu no tin ni overdekte speelplaats corda pa nan tin gymzaal. Y mi por mencioná varios di e schoolnan aki den tur pueblo di Aruba.

E tempo ey na 1972, e diputado a splica cu tin un proyecto clá pa worde entrega na Hulanda y e proyecto lo worde gevaseerd. E prome fase lo ta pa Abraham de Veer, Augustinus College y Beatrix school. E segundo fase lo ta pa St' Jozef school, Philomena College y John Wesley College. Den di tres fase lo ta Rosa College y Aloyiusius school, Paulus school y Michael school. Te awe, nan no a worde realizá. Mi no ta criticá e Bestuurscollege aki pasobra e Bestuurscollege aki ta trahando, pero si mi no kier criticá e Bestuurscollege anterior tampoco, pero si nos ta deseá di sa ta kiko tabata e motibo? Ta Hulanda no ta mira e necesidad? Si acaso cu Hulanda no kier financiá anto laga nos financiá for di nos propio presupuesto den fase, e trahamento di overdekte speelplaats y gymzalen. Pero no tin nada mas educativo, no tin nada mas social den e trahamento di gymzalen y overdekte speelplaatsen aki cu lo no por bay pa worde considerá pa financiamento door di Hulanda.

Pa voortgezet Onderwijs actualmente nos tin e Algemeen Vormend Onderwijs, tin varios posibilidades, pero loke si ta carece ainda, ta despues di MAVO, ta e Middelbaar Beroeps Onderwijs. Nos tin Hoger Beroeps Onderwijs, loke cu ta nos Pedagogische Academie, Kleuterleidster oplieding, Middelbaar, nos tin M.T.S. den e ramo technico, pero e ramo administrativo nos ta cerece di djé. Y tur hende sa di e problemanan tocante di MAO, cu no por a cuminza e aña aki apesar di tur e esfuerzonan cu a worde hací.

Sinembargo nos ta elogiá Bestuurscollege pa e pasonan cu a worde tumá pa e muchanan no worde perhudicá, esta pa busca plaatsing pa algun di e alumnonan, na e MAO establecí na Corsow, y un cantidad di becas cu a worde duná pa e MAO opleiding cu ta perecido na e MAO aki na Antiyas, na Hulanda. Bestuurscollege merecé elogio, aunke cu nos no por a cuminza cu e MAO e aña aki, cu e muchanan no a worde perhudicá, otro a bay Corsow y un cantidad di becas a worde duná pa bay Hulanda. Sinembargo pa e proximo aña escolar y pa esaki nos ta na altura cu e miembronan di Bestuurscollege ta sintando na mesa cu expertonan den ramo di enseñanza pa por planea desde awor aki pa e aña escolar nobo, e provisionnan cu mester worde tumá ariba esaki. Y nos tin entendí cu e stemnan ta bay den tal direccion pa MAO cuminza no solamente den administratieve secte, pero di biaha cu secretariele secte.

Otro punto cu nos ta na altura tambe cu Bestuurscollege ta sintando cu expertonan ariba dje ta pa un desicion final cay pa e segundo Middelbare school aki na Aruba, un segundo HAVO aki na Aruba. Y aki e Bestuurscollege a demostrá den pasado cu e no ta teme pa tuma desicionnan di gran magnitud awor lo ta diligente tambe pa dentro di un termino corto tuma un desicion pa un segundo HAVO aki na Aruba, pa asina provisionnan y medidanan por worde tumá pa e aña escolar nobo. Te hasta nos kier duna un sugerencia. E pueblo di Savaneta pa añanan largo ta suplicando pa establecé un MAVO aya. Considerando un estudio cu a worde presentá na Savaneta, tin hopi estudiantes cu ta bishitá e MAVO-scholen den otro pueblonan aki na Aruba. E por resulta economico, si estudio worde hací al momento cu e desicion cay pa yega na un segundo HAVO, no por combina un HAVO nobo cu e MAVO?
Ademas mi ta kere cu nos ta realizá cu e segundo HAVO aki mester bin p'ariba di brug, pa por yega na un spreiding. Por ta bon pa Bestuurscollege tuma den consideracion si e MAVO cu nan ta suplicando,pa e bin na e pueblo di Savaneta of entre Savaneta, Brazil , ect.,si acaso e por worde combiná cu un HAVO?
Pues esaki manera e politica di e Gobierno aki tabata semper pa habri e porta di e schoolnan secundario pa nos hobennan. Pasobra manera cu mi a mencioná na principio, bilinguismo ta un di e struikelbloknan pa nos estudiantenan. Y hopi biaha ta pa motibo di idioma otro muchanan di habla hulandes, nan ta drenta e schoolnan aki mas facil cu nos propio muchanan cu ta di habla papiamento. Simplemente kizas den cierto muchanan cu ta biba den barionan caminda mas hulandes ta worde papiá of nan ta descendiente di famianan di habla hulandes, pero nos no ta haya cu pa via di idioma nos muchanan ta worde perhudicá. Aunke cu despues di varios reuniones cu e directornan di e diferente schoolnan, nos a worde garantizá cu esey no ta e caso. Sinembargo e impresion aki ta keda colga cu hopi estudiante pa tal motibo ta worde perhudicá .
Otro provisiones den nos enseñanza, Aruba ta progresando y ariba tur tereno lo mester bin e institucionnan na beneficio di nos pueblo. Un tempo tabata tin hopi voz a worde rezoná pa bin cu LOM-scholen. Pero aparentemente te hasta na Hulanda e school pa muchanan cu tin leer y opvoeding moeilijkheden, nan ta bin back ariba djé, y nan ta prefera di bin cu e sistema di remedial teaching.
Awor ultimamente a worde mandá un circulario pa e mayornan, cu e vierde klas di HAVO ta worde entregá awor un otro klas, pero e estudiantenan cu ta bay tal opleiding, lo terminá nan vierde y nan vijfde HAVO den 3 aña y no den 2 aña. Esaki a worde participá cu ta pa e motibo cu e muchanan ta marginá esúnnan cu eigenlijk segun e normas no a worde toegelaten, pero como cu no tin suficiente posibilidades pa Middelbaar beroeps onderwijs ainda. Pasobra mayoria di nan aparentemente ta e muchanan cu ta bin di MAVO, e directeur di tal colegio y su staff a tuma e desicion pa vang e muchanan aki op, y spreid e den 3 aña. Awor ta algo aplaudible di e school aki, pasobra e ta vang op algo cu Gobierno y nos tur por bisa, a laga di tuma e medidanan na tempo p'e. Pero sinembargo mester worde mustrá ariba e peliger, cu e no a worde institucionalizá di tal manera cu e vierde y vijfde klas, pues e HAVO cu tabata vijfde klas a lo largo e roest vast y e ta bay bira 6 aña. Tin un tendencia principalmente den e schoolnan hulandes pa duna e muchanan mucho bagage prome cu nan bay universidad.
Nos ta weita aki den Latino America, na Merca, na otro paisnan Europeo unda cu e bagage di algemene ontwikkeling ta worde limitá mas tanto cu ta posibel. Na Hulanda tin un tendencia di breid uit demasiado, y laga nos acceptá e sistema di Hulanda aki, pero laga nos limita nos estudiantenan na lo necesario, pa mañan nan lo por haci uzo di djé sea den e Beroepsonderwijs of den Academische Onderwijs.

Ariba e tereno di Technische Onderwijs, actualmente tin un problema cu LTS di San Nicolaas cu ta overbevolkt. LTS na playa tambe ta overbevolkt, ETAO na Tarabana originalmente tabata un ETAO cu aparentemente dia pa dia ta birando un LTS. Tambe nos tin entendí cu ya caba Bestuurscollege ta na un punto di deliberacion pa yega na un segundo ETAO of un otro LTS aki na Aruba.
Palabra di elogio ta bay pa nos Bestuurscollege cu a cambia e tabel pa kostelos busvervoer, y nan ta bezig pa cambia tur e tabellen pa socializá nan mas, en vista cu e aumento di costo di bida, pa cambia e tabellen di leermiddelenvergoeding, y esun cu ta worde uza pa kwijtschelding of vermindering di schoolgeld.
Sinembargo nos mester mencioná cu e plafond cu tabata existí e tempo aya, ta pa un famia cu tin un entrada di 5 mil florin pa aña. E a worde aumentá te 6 mil florin pa aña. Esunnan cu ta cay bao di tal margen, dependiendo di e cantidad di jiunan por bin na remarca pa kostloos busvervoer. E hecho cu e a worde aumentá ta aplaudible. Pero si e suma cu a worde aumentá no ta di acuerdo cu tur e aumentonan cu a tuma lugar tur e añanan, pasobra e tabellen aki no a cambia desde 1955, y si nos tuma di '55 pa awe, y e a worde aumentá cu solamente 1 mil florin, di 5 mil pa 6 mil, nos ta haya cu mester worde reëvalua pa motibo cu e aumentonan di e ultimo añanan tabata drastico, y hopi hende den necesidad ta cay afor, no ta bin na remarca, y ta p'esey ya caba nos a discuti esaki cu e diputado concerní cu a tuma den gunstige overweging, Sinembargo nos ta desea pa publicamente por desaroyá ariba esaki.

Nos MTS cu ta bin na Sero Blanco mester ta den ehecucion. Awor nos ta desea di sa cu si nos Pedagogische Academie, pronto lo por ta den ehecucion tambe, pa motibo cu ta sumamente necesario pa nos por yega na nos propio Pedagogische Academie.
Y di awor caba Bestuurscollege por cuminza entama pasonan sea pa garantizá e huur di e edificio di Pedagogische Academie, of overname pa cualkier otro ramo di enseñanza, awor p.e. mi ta pensa MAO, pero en todo caso di awor caba garantiza cierto lugarnan.

E beurzenbeleid pues cu Bestuurscollege a hiba ta adaptá na exigencianan di tempo y muy en principal e aspiracion di nos pueblo pa su independencia. Bestuurscollege a habri e portanan den otro paisnan den Latino America, pero tambe Estados Unidos. Y nos ta pidi Bestuurscollege pa continua cu tal, aunke cu nos ta mira di urgente necesidad tambe pa yega na un planning di e necesidad den diferente terenonan pa por adaptá e policy di e proximo añanan na tal behoefte schema.

Papiando di studieopdrachten, den e sector di enseñanza a worde duná na un persona cu tin L.O. Spaans un studieopdracht pa e bay studia M.O. E persona aki ta cumpliendo su 7 aña, si mi no ta herá, ta studiando. Y segun cu nos tin entendí e no tin intencion di bolbe. Bestuurscollege por elabora en general mi ta bisa esaki, cu un hende cu tin studieopdracht, con Bestuurscollege ta bay follow up pa ehercé un control ariba nan studieresultaten, y ademas ora cu un persona ta haya un studieopdracht, si Bestuurscollege a cambia e voorwaarde nan pa mara nan na e isla?

Den sector di financia nos tin un escazes di hende masha grandi, awor cu e geslaagden di e adjunct-commies opleiding. Si e Bestuurscollege no tin intencion pa bay duna studieopdrachten na un escala mas grandi? Principalmente pa e mihor geslaagden aki, pa aki poco aña nos tin suficiente kader personeel den financiele sector?

Ariba e tereno cultural, nos mester bisa cu aunke ainda e departamento di cultura no ta funccionando optimalmente,a worde realizá cierto asuntonan caba. Nos tin himno y nos bandera, y nos himno cu a worde entamá y a worde realizá. Nos tin entendí cu Bestuurscollege a cumpra tur e muziekstukken, partitures di e musico Arubano, Señor Rufo Wever. Nos tin entendí cu Bestuurscollege a encargá un musico maestro Arubano Señor Rufo Odor, pa percura pa laga graba e himno. Mi a sugerí pa laga traha e bandera na gran escala, y na kostprijs pa nos por entregé of bendé na kostprijs na nos pueblo, y al momento cu nos autografia bin clá, locual segun mi e mester ta den fase final, gastonan lo mester worde hací.
Post 10361227 cu a worde aumentá di 800 florin pa 20 mil florin, segun nos opinion no ta suficiente. P'esey Raad no ta bin cu e proposicion directo pa trece cambio, pero si pa promocion di nos cultura nos lo no riña ningun momento pa duna Bestuurscollege aprobacion pa aanvullend krediet.

Ariba e tereno di deporte, nos ta aplaudí e hecho cu Bestuurscollege ta trahando pa stimulá deporte. Nos ta weita cu facilidad ta worde creá, schoolsport ta worde enfocá, e subsidio a worde aumentá. Tin un experto ta trahando ariba reorganizacion di deporte en general, y nos lo bin cu e proposicion awor en vista cu deporte ta asina importante pa nos comunidad, pa aumentá e subsidie di ASU, di 300 mil florin te 400 mil florin pa aña. Esaki e diputado ya caba nos tin entendí hunto cu Bestuurscollege a tumé den welwillende overweging y mi ta kere cu esaki por worde acceptá sin mas door di Raad, pa nos aumenta e subsidie di 300 mil florin pa 400 mil florin, cual subsidie ta worde destiná pa ASU.

Recreacion di parti di nos fraccion awor cu nos ta mira cu Bestuurscollege no tin suficiente man pa tur e tareanan cu e tin, nos ta dispuesto pa duna e cooperacion pa yega na un parque nacional, pa yega na parquenan di recreacion den tur districtonan y te hasta nos tin entendí cu tin paisnan den vecindario cu ta dispuesto pa yuda Aruba cu e realizacion di tal.

Finalmente mi kier a bisa lo siguiente, mi kier a trece te ultimo pa e keda colga, esta e referendum of e plebiscito, cu e mester bay door.
Nos pueblo a expresa su mes caba den pasado, cu e kier realiza su soberania. Pero nos pueblo pa motibo di expresionnan na Hulanda, y mi por saca rapportnan pa lesa pasadonan, con cierto politiconan funccionarionan hulandes a expresa nan mes. Tambe funccionarionan di Naciones Unidas pa purba tene un referendum, cu e unico issue, topico, e asunto aki. Si participá na un eleccion, bo ta participá pa un cierto programma. Pero si bo bay un referendum, ta un issue ta un topico bo ta infocá. Y pa motibo cu e asunto di e deseo di un pueblo pa su independencia, bij uitstek ta"lene"su mes pa pulsa e opinion di e pueblo mediante un referendum of un plebiscito, Eilandsraad ya caba a tuma tal desicion. Awor nos mester bay over na prepara tal.

Nos ta invita Bestuurscollege dentro di un termino corto pa forma un comision pa prepara e plebiscito aki, aunke cu hopi hende ta bisa cu Gobierno Central lo anulá tal desicion.
No, Señor Presidente. Gobierno Central lo no tin base pa anulá tal desicion. Pero si acaso cu nan lo mester bay pensa y argumentá atroz y trozí, pa asina haya un hustificacion pa anulá e referendum aki, manera cu mi a expresa den varios ocasion, esey lo ta e druppel pa yena e emchi aki. Pero nos ta kere cu e personanan aki lo ta huicioso y nan lo duna nos pueblo di Aruba e oportunidad di expresa nan mes.

Pasobra e realizacion di e independencia aki ta ireversible, y kiko cu nan haci pa stroba, nan no por stroba nos pueblo mas pa realizá su libertad.
Masha danki, Señor Presidente. Te aki den prome ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion akinan te 7 'or.

De vergadering wordt geschorst tot 7 uur.

----- N a d e s c h o r s i n g -----

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, ta tocami turno pa dirigi palabra na ocasion di tratamento di presupuesto di Teritorio Insular di Aruba. Y mi por bisa cu pami ta un honor, como cu ta prome biaha cu mi ta participá den un tratamento di un presupuesto.
For di nota di e aanbieding nos por a destila cu Gobierno di Aruba ta worde confronta cu problemanan serio, y cu Bestuurscollege aki ta encontrando e problemanan ey desde aña pasá cu e a tuma mando, particularmente ta falta di personal cualificá den diferente sectornan gobernamental. Esaki ta algo cu nos tur sa. Nos tur sa cu tin falta di personal cualificá aki na Aruba. No solamente den sectornan gobernamental, sino tambe den sector particular.Y e problema cu Gobierno ta confrontá cu ne awe, no ta un problema cu a resultá, desde aña pasa cu e la tuma gobernacion over, pero e ta un problema cu masha aña caba, cu tur e gobiernonan anterior of mayoria di nan a haya nan confrontá cu né. Y mi a ripará cu henter e presupuesto aki nos dilanti, ta traha den un esfera, den un espiritu di falta di personal na Gobierno. E motibo aki tambe segun e Nota van aanbieding, e Memorie van Toelichting a trece cu Bestuurscollege por a participa nos cu e ta hustifica e tardanza di entregamento di e presupuesto, principalmente pa motibo di falta di personal cualifica den e diferente departamentonan di gobierno.
E presupuesto no por a worde presentá den un periodo stipulá pa ley.
Tambe e presupuesto a worde presentá den un forma completamente nobo. Y mi por bisa cu e presentacion nobo aki tin mi plena aprobacion.
Nos tin comprencion pa e problemanan cu Bestuurscollege a hayé confrontá cuné pa cu su personal. Nos ta comparti e preocupacion cu Bestuurscollege tin y nos ta compronde e disculpa tambe cu Bestuurscollege a haci na nos adres pa medio di e Memorie van Toelichting pa cu su trahadornan den su diferente seccionnan.

Durante di e tratamento di e presupuesto aki den e reunion domestico, Bestuurscollege a participa na e Parlamento cuanto empleado tanto ambtenaar como arbeiders a worde empleá den servicio di Gobierno Insular desde 1 juli '75. Mi ta puntra mi mes si e empleo di e cantidad di ambtenaarnan y tambe arbeiders den servicio di gobierno, si e cantidad di hendenan aki tabata suficiente pa alivia e problema, pa alivia e situacion den cual Teritorio Insular di Aruba ta hayé aden? Y mi ta puntra mi mes tambe, si esakinan ta personanan cualificá? Pasobra Bestuurscollege ta bisa nos den e Memorie van Toelichting, den Nota van Aanbieding cu e tin un scarsedad enorme den personal cualificá.
Relaciona cu tur esey mi kier sa p.e. kiko ta Bestuurscollege su política pa cu hende muher den servicio di gobierno?

Kiko ta e politica di Bestuurscollege pa cu hende muher casá, cu si nan por sigui traha den gobierno of cu nan lo mester kita for di trabao? Mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege ta tene debidamente cuenta y cu suficiente capacidad di su empleadonan ora cu nan worde empleá?
Mi ta puntra mi mes si no ta tempo awor pa Bestuurscollege cuminza motivá su empleadonan cu ya ta den servicio di gobierno?
Mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege berdaderamente ta haci un intento serio pa atrae y empleá personanan suficientemente capacitá pa nan tarea?
Tin pruebanan palpable cu no ta tur caminda, no ta den tur departamento, no ta den tur trabao nos tin e personanan capacita y cualifica, e personanan cu mester ta cualifica pa cumpli cu cierto tareanan. Esey ta un asunto cu ni antes tabata asina y awor tampoco e no ta tur caminda. Ta resulta tambe segun e presupuesto nos dilanti cu e gastonan di personal ta aumentando mucho mas cu tur e otro gastonan di gobierno. E gastonan ta aumentando barbaramente.
Relacioná cu esaki nos tin entendí cu Bestuurscollege ta introducí un personeelsstop, esey a worde splica caba y cu medidanan lo worde tení y tuma pa aumenta e produccion di ambtenaarnan y e otro empleadonan den servicio di Gobierno.
Mi ta aplaudí e medidanan aki, mi ta aplaudí e intento serio cu Bestuurscollege ta haciendo pa kita e problema cu e tin pa cu su empleadonan. Bestuurscollege mester ta dispuesto pa tuma tur sorto di medida pa cambia e sistema cu ta hincá den e diferente departamentonan. Bestuurscollege por tuma medidanan drastico segun mi si ta necesario, ki impopular cu e medidanan por ta, si Bestuurscollege berdaderamente kier trece un cambio radical den e sistema di gobernacion aki na Aruba.

Esaki tabata un introduccion, pa trece bon cla padilanti, mi no ta kere cu den futuro cu nos lo por sigui acceptá p.e. cu un presupuesto no a bin cla na tempo no por a worde presentá na tempo, pa motibo di falta di personal cualificá. Por tin otro motibonan pero e motibo di falta di personal cualificá no por ta mucho mas un motibo acceptabel. Mi ta kere tambe cu Parlamento mester averiguá masha bon mes, ora cu worde presentá na nan e excusa cu un presupuesto of cualkier otro trabao no por worde hací, no por worde entregá na tempo, pasobra tin falta di personal cualificá.
E argumento aki no ta acceptabel mas. Y sobre todo mi ta sumamente preocupá pa cu e situacion actual cu ta reina den casi tur departamento di gobierno.

Segur mi, Bestuurscollege lo mester bay paga hopi atencion na su personeelsbeleid, na su politica pa cu su personal, pa di e manera ey nos por ta sigur di un bon gobernacion. Y mi ta kere cu den e epoca aki nos mester di un bon gobernacion, e pueblo mester di un bon gobierno. Pasobra ta asina cu un gobierno ta depende un mayoria parti segun mi di su empleadonan. Y si su empleadonan no ta sirbi, of nan no ta cualificá suficientemente, lo bo no por gobərná. Pero mi tin comprension si pa e motibonan cu Bestuurscollege ta trece padilanti pa hustificá e tendencia infavorable di e presupuesto 1976, esta un tekort structureel ariba presupuesto di gewone dienst. Mi tin comprension pa e argumentonan cu a worde trecí padilanti den Nota van Aanbieding y den e Memorie van Toelichting.
Mayoria di e motibonan ta worde menciona como causa di un estorbo den e desaroyo equilibra di entradas di gobierno y e gastonan ta worde causa door di diferente factornan externo cualnan ta acceptable. Un di e motibonan primordial ta e inflacion cu ta menazá nos economia keto bay.
Bestuurscollege ta participa den su algemene beschouwingen di e presupuesto general cu e tekorten di e presupuesto ariba gewone dienst lo aumenta den e añanan venidero, si e situacion keda manera cu e ta awor.

Esaki ta un situacion pues masha scur, den cual gobierno , den cual Teritorio Insular di Aruba lo hayé aden. Aruba lo hayé masha pretá, especialmente, particularmente gobierno, si no bin un cambio drastico den e situacion actual, particularmente den un tempo den cual e pueblo ta spera un bon gobernacion cu e pueblo ta spera un bon gobierno y mucho mas beneficionan di su gobierno di awe.
Mi ta sumamente contento sí cu Bestuurscollege, completamente consciente di su tarea como gobernante, ta consciente di e situacion cu ta reina aki na Aruba awe en dia.
Bestuurscollege ta duna di conocé categoricamente, cu e situacion aki solamente por worde remedia door di industrializacion, pues door di proyectonan industrial y door di explotacion di rikezanan den tera, den fondo di Aruba su laman, pues den su subteraneo, nos teritorio subteraneo. Y pa e motibo ey mes mas despues na tratamento di e capitulo concerní lo mi elaborá en extenso, encuanto di e topico di industrializacion y explotacion di e rikezanan den fondo di laman, pues encuanto di desaroyo di e proyecto en general.

Pa drecha e posicion di e presupuesto particularmente Bestuurscollege a haya necesario pa aumenta e tarifanan di Water-en Energiebedrijf, servicio di telefoon, Haven-en Loodsdienst, pues esey tabata necesario. Pues mi por bisa cu mi tabata tin comprencion pa aumento di e asuntonan aki, y mi por bisa cu e aumento aki tabata tin plena aprobacion. Y cu Bo permiso, Señor Presidente, despues cu mi a papia tocante di presupuesto en general, analizando pues e Nota van Aanbieding y parcialmente e Memorie van Toelichting, lo mi papia awor detayadamente ariba e diferente capitulonan di e presupuesto, e proyecto cu nos tin nos dilanti.

Mi kier a cuminza cu un órgano masha importante den nos constelacion Arubano. Ta trata di nos Parlamento, di nos Eilandsraad. Ora di trata presupuesto mayoria biaha casi nunca no ta worde conversa y ta worde discutí asuntonan pues di Parlamento. Casi nunca Parlamento ta mencioná si nos, mas bien Bestuurscollege, of otro departamentonan di Gobierno. Masha poco posicion di nos gobierno ta worde discutí, siendo hopi biaha hopi critica ta worde lanza na e direccion di Bestuurscollege of diferente diputado invidual. Of tambe tin biaha nos ta discutí e posicion di ambtenaarnan y otro empleadonan di gobierno. Sinembargo mi ta haya personalmente cu e Parlamento tambe mester worde discutí den un reunion di Parlamento. Nos mester por tin e bondad y tambe libertad di trece padilanti criticanan cu ta concerni e Parlamento di Aruba.
Mi ta haya como representante di nos pueblo nos mester ta debidamente como Parlamentario consciente di nos tarea. Den su prome discurso como Presidente di Parlamento di Corsow, e prome mandatario nobo di Corsow, algun siman pasá a duna di conocé cu ta su intencion p.e. pa yama alomenos un biaha pa luna un reunion di Parlamento di Corsow. E ta bisa, pa asina enfatizá e trabao di Parlamento di Corsow y tambe pa trece e Parlamento mas acerca di e pueblo, e pueblo cu a eligié.
Mi ta completamente di acuerdo cu e punto di vista ey, mi ta completamente di acuerdo cu e declaracion hací pa e prome mandatario di Corsow. Parlament'ey, no solamente pa controlá trabaonan di Bestuurscollege, pero na prome lugar pa traha na bienestar di e pueblo. No solamente na e bienestar di e parti di e pueblo cu a eligié, pero mi ta haya cu e Parlamento t'ey y nos ERNA tambe a stipulá cu nos Parlamento t'ey pa pueblo di Aruba en su totalidad. Y mi ta di opinion cu mester trece pueblo mucho mas serca di gobernacion, di locual cu nan ta yama na hulandes," het bestuurs gebeuren".

Pueblo awor aki ta mucho aleha di locual cu ta sosodé tanto den Parlamento como den Bestuurscollege. Mi ta di opinion cu mester duna mas publicidad na pueblo di locual Parlamento en particular ta haciendo, Parlamento mester bin cu proyectonan di ley, proyectonan serio, y no warda te ora cu Bestuurscollege dicidi di bin cu un of otro proyecto.
Mi ta haya cu esey ta debidamente e tarea di Parlamentario, nos mester bin cu iniciativa, no solamente ariba tereno legislativo pero tur sorto di otro proyectonan nos mester por bin cuné, proposicionnan nos mester por haci na e Bestruurscollege. Esey no ta sosodiendo actualmente, nos ta warda te ora cu Bestuurscollege haya ta bon pa yama un reunion, of nos ta haya te cu ora 3 miembro di Parlamento kier yama un reunion ariba un of otro topico, cu nan kier trata den Parlamento di Aruba. Mi ta di opinion cu mucho mas proyectonan di ley mester worde entama pa Parlamento, nan mester sali pues for di Parlamento, iniciativa di Parlamento. Parlamento mester funcciona mucho mas efectivo. Un reunion di Parlamento pa luna, pues un reunion publico, no ta algo di luho, e ta un necesidad.
E Parlamento mester presta mas representacionnan, e pueblo tin derecho ariba esey, e pueblo votador tin e derecho di un bon representante. Pasobra mi kier bisa Bo cu e cuenta di reuní hunto, no ta un picnic, no ta un fiesta nos tin, no ta nochi di gala nos tin aki nan, e cos aki ta un cos serio. Nos mester bin aki den pa trata e asuntonan serio y bin cu proyectonan serio, tin cantidad di proyectonan di ley wantá, of cu mester worde entamá locual cu no ta tumando lugar, pasobra Parlamento no ta haciendo su trabao debidamente, y mi ta haya cu e Parlamento mester hunga un rol masha importante den henter e asunto legislativo.

As a matter of fact, si bo lesa nos ERNA bon, e tarea legislativo ta di Parlamento, iniciativa di Parlamento y no di Bestuurscollege. Pero awor aki ta exactamente lo contrario. Bestuurscollege ta proponé, nos ta bin aki den, nos ta sinta, y nos ta aprobá y desaprobá. E rolnan a draai completamente locual mi ta haya cu ta algo masha peligroso. Y ta facil nos como Parlamentario lanza critica na adres di Bestuurscollege, na e adres di e diputadonan, pero kiko nos mes ta haciendo? Ta hopi cos nos ta laga di haci. Masha poco nos ta haciendo y esey mi ta lamentá y e poco lunanan cu mi mes ta miembro di e colegio aki, mas o menos 11 luna, mi a ripara cu nos no ta haciendo nada. Y mi ta di opinion tambe cu Bestuurscollege mester duna mas publicidad, mas publicacion di e desicionnan cu e tá tuma y desicionnan tambe cu e Parlamento ta tuma. Den e tempo cu nos ta bibando awor e pueblo tin e deber, y e merecé di sa ki desicionnan Bestuurscollege a tuma, ki desicionnan Eilandsraad a tuma, Parlamento a tuma, y e mester por sa a base di kiko tal desicionnan a worde tumá pa Nestuursoollege.

Pues en palabras corto, mi ta boga pa mas openbaarheid van bestuur, mi ta boga pa pueblo sa exactamente kiko ta tumando lugar aya riba y aki den. Pues en corto mi kier trece e pueblo mucho mas serca di gobernacion. Y tambe mi ta boga pa mas eficiencia, mucho mas eficiencia den funccionamento di Parlamento. Mi kier a pidi e Parlamentarionan pa ban duna mucho mas realizacion na e palabranan "representantenan di e pueblo."

Y seguidamente mi kier a remarça algo tocante di un articulo cu ta para aki den, articulo 37 si mi no ta equiboca. Articulo 37 di ERNA ta bisa lo siguiente;" De leden van de Raad stemmen naar eer en geweten zonder last van op ruggespraak met hen door wie zij gekozen zijn".

Pues miembronan di Parlamento, ta vota segun nan huramento y nan conscienshi, sin tuma orde y consulta tocante di e desicionnan cu mester worde tuma, sin tuma orde of sin consulta cu esunnan cu a eligi nan, sin drenta mucho en detalles encuanto e articulo aki, mi kier bisa si cu mi ta considera e articulo aki como un dode letter. Un dode letter, pasobra den e tempo aki di mas democracia, pasobra nos ta bogando pa mucho mas democracia y mucho mas openbaarheid, e articulo aki no ta na su lugar mas. Mucho hopi biaha toch bo ta bay consultá cu bo votadornan prome cu bo tuma un desicion den e Parlamento. Y no ta akinan so, pero tur caminda cu ta existi e articulo aki, p.e. na Hulanda e ta consistí tambe den e constelacion Antillano, pero e ta un dode letter. Pasobra nos ta consulta debidamente cu nos votadornan, y ta vale le pena pa nos reconsiderá e articulo 37 aki di ERNA.

Seguidamente mi kier a papia un ratico ariba e departamento di Informacion di gobierno. Den e Nota van Aanbieding ta papia di un Voorlichtingsdienst nieuwe stijl. Un medio pues pa mantene y trece mas contacto entre gobierno y pueblo. Mi ta ripara den e presupuesto, cu e departamento aki ta masha hopi caro. Si bo tira un vista den capitulo 1 di e presupuesto bo ta mira esey pa bo mes. Mi no tin nada contra cu e departamento aki ta asina costoso, e ta asina caro, basta e ta funcciona manera cu e mester funccioná, basta cu e ta funcciona na agrado, y lo mi controla tambe si esey ta tumando lugar. Un departamento cu ta costa bo asina tanto placa mester funcciona na agrado. Y esaki ta conta pa tur departamentonan di Gobierno, tur departamento cu ta na vida, danki na e impuestonan, e belasting cu e pueblo ta paga. Pues ta p'esey e mester funcciona bon. Ta worde haci mencion tambe di un revista informativo cu lo mester sali cada 3 luna. Mi kier a sa di e Bestuurscollege con ta para cu e revista cu lo mester sali cada 3 luna? E revista di e departamento di informacion di gobierno? Informacion na e pueblo ariba tur ramo di gobernacion ta un necesidad masha importante. Mi a papia awor ey caba ariba e openbaarheid van bestuur, pero openbaarheid den otro cos tambe ta na su lugar. No solamente ariba tereno estatal nos mester informa nos pueblo, pero tambe ariba otro terenonan tambe, pues ariba tur otro tereno pues, y mi ta bao di e impresion cu no ta worde suficiente informacion duná pa medio di e departamento, pa medio di e medidanan, e medionan cu nos tin pa duna informacion na pueblo.
Mi ta kere cu e tarea di e departamento di servicio di gobierno, di informacion di gobierno ta un tarea masha importante. Y mi ta kere cu ta tarea di e departamento ey pa a lo menos coördiná e informacionnan na pueblo, e informacionnan duná pa gobierno. Y en coneccion cu e servicio informativo, Gobierno den su Nota van Aanbieding ta haci mencion di un radio-emisora y un stacion televisora di Gobierno.

Mi kier a informa kiko ta di e dos proyectonan aki? Radio-emisora y stacion televisora? Y mi kier a sa tambe si Gobierno ta haciendo studie serio den e direccion pa cu un radio-emisora y un stacion televisora, pasobra mi ta haya cu esakinan ta dos medionan masha importante den nos comunidad.
Seguidamente mi kier a sa cu Bestuurscollege ta satisfecho cu e manera cu e servicio informativo di gobierno, e departamento pues ta funccionando actualmente?

Nos tin desde no mucho tempo un Chef Protocol. Un funccionario pues masha importante pues den nos comunidad. Masha importante su funccion ta pa cu asuntonan protocolario. Awor aki ta asina cu e Departamento di Protocol, pues e funccionario cu ta encargá cu protocol, ta resorta bao di e departamento di servicio di informacion di Gobierno, pues bao di Voorlichtingsdienst.

Mi pregunta ta na Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta kere cu e funcionario aki mester ta completamente los di Departamento Informativo di Gobierno? Completamente los for di e departamento ey y mucho mas serca di Bestuurscollege, mucho mas serca di e bestuurs gebeuren? Y mi kier a sa tambe kiko ta e motibo cu a dicidí di incorporá e Servicio di Protocol den e Servicio Informativo di Gobierno? Segun mi esun no tin nada di haci cu e otro.

Seguidamente, eigendommen niet voor openbare dienst bestemd, Domeinbeheer pues, hoofdstuk 2. Un departamento masha importante pa cu desaroyo di Aruba, ta e departamento di Domeinbeheer. Of mi ta lesa e begroting robez, of mi no ta compronde at all, pero mi ta haya cu den e presupuesto di Domeinbeheer aki, ta para masha nada di e departamento aki, manera cu mi a bisa caba, of cu mi no ta compronde mi presupuesto bon, of cu mi ta waak robez, pero ta pará masha nada di e departamento di Domeinbeheer pues den e presupuesto. Ora cu mi ta bisa cu ta pará masha nada, mi kiermeen cu mi no ta lesa kiko lo ta e política di Gobierno pa cu Domeibeheer. Mi no ta señala esey den e presupuesto. Y berdad ta cu cierto asuntonan cu e departamento aki ta trata cuné bo por haye back den otro capitulonan di e presupuesto p.e. e asuntonan di cas di pueblo, bo ta haya mas atras den e presupuesto bao di un otro capitulo. Pero toch lo mi kier a mira kiko ta Bestuurscollege su politicá, kiko ta su mirada tocante di e departamento aki en general? Y tocante di esey no a worde splicá nada den e Nota Van Aanbieding, of den Memorie van Toelichting.
Mi kier sa pues kiko ta e Bestuurscollege su politica pa cu dunamento di tereno pa construccion di cas di vivienda, y tambe construccion di otro edificionan? Kiko pues ta e politica di Bestuurscollege pa cu e dunamento di tereno? Mi kier sa kiko ta e criticonan cu ta worde aplica ora cu ta duna tereno? Mi kier sa tambe kiko ta e politica, ora di duna tereno no solamente ora di trahamento di cas, of otro construccionnan di edificionan, pero tambe terenonan pa uzo deportivo, uzo social? Kiko ta e criticonan cu ta worde aplicá? Pasobra ta asina ta mas y mas nos pueblo tin necesidad di espacio y di mas tereno pa traha cas y pa traha otro edificionan y nos di Gobierno delantá, lo mester sa kiko ta e politica cu nos ta bay duna tereno of ora di laga duna tereno?

Mi a compronde den e reunion domestico di Señor Diputado Vos, kende recientemente ta encargá cu e departamento di Domeinbeheer, cu Bestuurscollege lo bin cu un nota, un beleidsnota encuanto di Domeinbeheer. Awor mi no sa si ta den e reunion di presupuesto aki Bestuurscollege ta pensa di bin cu e beleidsnota ey, of si lo ta den otro ocasion?

Pakiko mi ta asina tanto interesá den e politica di Bestuurscollege pa cu Domeinbeheer en general? Pasobra mi ta haya cu un bon desaroyo espacial ta dependiente di un bon politica di Gobierno. Y relaciona cu e desaroyo espacial di Aruba, algun tempo pasá Bestuurscollege a presentá na Parlamento un rapport yamá, Ruimtelijke Structuursplan Aruba, pues planificacion di un estructura espacial di Aruba. E carta fechá 7 di mei '76, Bestuurscollege ta participá na Parlamento cu ta intencion di Bestuurscollege pa basa su politica encuanto desaroyo espacial ariba e recomendacionnan cu ta worde hací den e rapport cu mi a caba di menciona, pues e structuursplan Aruba.
Awe no ta e momento cu nos ta bay discuti over e rapport ey, over di e rapport structuurplan Aruba. Bestuurscollege algun tempo pasá a primintí cu den un reunion espacial yamá pa trata e rapport aki, nos lo trata e desaroyo espacial di Aruba en su totalidad.

Pero mi ta haya si cu ta poco prematura pa parti di Gobierno, pa bisa cu e lo bay basa su politica encuanto desaroyo espacial completamente ariba e recomendacionnan hací den tal rapport. Esey ta un di e motibonan juist pakiko mi kier sa debidamente, mi kier worde informa di parti di Bestuurscollege, kiko lo ta e politica pa cu e Domeinbeheer? Pasobra mi no ta mira e politica pa cu Domeinbeheer, los di e structuurplan Aruba. Un plan masha importante pa cu nos espacio aki na Aruba. Dus relacioná un cu otro, mi kier a sa kiko ta Bestuurscollege su intencion pa cu e rapport Structuurplan Aruba?
Mi ta kere cu Bestuurscollege lo a studié caba, pasobra Bestuurscollege a bisa cu e ta acceptá e recomendacionnan hací den tal rapport. Mi kier sa cu si Bestuurscollege ta bay completamente di acuerdo cu e recomendacionnan hací den e rapport di Ruimtelijk Structuurplan Aruba, pues structuurplan Aruba? Y mi kier sa cu si ta intencion di Bestuurscollege pa trece ainda e rapport aki, e structuurplan Aruba aki den Parlamento pa nos por traté conhuntamente? Y mi kier sa tambe cu si Bestuurscollege ta trahando caba ariba e proyecto di ley relaciona cu Structuurplan di Aruba?
Finalmente pa loke cu ta concerní Domeinbeheer, mi kier a sa si GWU General Workers Union, y Gobierno a bin na un acuerdo caba, encuanto e tereno pa GWU construí casnan pa su miembronan?

Seguidamente e departamento di Brandweer. Mi mester bisa cu mi ta sumamente satisfecho cu e trabao cu ta worde hací , y cual mi por a presenciá di hopi serca, e trabao cu ta worde hací door di nos Departamento di Brandweer.
Un trabao tremendo ta worde haci door di e muchanan ey, bao di e direccion di un hoben Arubano, Brandweer-officier cu asistencia di dos experto di Hulanda, y no lubida tambe cu hopi asistencia y hopi advies di nos Commissaris di Polis cu ta Commandant di Brandweer, un elogio na e caballeronan aki cu ta haciendo masha bon trabao, y mi no kier lubida e esfuerzonan dinamico cu nos Diputado Señor Daniel Leo ta haciendo den e direccion aki, un palabra di elogio ta na su lugar den e caso akinan. E cuerpo di bombero ta chikito berdad, pero e ta haciendo masha bon trabao. Pero mi ta haya, y mi por a mira di aserca, cu e maquinaria cu e tin awor aki no ta suficiente. Mi ta haya tambe cu e pañanan cu e caballeronan aki mester bisti, ora di enfrenta candela no ta suficiente. Mi no por a constatá p.e. si e caballeronan ey por tin paña protectiva pa nan por drenta den un cas ora di candela of cualkier otro edificio ? Mi a ripara cu ta cover-all nan ta bisti cu un helm, pero paña protectiva nan no tin. Y mi ta haya cu ta na su lugar si Bestuurscollege pone atencion na e asunto aki, pasobra nan ta haciendo un bon trabao, y nan ta un cuerpo masha necesario den nos comunidad. Y mi kier bisa aserca cu pa tur hende sa, ariba e asunto di bombero, brandbeveiliging, tampoco mi no tin nada di contabo, hopi hende no sa cu Bo ta un experto den candela, Bo ta un experto den brandbeveiliging, cu Bo a sigui cursonan especializá na Merca, mi ta kere cu Bo ayudo, nos brandweer lo por bin cla na tempo. Tampoco e cantidad di bomberonan no ta suficiente. Awor aki tin 31 bomberos si mi no ta equibocá. Esaki no ta suficiente. Mi a comprende si cu ta e intencion di Bestuurscollege pa expande e cantidad na 80. 80 bomberos entre awor y otro aña, pasobra awor ta 31 so tin, y mi ta haya cu 80 bomberos no ta nada di luho, 80 bomberos ta e minimo den mi concepto, y minimo cu lo ta necesario pa cu un bon cuerpo di bombero. Particularmente ora cu bo tin un aeropuerto internacional bao di bo cuido. Un aeropuerto grandi nos tin akinan cu pa cual ta necesario pa nos por tin un bon cuerpo di bombero, muchanan specializá, muchanan capacitá cu por haci e trabaonan di bombero. Tambe e localidad den cual e school, e trabaonan aki ta worde hací no ta suficiente.

Mi ta apreciá cu e caballeronan aki nan mes a construí un localidad, pasobra e Gobierno mes no tabata tin e capacidad financiero pa por a planta eynan pa nan un edificio. E caballeronan aki nan mes, prome cu nan a cuminza nan curso, nan a construí un edificio eynan, cu ta chikito berdad, pero ta un cu nan mes a traha, y ta necesario pa bin un edificio drechi, un edificio suficientemente adecuado pa cu nos bomberonan.
Aunke cu e nota van aanbieding ta papia di een adecuat beroepsbrandweer, falta hopi ainda pa haci esaki, pero manera cu mi a bisa caba, cu e expertonan cu tin y cu Bo ayudo tambe, mi no ta kere cu nos ta mucho leu di esey si berdaderamente esey ta nos intencion. Y mi ta haya cu si ta asina cu ya pa otro aña caba, cu e cuerpo di bomberos cual awor aki ta un cuerpo di Gobierno Central, si ta asina cu e lo bay bira un cuerpo di Teritorio Insular di Aruba, mi ta kere cu hopi mester sosode ainda prome cu e fecha yega ariba cual e cuerpo aki lo mester pasa over pa Teritorio Insular di Aruba.

Pues relaciona cu e cuerpo di bomberos, mi kier a worde informa si Brandweer manera cu e t'ey awe ta yega na e nivel cual normanan internacional ta rekiri como minimaal? Pues tin normanan internacional cu ta bisa cu un cuerpo di bombero mester tin cierto cosnan? Mi kier sa pues cu si nos cuerpo di bombero ta suficientemente capacitá y cu si e ta yega na e nivel minimo rekiri?
Mi kier a sa tambe si Brandweer, nos cuerpo di bombero, di awe tin e nivel cu internacionalmente ta worde rekiri pa bomberonan na aeropuertonan internacional? Mi kier a worde informa tambe tocante lo siguiente; ki tempo e brandweerkazernenan nobo lo worde construí y unda lo bin esaki presisamente? Mi kier a sa kiko lo ta e politica di Bestuurscollege pa cu nombramento di e bombero nobo nan, y ki tempo esaki lo tuma lugar?

Seguidamente algun remarcas encuanto iluminacion di careteranan. Un orador prome cu mi, por cierto lider di nos fraccion, a trece algo padilanti caba tocante di esaki. Di mi parti mi kier a agrega un cu otro acerca.
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta na altura cu tin hopi barrio aki na Aruba cu no tin iluminacion di carreteranan, di callanan cu no tin luz anochi. Na San Nicolaas p.e. tin cantidad di callanan cu no tin iluminacion at all. Cantidad di callanan cu bo tin miedo di pasa anochi den nan, bo tin miedo di pasa, pa bo no causa accidentenan serio, pasobra e callanan ey no ta iluminá. Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta na altura di e asuntonan akinan, y kiko ta e intencion? Hopi quehas ta yegando mi tocante di iluminacion di carreteranan y ta p'esey mi ta pidi atencion di Bestuurscollege pa cu e asunto aki. Mi ta haya cu Gobierno mester percura pa den tur districto, tur calla mester tin suficiente luz, suficiente iluminacion. Y mi ta pidi Bestuurscollege pa esaki no bira un plan di estudio di hopi aña, pero cu esaki mester tuma lugar "op zeer korte termijn". Y relaciona cu esaki mi kier a sa cu si Bestuurscollege ya caba tin un plan completo encuanto iluminacion di carreteranan?
Si tin un plan completo encuanto di ponemento di luznan den tur e carreteranan aki na Aruba? Mi kier a sa cu si ta asina, cuanto e plan aki lo bay costá? Y ki tempo e trabao aki lo worde ehecutá?

Seguidamente seguridad den trafico. Hopi biaha caba nos a papia di e asunto aki den Parlamento, seguridad den trafico. Parlamento hopi biaha caba a expresa su preocupacion pa cu nos seguridad di trafico. Un aspecto p.e. ta cu mester di carreteranan adecuado pa ricibi e trafico cu Aruba tin hoy en dia. Nos trafico ta creciendo mucho hopi pa ricibi e tanto trafico cu tin na Aruba al momento. Mi no kier bay den tur e aspectonan di seguridad di trafico.

Pero si mi ker menciona un aspecto cu mi kier a yamé pues, mal coordinacion den trafico. Y ora cu bo papia di mal coordinacion, mi ta pensa p.e. ariba e cruzada Adriaan Lacle Blvd.- Wilhelminastraat. Señor Presidente, un desastre, ora cu bo ta pará den fila, pa bo drenta e parti di Wilhelminastraat p'abao di e brug, pues e cruzada di Adriaan Lacle Blvd. No tin un manera pa e asunto aki por worde drecha?
E ta un vista tristu, ora cu bo ta para eynan tanto horas, mirando tur e auto nan cu ta pasa y ta cruza Adriaan Lacle Blvd. y abo ta sintá den bo auto ta warda. Bo por lunch, bo por haci yen di cos eynan prome cu bo haya chens di sali.
Poco tempo mi a lesa cu un dama a scirbi un remetido cu e no tin mester di make-up mainta na cas prome cu e bay trabao, pasobra eynan toch e ta haya tur chens di make-up, te hasta e por laba su djente eynan, pasobra e tin tur tempo. Esaki no ta mucho humano mas, e ta un desaster completo. Y mescos ta conta tambe pa e cruzada Adriaan Lacle Blvd.-Nassaustraat, e mesun asunto masha peligroso, pero no esey so, e tardanza enorme na e skina ey. Pakiko? Pasobra e trafico segun mi no ta bon coördiná den e dos skinanan ey. Tin mucho mas carretera, tin mucho mas skina pero ta e dosnan ey mi a menciona cu mi ta pasa aden tur dia.
Mi kier a worde informa di Bestuurscollege ki dia e asunto aki ta worde reglá? Mi kier a sa si Bestuurscollege tin un plan di necesidadnan den carreteranan di Aruba? Pues un plan di necesidadnan di seguridad di trafico. Mi ta pensa a ariba p.e. luznan di trafico. Un orador prome cu mi a papia ariba esey caba.

Mi kier sa cu si Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu na e cruzadanan cu mi a caba di menciona y no eynan so, mucho mas, mester bin luznan di trafico? Mi kier a worde informa con e coordinacion den trafico en general ta aki na Aruba? Y relacioná cu e asunto di luznan den calla, luznan di trafico mi lo considerá pa bin cu un mocion, relaciona cu e asunto akinan si ta necesario.

Salubridad Publico, na prome lugar mi kier a gradici Bestuurscollege pa e lista cu Parlamento por a ricibi di djé algun dia pasá. Un lista ariba cual nos por a haya tur e nombernan di tur e mediconan cu tin aki na Aruba. E lista ey berdaderamente ta un lista necesario y por haci hopi bon uzo di e lista. Mi ta contento cu e Bestuurscollege aki kier a kibra cu e tradicion bieu, e tradicion maluco, cu mediconan studiá na Hulanda só por traha na Aruba. Mi ta contento cu nos Bestuurscollege a mira e necesidad di nos pueblo, y a dicidi cu cualkier medico di unda cu e bin, basta cu e ta capacitá por traha na Aruba. Y den un reunion domestico Señor Diputado Daniel Leo a participá cu tin cierto districtonan na Aruba cu lo haya un of mas cu un district arts aserca. Mi ta contento cu esey, y mi ta aplaudí e plan aki di Señor Diputado Daniel Leo, pues e plan di Bestuurscollege en su totalidad, pasobra mi ta haya p.e. un districto manera San Nicolaas di 20.000 hende tin 2 district arts, e 2 nan cu tin ey ta trahando localmente, horanan largo nan ta traha tur dia pa nan por yuda e necesidad di e pueblo, cu nan por duna e pueblo di Aruba di parti di San Nicolaas, e cuido medico cu nan mester. Papiando di cuido medico, mi kier a worde informá con ta pará cu e clinica cu mester bin na San Nicolaas? Nos ta papiando basta tempo caba ariba e asunto aki, mi kier a sa con leu nos ta cu e asunto aki? Con leu e proyecto aki ta y ki tempo por fin e por worde ehecutá? Mi kier sa ta den ki fase e proyecto aki ta al momento? Mi kier a haya sa tambe si Bestuurscollege a haya caba un tereno adecuado ariba cual e edificio aki por worde construí? Na unda presisamente e clinica aki lo bin?

Nos ambulancenan, mi a keda asombra den un reunion domestico relaciona cu e tratamento di e presupuesto aki, ora cu un miembro di nos fraccion a haci un pregunta na Bestuurscollege. Ora cu e la puntra Bestuurscollege ki diplomanan e personanan cu ta ocupa ambulancenan tin? Un investigacion personalmente di mi a siña mi cu no ta tur di nan tin sikiera e E.H.B.O. diploma. Y tan leu cu mi por a averiguá, solamente uno tin un diploma un tiki mas avanza cu e E.H.B.O. diploma. Si esaki ta berdad, e ta un situacion poco critico. Pasobra ta hopi casonan tin den cual personal di ambulance mester duna asistencia, mester presta asistencia, pa e victima por ta fatal si e ocupante di e ambulance no sa con ta trata e victima. E por ta masha fatal si e no sa presisamente kiko di haci den casonan serio y otro casonan tambe. Relaciona cu esaki mi kier a sa si Bestuurscollege ta consciente di e situacion aki?
Mi kier a sa cu si regularmente tin cursonan pa personal di ambulance?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege no ta kere cu mester mas exigencianan pa e personal di ambulance? Mi kier a sa cu si no ta tempo pa nos dunanan oportunidad, ariba gasto di Gobierno pa por sigui cursonan di E.H.B.O. mas avanza? Finalmente, tin suficiente personal di ambulance?

Volkshuisvesting, volkswoningen, casnan di pueblo.
Proyecto di cas di pueblo ta algo sumamente importante pa nos pueblo. Y manera nos tur sa tin un demanda masha grandi awor pa cas di pueblo, e demanda ta creciendo mas y mas. Di Bestuurscollege mi a compronde cu lo sigui bin proyecto di cas pa nos pueblo, lo sigui bin tur sorto di proyectonan y lo no stop di traha cas di pueblo, te ora cu tur hende tin un cas.
Pues mi ta ripara tambe cu Bestuurscollege consciente di e asunto aki, ta haciendo de todo pa por satisface e pueblo cu ta den necesidad pa cas di pueblo.

Hopi ta interesami e politica di Bestuurscollege pa cu compra y venta di cas di pueblo y tambe e politica di Bestuurscollege pa cu e dunamento di subsidio di huur na esnan cu ta biba awor aki den e cas di pueblo. Tambe mi kier a worde informa tocante di e cuestion di premiewoningen? Un orador prome cu mi ya a menciona esey caba, lo mi aprecia si Bestuurscollege, e diputado consern lo kier a elabora ariba e asunto aki, pues ariba e asunto di compra y venta di cas ariba e asunto di huursubsidie y ariba e asunto di premiewoningen?
Pasobra ta hopi ta e casonan cu mi ta worde confrontá door di personanan cu no ta bin na remarca pa cumpra cas, no ta bin na remarca pa biba den un cas di pueblo ect.
Y den e Nota van Aanbieding Bestuurscollege a papia di venta di cas di pueblo pues mi kier worde informa ariba esey?
Mi kier sa p.e. ki criterionan ta worde aplicá? Kende por bin na remarca pa cumpra cas di pueblo y cual di e casnan? Masha importante, ta cual di e casnan ta na venta?
Bestuurscollege ta sugeri den nota van aanbieding cu ta existi e posibilidad di saca henter e asunto di cas di pueblo aki for di man di Gobierno, y hinké den man di un fundacion of un N.V. Mi kier a worde informa cu ya caba Bestuurscollege tin un plan concreto den e direccion aki?
Di diferente habitante di cas di pueblo, tanto di Dakota como di San Nicolaas, mi ta tende cu nan no ta bin na remarca pa cumpra e cas di pueblo cu nan ta biba aden, pa mas cu 10, 15, 20 aña, tin caso di 30 aña, pasobra diripiente nan salario ta mucho halto. Diripiente a bira cu nan no por biba den e cas mas, nan no por cumprele, tin di nan cu mester sali, pasobra nan salario a bira mucho halto. Y ora cu bo informa bon, ta kiko e hendenan aki ta gana, nan no ta gana suficiente, ni pa huur un cas un tiki mas caro cu e cas di pueblo, y awor nan lo mester sali for di e cas di pueblo, of nan no ta bin na oportunidad pa cumpra e cas di pueblo.

Mi ta kere cu nos mester cambia radicalmente cu e politica aki, politica berdad cu no ta di nos, nos a bin hayé asina. Mi ta haya cu nos mester cuminza encurashá posicion di cas, volkswoning-bezit. Tambe hopi biaha bo ta tende cu un persona no por haya cas, of e ta worde amenaza cu e lo mester sali for di e cas, mayoria parti ta hende muher, pasobra nan no ta casá. Un dama cu no ta casá cu tin yiu, of un señora divorciá of partí, ta worde menaza tin biaha cu e lo mester sali for di su cas, pasobra e cas ta pa hende casá, e no ta bin na remarca at all pa haya un cas di pueblo.
Mi kier sa di Bestuurscollege kiko ta su politica pa cu e asunto aki, e ta masha importante. Mi kier a sa si Bestuurscollege ta kere cu tabata aconsehable pa traha e cas di pueblonan, cu ta worde trahá awor aki na Tarabana asina ariba otro? Mi kier sa cu si ta un idea cu Bestuurscollege a aprobá sin mas, pa traha tur e casnan ariba otro? Cu ta corta e privacy di tur e hendenan ey. Mi kier a sa kiko Bestuurscollege ta pensa di e asunto aki? Pa si ta e intencion pa den futuro traha casnan na e mesun manera ey? Mi ta desaprobá completamente e sistema cu e casnan ey a worde construí, e ta fatal. Mi ta comprende cu e no ta un proyecto di nos Gobierno, nos Gobierno sigur no lo a aproba tal construccion. Lastimamente dia cu nos a tuma over administracion, no tabata na nos alcanza pa tira tur e casnan ey abao y pa traha casnan nobo. Finalmente pa loke cu ta concerní volkswoningen, mi ta invita Bestuurscollege pa bin cu un beleidsnota, encuanto construccion di cas di pueblo den futuro. Y mi ta convencí cu e cas di pueblo cu awor ta worde construí na Tarabana, na Madiki por a worde construí mucho mas barata di locual e prijs cu nan tabata worde pagá awor pa 1 cas. Mi tin prueba den esey, lo bin casnan aki poco tempo aki na Aruba construí pa compañia. Parlamento lo ripara e tempo ey cu e casnan di pueblo cu a worde construí awor aki, por a worde construí mucho mas barata cu nan a worde construí awor.
Pero na debido tempo lo mi bin back ariba e asunto akinan, ora cu nos trata e beleidsnota encuanto Domeinbeheer, e beleidsnota encuanto volkswoningen.

Seguidamente Verkeer en Vervoer, trafico y transporte. Tirando un vista ariba e toelichting, mi ta mira pará, wegen en riolen. Mi no por kita for di e imprecion cu na San Nicolaas no a worde poní suficiente atencion ariba wegen en riolen. Ta worde menciona algun carreteranan berdad di San Nicolaas, algun barrionan cu ta haya wegen nobo, carretera nobo y tambe riool. Pero mi no ta kere cu suficiente atencion a worde poní ariba e necesidad di wegen en riolen na San Nicolaas.
Naturalmente mi ta comprende tambe cu tur cos no por bin di biaha, Bestuurscollege no por bay construí cantidad di wegen en riolen, pero mi ta haya un pueblo manera esun di San Nicolaas cu ta sperando asina tanto tempo ariba wegen en riolen adecuado, mester a worde beter toebedeeld pa cu e aña pa cu e presupuesto aki, pasobra e situacion di e callanan y e rio olnan.e. den e vecindario di Village ta tristu, deplorable. Esaki a worde trecí caba na atencion di Bestuurscollege, anteriormente, tin cartanan cu a worde mandá pa Bestuurscollege pero ningun atencion a worde poní na e asunto aki. Mi ta spera cu nos Gobierno, nos Bestuurscollege si lo sa di cumpli cu e deseonan di e hendenan na San Nicolaas locual cu ta conserní e wegen en riolen.
Mi ta contento cu awor nos tin un plan p.e. mi no ta bay en detalles ariba e plan ey, pero el a worde discutí hopi biaha caba den e sala aki, nos tin un master-plan wegen.
Mi a comprende di e diputado concerní cu hunto cu e masterplanwegen ey tambe tin un plan di riool, pasobra bo no por tin wegen zonder riool, y mi ta contento cu e politica ey.

Mi kier a sa si, sí e masterplanwegen ta cubri tambe San Nicolaas en su totalidad. Y Bo mes ta biba den San Nicolaas y secretamente mi sa cu p.e. Bo no ta pasa e carretera mas cu Bo tabata pasa normalmente, pasobra Bo carretera ta den un situacion deplorable, awor ta rond Bo ta pasa, mi a worde informa pues Bo por imagina Bo, kiko mi ta sinti tambe pa cu e situacion di e carretera di San Nicolaas. Y no tin carreteranan suficiente tampoco mi ta haya, y unda cu tin carretera nan ta den un situacion masha deplorable. Mi kier a sa pues ki plannan Bestuurscollege tin pa cu rioolnan na Aruba en general, y San Nicolaas en particular?

Luchthavendienst, nos aeropuerto.

Nos aeropuerto den mi concepto ta un teritorio masha vital den nos comunidad. Hunto cu un of dos teritorio e ta e teritorio vital di nos comunidad. Y ta p'esey masha hopi atencion mester worde poní ariba nos aeropuerto internacional, masha hopi cuido mester rondoné. No solamente e turistanan ta haci uzo di nos aeropuerto, pero nos mes hendenan ta haci hopi uzo di nos aeropuerto, y relaciona cu e servicionan cu ta worde duná pa nos aeropuerto internacional mester worde enfatizá e servicio cu ta worde duná na pasahero y esunnan cu ta worde duná na avionnan.

Sumamente importante ta e seguridad di e pasaheronan y tambe e seguridad di avionnan. E status di un aeropuerto internacional ta depende di e seguridad di un aeropuerto. En vista di hopi actonan ilegal cu ta tumando lugar na diferente pais, tanto na aeropuerto como den avionnan, accidentenan a bordo di un avion I.C.A.O. esta e International Civil Aviation Organization, e I.C.A.O. a intrudicí algun stipulacionnan serio, stipulacionnan necesario, obligatorio y algun recomendacionnan den su asina yamá annex no. 17 di e I.C.A.O.-verdrag di e pacto di I.C.A.O. di cual e pacto beurs di cual Antillas tambe ta partidiario di djé. A worde stipula hopi normanan, na cual un aeropuerto nacional manera di nos, mester tene su mes na dje. Ta trata aki particularmente di stipulaciones y recomendaciones relaciona cu aviacion civil. Pues no aviacion militar, sino aviacion civil internacional, pa tur aeropuerto internacional. Y e importante ta tambe pa nos sa, pa Bestuurscollege ta na altura di dje, cu pronto tur avion, tabata asina caba, pero nan a pone man na wowo pa cierto lugarnan, pero pronto tur avion cu kier drenta teritorio Americano mester cumpli cu e exigencianan stipula den e annex 17 di e pacto di I.C.A.O. Si nan no cumpli cu e stipulacionnan ey, nan ta worde manda back pa e lugar di unda cu nan a sali. Pues si un avion sali for di nos aeropuerto internacional y e bay Merca of e bay Puerto Rico e lo worde manda back si e resultá cu e no ta cumpli cu e requisitonan cu ta stipula den e annex 17 di e pacto di I.C.A.O.

Ta p'esey mes un di e minimo exigencianan cu ta worde stipulá den e annex ey ta p.e. cu tur e pasaheronan cu embarca cu destino pa teritorio Americano, mester worde gescreened, mester worde gesearched pa controla si e no ta posee arma of otro obhetos ilegal. Y ta conocí cu algun tempo pasá, nos aeropuerto aki nan na Aruba pues tambe a cuminza screen tur e pasaheronan cu drenta sala di embarke aki na aeropuerto. Aparentemente nos a stop di screen y controla nos pasaheronan debidamente. Mi a compronde cu tin un problema ta reina entre e compañia di aviacion nacional di Antillas A.L.M. y Teritorio Insular di Aruba, of no tanto cu Teritorio Insular di Aruba, pero si pa cu e pasaheronan. Mi a compronde cu antes e trabao aki tabata worde hací door di empleadonan di A.L.M. pero aparentemente nan a dicidi cu esaki no ta hinká den nan contract laboral, den nan C.A.O. pues cu nan no ta haci e trabao aki mas. Si Gobierno kier pa e trabao aki worde hací, laga Gobierno mes pone su hendenan. Nada contra esey pasobra e mester sosodé.

Ultimamente tabata tin un persona di I.C.A.O. aki na Aruba, den cuadra di United Nations Development Program, e programa pues di desaroyo di Naciones Unidas. E persona aki ta un experto den seguridad di aeropuerto. E la traha un rapport cu ta relaciona cu e seguridad di nos aeropuerto internacional, Prinses Beatrix. Mi kier a sa, si Bestuurscollege ta na altura di e rapport aki di e oficial di e funccionario di I.C.A.O.? Mi kier a sa ta kiko Bestuurscollege su conclucion pa cu e rapport aki ? Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta considera necesario pa tuma cierto medidas envista di concluciones y recomendaciones hací den e rapport cu mi a caba di mencioná?

Den cuadra di ayudo technico di United Nations Development Program, e programa pues di desaroyo di Nacion Unidas, asistencia a worde duná na Antillas Neerlandes, pues na e Gobierno di Antillas, den un proyecto pa mehorá e facilidadnan y servicionnan pa nos aviacion civil.
Cu ayudo tambe di I.C.A.O. algun tempo pasa un comision a traha ariba un rapport un rapport masha conosí, un proyecto, y e proyecto a worde entregá na Gobierno Central. E rapport facilmente yamá, rapport Simmons, e ta trata e organizacion completo di servicio di trafico den aire na Antillas, y e ta haci recomendacionnan pa cambionan drastico, cu lo mester tuma lugar, si e rapportnan aki, si e recomendacionnan aki worde acceptá. Den e rapport aki e diferente servicionan cu awor ta worde duná insularmente, pues nan ta worde duná pa Teritorio Insular di Aruba, lo worde centralizá y nan lo worde duná pues pa Gobierno Central di Antillas. Hopi di e tareanan aki pues cu awor aki ta un competencia di Teritorio Insular di Aruba, lo bira pues competencia di Gobierno Central. Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta na altura di e rapport Simmons aki?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege a forma un opinion caba encuanto e recomendacionnan y e stipulacionnan den e rapport aki? Mi kier a sa ta kiko Bestuurscollege su opinion den henter e asunto di Centralizá algun tareanan cu awor aki ta competencia di Teritorio Insular di Aruba?
Den e rapport aki tambe ta worde hací mencion di e calidad di training di e Luchtverkeersleiders, y tambe di e techniconan cu mester opera e instrumentonan di aeropuerto, instrumentonan ta masha caro y masha sensivo tambe. Mi tin entendí cu al momento no tin suficiente luchtverkeersleiders na Aruba, y tampoco no tin suficiente techniconan pa traha cu e aparatonan cu nos tin na nos aeropuerto. Mi ta haya cu nos mester percura pa op zeer kort termijn, nos tin suficiente luchtverkeersleiders y tambe suficiente techniconan capacitá pa opera nos equipment di nos aeropuerto, e ta un necesidad y e ta parti di henter e seguridad di aeropuerto, pasobra sin hendenan capacitá pa haci e trabao di seguridad, bo por lubidá cu bo por worde cualificá como un aeropuerto internacional. Esey ta un di e exigencianan primordial di I.C.A.O. y F.A.A. y otro instancianan internacional cu ta ocupa nan mes cu asuntonan di aviacion. Pasobra si bo no tin hende capacita pa haci tal trabao, bo por lubidá. Ta p'esey un apelacion fuerte na parti di Bestuurscollege ta pa nos cuminza zorg pa nos tin nos hendenan aki cu ta capacitá pa haci tal trabaonan. Y no mester ta un dificultad pa nos por tin e hendenan aki, pasobra ta worde ofrecí posibilidad pa sigui cursonan encuanto tanto luchtverkeersleiding como technico di instrumentonan di aviacion, y mi ta pidi Bestuurscollege pa nos haci uzo di e oportunidad cu ta worde brinda na nos.

Seguidamente mi kier a remarca cu ta mas cu 1 aña caba, cu e director anterior di aeropuerto a bay di vacacion y despues a la bay cu su pensioen, y nos ta trahando ainda cu un director interino. Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ya a dicidi caba, kiko lo bay sosodé, kende lo sigui e director anterior den funccion, y ki tempo esaki lo tuma lugar?

Un desicion den e asunto aki mester bin mas pronto cu ta posibel, pasobra e lo ta tambe na bienestar di funccionamento di aeropuerto en su totalidad.
Finalmente pa loke ta concerní nos aeropuerto, mi a compronde cu Bestuurscollege tin hopi planes pa construí un edificio di catering, nos a conversa ariba esey caba den un ocasion anterior, y mi a compronde cu a worde bisá, cu Bestuurscollege lo bay traha un edificio di catering of cu ta Bestuurscollege, of cu ta Gobierno di Aruba lo bay opera un cateringsbedrijf. Diputado Leo, mi ta kere a elaborá un ratico den e reunion domestico tocante di e asunto akinan. Mi ta haya cu si ta asina cu ta Bestuurscollege ta bay opera un cateringsbedrijf, esaki no ta necesario, esaki ta un particular,mester bay opera e asunto aki, y si ta asina, por ta si mi no tin nada contra cu si Bestuurscollege kier bay planta edificio ey, anto huur e edificio cu cualkier persona, of cu cualkier instancia of compañia cu ta interesá pa run e cateringsbedrijf, pero mi no ta haya cu un cateringsbedrijf ta un tarea di nos Gobierno.
Mi kier a worde informa pues, con leu e proyecto di catering ta? Mi kier sa tambe, kiko ta e plannan cu Bestuurscollege por tin pa cu e edificio bieu di Brandweer, y tambe cu e edificio di aeropuerto bieu, ki planes e Bestuurscollege tin pa cu e dos edificionan ey?

Haven-en Loodsdienst, aki solamente algun remarcas sin ningun preguntas. Mi tin entendí cu ta reina un momento mal contento na Haven-en Loodsdienst como Bestuurscollege a paseer, a pasa un ambtenaar cu tabata eynan hopi aña como Waarnemend havenmeester, y awor Bestuurscollege a bay over na nombra un otro persona como Waarnemend havenmeester. Mi kier a sa di Bestuurscollege kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege no a recomendá e mesun persona cu semper tabata adjunct di waarnemend havenmeester? Pakiko Bestuurscollege no a renombrá e persona ey como waarnemend havenmeester? Y mi kier a sa tambe cu Bestuurscol- no ta kere cu hunto cu e otro facilidadnan cu lo mester bin den nos waf, mi colega Señor Cay Odor a remarca hopi biaha den e reunion aki cu lo mester bin p.e. W.C. baño ect. e la elaborá hopi ariba esey caba. Pero mi kier a puntra e Bestuurscollege si no ta asina, cu hunto cu tur e facilidades ey mester bin tambe un kiosk pa turista den nos waf. Un kiosk, pasobra mi ta kere cu nos ta concentrá mucho hopi ariba e turista cu ta bin for di aeropuerto, nos ta concentra mucho poco ariba e turista cu ta baha aki cu barco, tambe ta turista y tambe na dje mester worde poní atencion y pues mi ta haya cu den waf mester bin facilidades pa cu turistanan. Nos por cuminza cu un kiosk cu ta duna informacion na turistanan cu ta baha for di barco y drenta nos ciudad.
Transporte publico, openbaar vervoer. Ta un secreto publico cu nos transporte publico ta laga hopi di desea. Remarcablemente, den pasado nada no a worde haci ariba e tereno di transporte publico. Na e momento aki tin hopi barrios den cierto districtonan na Aruba, caminda cu no ta core ningun bus, ni un taxi nada. Y e poco bus grandinan cu nos tin cu ta core ariba Aruba awor aki, nan no ta core den e barionan ey, pasobra nan ta haya cu nan tin nan ganashi caba ariba e otro carreteranan, pakiko drenta otro bario? Y mi ta haya tambe cu e poco busnan cu nos tin awor pa transport publico, no ta suficiente, mester bin mucho mas bus aserca. Y tampoco e busnan ey no ta core regular,ni tampoco nan ta tene debida cuenta cu e necesidad di e pueblo e pasahero cu kier su bario. E ta hacibo bira loco celoso, hopi celoso mes ora cu bo mira na un hermana isla con aya nan si transporte publico ta reglá.
Na Corsow casi 24 hora pa dia tin transporte publico, ta core busnan chikito, ta core taxi, ta core bus grandi casi 24 hora pa dia den tur districto di Corsow. Y mi ta puntra mi mes, pakiko aki na Aruba esey no ta posibel? Ta bira tempo si pa nos Gobierno sí, en cambio di locual no a sosode nunca, pone hopi atencion ariba transporte publico ariba Aruba.

Ta asina p.e. cu den hopi bario aki na Aruba, tin muchanan cu mester bay school na Playa of na otro districtonan. Y nan mester lanta hopi trempan, subi nan bicicleta y bay na e bushalte, e bus cu ta hiba nan school pa nan por haya nan bus na tempo, siendo ciendo cu mester tin otro posibilidad pa nan. Hopi mucha, mí ta pensa awor aki na San Nicolaas, p.e. muchanan mester sali di cas cu un bicicleta of na pia, cana horas largo lanta hopi trempan, pa nan solamente por yega na tempo pa nan coy e bus cu ta sali 7 'or y ½ of cuarto pasa di 7 di e standplaats. Esaki ta un cos inacceptabel, den un pais den un lugar desaroyá manera esun di nos. Y esnan cu no tin bicicleta ta yega school laat, y yen di problema ta resultado di esaki. Y no ta tur ora un meneer of un juffrouw ta kere bo, cu bo no por a bin school pasobra bo a perde bus, pero ta asina cos ta. Mi conocé hopi casonan cu muchanan mester cumpra un bicicleta bieu, solamente pa nan por yega na tempo na standplaats, p'afor di standplaats nan por coy e bus pa nan bay school. Y autobusnan corre den e bario nan otro cu ta den nan schedule, lubida! Ta un cierto ruta so e autobusnan ta corre, y fuera di esey ñun otro ruta.
Mi por splica Bo di un bario moderno, manera Dakota. Si un hende subi un bus, un autobus den Nassaustraat, ta masha problema e ta pasa pa e haya un bus pa bahé den Dakota. Si un bus bahé mes den Dakota y e ta biba un tiki p'afor di e dos calla grandinan cu Dakota tin, esta Fergusonstraat y Rondweg, ta masha problema e pasahero tin cu pasa aden pa e bus hibé den e dos callanan ey, laga pa e bus hibé den e calla cu e mester ta? Esaki ta un situacion masha tristo, nos mester cuminza stipulá rutanan pa nos busnan, nos mester bin cu reglanan pa nos busnan, nos mester bin cu un geregeld vervoer, un bon transporte publico pa nos pueblo. Nos pueblo merecé esey.

Tur esaki lo mester ta suficiente motibo pa Bestuurscollege pone hopi mas atencion na e asunto aki. Un dato masha favorable ta, cu mi mes a tende di djé di hopi serca, cu ta existi un compañia aki na Aruba cu ta dispuesto pa duna servicio publico, cu lo ta dispuesto pa duna transporte publico. Mi conocé e compañia cu a invertí nan mes den busnan grandi y cu ta willing cu ki ora cu ta, si nan worde asercá pa zorg pa e transporte publico na tur skina di Aruba, y tambe na e horanan cu Gobierno of Bestuurscollege stipulá p'é.

Mi kier sa si Bestuurscollege ta na altura di e hecho cu tin un compañia cu ta dispuesto pa percura pa transporte publico ariba Aruba? Mi tin entendí cu Bestuurscollege a acercá un architecto local pa studia e asunto di transporte publico di Teritorio Insular di Aruba. Mi ta aplaudí e desicion aki, e tin tur mi sostén no solamente pasobra e transporte publico ta necesario, pero tambe pasobra e ta un experto local a worde acercá pa haci tal trabao. Nos a duna aki nan atrobe reconocimiento na un di nos hobennan cu a invertí hopi tempo den su estudio. Y cu a logra su estudio y awor e kier pone su estudio, locual cu e la siña, na bienestar di e pueblo di Aruba.

Mi ta aplaudí pues e desicion di Bestuurscollege pa laga e hoben ingeniero aki haci e estudio y no duna e trabao aki na un bureau grandi na Hulanda, locual cu semper nos kier haci. Mi kier a worde informa cuanto lo bay costa e Gobierno di Teritorio Insular di Aruba, pa introducí transporte publico pa tur barionan di Aruba? Mi kier a sa tambe cu si Bestuurscollege lo presenta na debido tempo na Parlamento e proyecto di transporte publico manera e la worde presenta pa e ingeniero Arubano?

Handel en Industrie, yegando na e punto aki, mi kier a para un rato, y bay en extenso den e materia di comercio y industria.

Particularmente den asunto di desaroyo industrial di Aruba, y den asuntonan di proyectonan di desaroyo. Den su nota van aanbieding Bestuurscollege ta duna di conocé na Parlamento cu solamente un aumento di entrada nacional alo largo un mehoracion di nivel beneficionan di partinan di Gobierno por ta posibel. Bestuurscollege ta sigui bisa pa remedia e situacion di nos entrada nacional, nos nationale inkomen pues, den e constelacion cu nos ta actual, solamente industrializacion y explotacion di riquezanan den nos tera y den lamá ta necesario. Pues aki Bestuurscollege ta reconocé cu ta necesario pa bin cu industrializacion y pa nos cuminza explotá y explorá nos riquezanan den fondo di nos tera y nos lamá, teritorio subterrano. Manera cu mi a bisa caba den un ocasion anterior, mi ta completamente di acuerdo cu e maneho aki.
Aki un rato mi ta bin ariba e asunto di explotacion y exploracion den riquezanan di nos tera y tambe den lamá.

Den cuadra di cria posibilidad di trabao, pues pa deshací di e desempleo enorme cu ta reinando awor aki na Aruba. Algun tempo pasa un comision, algun grupo di trabao a worde instalá, anto si mi no ta equibocá mi, e grupo di trabao ey yama small scale enterprises. E grupo aki mester a studia e posibilidad di establicimento di industria ariba Aruba. Pero despues di algun luna pasa, tambe a worde instalá un otro grupo di trabao cu ta worde yamá, Commissie Integraal Ontwikkelings Planning, un comision pues pa bin na un planificacion integral y desaroyo di Aruba. Un comision forma ariba un base masha amplio pa traha pues ariba e desaroyo di Aruba en general.
Mi no conocé e efectividad di un comision grandi asina, of e comision cu mi a caba di mencioná. Pero mi ta contento si, cu e hecho cu e Bestuurscollege aki ta reconocé, y ta comprondé tambe e necesidad y desaroyo planeá pa Aruba, desaroyo planea ta un necesidad, e ta un must den e comunidad di nos awe.
Y ora nos papia di simplemente di desaroyo di un pais, nos ta papia di un tereno masha amplio. Y ami awe mi kier a papia un rato ariba esey, mi kier a pone enfasis ariba e desaroyo industrial, y elaborá al mismo tiempo tocante di algun proyecto di desaroyo.

Di acuerdo cu e deseo di e pueblo di Aruba, cu Aruba mester ta un pais soberano, un estado soberano, e Bestuurscollege aki ta hibando al cabo hopi, pero masha hopi trabaonan importante y necesario ariba tereno estatal na un manera masha agresivo, e tin mi sostén completo.
Ta bon conocí tambe,tanto aki den Antillas, como na otro parti di mundo, cu e Gobierno aki a causa un revolucion pacifico si, un revolucion total aki na Aruba den Antillas, ariba e tereno estatal. Te hasta e impresion a worde crea como sifuera e Gobierno aki laborando ariba tereno estatal ta neglishando e parti social economico di e desaroyo social economico di Aruba. Ta p'esey mi ta hopi contento cu e declaracion di Bestuurscollege den su nota van aanbieding caminda e ta enfatizá e necesidad di industrializacion y tambe e hecho cu Bestuurscollege a haya ta bon pa instalá e comision cu mi a caba di mencioná, e grupo di trabao pa traha ariba nos desaroyo planeá. Mi ta haya cu e declaracion cu ta pará den e Memorie van Toelichting den e nota van aanbieding ta kita tur duda cu e Gobierno aki ta trahando unicamente ariba e tereno estatal.

Den mi concepto sí mucho mas por worde hací ariba e tereno di comercio y industria y mucho mas lo mester worde hací tambe ariba e tereno di comercio y industria. Pa amplia bo base economico, desaroyo industrial den e tempo aki ta un must, un necesidad importante. Y ta p'esey mi ta boga tambe pa Bestuurscollege move mucho mas agresivo ariba e tereno aki na un manera realistico.

Y ora cu mi lesa den e presupuesto e suma cu ta worde votá pa desaroyo di comercio y industria, mi ta bin back ariba esaki aki un rato.

Mi ta puntra mi mes, si ta berdaderamente nos lo por realizá nos intencion pa industrializá y atrae comercio. Kiko ta worde hací al momento ariba tereno di comercio y industria? Mi ta tribi di bisa cu den mi opinion, cu ainda no ta worde haci suficiente ariba e tereno di industrializacion y comercio. E ultimo 10 añanan aki casi nada no a worde hací na Aruba ariba e tereno aki. Ta masha facil pa mi cuminza duna ehempelnan y e splicaciones cuanto poco a worde hací ariba e tereno aki, pero mi ta kere cu esey no ta recomendabel pa un bon dialogo entre mi persona y Bestuurscollege y e Parlamento.
Pero mi kier a bisa sí, mi kier a apuntá, unda mi ta haya cu mucho mas por worde hací y unda mucho mas mester worde hací.

Mi kier cuminza cu e posibilidad di explotá y explorá e riquezanan den tera y fondo di lamá di nos teritorio Arubano. Dia 11 di januari 1960 a worde fundá e compania Aruminco NV. den cual compañia tin como accionista Teritorio Insular di Aruba y Rechtspersoon Antillas Holandes, di cual compañia tin e.o. un meta explotacion y exploracion di riquezanan di nos subteraneo.
Desde e fundacion di Aruminco N.V. na 1960, e Teritorio Insular di Aruba, a trata pa logra serca Gobierno Central, pa Gobierno Central duna Teritorio Insular di Aruba e derecho exclusivo pa Aruminco explotá y explorá e riquezanan Arubano ariba terra y den laman. E esfuerzo of e lucha, cu bo kier yamé asina di Teritorio Insular di Aruba, semper a haya tur sostén di tur miembro di Parlamento di Aruba. Ultimamente e sostén aki a worde duná na Bestuurscollege publicamente den un reunion di Parlamento, si mi no ta equibocá dia 28 di februari, cual reunion a culminá den un mocion den e direccion cual mi ta papiando awor aki. Den e mocion ey tin como decision lo siguiente: Parlamento ta invitá Teritorio Insular di Aruba pa haci su maximo esfuerzo pa move Gobierno Central pa duna eventual consecionnan encuanto exploracion y explotacion di riquezanan den terra, exclusivamente na e compañia N.V. Aruminco establecí na Aruba. Esey ta e decision cu tabata hincá den e mocion cu a worde pasá den Parlamento dia 28 di februari 1973.

Contrario na locual si a sosodé, mientras tanto cu e compañia Saba-Bank resourcer N.V. mi tin entendí cu te awe ainda Gobierno Central no a cumpli cu e peticion di Teritorio Insular di Aruba. Y considerando cu e asunto di exploracion y explotacion di nos riquezanan ta di asina importante, ta di suma importancia pa nos comunidad Arubano pa su desaroyo industrial y cultural mi ta haya cu nos lo mester haci algo.
Ta p'esey lo mi kier a sa detalladamente di Bestuurscollege con ta pará cu e asunto di explotacion y exploracion di nos riquezanan den terra y den fondo di laman? Pues con ta para cu e exploracion di nos Teritorio subteraneo? Y mi kier a sa con ta pará cu e asunto di Aruminco?

Algun tempo pasa mi a lesa den diarionan local cu a bin un directiva nobo, y cu tabata tin un reorganizacion den henter e directiva bieu. Kiko ta e reorganizacion nobo, y si tin un directiva nobo, ta kendenan ta participá den tal directiva?
Mi kier a sa si tin conversacionnan cu ta worde hiba al cabo entre Teritorio Insular di Aruba y Gobierno Central relacioná cu e asunto di Aruminco, y e asunto en particular di exploracion y explotacion di nos riquezanan?
Mi ta haya e asunto aki masha importante, y lo mi considerá un of otro mas mocionnan relacioná cu e asunto aki, dependiente di e contestacion cu lo mi haya di Bestuurscollege.

Relaciona cu e asunto aki mi no por keda sin bisa algo tocante di e conferencianan encuanto derechonan di lamán, derechonan di awa. Ta conosi cu exploracion y explotacion di lamán rond di Aruba y e delimitacion di e teritorio di lamán entre Aruba y Venezuela y e resultado di e tercer conferencia di Naciones Unidas ariba e derecho di lamán, ta hopi relaciona cu otro. Pasobra ta den e conferencianan ey, e normanan ta worde stipulá pa futuro delimitacion di lamán y tambe pa solucionamento di disputanan y problemanan cu lo por tin entre dos pais, entre cual awa ta pasa. Y ta p'esey tambe ta importante pa den tur conferencia, y mi ta serio ariba esaki, den tur conferencia ariba e derecho di lamán cu worde tení y den cual Antillas ta participá, den tur e conferencianan ey Aruba mester ta bon representá. Pasobra den e conferencianan ey, ta cosnan serio y importante pa cu nos Teritorio Insular ta worde discutí, ta p'esey mi ta haya masha necesario pa nos tin representante den tur e conferencianan ey cu ta toca nos lamán, cu ta toca nos Teritorio Insular, cu ta toca nos riquezanan cu ta pertenecé na Teritorio Insular di Aruba.
Y pa e contactonan necesario mi ta haya cu nos mester ta bon representá. Y e conferencianan aki, e conferencia encuanto di e derecho di lamán ta masha importante. Mi a bisa caba pa e contactonan cu lo tin expertonan ariba e tereno aki. Ta den e conferencia aki bo ta encontrá tur expertonan cu tin algo di haci cu e asunto akinan. Mi ta haya e conferencia aki tambe di suma importancia, pa nos por keda na altura di e ultimo desaroyonan ariba tereno di exploracion y explotacion di riquezanan di lamán y tambe den fondo. Y tambe mi ta haya e conferencia aki masha importante pa despues nos por uza e expertise cu nos a haya den e conferencianan ey na bienestar di Aruba.
Ora yega e momento pa nos mester bay sinta conversá cu paisnan grandi encuanto delimitacion di lamán, encuanto nos derechonan di lamán, encuanto nos riquezanan, mi ta haya cu nos mester ta bon prepará, y nos por uza e expertonan si nos laga hendenan di nos participá den e conferencianan mi ta considera di suma importancia.

Pues Señor Presidente, dunamento di e derecho exclusivo na Aruminco NV. locual semper tabata tin e sosten di Parlamento en su totalidad. Tambe logramento di un acuerdo ariba e tereno di derecho di lamán, cu paisnan den vecindario y tambe e conferencianan cu mi a caba di menciona awor ey, e conferencianan encuanto di e derechonan di lamán, asuntonan cu nos no por mira mucho los for di otro. Ta p'esey tambe mi kier sa si ta e intencion di Bestuurscollege pa percura pa den conferencianan encuanto e derecho di lamán, semper Aruba lo ta debidamente representá. Mi tin entendí cu den e conferencia cu ta tumando lugar awor aki na New York, Aruba ta representá den e conferencia den e delegacion di Reinado, nos ta representá pa un hoben turista Arubano kende awor ta den servicio di Teritorio Insular di Aruba. Mi ta aplaudí atrobe e sorto di desicionnan aki cu Bestuurscollege pa duna reconocimiento na e yiunan di terra. Reconocimiento na esnan cu a inverti den nan estudio, esaki ta un prueba atrobe cu nos Gobierno berdaderamente kier cumpli cu locual e la primintí y duna na yiu di terra locual ta concerní yiu di terra.

Ta mucho mas industria tin, di cual algun tempo pasa a haci hopi mencion, y di cual mi no ta tende nada mas. Industrianan cu mi ta considera di suma importancia pa Aruba, pa nos desaroyo economico, pa alivia e problema di desempleo continuo cu ta reina ariba Aruba. Pa alivia e problema ey mi ta haya necesario pa berdaderamente nos haci algo ariba e tereno idustrial, nos haci algo cu e industrianan cu a worde mencioná hopi tempo pasa. Mi ta haya cu nos Gobierno por haci mucho mas pa alivia e desempleo enorme ariba nos isla.

Berdad Señor Presidente, nos ta pará na muraya cu problemanan cu no ta sali for di nos, problemanan externo, inflaccion enorme, prijsnan cu ta subi, y di un manera of otro tanto desempleo, subimento di prijs cu e inflaccion tin algo di haci cu otro. Ta p'esey e berdad ta, cu nos no por trece solucion facilmente den e problema enorme cu ta reina ariba e tereno aki, pues e tereno di desempleo, pero mi ta bisa si cu nos mester por haci mucho mas pa alivia un tiki e problema di desempleo.

Y un politica mucho mas agresivo ariba e tereno di desaroyo industrial mi ta haya ta na su lugar. Razoná cu esey mi kier a puntra Bestuurscollege p.e. kiko a para cu e proyectonan manera fabrica di cement? Masha importante pa nos comunidad.

Fabrica di fosfaat, a worde haci mencion di djé tambe?
Fabrica di koper, tambe ta den estudio?
Fabrica di salo y di chloor, cu ta bay hunto, pasobra for di salo bo ta saca chloor, con a para cu e proyecto ey? Fabrica di produccion di klei? Fabrica pa prepara kreeft y cabaron, con ta pará cu e industrianan ey? Masha importante. Mi kier a informá con a para cu e industria di artesania?
P.e. ta worde sperá cu ora cu tur e hotelnan ta clá, banda di Palmbeach ey, 200 a 230 mil. turista lo bishita Aruba pa aña. Mi ta bisa si cada uno di e turistanan ey cumpra F. 10,- na productonan di Aruba, F. 10,- na productonan di artesania esaki ta trece mesora un entrada di alrededor di 2 miyon florin pa aña, si cada turista cumpra F. 10,- di producto cu nos a traha, producto di artesania, ora cu nos viaha, ora cu nos bay den exterior, nos tambe ta bin cu un regalito pa nos famianan etc., e turistanan tambe. Laga nos cuminza pone mas atencion na nos industria di artesania, y si cada turista cumpra aki na averahe di F. 10,- di nos mes producto lo ta un entrada di 2 miyon florin limpi pa aña. Mi kier a sa con ta para cu e industria di artesania aki?

Hopi elogio mi tin pa hendenan manera e gerentenan di fabrica di papel di toilet, di azeta dushi, hendenan cu recientemente nan ta hopi den publicacion ultimamente, diariamente nos por a lesa algo di nan den nos noticia. E hendenan aki a demostrá di tin berdaderamente fe, pero hopi fe den nos pueblo y hopi confianza tambe den nos pueblo, pasobra den e situacion aki nan a haya ta bon pa bin cu industria chikito berdad, pero berdad bo ta cuminza chikito y despues bo ta bira grandi.
Pero tin mucho mas persona, manera e hendenan aki cu kier invertí cu tambe kier cuminza cu industria chikito, hopi hende kier cuminza, pero e bureaucracia cu ta existí na nos departamentonan, y e asina yamá, "red tape policy" cu nos conocé den nos gobernacion, ta stroba e hendenan aki di convertí. Si un hende kier invertí aki na Aruba, e tin cu warda asina tanto, prome cu e por tende di gobierno si e a haya un vestigingsvergunning of si e por haya un pida tereno pa e por traha su edificio, of etc. etc., e no ta interesá mas. Un hende asina no mester warda mas cu 1 luna cu e por tende di gobierno sí, of nó. Y mi ta sigur cu tin hopi hende asina, cu ta worde spantá, cu no ta invertí solamente pa e motibo cu bureaucracia cu ta reina den e departamento di gobierno, di e lamentable "red tape policy" cu nos conocé den nos gobernacion.

Den e toelichting ariba e presupuesto di A.B.O., Administratie Bureau Ontwikkelingsprojekten, ta worde tratá aanleg industrie haven Barcadera. Construccion di un waf industrial na Barcadera. Ta worde splica tambe cu desde añanan anterior caba tin un suma votá di 5½ miyon florin pa construccion di e waf aki.

Mi kier sa ta kiko ta strobando e ehecucion di e proyecto aki? Kiko ta strobando e ehecucion di aanleg di industrie haven Barcadera. Si mi a compronde bon tin 5½ miyon florin poní eynan caba pa por cuminza. Pues mi kier worde informa ta kiko ta stroba e asunto akinan? Mi ta compronde cu tin cierto trabaonan preliminario cu mester tuma lugar, cu no ta asina, asina bo ta cuminza cu aanleg di industrie haven. Pero mi kier a haya sa con leu nos ta cu e trabao akinan? Tur esaki ta trece empleo. Mi kier sa ta na unda e proyecto aki ta worde stagná?

Hopi tempo caba nos mester tabata sa kiko ta sosodé? Hopi tempo caba nos mester tin nos waf cla. Relacioná cu e mesun asunto aki mi tin entendí cu e tereno na Noord di e fabrica di quimica na Barcadera ta pre-destiná pa industria. Mi kier a worde informa cualnan ta e plannan concreto cu nos tin pa cu e tereno ey y cual industria lo worde establecí ariba e tereno ey tambe?

Den e mesun toelichting, den e mesun splicacion ariba e presupuesto di A.B.O. ta worde hací mencion di bouwrijp maken industrie-terrein San Nicolaas, esta preparacion di terenonan pa industria na San Nicolaas. Y den un reunion domestico cu nos tabata tin akinan, relaciona cu e asunto di industrie terrein di San Nicolaas, mi a worde informa di parti di Bestuurscollege cu e terenonan cu Bestuurscollege tabata tin wowo ariba nan, na San Nicolaas, no ta disponibel. Mi ta kere cu mi a compronde tambe, cu al momento no tin tereno adecuado pa establecimiento pa industria pa San Nicolaas. Esaki ta parcemi un asunto straño, pasobra mi no por imaginami cu na San Nicolaas no por haya tereno adecuado pa establecé industria, esey no por drenta den mi cabez. Y pa cuminza cu e suma cu ta worde votá di casi 187 mil. florin ta demasiado poco. Cuanto tereno industrial nos lo por prepará pa un suma di ni 200 mil. florin, si berdaderamente nos kier investeer den terenonan industrial.
Durante di e tratamento di e mesun reunion domestico ey, mi a informa Bestuurscollege caba pa bisa mi ki plannan Bestuurscollege tin pa e districto San Nicolaas en su totalidad? Mi a priminti den e ocasion ey cu mi lo bin back den reunion publico y bin papia over di e desaroyo di San Nicolaas en general. Y aki un rato lo mi haci esey tambe cu Bo permiso. En todo caso, ta strañami masha hopi cu nos no por haya terenonan adecuado pa establecé industria na San Nicolaas. Akinan ta un ehempel, mi a menciona caba awor ey, ora cu mi a trata Domeinbeheer, mi a menciona awor ey. Pues akinan ta un ehempel en locual cu mi kiermeen cu Bestuurscollege mester bin cu un beleid planificá pa cu terenonan. Un beleid planificá ta necesario, e Structuur Plan Aruba no ta mustra nada pa San Nicolaas, nada di locual cu ta conserní industria na San Nicolaas, y esey mi ta haya masha straño. Ta p'esey mi ta invita Bestuurscollege una vez mas pa bin mas pronto cu ta posibel cu e beleidsnota encuanto di Domeinbeheer. Pasobra mi a bisa caba ora cu mi tira un vista den e structuurplan ey. Structuurplan van Aruba, rapport masha caro, rapport tocante di planificacion ariba nos structura especial, nada a worde tení cuenta cuné locual cu ta concerní terenonan industrial pa San Nicolaas. Mi por bisa Bestuurscollege cu mi a informa na San Nicolaas, y tin tereno disponibel pa por asercá,cu nos por uza pa industrializá San Nicolaas. Pero mi kier a worde informa en todo caso, ta ki sorto di industria pues Bestuurscollege tin planeá pa San Nicolaas? Y mi kier sa cu si tin contacto caba tambe cu personanan interesadonan potencial na San Nicolaas pa cu e terenonan aki?
Ontwikkelingsprojecten, proyectonan di desaroyo. Ta conosí cu financiamento di nos proyectonan di desaroyo, e plannan aki ta bay via Gobierno Central pa e yega na Hulanda.

E plannan di desaroyonan aki ta tuma lugar directamente na Gobierno Central den cuadra di e asina yamá Meerjarenplan. E Meerjarenplan aki, segun mi tin entendí, e ta worde ehecutá den fase di 5 aña. Mi a comprende cu awor aki nos ta den e tercer fase cu ta di 1972 pa 1976, pues e cuarto fase lo ta bin di 1977 pa 1981. Mi kier sa, cual ta e proyectonan cu a worde prepará pa e tercer fase di e Meerjarenplan aki cu nos ta den, y cual ta e proyectonan cu Bestuurscollege tin prepará pa di cuarto fase di e Meerjarenplan, pues di 1977 pa 1981?

Mi a keda masha asombrá y al mismo tiempo masha desapuntá, ora cu mi a lesa e declaracion di e Ministro di Welvaartszorg Neerlandes algun dia pasá den e diarionan local. E Ministro ta duna di conosé cu e tercer fase di Meerjarenplan a fracasa por completo. Tercer fase loke cu ta conserní ayudo pa desaroyo di Antillas, pero mi ta papia particularmente pa Aruba, a fracasá por completo. Pues planificacion y ehecucion di proyectonan di desaroyo durante di e fase di '72 pa '76, tabata un fracaso completo pa henter Antillas. Y e ministro ta menciona como motibonan cu a causa e fracaso aki, e.o. un politica financiera economica maluco. Mal politica financiera economica, esaki ta conserní naturalmente Antillas en su totalidad. Pues e politica financiera economica di Gobierno Central a fracasa por completo, mi ta kere cu di nos si no ta fracasá.

Tambe faltanan di proyecto cu mester trece trabao permanente pa esnan desempleá. Dus no a worde entregá proyectonan suficiente cu cual bo ta alivia permanentemente e desempleo cu ta reina den Bo pais, of ariba Bo isla.
Tambe e ta bisa cu a causa mal preparacion di e proyectonan. E ta bisa tambe cu ta falta di un Banco di Desaroyo, ta un di e motibonan tambe. E ta bisa cu tambe falta di facilidades di Zona Libre. Aki un rato lo mi papia mas amplio ariba e cuestion di Zona Libre.

Tur esakinan a causa, segun e Ministro di Welvaartszorg di Antillas Hulandes, cu e tercer fase di e Meerjarenplan a fracasá. Y e fracaso aki ta demostrá su mes p.e. cu desde 1 di agosto di e aña aki, 235 miyon florin a worde aprobá na proyectonan door di Hulanda, den cual Aruba su proyectonan tambe ta hincá solamente 98 mil. florin di proyecto ta den ehecucion. Imagina bo cu tin 235 mi~~yon florin pa proyecto, y ta worde ehecutá solamente 98 miyon florin na pro~~yecto, y e resto lubidá, 98 miyon florin solamente a worde ehecutá, y e resto esta 235 miyon kita 98, no ta worde uzá at all. Cu otro palabra, e fondonan pa desaroyo cu nos ta ricibí for di Hulanda, nos no ta uzando e na e momento aki eficientemente, y di e manera ey nos no ta aliviando e problema di desempleo suficientemente cu ta reina ariba nos isla. Y tampoco nos no ta drechando suficientemente e situacion financiero economico di Antillas, pero mi ta kere cu esaki tambe ta conserní pa Aruba.
E asunto aki ta hopi alarmante. Ora cu bo sa cu bo tin necesidad di placa, bo ta bay fiya placa, mi tin placa disponibel pa bo, pero bo no ta presentá suficiente proyecto pa bo desaroyo economico, ta tristo. Mi no sa en cuanto e asunto aki ta aplicable pa Aruba, pero lamentablemente te ainda tur e ayudo financiero economico, e ayudo cu nos ta haya di Hulanda via Meerjarenplan, mester bay via Gobierno Central. Y si Gobierno Central kier drumi ariba un proyecto, locual cu e ta haciendo awor aki, e ta sigui hacié. Pero ta tristo si, cu nós mester bira victima di un mal politica social economico, o financiera economico di Gobierno Central. Mi ta suplica Bestuurscollege pa nos cuminza trece cambionan den e asunto aki, mi tin entendí cu e Ministro di asuntonan di Welvaart, ta bayendo Hulanda cu un delegacion, cu den e delegacion ey tambe ta agregá un delegacion di Aruba, mi ta haya cu mester worde papia debidamente ariba e asunto aki na Hulanda.

Mi kier a sa pues di Bestuurscollege kiko nos ta haciendo pa mehorá e situacion cu ta reinando encuanto di e tercer fase di Meerjarenplan?
Mi kier a sa cu Bestuurscollege ta na altura di e fayo cu tin den e tercer fase di Meerjarenplan?
Mi kier a sa cu kiko esaki lo tin como consecuencia pa e situacion economico e desaroyo economico di Aruba?
Y ta parce tambe cu tin un tardanza enorme ta reina den e departamentonan di gobierno, particularmente den Gobierno Central, ora cu ta consernî e diferente proyectonan cu ta consernî e Teritorio Insular. Aparentemente segun mi tin entendî e tardanza aki ta resultado di mal coordinacion entre departamentonan di Gobierno Central y Departamento di Gobierno Insular. Y tambe mal coordinacion, no solamente entre e departamentonan, pero tambe mal coordinacion entre e Gobierno Central mes y di e gobiernonan di e diferente Teritorionan Insular.

Mi tin entendî pues cu nos ta bayendo Hulanda, y mi kier pone na atencion di Bestuurscollege pa prepará un bon delegacion pa nos por hiba al cabo conversacionnan na Hulanda, conversacionnan serio pa aliviá e problema di desempleo cu nos tin aki na Aruba y tambe pa mehorá e situacion reinante pa cu e derde fase di Meerjarenplan. Ta parce cu lo no worde conversá solamente ariba e derde fase, pero cu lo worde conversa encuanto e Ontwikkelingshulp en su totalidad.
Esaki ta un asunto cu merece hopi atencion, pasobra e Ontwikkelingshulp di awe, ta un fracaso completo. Mi a compronde cu tin intencion pa bin cu un cambio pa duna sistema di duna Ontwikkelingshulp, mi tin comprondî pues cu e Minister di asuntonan di Antillas, tempo cu e tabata na Antillas algun luna pasá, cu e mes a bisa cu lo mester bin cambio den e sistema di duna ayudo financiero relacioná cu ayudo di desaroyo. Mi ta spera cu enberdad lo bin cambio, y enberdad cu lo mester bin proyectonan cu ta alivia nos asuntonan, nos situacion di desempleo, pero permanente.
Ta alarmante ora cu mi lesa, mi ta spera cu no ta berdad, pasobra mi a compronde otro, ora mi lesa cu di e Teritorio Insular cu mester a entrega proyecto na Gobierno Hulandes via Gobierno Antillano pa aprobacion, ta solamente e Gobierno Insular di Isla Ariba a entrega e proyectonan. Solamente 1 isla, na Isla Ariba, Sint Maarten a duna e minister di conocé ta cual ta su deseonan encuanto su proyectonan di desaroyo. Mi a compronde cu Teritorio Insular di Aruba parce cu no a entregá ningun plan di deseonan ainda, y tampoco no a worde entregá planes ni pa proyecto di infrastructura. Mi kier a sa ta kiko ta berdad di henter e asunto aki?

Un asunto cu ta preocupa mi un poco ta e actitud di e manera di proceder nobo di Hulanda encuanto di dunamento di ayudo financiero pa desaroyo. Ayera caba, antayera pues, den horanan di madruga, Parlamento a basa un mocion, caminda unanimamente Parlamento ta desaproba e punto di vista di e politica di Hulanda pa e dunamento di ayudo financiero pa cu un proyecto importante pa nos comunidad. Mi tin entendî cu Hulanda kier pone como condicion pa duna ayudo financiero pa desaroyo di cierto proyectonan, cu Antillas mester bin prome cu un asina yamá; Wet op de ruimtelijke ordening. Berdad e siman aki, mi ta kere a worde aprobá den Parlamento di Antillas e asina yamá; Wet op de ruimtelijke ordening. Mi ta puntra mi mes, ta ki mishi Hulanda werkelijk tribi di pone tal condicion? Di unda a sali cu ta exigî pa Antillas tin un cierto ley promé cu Hulanda por cuminza duna ayudo financiero.

Mi ta completamente di acuerdo, cu locual cu tabata pará algun siman pasa den un diario local, caminda nan ta cualificá e actitud di Hulanda aki, como un chantahe economico. Trabaonan y proyectonan di siman importancia ta worde stagná na Aruba, pasobra Hulanda kier pa Parlamento di Antillas haci su huiswerk, asina bo mester miré, Hulanda ta exigí muchanan haci boso huiswerk promé, anto e ora ey nos ta bay duna bosonan ayudo financiero. Di unda a sali awor cu ta Hulanda ta dicidí ki dia y ki sorto di leynan nos mester bin cuné? Esaki mi ta yama un inflaccion completo ariba asuntonan interino di Antillas, y sigur ariba asuntonan di Aruba. Nunca di su vida Hulanda no a pone e sorto di e condicionnan, ni pa paisnan manera Africa, manera paisnan aki den Sur America, ni Azia, pero pa nos sí ta bin tal condicion. Otro paisnan ta haya miyones, nan ta hayando tur aña di Hulanda miyones pa tur sorto di proyectos, akinan nada. Y segun mi cu Hulanda mester cuminza pisa e necesidadnan di nos pueblo, cuminza pisa e necesidadnan di proyecto, y kiko ta urgencia di nos proyectonan y kitanan completo for di nos wet op de ruimtelijke ordening, of cualkier otro ley cu lo mester bin prome cu segun Hulanda pa nos por haya ayudo financiero. Y segun mi, e delegacion di nos gobierno cu ta bayendo Hulanda mester protesta fuertemente contra di e actitud akinan, mester protesta fuertemente ariba e deseo di Hulanda cu nos mester haci nos huiswerk na cas promé cu nos por haya ayudo financiero di Hulanda. Y berdad ta cu Bo mester tin un desaroyo planeá, mi ta di acuerdo cu esey completamente, Bo mester sa precisamente adelantá kiko bo ta bay haci cu e cen cu bo ta bay ricibí. Si bo no sa kiko bo ta bay haci cu e cen, anto ta un fracaso. Pero ta nos lo planeá nos desaroyo, na Aruba ta nos ta dicidí ta con y ta kiko y ki tempo y den ki velosidad nos kier planeá nos desaroyo y no Hulanda,ni ningun hende.

Y ta p'esey mi ta aplaudí tambe e desicion di Bestuurscollege pa nombra e comision cu mi a caba di menciona awor ey, e advies voor een integraal ontwikkelingsplanning pa Aruba, pa di e manera ey nos por tin un desaroyo bon planeá, pasobra un desaroyo bon planeá ta un necesidad berdad. Y mi tin entendí tambe cu e adviesgroep aki ta trahando ariba un plan di desaroyo, un plan cu lo worde uzá como un planificacion pa prepará e di cuater fase di e Meerjarenplan dus di 1977 pa 1981.

Mi tin entendí tambe cu Bestuurscollege tin den estudio un Eilandsverordening Ontwikkelingsplanning. Un ley pues cu ta regla e planificacion di desaroyo. Un ley asina, berdad ta un necesidad den preparacion di Bo desaroyo planeá. Pero mi kier bisa si, cu Hulanda no mester pone su ayudo financiero dependiente di ní ley op de wet di Ruimtelijke Ordening ní e ley op de Eilandsverordening Ontwikkelingsplanning.

Mi kier a worde informá cual proyectonan a worde entregá na Hulanda pa financiamento den cuadra di e di tres fase di Meerjarenplan?
Mi kier a worde informá tocante cualnan a worde aprobá pa Hulanda, y cualnan a worde ehecutá caba, y cualnan falta pa worde ehecutá?
Mi kier a sa ta cual ta e proyectonan cu te awor aki a worde financiá cu ayudo di e asina yamá "Bijzondere Fondsen voor projecten van sociale en opvoedkundige aard"?
Pues e fondo especial pa proyectonan di un caracter social educativo, cualnan ta e proyectonan cu a worde trahá cu ayudo di tal fondo
Mi kier a sa cual proyectonan a worde financiá te awor door di e asina yamá fondo Europeo pa desaroyo, e Europese Ontwikkelingsfonds?
Mi kier a sa con ta pará cu e plannan pa un Banco di Desaroyo Arubano?

Un proyecto cu a worde entregá na Hulanda den cuadra di e tercera fase di e Meerjarenplan, y cu tin mi atencion completo, ta e proyecto Renovatie Village en Esso Heights, pues e renovacion di Village y Esso Heights na San Nicolaas. E proyecto aki a worde entrega na Hulanda pa aprobacion y mi tin entendí cu e ta costa 1 miyon, 235 mil. florin. E proyecto aki ta encerra solamente compra di e terenonan ariba cualnan e casnan ta pará awor aki na Village y Esso-Heights, y tambe compra di algun cas cu awor aki den mal estado, pa nan por worde basha abao, pa na e lugar ey di e manera cu e ta bin liber pa traha otro cas. Ta bon pa mi remarca un rato si cu ta trata aki di un renovacion di Village y Esso Heights y no un sanering, un saniamento. Pasobra tin un diferencia masha grandi. Ta trata aki di un splicacion di reparaciones, drechamento di casnan existente, sloopmento di algun cas cu ta den mal estado, y construccion di algun cas nobo.

Tur esaki ta tuma lugar den e mesun barrio Village y Esso Heights, siendo cu sanering lo kiermeen, saca tur e hendenan for di den Village caminda cu nan ta bisa, saca nan tur d'jey, pone nan biba otro caminda, basha e casnan ey abao, y haci otro cos cu e tereno, destiná e terenonan pa otro cos. Y fuera di esey por lo demas e palabra saneering hopi biaha ta zona menos agradable si bo duné un mal interpretacion. Pues e proyecto cu e Gobierno di Aruba a presentá na Hulanda, no ta encerá reconstruccion di casnan na Village y Esso-Heights, ta solamente compra y venta di tereno y compra di algun casnan cu mester worde bashá abao pa traha nobo. Pero dia cu e proyecto aki a worde entregá na e Bestuurscollege anterior, a haci como sifuera cu ta un plan completo, un plan pues di compra y venta di tereno, casnan mester worde basha abao, y henter e proyecto aki, pues reconstruccion di casnan nobo ta den e proyecto. Pero no ta berdad, y e cos aki a worde uza na San Nicolaas, particularmente den Village como un sorto di cabay di careda, cabay di batalla den campaña electoral, poniendo e hendenan kere cu e proyecto aki ta encerra tur cos, siendo cu ta awor ta bay cuminza. Esaki ta preparacion preliminario, cumpra tereno, basha cas abao, unda ta necesario y despues nos lo wak con nos lo bay reconstruí e casnan cu tin eynan, of e casnan cu mester bin.

Pues mi kier pa tur hende comprende bon, cu no ta berdad manera cu ta worde participá durante di campaña electoral di 1975, caminda cu e hendenan a worde priminti cu ta cas nobo nan ta haya , pasobra tur cos a bay Hulanda caba, Hulanda a aprobé ect. E tempo ey Hulanda no a aprobá nada, pasobra nada no a bay Hulanda ainda, pasobra ta nos Gobierno aki sintá a manda e plannan Hulanda pa aprobá, y no e Bestuurscollege anterior manera cu a worde cantá durante di e campaña electoral di aña pasá. Mi kier a worde informá cuanto tempo mas lo mester warda pa e asunto aki terminá? Cuanto tempo lo mester warda pa reconstruccion di e casnan tuma lugar? Cuanto tempo mas e habitantenan di Village y Esso Heights lo mester biba den e situacion deplorabel cu nan ta aden, y pa nan tambe por cuminza biba na un manera adecuado, y bao di condicionnan den cual e resto di Aruba tambe ta biba aden.
Mi kier a worde informá con leu nos ta cu e asunto aki? E hendenan aki tambe kier disfrutá di e bendicion cu nos tin, nan kier disfruta di e buniteza cu nos tambe tin, e condicion bao di cual nos ta bibando, nos pues cu no ta bibando ni den Village, ni den Esso Heights.
Si mi mester duna culpa na Bestuurscollege anterior cu no a presentá e proyecto aki mas prome na Hulanda. Pasobra no ta awor e habitantenan di Village y Esso Heights ta bibando den e situacion barbaro aki, ta hopi aña caba.

Y ta vale la pena pa un merdia, un paar di hora mainta, Parlamento en su totalidad, drenta un auto of bus, tira un vista un rato den Village y Esso Heights pa nos weita con e hendenan ta biba ayanan, bao di ki sorto di condicion hende mester biba den un Aruba desaroyá manera cu nos ta bibando aden. Ta un situacion cu mi kier pa tur hende, pero tur hende cu ta bibando den un bon condicion, por mira di acerca, pasobra e situacion ey no ta acceptabel mas y mi ta bolbe bisa mi ta culpa e Bestuurscollege anterior, cu nan no a haci nada pa alivia e situacion aki, solamente nan tabata sa di, durante di campaña electoral, di drenta San Nicolaas cu Brass band y tur sorto di cos, Steelband, pa busca votos, y ora cu eleccion a pasa, ayoo Village, ayoo Esso Heights y ayoo San Nicolaas, y mester bin un cambio drastico den e situacion aki.
Den e mesun dossier cu a worde manda pa Hulanda encuanto e renovatie di Esso Heights y Village, tin un bunita rapport. Mi kier pa tur hende den Parlamento busca e rapport ey y lesé, ta un rapport trahá pa un di nos sociologo Arubano, Señor Richard Beaujon. Un rapport tremendamente bon, caminda precisamente e situacion cu ta reina tanto den Village como den Esso Heights, situacion cu mi conocé caba, ta reflehá, y cu den Parlamento akinan masha poco di nos conocé. E ta recomendabel si ta posibel, pa cada un di nos lesa e rapport ey y pa cada un di nos cuminza haya un idea mas o menos den ki situacion e hendenan aya riba ta haya nan aden.
E situacion aki no ta algo di awe of ayera, ta desde aña 1949 tabata tin plannan pa e tempo ey, asina yama; e sanering di Village, for di aña 1949 tabata tin plan. Mi ta corda cu tabata tin un verkavelingsplan, si mi ta bon entendí, pa henter e bario di Village, y nada no a worde hací. Concretiza? Nada concreto, Señor Presidente.
Na 1952 por fin un comision, of ta Departamento di Obras Publicas a traha e tempo ey un nota relacioná cu saniamento di Village, pues 25 aña pasá na 1952. Te hasta e tempo ey tabata tin plan pa saca tur hende for di Village y traha cas pa nan, na un lugar cu nan ta yama Rooi di Spoki. Pero e plannan ey no a surgi, y e hendenan a keda biba den e mesun situacion, bao di e mesun circumstancianan .
Nada a worde hací desde 1952 te ultimo aki, tempo cu a ripara cu eleccion ta biniondo, awor aki si mester haci algo pa San Nicolaas, a worde fundá un comision, y e comision ey a traha un rapport encuanto di Village y e dossier ey awor a bay Hulanda. Nos Gobierno a mandé Hulanda, sino te awor ainda e ta den laatjí y awor ta worde trahá ariba renovatie- plan Village, locual no kiermeen reconstruí e casnan maluco cu tin awor aki den Village.

Mi por garantizabo y Bo sa mihor cu mi, cu for di 1949, Bo tabata den politica e tempo ey caba Señor Presidente, cu 1949 for di e tempo ey caba tabata worde gritá cu nos ta bay drecha e situacion den cual e habitantenan di Village y Esso Heights ta bibando aden. Y awor por fin nos ta haciendo algo, pero no suficiente. Manera cu mi a bisa caba, mi ta considera e proyecto aki pa Village, di suma importancia y pa San Nicolaas en general. Mi ta pidi Bestuurscollege pa haci lo maximo pa e proyecto aki bira un realidad, den un periodo mas corto cu ta posibel. Mi kier bisa cu mester duna prioridad awor na e proyecto Renovatie Village en Esso Heights, pasobra te awor aki Village y Esso Heights tambe ta formando parti di Aruba.
Mi no kier bay mucho en detayes encuanto di e proyecto Renovatie di Village y Esso Heights cu a worde entregá na Hulanda pa aprobacion, pero lo mi haci esey den un otro ocasion, ora cu nos papia p.e. ariba e Structuurplan di Aruba, y ora cu mi supone cu Bestuurscollege lo manda e plan nobo di Village pa Parlamento aprobá y na e ocasion ey lo mi bin back ariba e asunto di Village mas detayadamente.

Relaciona cu un y cu e otro, toch mi tabata tin algun pregunta pa Bestuurscollege. Mi kier a sa con ta pará cu e proyecto aki, mi kier a sa cu si Hulanda a duna aprobacion caba of te ainda Hulanda no a duna aprobacion?
Ki tempo Bestuurscollege ta pensa di cuminza cu e ultimo fase di renovacion, cu e ultimo fase, mi kiermeen reconstruí casnan pa hendenan di Village biba, pues reconstruí e casnan tanto na Village como na Esso Heights. Y di e casnan cu lo worde basha aboa na Village y Esso Heights Bestuurscollege tin un idea caba, unda cu ta bibando awor aki den Village y Esso Heights lo bay biba mientras tanto cu nan cas ta worde reconstruí? Bestuurscollege tin un idea caba con e reconstruccion di e casnan di Village y Esso Heights lo worde hibá a cabo? Mi kier sa ki tempo renovacion di Village y Esso Heights lo mester terminá?

Industrializacion y desaroyo di San Nicolaas, un materia interesante, masha delicado, masha necesario, y ta p'esey mi kier a papia ariba dje awe nochi den e ocasion aki. Despues di a papia di industrializacion y desaroyo di Aruba en general y di e proyecto renovacion di Village y Esso Heights, permiti elaborá ariba e industrializacion y desaroyo di San Nicolaas en particular.

Den e reunion domesticc relacioná cu e presupuesto aki, mi a haci algun pregunta categorico na Bestuurscollege. Mi a puntra e.o. ki plannan Bestuurscollege tin pa revisa San Nicolaas y si Bestuurscollege tin intencion serio pa cu San Nicolaas? Pasobra e Bestuurscollege anterior no tabata tin ningun sorto di intencionnan serio pa cu San Nicolaas. Pues mi a puntra den e reunion domestico ki intencion nos tin, y si ta intencion serio nos tin pa cu San Nicolaas? Mi a laga sa tambe cu mi no tabata mucho contento cu e contestacion cu mi a haya pero mi a componde pa e situacion y pa e circumstancianan, pero mi a priminti cu lo mi bin back ariba e asunto aki. Y ta p'esey mi kier a haci uzo di e ocasion aki pa expresa mi preocupacion total y tambe pa haci algun remarca encuanto un cu e otro relacioná cu San Nicolaas.

Mester ta conosí pa nos tur, cu entre 1930 y 1960, e centro comercial di San Nicolaas tabata forma tanto economicamente, como recreativamente, un punto central di Aruba pa diferente motibonan. Despues di tempo San Nicolaas a decaí completamente den un bario un economicamente no tin importancia mas casi.
Un bario pasobra di su decadencia no ta encurashá ningun sorto di establecimiento di empresas y negoshi ect. Alcontrario, pasobra e situacion economico di San Nicolaas a bay asina atras, asina drasticamente, cu tin hopi negoshinan cu awor aki ta laga San Nicolaas, nan ta sera nan porta, y otronan cu ta considerando pa sera nan porta. Mi tin aprecio si pa esnan e comerciantenan cu apesar di e situacion critico, cu apesar di e situacion economico deplorabel den cual San Nicolaas ta hayé en general, apesar di tur esey, ainda tin hende cu ta mantene nan negoshinan na San Nicolaas, y te hasta tin hende cu apesar di tur e situacion ey ta establecé nan mes na San Nicolaas, ta habri uno of mas negoshi chikito na San Nicolaas. Aprecio pa e sorto di e hendenan aki, nan tin fe den e situacion y nan ta pensa cu pronto lo por bin betere tijden na San Nicolaas. Mi por tribi bisa cu hopi tempo caba nada no ta worde
Ki contrasto tin cu ora cu Bo keiro den bo auto, bo ta pasa na Malmok, bo ta pasa den Oranjestad akinan, anto bo cambia ruta anto bo bay keiro den San Nicolaas. Un vista tristo, un lugar bandoná completamente bandoná.
Un hende a yega di bisa cu San Nicolaas a bira un gost town, e ta casi un gost town berdad si e sigui den e situacion cu e ta awor aki. Ta como si fuera cu San Nicolaas no ta pertenecé mas na Aruba, San Nicolaas tin un status di dje mes caba.

Te awor nada no a worde hací pa San Nicolaas, atrobe mi ta bolbe culpa tur e Bestuurscollegenan cu a sinta desde 1951, tur esnan cu a sinta e tempo ey nan no a haci nada pa San Nicolaas. Manera cu mi a bisa awor ey caba, durante di campañanan si nan kier a haci hopi, pero despues di eleccion, ayo.
E situacion awor aki na San Nicolaas ta hopi peligroso, mi kier pa nos comprende esey bon. Hopi hende na San Nicolaas a bira apático caba, no ta interesanan ningun rekete mas kiko ta sosodé, pa motibo di e situacion cu ta reina.
Esaki ta conta tambe, no solamente pa San Nicolaas en general, pero e ta conta tambe pa habitantenan di Village y Esso Heights, nan a bira asi na apático, nan no tin ningun rekete interes mas pa kiko ta sosodé, y e situacion ey ta peligroso.
Awor mi no ta un sociólogo,ni physicologo, y mi no ta un sociale werker tampoco, pero mi ta recomendá Bestuurscollege pa papia cu sociale werkers y papia cu sociologonan Arubano, cu sa bay Village cu conocé e situacion na San Nicolaas, papia cu nan pa nos sa den ki situacion San Nicolaas ta awor aki, pa nan comprende pa nan splica nos ki peligroso e situacion ta awor na San Nicolaas. Solamente pa kiko? Negligencia di e diferente Bestuurscollegenan, di e diferente gobiernonan cu a sinta desde 1951. Pero mi ta convencí si cu hopi por worde haci ainda pa San Nicolaas, hopi por worde hací. Tin tempo disponibel, si nos ta dispuesto pa uza e tempo ey, si nos trata locual cu mi ta yama; nos dilema úrbano, si nos kier traté como un emergencia nacional. Tin tempo tambe disponibel ainda si nos kier demostrá si nos kier scapa San Nicolaas for di un chaos completo. Pero laga nos demostrá awor cu nos ta dispuesto tambe pa haci uzo di e tempo cu nos tin. Mi a comprende cu den horanan di awe merdia tabata tin un reunion entre representantenan di comercio di San Nicolaas y algun miembro di Bestuurscollege. Mi ta interesa hopi pa sa e resultado di tal conversacion, pasobra mi sa di conversa cu hopi comerciante di San Nicolaas y nan ta hopi disgustá.

Ta tristo p.e. cu den Village so tin un percentage di desempleo di 35%. 35% di e hendenan ey no tin trabao. Mi kier pa nos tuma bon nota di esaki, pasobra e lo por tin su consecuencianan. Bo por imagina bo tambe cu 60% di trahadornan den Village no ta gana mas cu F. 300,- pa luna, trahadornan tata di famia cu yiunan, 10 yiu, 8 yiu, cu nan no ta gana mas cu F. 60,- pa siman, F. 300,- pa luna, ta tristo, pero ta asina ta. Bo por haya hopi cifranan relaciona cu esaki tambe den e mesun rapport cual mi a caba di mencioná, e rapport trahá pa nos sociologo Arubano Señor Richard Beaujon. Y laga nos compronde otro bon esaki ta existí, tur esaki ta existí ainda na San Nicolaas, no obstante tur e leynan cu nos tin, tur e leynan existente, no obstante tur e programanan politico cu nos ta traha, tur e bunita palabranan cu nos ta tende e ultimo 25 añanan, tur e bunita discurso di politiconan cu a bay paradiá eyden cu beat-band, cu brass-band, cu steel-band y promesanan a worde hací durante di e reunionnan, campañanan electoral, no obstante tur esey e situacion aki ainda ta reina den San Nicolaas, y den Village en particular.

Segun cifras di e Departamento Economico y tambe di Departamento di Cuido Social y di Labor, e situacion na San Nicolaas ta empeorando dia pa dia, mas y mas, e lugar ey ta bay socialmente y economicamente atras rapidamente. Kiko mester sosodé cu San Nicolaas, kiko nos por haci pa San Nicolaas? Hopi cos, si nos sinta pensa y si nos tin ideanan serio pa cu San Nicolaas, si nos berdaderamente kier haci algo pa alivia e situacion na San Nicolaas.Si nos kier haci algo pa alivia e situacion no solamente e habitantenan di Village y Esso Heights, pero tambe alivia e situacion den cual comerciantenan di San Nicolaas ta haya aden awor aki, nan tur kier serra porta pasobra aya riba no tin nada mas.

Kiko nos por haci? Mi ta haya industrializacion lo ta masha importante pa San Nicolaas. Mester cuminza atrae tur sorto di industria cu ta posibel pa e lugar ey. Y una vez mas manera cu mi a remarca awor ey caba, industrieterreinen tin na cantidad. No laga industrieterreinnan ta un problema, ban sinta papia ariba planes concreto, pa nos reviva e lugar ey. Ban cuminza drecha e infrastructura di San Nicolaas, esey ta un situacion cu ta laga hopi di deseá, infrastructura di San Nicolaas. Y ora cu mi papia di infrastructura, mi ta papia di overheidsinfrastructuur, gobierno mester haci algo pa infrastructura di San Nicolaas y no e ahbitantenan.

Ariba tereno comercial, ban cuminza duna e callanan principal di San Nicolaas un faselifting mescos cu Nassaustraat ta sendí yen di luz,Carnaval, Pasco y Aña Nobo, ban haci mescos cu San Nicolaas. Ban cende luznan pa nan tambe por mira otro. Ta bira tempo pa nos haci algo. Comerciantenan ta willing na San Nicolaas pa drecha nan edificionan, basta cu nan haya un ayudo di parti di Gobierno. Nos ta papia di Promenade-Nassaustraat. Mi tin entendí cu comerciantenan di San Nicolaas si kier un promenade, pues si nan no por traha un promenade den Nassaustraat y trahé aya riba, benta e cos ey aya riba, pasobra nan sí kier e. Mi tabata tin conversacionnan cu comiténan di comerciantenan cu ta pidi mi pa please, si akinan e no por bin, nos sí kier e, pasobra e ta drecha nos calla, e ta drecha nos pacusnan y nos ta willing pa invertí miyones den nos pacusnan, basta cu di parti di gobierno tambe algo por ta hací.

Ariba e tereno turistica pa San Nicolaas, hopi cos por worde hací. Mi ta mencioná cu por bin p.e. un golfcourse pa San Nicolaas, pakiko ta aki bao tur cos mester bin? Mas aki un rato ora cu mi trata industria turistica, mi ta bin back ariba e asunto di e golfcourse ey.

Landscape and faselifting di e lugar p'ariba aya cu nos ta yama Grapefield. E azeta sushi cu tin ey cu Lago a basha eynan, ban ruim op e troep ey, ta un troep e ta. Ban ruim op e lugar ey, ban duna e lugar ey un faselifting y un landscaping con cu bo kier yamé, pa turistanan por bay aya riba tambe pa bay landa, pa turistanan por cana ariba e strand aya riba tambe y no solamente ariba e strand di Palm Beach y Eagle Beach akinan. Pues ban haci e tereno ey di Grapefield atractivo pa turistanan. Construccion di hotel aki por wel di laga, ta yen di hotel aki na playa caba.
A considera una vez mas cu awor nos gobierno a sinta mi ta bolbe purba tur esnan cu a sinta 20 pa 25 aña, cu no a pensa ariba esey. A considera un dia pa planta un hotel na San Nicolaas, a corda un dia di planta un hotel na Rogers beach na San Nicolaas? E posibilidad nan t'ey. A pensa un dia pa limpia e azeta sushi na Grapefield pa planta eynan un hotel? E posibilidad ta existi. Mi kier pa nos cuminza verplaats nos hotelbouw for di Palm-Beach y planta sikiera un hotel na San Nicolaas pa aya riba tambe tin un bida, un trafico turistico. Y comerciantenan na San Nicolaas a convencemi cu un hotel na San Nicolaas ta drecha e situacion drasticamente, un hotel so ta cambia e situacion hopi, un hotel grandi,basta bon, cu lo bay cambia e trafico turistico cu awor cu ta bay p'aya, por cambié p'aya, nan tambe ta parti di Aruba.

Mi tin entendí, mi no ta sigur cu e ta berdad, un tempo e compañia di Lago kier a traha un hotel aya riba, na un di e beachnan, Roger-beach of Baby-beach, e plan ey ta existí ainda, tabata e tempo ey un hotel di 10 miyon florin, mi ta kere cu mientras tanto e prijs a subi y e lo ta mas cara seguramente.Lago segun mi tin entendí di e comité di e comerciantenan, ta willing te awe pa traha e hotel ey.

Un condicion Lago tin, pa no operá e fosfaatmijnen cu tin p'ariba aya, y Lago no a bisa no opera e cos ey pa semper, pero no operé pa e promer 10 añanan. No opera e fosfaatmijnen e promer 10 añanan, anto nos ta planta un hotel eynan pa e fosfaatmijn por tin su consecuencianan pa e hotel y pa e turistanan. Mi no sa kiko di esaki ta berdad, pero mi no sa ki plan e Bestuurscollege aki tin tampoco, ni con leu e a informa tocante di e asunto aki, pero mi kier worde informa di parti di Bestuurscollege con e situacion aki ta hinka den otro? Encuanto di e topico aki, di industrialisatie di desaroyo di San Nicolaas, mi por concluí,bisando cu den mi opinion henter San Nicolaas ta un proyecto den su totalidad. San Nicolaas completo, Village, Esso-Heights, tur ta un proyecto den su totalidad, no Village so, pasobra ta bira tempo pa San Nicolaas biba atrobe.

Nos Bestuurscollege habil y dinamico mester cuminza entamá y prepará un plan total, dus un planificacion total pa cu San Nicolaas. Un planificacion cu ta encerrá tur sector cu ta integra den e comunidad di San Nicolaas, tanto social como economico, un plan pues cu ta enserra tur cos, caminda un estudio special mester worde hací pa e sector comercial, industrial, social y parti recreativo di e comunidad di San Nicolaas y vecindario. Un plan total pues pa San Nicolaas mi ta mira na su lugar. Y manera cu mi a bisa caba, mi ta mira henter San Nicolaas como un proyecto y nos Bestuurscollege lo mester cuminza entamá plannan den e direccion ey. Y ora cu mi papia di un planificacion total ta su lugar. Mi ta prefera tambe pa e planificacion aki worde hací door di expertonan local. Pa cuminza e ta mucho mas barata cu nos cuminza busca expertonan di Hulanda cu tur e lugar nan ey, expertonan local, ingenieronan, sociologonan socialewerkers, tur mester ta local, y tur mester ta hincá den e comision ey pa bin cu un plan total pa San Nicolaas, anto mi ta prefera una vez mas pa e asunto aki worde hací door di nos expertonan local cu ta mucho mas conosí cu e situacion aki na Aruba, cu cualkier otro experto cu ta bin for di otro pais. Pasobra mi por comprende cu bo por traha un structuurplan pa Schiermonnikoog, pero no ta e mesun plan cu bo lo traha pa San Nicolaas.

Relaciona un cu e otro, mi kier a sa kiko Bestuurscollege su beleid ta pa cu desaroyo total di San Nicolaas? Mi kier a puntra tambe si no ta bira tempo pa Bestuurscollege investigá si e facilidadnan cu aña pasa a worde crea na Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas ta cumpli ainda cu e necesidadnan di e comunidad di San Nicolaas? Nos tin un Hulpbestuurskantoor na San Nicolaas pero mi ta kere cu e no ta cumpli mas cu e necesidad di e pueblo. Ta bira tempo awor pa bin cu un kantoor mucho mas grandi pa duna mucho mas grandi pa duna mucho mas servicio na e pueblo di San Nicolaas.

Dependiente di e cortestacion cu lo mi haya di Bestuurscollege relacioná cu e desaroyo di San Nicolaas, mi kier a considerá for di awor caba un of mas mocion relacioná cu e asunto aki. Comercio, mi ta di opinion cu un di e pilarnan di sostén mas importante di nos economia ta nos sector comercial, nos comercio local. Un sector den cual un gran parti di nos pueblo mes ta participá. Un sector cu directamente y indirectamente ta un oporte grandi y favorable pa cu nos desaroyo economico. Mi ta boga pa un bon relacion entre Gobierno di Aruba y representantenan di nos sector comercial. Mi ta boga pa un "good understanding" entre Gobierno y representantenan y nos sector comercial. E "good understanding" aki entre Gobierno y comercio ta un necesidad, un must cu nos mester zorg pé. Y ta p'esey tambe mi ta apreciá y elogiá e Bestuurscollege pa cu su decision pa integrá den e comisionnan, den hopi comision p.e. den e grupo di trabao pa integral Ontwikkelingsplanning, cu ta aya tambe ta integrá representantenan di comercio, pasobra e comercio ta hopi importante den nos comunidad.

Mi ta di opinion tambe cu Bestuurscollege regularmente mester intercambiá di ideanan cu miembronan di sector comercial, tanto cu representantenan di doño di trabao, como representantenan di trahadó. Pues mi ta boga pa un "good understanding", un bon relacion entre Bestuurscollege y Vereniging van Werkgevers. Y tambe un bon relacion entre Gobierno y Vereniging van Werknemers, pues e sindicatonan. Tin un topico relaciona cu nos comercio local, ariba cual mi kier a elaborá un rato. Ta e cuestion di Zona Libre, nos Vrije Zone.

Serca di waf di Playa aki nos tin un pida tereno di mas o menos di 4 hc. cual nos tin pre-destiná como Zona Libre di Aruba. Por cierto e tereno aki te awor aki, no ta worde uzá como Zona Libre, pero e por worde uza como Zona Libre. E Zona Libre mester ofrece facilidades pa y na empresanan comercial. E intento ta segun cu mi tin entendí, cu den nos Zona Libre mercancia por worde empaquetá, asemblá y tambe prepará y warda. Y tambe exhibicion di mercancia por worde duná of mester worde duná y tambe e productonan aki, manera cu mi a bisa caba, mester por worde wardá den e Zona Libre. Mi kier a trece padilanti cu desde e Zona Libre aki a worde creá a worde instituí, segun mi masha poco uzo ta worde hací y a worde hací di oportunidad cu por worde brindá cu e existencia di un Zona Libre den un pais. Y apesar di cu legislacion, e wetgeving, encuanto Zona Libre a worde cambia recientemente, aña pasa cu si mi no ta equiboca mi, na fabor di e Teritorio Insular, na mi opinion, ningun uzo significante a worde duná na existencia di nos Zona Libre. E aerea pues di nos comercio exterior liber. E idea di Zona Libre ta si mi no ta equiboca, pa establecé empresanan industrial y comercial den tal aerea. Empresanan cu tin nan mercados den Sur America, Caribe, Continente Americano of otro pais. Y en cambio di e establecimiento den un Zona Libre e empresanan aki lo haya cierto facilidades encuanto di impuesto ect. nan lo no paga belasting of nan lo bay paga menos belasting, cu normalmente nan lo mester a paga cu si nan tabata establecí p'afó di Zona Libre, nan lo haya menos belasting pa cu import y export, transito y accijzen. Esaki ta un otro cos cu nos a heredá y no ta facil ora cu bo tuma over un administracion y bo ta haya bo confrontá cu asina hopi cos, cu mester worde hací, asina hopi cos cu a worde prepará pero no a terminá, pero cu bo no por move den e direccion cu bo kier bay. Y un di e asuntonan cu masha poco a worde hací, ta ariba nos Zona Libre. Den nos Zona Libre no tin ningun empresa establecí, ningun sorto di empresa no ta establecí awor aki den nos Zona Libre, y no tin tampoco ningun sorto di importacion of re-exportacion di importancia. Si berdad nos kier amplia nos base economico, nos mester cuminza explotá nos Zona Libre. Asina leu cu mi sa ariba e tereno ey, tin solamente un Loods basta grandi di gobierno, y e loods ey awor aki ta worde uza pa comerciantenan pa warda koffie. Un comerciante parce a huur e for di gobierno, ey den tin koffie wardá y e comerciante ey no ta comerciante di Zona Libre tampoco, y pa huur e edificio ey mi a compronde cu gobierno ta gana un kaatji, kaatji, mucho cos e no ta tampoco. Pero esaki no ta e idea di un Zona Libre.

E tereno aki awor ta worde uza malo, pasobra nan ta stroba pa otro interesadonan establece nan mes den e tereno ey. Y nos mester termina e situacion cu ta reina awor aki, cu tin algun comerciante cu tin koffie warda eynan, y no ta haci mucho cos mas ariba e Zona Libre. Mi a compronde si di parti di Bestuurscollege particularmente di parti di Señor Casper Boekhoudt, Diputado di Financien, cu ta existí planes pa bay expandé y pa bay revivá nos Zona Libre, y despues mi tin comprendí cu gobierno tin intencion di drecha e cuestion di Zona Libre. Pero tambe mi tin entendí cu gobierno tin intencion di bay traha algun edificio ariba Zona Libre, pa di e manera ey comerciantenan cu ta interesá por establecé nan comercio eynan, anto huur e edificio for di gobierno.

Mi ta di opinion cu si gobierno tin intencion di explotá Zona Libre, e no mester invertí den ningun sorto di edificio. Den ningun caminda, casi den ningun parti di mundo Gobierno ta invertí den edificio den Zona Libre. Algun caminda bo ta haya cu tin un of dos edificio di gobierno, pero normalmente e interesadonan mes, ta construí nan edificionan, bancos, centronan comercial, centro nan industrial, tur eseynan ta worde hací door di e interesadonan, no door di gobierno. Gobierno tin e pida tereno, gobierno ta huur e tereno of con cu bo kier yamé, pero locual cu si gobierno ta haci ta gobierno ta zorg pa e infrastructura di e Zona Libre, esey ta e tarea di gobierno, anto establecimiento di e edificionan ta tarea di esnan cu ta interesá. Y ta asina ey bo ta bende bo Zona Libre tambe. Loke cu gobierno mester haci ta, ban propagá nos Zona Libre, y ban brinda na inversionistanan locual cu nos tin, nos bon situacion den mar Caribe, nos ta masha bon situá pa cu Sur-America, Norte-America y nos tin masha bon conecciones pa aire, di avion, y nos tin masha bon coneccion tambe pa via di lamán. Nos tin masha bon waf akinan cu tur sorto di bapor por mara akinan, pues ban bende esey pa cuminza.

Y tur esakinan cu mi a menciona ta ventahanan grandi cu no ta tur pais tin, cu nan por bende, pero ta nos sí tin é, nos mester cuminza bendé. Tuma p.e. e Zona Libre na Panamá, esun na Puerto Rico, Colombia, Bahamas, ect. Na Panamá só si mi ta bon informa, un total di 7000 personas ta worde empleá directamente den e Zona Libre. Anto directamente 20 mil personas ta worde empleá door di existencia di Zona Libre. Y aya tin p.e. tur sorto di banco tambe den e Zona Libre, casnan comercial, lugarnan pa bo asemblá, laga nos bisa hero di strika, tur e sorto di cosnan ey bo por pone den un Zona Libre y duna facilidadnan di e manera ey bo economia ta subi. Bo ta bende bo lugar loke cu bo por ofrecé y di e manera ey bo ta yuda bo economia.
Zona Libre no ta un lugar manera hopi hende ta kere, un tax-free shop. Zona Libre ta un lugar caminda e hendenan cu ta establece eynan ta haya cierto facilidadnan pa cu impuestos. Y mi a lesa un articulo di Panamá poco tempo pasa ey y ta miyones ta drenta na Panamá na divisas y na entrada.
Aña pasa p.e. 45 miyon dollar a worde ganá, a worde contribuí door di Zona Libre na staatkas di Panamá, pero 50 miyon dollar limpi, esey a resta, e la bin den staatkas. Nos mester cuminza tambe pa bende loke cu nos tin. Y mi ta haya cu Zona Libre ta un fuente fuerte den e escenario di nos economia nacional.

Mi ta haya pues cu nos mester cuminza prepará e infrastructura di nos Zona Libre, y ban cuminza duna cierto facilidades na empresanan cu ta interesá. Ban no traha mucho edificio, laga e comerciante interesá deliberá cuné y duné posibilidad pa e establecé su mes edificio, pasobra e zona cu nos tin aki no mag keda inactivo mas.
Mi ta invitá Bestuurscollege pa bin cu planes pues pa cu nos Zona Libre. Mi ta contento pues cu mi por a lesa den nota van aanbieding cu ta intencion di Bestuurscollege pa cuminza explotá nos Zona Libre op korte termijn, y cu ya caba Bestuurscollege tin algun peticion aden pa interesados cu kier establecé nan mes den Zona Libre.
Pues relacioná cu e asunto di Zona Libre mi kier a sa di Bestuurscollege ki dia nos por spera comienzo di explotacion di nos Zona Libre?
Mi kier a worde informá cu si Bestuurscollege ta compartí mi opinion of Gobierno di Aruba no mester bay invertí den edificionan, sino solamente den infrastructura, pero laga interesadonan mes bin cu nan edificio.
Y mi kier a worde informá si Bestuurscollege no ta kere cu e bestuursvorm di un zona libre, dus su forma di opera preferiblemente mester ta un structura priva?

Un structura privá pues e stichting, con cu bo kier hacié, pero no un structura gubernamental. E.o. manera cu e Zona Libre di Panamá ta, e no ta un departamento gubernamental. Seguidamente cu si Bestuurscollege tin contactonan cu comerciantenan local cu ta consehá e Bestuurscollege encuanto e zona libre? Y mi kier a worde informá finalmente si Bestuurscollege ta kere cu e tereno cu tin reservá awor aki pa e Zona Libre ta suficiente pa e worde explotá como Zona Libre?

Señor Presidente, departamento di DECO, departamento di desaroyo economico. Na prome lugar mi kier a expresá mi satisfaccion y mi felicitacion na Bestuurscollege cu tabata sa un vez mas di nombra Arubano den un posicion clave manera esun di hefe interino di DECO. Un vez mas pabien, e caballero aki a worde nombrá como succesor di e hefe di e departamento aki cu a bay cu pensioen, of cu a sali for di den servicio di Gobierno di Aruba, y cu Bestuurscollege a haya ta hon pa nombra un hoben di nos. Mi tin hopi aprecio pa e desicion di e Bestuurscollege aki, y manera cu mi a bisa caba na un otro ocasion cu atrobe ta prueba di duna na yiu di terra loke cu ta di yiu di terra. Mi ta spera si cu e nombramento di e caballeronan aki bira un nombramento como hefe y pa e no keda hopi como hefe interino pero bay over na nombré como hefe di DECO.

Pero manera cu mi a bisa caba, conociendo e responsabilidad di nos gobierno, mi no ta duda cu pronto nan lo bay over na nombra e persona aki como hefe. Y na e hefe nobo, un palabra di pabien, mi ta deseá é hopi forza y sabiduria den su tarea importante pa cu desaroyo di Aruba.

Encuanto di departamento di DECO mes, mi tin entendí cu pronto despues cu e vestigingsregeling van bedrijven, e ley encuanto di establecimiento di empresas, e la worde pasa caba pa Teritorionan Insular di Aruba, pero e pasamento no a pasa definitivamente ainda. Mi tin entendí cu e departamento aki, vestigingsregeling voor bedrijven ta bay resulta bao di e Departamento di DECO. Awor aki e ta resultá pues bao di Economische Zaken di Gobierno Central y pronto e lo bay over na Eiland.
Mi ta haya cu e departamento aki ta masha importante pa nos economia, pa cu desaroyo di nos economia. Pasobra ta e departamento aki ta bay dicidí of ta bay adviseer e Bestuurscollege ta cual empresanan por worde establece na Aruba si of no, naturalmente teniendo cuenta cu tur sorto di criterio. Y mi ta contento di tende cu e asunto aki pronto y cu definitivamente lo ta den man di Teritorio Insular di Aruba, pa di e manera ey nos mes na Aruba por dicidí ki sorto di empresa nos ta permití pa establece nan mes na Aruba.

Relacioná un cu otro, mi kier informa si e Departamento di DECO ta completamente cla pa tuma over e departamento di establecimiento di empresa ariba over, pa tuma over pues henter e vestigingsregeling voor bedrijven. Mi kier a sa tambe si legalmente Bestuurscollege ta cla pa tuma over e establecimiento di empresas pasobra mi a bisa caba, e asunto aki ya a worde decentraliza caba, pero e no a bin definitivamente ainda den man di Teritorio Insular, tin algun requisitonan legal cu mester tuma lugar ainda? Mi kier sa di Bestuurscollege mes requisitonan legal cu Bestuurscollege mester tuma si eseynan a worde tuma caba? Manera cu nos por a lesa algun tempo pasá den diarionan local, e actual ministro di asuntonan economico di Antillas, tin intencion di entamá cambionan den e actual ley tocante establecimiento di empresa na Antillas, pues pa entamá cambio den e actual vestigingsregeling voor bedrijven.

Ta asina cu e ministro consernÍ tin intencion di cambia e articulo 17, di e ley tocante di establecimiento di empresanan. Por cierto e ministro tin intencion di propone e Parlamento Antillano, pa schrap e articulo 17 aki di e ley. E articulo aki ta stipulá cu henter e vestigingsregeling voor bedrijven no ta aplicable pa hulandesnan nacÍ na Antillas cu tin 21 aña of mas. Pues na e momento aki ta asina cu si un Arubiano kier cuminza un empresa industrial of comercial, e no tin mester di permiso di autoridad. Den e caso aki ta asina cu aki na Aruba bo mester pidi permiso di Gezaghebber pa bo por establecé un empresa. Pues e hendenan cu no ta Antillano mester di un permiso, exstranhero mester di un permiso, of un N.V. mester di un permiso.
Pero ta asina cu un Arubiano cu kier cuminza cu un negoshi industrial of comercial no tin mester di permiso di Gezaghebber. Pero e minister awor kier trece tal cambio, di e manera aki cu tur hende lo tin mester di pidi permiso awor aki, Antillano of no Antillano lo mester pidi permiso di e autoridad consernÍ pa cu establecimiento di un industria, of un empresa.
Mi tin naturalmente mi mes un pensamento ariba henter e asunto aki, pero no ta tocami awor pa deliberá ariba e asunto ey, Pero relacioná un cu e otro, mi kier sa cu si Bestuurscollege ta na altura di e intencion di e ministro di asuntonan economico di Antillas?
Mi kier sa tambe kiko ta e Bestuurscollege su punto di vista den henter e asunto aki di cambiamento of schrapmento di articulo 17 di e vestigingsregeling voor bedrijven?
Mi tin entendÍ cu Bestuurscollege a instituÍ un departamento di planificacion, un Planbureau. Bestuurscollege ta duna di conocé cu ariba e tereno financiero economico, nos por logra algo solamente hibando a cabo un politica planificá, mi ta di acuerdo cu esey completamente. Un planbureau mi ta haya cu ta necesario y indispensabel. Mi a duna di conocé anteriormente caba cu mester planificá nos desaroyo economico si nos kier logra algo ariba e tereno economico. Y ta p'esey mi ta di acuerdo cu e institucion di un departamento di planificacion. Awor mi no sa si mi ta equibocá pero den e nota van aanbieding pag. 4, Bestuurscollege ta splica cu por lo pronto e departamento di planificacion lo resulta bao di Departamento di DECO, y for di Departamento di DECO aki, e lo sigui traha ariba e expancion di departamento di planificacion, pues posiblemente e departamento a lo largo por bira un departamento ariba su mes. Mi mester remarcá cu mi ta haya cu e formulacion encuanto institucion di departamento di planificacion, Planbureau dus, den e nota van aanbieding ta menos agresivo cu e formulacion cu a worde uzá den e carta cu a worde fechá 4 di agosto 1975, di nos Bestuurscollege caminda e ta puntra aprobacion na e Parlamento pa instituÍ algun departamento e.o. e departamento di planificacion, e Planbureau dus. Mi ta haya pues cu den e carta ey e pida cu ta pará den e carta ey encuanto di e planbureau tabata e tekst cu mester a para den e nota van aanbieding, den e Memorie van Toelichting e ta mucho mas agresivo y ta bisa mi personalmente mucho mas. Pero naturalmente esaki ta un cuestion di interpretacion.

En todo caso relacioná cu e asunto aki mi kier a worde informa tocante lo siguiente; si berdaderamente e departamento di planificacion ta fucciona caba? Si Bestuurscollege por participa na Parlamento con e set-up, e organizacion di e departamento di planificacion lo bay bira a lo largo, con e set-up aki lo ta? Si a lo largo e departamento aki no ta bay tuma over tur e tareanan cu awor aki ta worde hacÍ door di departamento A.B.O.? E departamento Administratie-Bureau-Ontwikkelingsprojecten. Pues mi kier sa si a lo largo Planbureau lo bay tuma over tur e tarea cu ta worde hacÍ awor door di A.B.O.?

Y finalmente loke cu ta concerní DECO, mi kier a sa cu si berdad tin algun funccionario clave di departamento di DECO, algun funccionarionan importante di DECO lo tuma retiro e aña aki, y si e situacion aki tin e preocupacion di Bestuurscollege? Pues mi tin entendí cu esunnan cu tin un posicion clave, advisornan di gobierno, tin intencion di tuma retiro pa un of otro motibo, ta nan motibo personal, pero cu nan kier tuma retiro. Mi kier a sa si e asunto aki ta preocupa Bestuurscollege? Mi kier sa kiko Bestuurscollege tin idea di haci ariba e asunto aki pa prevení cu trabaonan importante cu ta worde hací na DECO awor aki lo bay stagna?

Nos turismo, mi kier a elabora un rato ariba un industria importante aki na Aruba, esta e industria importantisimo di turismo.
Practicamente tur habitantenan di Aruba ta consiente cu turismo ta significa masha hopi pa Aruba. Pero mayoria di hende no por imaginanan. Nan no por imagina nan mes con importante e industria aki ta berdaderamente pa Aruba. Actualmente nos por bisa cu sin duda alguno, turismo aki ta di importancia vital pa e pueblo id Aruba. Sin turismo na e momento aki segun sifranan cu mi ta posee di nan ta splica mi cu sin turismo na e momento aki 50% di famianan na Aruba no tabata tin fuentenan di entrada, y mas cu 50% di e poblacion activo lo no tin trabao, sino tabata pa industria di turismo. Por bisa pues cu e industria di turismo actualmente ta e pilar mas importante di e economia di Aruba. Pa loke cu ta oportunidad di trabao, e ta mas importante al momento cu e industria petrolera ariba nos isla.

Den hotelnan na Palm-beach, e hotelnan di luho pues e hotelnan di primera clase, eynan so ta trahando awor aki 2.200 persona. pues te awor aki cu mi sa, e cantidad di hendenan ey ta trahando den e hotelnan ey so. Den hotelnan so, pues no den otro lugarnan cu indirectamente tin haber cu e industria turistica, locual ta significá mas cu cantidad di personanan cu ta trahando den industria petrolero. Pasobra ayanan no ta trahando tanto hende mas, 2.200 hende ta basta hopi. Awor investigacionnan cu mi tin, y investigacionnan cu mi a haya pues pa mustra cu ta na henter mundo, a demostrá cu pa cada cupo di trabao den un hotel, 2½ a 4 oportunidad di trabao ta worde creá den e sectornan cu e relacioná cu e industria turistica. Pues si tin 2.200 hende ta trahando awor aki den nos hotelnan, bo por bisa cu 2½ a 4 biaha e suma ey, ta e cantidad di hende cu ta traha indirectamente pues den industria turistica. Pa Aruba esey kiermeen cu al momento na 1976 tin 7 mil 700 hende trahadó pues ta haya un fuente di bida den turismo, locual ta alrededor di 42% di henter forza laboral aki na Aruba.
Si nos bay considerá cu hopi biaha den un famia, tanto tata como mama ta traha, y tin biaha tambe algun yiunan ta traha, anto nos por bisa cu mas o menos 50% di e famianan na Aruba tin un fuente di bida, danki na e industria turistica.

Y despues cu termina cu e construccionnan di e 2 hotelnan cu ta bao di construccion awor aki, esta Aruba beach y Concorde hotel, un cantidad di mas o menos 3 mil 200 hende lo ta trahando solamente den e hotelnan di luho y hotelnan first class. Den e hotelnan aki lo tin alrededor di 3 mil 200 hende ta trahando ora cu e dos hotelnan aki bin clá. Mi tin entendí di cifras cu mi ta posee di dje tambe, cu e cantidad aki lo tin un entrada total pa Aruba di mas cu 22 miyon florin. Esaki ta sumamente interesante pasobra locual cu mi a caba di trece padilanti por mustra cu na e momento aki turismo ta e industria mas importante aki na Aruba.

Mi ta contento tambe, y mi ta apreciá sumamente tambe cu Bestuurscollege tambe ta consciente di e situacion aki y di e importancia di nos industria turistica Un palabra di elogio na nos Bestuurscollege na nos diputado di turismo pa e manera progresivo, e manera masha agresivo cu nos gobierno ta hibando al cabo encuanto nos industria turistica. Elogio y felicitacion pa Bestuurscollege en su totalidad y na e dinamico Diputado di Turismo, Señor Delwin Gomez, cu ta incansable ariba e tereno turistico. Ta conosi cu aki na Aruba e cantidad di kambernan aki na Aruba ta aumentando keto bay. Despues di construccion di e dos hotelnan awor aki cu ta bao di construccion den e sector di hotelnan di luho, first class, 800 kamber mas ta bin aserca. 800 kamber mas ta disponibel, asina pues e dos hotelnan ey, Concorde hotel y Aruba Beach Club ta clá, a termina nan construccion. Y mi tin entendí cu ta existi plannan concreto pa al lo menos 3 hotel mas. Proyectonan manera Meliá, Lagoena, Playboy. Plannan completamente redondá, segun cu mi tin entendí a worde entrega na gobierno pa aprobacion. Y relaciona cu esaki lo mi kier a trece lo siguiente padilanti; mi ta aplaudí construccion di hotel ariba Aruba, mi ta aplaudí e interes e disponibilidad di invercionistanan cu kier invertí den hotelnan ariba Aruba. Hendenan cu kier construí hotelnan ariba Aruba. Nan ta demostrá cu nan confianza den nos economia, nan tin confianza den nos pueblo, y den nos gobierno. Tur esaki danki na e pueblo di Aruba y nan ta invertiendo miyones.

Pues mi ta puntrando mi mes kizas Bestuurscollege por a yudami den e pensamento aki. Poco, poco mi ta pensa si nos ta bezig ta overbuilt nos isla cu hotel? Si a lo largo nos no tin asina tanto hotel cu no por yenanan. Cu ta mustra awe cu despues di tanto aña bo no tin mester di tanto kamber di hotel. Naturalmente pero mi ta haya toch cu prudencia ta completamente na su lugar akinan. Pasobra si nos tene na vista cu un hotel manera Concord hotel so, ora cu e terminá lo e tin mester di 700 trahadó. Y awor caba den hotelnan existente, hotel grandinan di luho tin un scarsedad enorme mes di trahadó. Anto mi ta puntra mi mes ta na unda lo nos bay haya trahadornan pa traha na tur e hotelnan aki? Di unda nos ta bay saca 700 trahadó pa Concord hotel so? Pues no solamente mi ta bao di e imprecion cu nos ta bezig ta overbuilt Aruba cu hotels, pero tambe mi ta kere y mi ta sumamente preocupá tambe pa cu e scarsedad enorme di trahadornan den hotel, un scarseada masha grandi. Y por lo pronto nos lo no por percura pa hotelnan tin suficiente trahadó.

Ta con nos lo haci anto ora cu Meliá bin clá? Playboy y Lagoena-proyect masha hopi kamers,lo tin mester di masha hopi trahadó? Y un otro aspecto tambe cu hopi hotel ta trece cuné ta locual cu mi ta cualifica como roofbouw. Awor aki ta asina cu si un hotel tin un trahadó basta bon, e ta worde ofrecí mucho mas na un otro hotel, e trahadó ta bay. Sea cu e ta kokki of waiter of captain, kiko cu e ta, e situacion ta alarmante. Hotelnan ta reclamá y nan ta pidi atencion pa e asunto aki. Kiko por haci? Francamente mi no por bin awor aki cu un sugerencia, pero ta un asunto alarmante si. Si bo tin p.e. un kok first class, mañan un otro hotel ta ofrece 100 of 200 florin mas, e ta bay traha pa e otro hotel. Y esey ta bin door cu nos tin hopi hotel ta worde construí y sumanan barbaro ta worde pagá awor aki, pa atraé trahadornan. E situacion aki mi ta hayé berdaderamente alarmante. Y ta di compronde tambe cu e scarsedad di trahadó den un hotel lo trece cuné mañan cu nos servicio den hotelnan ta bay patras. Y esaki casi nos no por evité mas, ora cu bo ta ripara cu no tin trahadó. Y esey bo ta ripará awor caba den hopi hotel, mi ta un basta bon bishitador di hotel. Y di awor caba bo ta ripara cu tin cierto lugarnan cu bo no ta worde sirbí na tempo anto, of regularmente pasobra no tin trahadó awor caba den hotelnan existente, kiko ta mañan ora cu tur e hotelnan ey bin clá?

E situacion aki ta haci cu bo servicionan di bo hotel ta bay hopi patras, y e ta pidi atencion di Bestuurscollege. Ta asina aki cu un mal servicio den tur e hotelnan sigur lo no ta na beneficio di nos industria turistico aki na Aruba. Servicio ta e prome cos cu un turista ta exigí y no solamente un turista, nos mes tambe prome cos cu ora nos bay un lugar ta un bon servicio nos ta desea.
Mi ta na altura cu tin planeá un hotelvakschool. Mi sa tambe cu nos tin cursonan awor aki di waiter y waitress. Pero por lo pronto esaki no ta bay alivia e situacion alarmante den cual nos ta den awor aki, pasobra por lo pronto nos lo no tin suficiente trahadó pa ocupa tur e hotelnan di luho cu nos tin akinan. Berdaderamente mi mes ta ripará cu servicio den nos hotelnan di luho ta bayendo patras, nos trahadornan cu ta trahando eynan ta mucho ocupá. Un waiter of waitress cu ta trahando pa bo anochi ta mucho ocupá pa sirbivo na e manera cu abo ta deseá. Pakiko? Pasobra e tin mucho hende pa atende y ta mucho poco di nan tin ta trahando na e momento ey.

Tin un cos masha alarmante, mi a tende lider di nos fraccion den su tanda bisa cu nos mester motivá nos trahadornan hotelera ta necesario. Pasobra awor aki ta asina casi bo no por haya trahadó pa traha den hotel, si e persona sa cu e lo no por ta liber diasabra y diadomingo. E ta willing pa traha, pero please e kier ta off diasabra of diadomingo. Pero esey e situacion aki ta alarmante y mi ta kere cu berdad motivacion di nos pueblo ta na su lugar ora cu bo ripara e sorto di cosnan aki. Mi ta haya cu e servicio di nos pueblo ta un servicio necesario.

Nos semper tabata bende nos servicio, semper nos tabata orgulloso di nos cariño di nos pueblo y di servicio di nos pueblo, ban mantené asina.
Y mi ta enfatizá di cu e servicio den hotelnan pero e ta conta pa restaurants, bars y tur sector cu por ta relaciona cu e industria turistica. Pasobra eynan den mas sector bo ta ripara tambe cu keto bay e servicio ta bay patras y nos mester motiva e pueblo, esey ta necesario.

Relaciona cu e industria turistica aki, mi kier a trece lo siguiente padilanti. Algun rato pasa caba mi kier a elaborá ariba e desaroyo di San Nicolaas en general y tambe desaroyo pues di Village. Y den e ocasion ey mi a haci algun sugerencia ariba tereno turistico cu San Nicolaas. Mi a menciona p.e. un golfcourse pa San Nicolaas. Mi tin entendí cu ta existi un plan pa un golfcourse na Malmok. Un plan cu ya algun aña pasa a worde presentá, a worde mencioná pero nunca e la worde ehecutá, mi no sa mes con leu e plannan encuanto e golfcourse aki ta? Y mi a compronde, algun dia pasá, cu e plannan aki ta existí ainda. Y di un miembro di Aruba Hotel Association, mi a tende cu e proyecto aki a worde entamá atrobe na Bestuurscollege y Aruba Hotel Association ta mira cu un golfcourse ariba Aruba ta un necesidad, pero e ta hopi necesario pa e industria turistica cu mester bin. Asina ta cu un golfcourse ta un necesidad.

Na San Nicolaas tin un golfcourse. Tin un golfcourse ta existí hopi aña caba. Un golfcourse cu ta funcciona ainda, pero pa motibonan financiero e no por a worde mantení debidamente. E golfcourse na Malmok segun cu mi tin entendí ta un golfcourse cu lo tin 9 holes, y cu e proyecto en su totalidad lo bay costa 20 miyon florin. Awor e golfcourse na San Nicolaas cu ta existi na e golfcourse tin 9 buraco caba y e tin lugar pa expandé te na 18 holes y e tin caba edificio tambe.

Calculacionnan cu a worde hací pa expertonan ariba tereno di golfcourse a splicami cu masha poco placa invertiendo den e golfcourse na San Nicolaas, bo por drecha e edificio aya riba y expandé e golfcourse mes cu 9 buraco mas, y nos lo por haya aya riba un golfcourse first class, cu lo no bay costa mas cu 5 miyon florin. Un golfcourse cu un edificio completamente nobo, un golfcourse mas grandi na aerea aki den Caribe, cu 18 buraco, mayoria di e golfcourse tin mucho menos y cu tin lugar disponibel. Mi pregunta ta pakiko e golfcourse nobo mester bin na Malmok? Naturalmente ora cu bo kier bende, ta compra y venta tin. No ta asina cu bo ta bisa mi cu bo por haya un tereno aya, mi ta bisa bo cu mi no ta interesa, ta ayanan mi kier e. Pero exactamente un politica bon di gobierno lo por exigí cu un golfcourse no tin lugar pa e na Malmok, pero aya riba si tin lugar p'é.
Pues mi ta pidi atencion di Bestuurscollege pa si encaso berdaderamente e golfcourseproyect a worde entamá atrobe, convencé esnan cu kier trece e proyecto ey pa planté aya riba, pa e lugar ey por biba atrobe. Y e mesún experto ey ta bolbe bisa, cu un golfcourse aya riba, e trafico turistico ta cambia vap, bay ariba directamente y completamente tambe. Y e cos no ta costoso, si bo comparé cu e 20 miyon di florin aya y e 5 miyon florin aki. Pues is Bestuurscollege tin algo di bisa akinan, mi ta boga pa e hecho cu Bestuurscollege ta pidi e hendenan aki pa pone e golfcourse na San Nicolaas pa e lugar ey tambe por biba atrobe. Y no bin conta mi manera tin algun hende a bin conta mi cu si mi pone un golfcourse aya riba of un hotel, mi no ta haya turista pasobra e taxi chauffer ta cobra mucho placa pa bay aya riba nan. Por bin un areglo pa esey. Eseynan ta cosnan pequeñeses, y mediocre. Por bin na un areglo masha bon cu e taxistanan con ta bin cu un areglo pa gruponan cu kier bay hunga golf. Por bin un prijs special pa e turistanan cu kier bay hunga golf. No ta necesario manera cu un hende kier a gañami, cu un taxista lo bay cobré $25,- pa e por bay hunga golf na San Nicolaas, pues lubida e proyecto di golf na San Nicolaas. Absolutamente, si ta bin un golfproyect cuminza planeaé pa aya riba. Despues nos lo papia di prijs di transporte. Mi sa cu taxistanan ta willing pa conversa cu Bestuurscollege pero no ta tur ora tin e oportunidad.

Y den nos fraccion mi ta sigur cu mi ta haya apoyo di Señor v/d Linde, cu ta un taxista y cu tin e interes di taxistanan na pecho, pero tambe e interes den e industria turistica. Mi ta sigur cu mi lo haya su apoya ora cu mester papia di taxista, pa bin na un areglo encuanto di e prijs di un viahe di hotel pa Golfclub. Pero si tin un hotel na San Nicolaas, na p.e. Baby-beach of na Grapefield, bo no tin e problema ey tampoco, pasobra bo ta cana di aya bay na e golfcourse. Pues mi ta sigur cu si bin un golfcourse na San Nicolaas, e lugar ey lo revivi, lo bin mas restaurants, bars, mas recreacion na San Nicolaas y nos por bisa cu e lugar ey ta pertenecé na Aruba ainda.

And last but not least, nos por demostrá tambe cu nos tin intencion serio pa revivi San Nicolaas, Pues mi kier pidi Bestuurscollege pa reconsiderá e proyecto di golf, reconsiderá e proyecto di golfcourse na Malmok, y ban considerá si e por bin na San Nicolaas.

Un otro asunto relaciona cu nos industria turistica y cual asunto mi ta haya un amenaza hopi serio pa cu industria turistica aki na Aruba, ta e desicion di e Gobierno Central di Antillas di funda un compañia di charter.
Un sociedad anonima cu lo bay yama Internacional Caribean Tourist N.V. cu tin como meta e.o.promové turismo na Antillas pa medio cu ta beneficioso y favorable, particularmente door di organizá viahenan di grupos pa Antillas y for di Antillas. Colmo de los colmo, berdad, mi tin e carta akinan.

Mi tin e carta cu ta fechá dia 7 di juni '76. E ta un carta mandá pa miembronan di Parlamento Antillano, den cual Gobierno Central, Gobierno Antillano ta pidiendo e miembronan di e Collegio di Antillas pa trata e asunto di charter aki, e asunto di compañia aki mas pronto cu ta posibel den nan reunion. Cu Bo permiso mi kier a lesa e carta aki un rato pa Bo por tin un idea mas o menos di kiko e carta aki ta bay over, un carta cu ta bin di Gobierno Central cu ta firmá pa e Minister di Finanza ; Hierbij moge ik u aandacht vragen voor het volgende; "De Regering maakt zich ernstige zorgen over de ontwikkeling van het toerisme in de Nederlandse Antillen,(ki Nederlandse Antillen ta aki nos no tin problema cu turismo) maakt zich ernstige zorgen over het toerisme in het algemeen, en op Curacao in het bijzonder, en is dan ook de mening toegedaan dat men gezamelijke inspanning zal moeten worden getracht, de basis van het toerisme zodanig verbeteren dat de toeristische toekomst van de Nederlandse Antillen zich in gunstige maten kan ontwikkelen".

Nos no tin problema akinan cu turismo, Corsow tin masha problema cu nan turismo, como si fuera cu akinan nos ta desea di tin ayudo pa promové nos turismo. "Voor Curacao zal getracht moeten worden, een zodanig aantal toeristen aan te trekken, dat de hotels weer lonend geëxploiteerd kunnen worden". Corsow atrobe "Voor Aruba zal door de komende uitbreiding van een aantal beschikbare hotelkamers ook wel een aanzienlijke toename van een aantal toeristen noodzakelijk worden".

Nos ta dicidí esey, ta kiko ta noodzakelijk pa cu turismo di Aruba si of no. Te awor aki e ta asina cu ta Gobierno di Teritorio Insular di Aruba lo dicidí cuanto turista ta bay y ta cuanto por drenta of laga di drenta.

"Daarbij zal tevens getracht moeten worden door instellen van een package deal ook de Boneriaanse hotels van een redelijke bezetting te voorzien".

Dal bay pa Boneiro. "Alhoewel Sint Maarten momenteel geen problemen heeft bij het aantrekken van toeristen, verdient het ook voor dat eiland aanbeveling, dat de basis van het toerisme verbreedt wordt". Tambe ta bon. "Onlangs heeft de Civil Aeronautic Board in de Verenigde Staten van Noord-amerika een nieuwe vorm van charter-vervoer goedgekeurd. Althans een nieuwe vorm voor het Amerikaanse gebied, te weten de "one step all over inclusive tour charges".

De voornaamste afwijking met reeds bestaande charter reizen, is dat reizigers eventueel aan charter kunnen deelnemen" esey no ta interesante, interesante tá; "De Eilandgebieden zijn tot nu toe actief geweest bij het aantrekken van toeristen, die echter meestentijds mèt buitenlandse geregelde lijnen en chartervluchten worden aangevoerd. Dit houdt in dat de aanvoer van toeristen voor een groot deel afhankelijk is van de aanvoer capaciteit in het door die vreemde luchtvaartmaatschappijen samengestelde lijnenpakket" (tambe ta berdad pero nos no ta sufri di dje ainda, cosnan ta bayendo bon. American Airlines ta baha akinan 5 biaha pa siman, K.L.M. 3,4 biaha, Eastern keto bay e problema aki nos conosé, y por lo pronto nos lo no bay conocé tampoco. " De Regereing in van mening dat het thans een zaak wordt om ook van de Nederlandse Antiliaanse zijde de nodige aandacht aan de aanvoer van toeristen te schenken, en wel door het zelf verschaffen van goedkoop luchttransport vanuit de Verenigde Staten en Europa" masha bunita, "De meest aangewezen weg daarvoor is het tot stand brengen van een chartermaatschappij het zij op indirecte wijze de luchttransport zal kunnen aanbieden dan wel daarbij haar bemiddeling zal verlenen. En aangezien het voorstaande is de regering van voornemens indien uw colleges zich daarmee kan verenigen, over te gaan tot de oprichting van een Naamloze Vennootschap genaamd; International Caribean Tourist N.V. en als doel het bevorderen van het toerisme op de Nederlandse Antillen, door alle middelen welke tot daartoe gevolgen en dienstelijk kunnen zijn, maar speciaal door het organiseren van groepsreizen naar en van de Nederlandse Antillen".

Un carta masha bunita, y e carta aki ta parce masha facil, e carta aki no tin nada aden, ta un carta cu bo ta pidi Staten ban trata e cos aki den un reunion pa nos lanta un compañia di charter, un simpel carta pidiendo dus e Parlamento pa trata e asunto ey. Pero for di e analizacion cu mi a haci awor ey di e carta un bon entendedor ta comprende precisamente kiko ta e "snake in the grass" den henter e asunto aki. Kiko ta henter e "snake in the grass" den e asunto di charter maatschappij aki?
Pues ta asina cu nos tin intencion aya banda anto di cuminza cu un chartermaatschappij. Manera cu mi a bisa caba, e carta ta parce masha facil pero e "snake in the grass" ta bin un vez. Fuera di esey bo no por mira e carta aki completamente los for di un rapport cu a worde traha recientemente na Corsow pa Señor Drs. Ing. Smiths, ariba iniciativa pues di Gobierno Central. E rapport aki su titulo ta papia pa su mes, e rapport yama "voorstel tot bevordering van het toerisme naar de Nederlandse Antillen". Pues proposicion pa promove turista na Antillas Neerlandes. Y tampoco por mira henter e carta aki los di un declaracion cu a worde hací recientemente algun luna pasa pa e ministro di asuntonan laboral y social na Corsow, unda cu e la bisa dilanti pantalla di television na Corsow, cu industria di turismo mester worde centralizá. Pasobra kiko? Pasobra naturalmente den bo achterhoofd bo sa cu industria ta bayendo bon na Aruba y malo na Corsow. Ta p'esey bo no por wak henter e esfera di e carta aki los, pues di e intencion di e tempo aya di e minister aki pa centralizá industria turistica, y tampoco los di un rapport cu ta referí na djé awor aki di Señor Smith. Si ta asina cos mester bay, anto mi mester bisa cu aki si barco a hoga. Pasobra akinan si Gobierno Central a subi calla. Pasobra e asunto akinan ora cu mi lesa algun pasages di e rapport akinan, mi no ta lesa mucho mi a kita Bo tempo hopi caba, lo Bo comprende kiko ta e intencion tras di henter e oprichting van een chartermaatschappij voor het aanvoeren van toeristen uit de Verenigde Staten en uit Europa.
Mi ta corda cu dia e minister consernî a haci declaracion na television, diripiente mes ora nos diputado di turismo Señor Delwin Gomez a reacciona fuertemente pa medionan di publicacion, unda cu e la bisa cu esaki ta imposibel, esaki no por tuma lugar nos no por bay centraliza nos turismo. Pero nada mas nos no a tende di henter e asunto aki, nada mas a worde papia pa cu centralizacion di turismo, te awor cu nos a bin haya tende di e carta akinan, pa nos ban reviva turismo di Corsow cu a decaé casi por completo. Nos no por tin nada contra cu politiconan di Corsow kier reviva turismo di Corsow, ta nan bon derecho y ta nan deber tambe, pasobra nos no tin nada contra cu nan kier haci tur esfuerzo pa reviva tal industria. Nos ta haciendo mescos, nos ta bayendo all out pa nos tene nos industria turistica na un nivel halto, y pa promove unda cu ta necesario pa promové. Pero si hamas y nunca nos lo por permití cu nos turismo lo decaé solamente pa yuda pues un otro lugar. Nos no por yuda pues cu e industria turistico di un otro lugar ta worde reviva a costo di nos industria turistica. Hamas esey lo ta permitibel, pasobra e rapport cu mi a menciona awor ey, mi ta lesa pues solamente un dos tres pida ta bisa cu e iniciativa pa traha e rapport aki, "dit initiatief betreft de luchtverbindingen met de Antillen met name het vervoer van toeristen naar de Antillen". Mas aleu e ta bisa algun pasages masha importante, e ta bisa lo siguiente; "Er van uitgaande dat de Eilandgebieden ieder voor zich de nodige aandacht blijven schenken aan het toerisme als local industrie, komt op dit moment in aanmerking voor de centrale overheid een tot nu toe verwaarloosd onderdeel van de bedrijfscolom n.l. het transport van het toerisme". Mas aleu e ta bisa; "Het voorstel dat in volgende hoofdstukken zal worden uitgewerkt, heeft betrekking op het zelf terhand nemen van goedkoop transport van de toeristen naar de Antillen gedurende het gehele jaar, vanuit de Verenigde Staten en Canada en Europa".

Masha bunita, akinan ya caba Bo ta lesa kiko e intencion ta anto mas leu e ta bisa; "Als min of meer logische consequenties van het beschreven en geanaliseerd beeld in de voorafgaande hoofdstukken, wordt hiervoor geteld dat de regering met in achtneming van de bestaande luchtverbindingen en bestaande charter overeenkomst zelf en actief het goedkoop luchttransport van het toerisme voor de Antillen zal gaan bevorderen, vooral in producttermen". e caballero aki ta bisa,"het beschikken over een aanbieden of via derden doen aanbieden van goedkoop massa luchttransport enz".
Pero henter e esfera di e rapport aki ta trahá den promove e industria turistica di Corsow. Di nos banda nos no tin nada contra si Gobierno Central kier instituí un chartermaatschappij. Tambe a lo menos chartermaatschappij lagué over na e Teritorionan Insular, e compañia aki tin 200 aandelen, 199 di e accionnan ey ta den man di Gobierno Central, 1 accion ta den man di Corsow. Fuera di esey tur miembro di directiva y miembronan di colegio di comisarionan di e Sociedad Anonimo aki, ta di Corsow y ta bibando na Corsow. Esey ta e chartermaatschappij cu lo worde instituí pa promové e industria turistica di turismo na Corsow, nada contra si tin idea di trece e idustria ey ariba pia atrobe, pero pakiko pa medio di Gobierno Central? Pakiko ta Gobierno Central awor aki mester bay promové turismo pa Antillas? Ki tempo y ki dia tabata necesario? No ta asina semper cu e asunto aki ta den man di e Teritorio Insular? Nos no por accepta esaki, y relaciona cu henter e asunto di e chartermaatschappij aki, mi ta desea di anuncia un mocion encuanto di e asunto di e chartermaatschappij aki.

Mi kier ilustra algo un rato. Algun luna pasa a worde tení na Colombia, Bogota, un feria internacional, laga nos papia un rato ariba promove turismo. Un feria internacional na Bogota, Colombia caminda cu tabata palabra cu Antillas lo a bay hunto, y nan lo participá den un booth, un stand pa Antillas, dus Corsow, Boneiro, tur hunto. Kiko a resulta despues? A worde bisa cu si Aruba y Corsow ta bay hunto den un booth, pero ta sigui instrucciones di e lider di e delegacion di Corsow. Tur cos cu e bisa ta sosodé, y tur orde cu sali ta sali for di djé, facil pa promove turismo asina ey. Si ta di e manera aki e chartermaatschappij aki tambe ta bay, anto mi sa di awe caba cu ta bay ta; ayo turismo Arubano.

Mi tin entendí tambe cu Bestuurscollege tin dos rapport cu a worde entregá na né, uno encuanto di e significacion economico di turismo pa Aruba, y un otro encuanto di reorganizacion di Departamento di turismo di Aruba. Particularmente e di dos rapport aki mi ta hopi interesá den djé y ta sumamente interesante, y den e rapport aki ta poní cu e comicion ta recomenda pa saca e industria di turismo for di den man di Gobierno y hinké den man di un institucion pa e motibo aki.

Mi ta kere cu awor aki no ta e momento pa nos discutí ariba e rapport. Mi tin entendí cu e lo worde entregá na Parlamento pa aprobacion na Bestuurscollege pa e worde ehecutá. Pero di awor caba mi por bisa cu si accepta e structura, y un fundacion manera cu e comicion ta recomenda na e Bestuurscollege percura pa Gobierno cu mester subsidia , e fundacion aki ta bon representá den e directiva di e fundacion, of a lo menos cu Bestuurscollege tin algo di haber cu e maneho di e fundacion. E rapport ta masha bunita y en principio caba mi ta kere cu mi por duna mi apoyo na e ehecucion di e rapport ey. Pero lo mi reserva algun remarcas pa despues ora cu nos trata tal rapport.

Relaciona cu mi desertacion encuanto nos industria di turismo, mi tin cantidad di preguntas pa Bestuurscollege. Mi no ta kere cu e preguntanan ta facil, pasobra nos diputado sigur lo sa di contestanan cu ayudo di nos habil colegio di diputados.
Mi kier a sa di Bestuurscollege si nan ta comparti mi preocupacion cu e existencia di e posibilidad cu nos ta overbuilt cu nos tanto hotelnan na Palmbeach? Mi kier sa cu Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu ni awor ni den futuro sercano nos lo por percura pa tur e hotelnan tin suficiente trahadornan adecuado?
Mi kier a sa si Bestuurscollege ta comparti mi opinion den esaki, kiko lo ta Bestuurscollege su politica pa cu e asunto aki di insuficiente trahador na hotelnan?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta comparti mi opinion debí na falta di suficiente trahador na hotelnan, tanto pa hotelnan existente como pa hotelnan cu ta bao di construccion, cu si ta asina cu e situacion aki por influenciá e servicio den e hotelnan negativamente?
Mi kier a sa si Bestuurscollege tin planes pa remedia e situacion aki?
Mi kier a sa con ta pará cu e hotelvakschool, den ki fase e asunto aki ta?
Mi kier a sa con ta pará cu e cursonan di waiter y waitress?
Mi a worde informá cu na e momento aki tin 10 a 15 persona cu tin e opleiding di e hotelvakschool, pero cu no a worde empleá na hotelnan pa un of otro motibo. Nan ta trahando otro caminda, mi conose uno personalmente cu un opleiding di un hotelvakschool, ta trahando na un benzine pompstation. Y mi kier sa si Bestuurscollege no ta kere cu lo ta recomendabel pa un of otro manera aserca e personanan aki cu tin nan hotelvakschool opleiding y enthousiasma nan pa na un of otro manera pa nan bay traha den servicio di hetelera?
Tin un necesidad enorme den trahadornan hotelera cu e grado halto ey.
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege por tin un idea pakiko e personanan aki no ta trahando den sector Hotelera?
Mi kier a sa seguidamente si tin Arubano nan awor aki ta studiando na hotelvakschoolnan na Hulanda of otro paisnan vecindario of mas leu?
Algun tempo pasa Aruven tabata hopi den noticia, awor casi nada bo no ta tende di e Aruven N.V. ey. Awe mainta a worde hací algun preguntas caba, encuanto Aruven. Solamente mi kier a sa si Aruven ta funccionando na satisfaccion di Bestuurscollege?
Mi kier a sa si Bestuurscollege ta na altura cu ta existí planes di compra y venta di Basiruti Hotel?
Mi kier a sa si Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu lo ta recomendabel pa Gobierno di Aruba of Aruven N.V. na un of otro manera, cumpra Basiruti hotel y exploté, of laga exploté?
Mi kier a worde informa den ki fase e proyecto Isla di Oro ta, y si plannan ey ta existí ainda?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege awor caba por duna un opinion en principio encuanto di e rapport reorganisatie toeristenbureau? Y si na su debido tempo Parlamento lo worde asercá pa duna su aprobacion na ehecucion di e recomendacionan?
Mi kier a sa si Bestuurscollege por informa Parlamento encuanto promocion di turismo for di Colombia, Mexico y Europa?
Mi kier a sa cu si nos por a worde informá encuanto promocion di turismo en general? Mi tin entendí cu tabata tin conversacionnan preliminario cu compañia nan di aviacion manera Varig, Cruzeiro di Brazil, mi kier a sa kiko ta e resultado di e conversacionnan ey?

Mi kier a sa kiko ta e resultado di e conversacionnan cu un delegacion di Aruba cu tabata tin cu gerentenan di Eastern Airlines na Miami?
Mi kier a sa con ta para cu e conversacionnan cu Venezuela tocante di vuelonan di charter for di Venezuela?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu San Nicolaas mester worde desaroyá tambe ariba tereno turistico?
Y relaciona cu esaki mi kier a sa si Bestuurscollege en principio lo ta dispuesto pa reconsiderá e proyecto di golfcourse di Malmok y considerá pa San Nicolaas? Mi kier a sa si Bestuurscollege ta na altura di e carta cu mi a caba di lesa di Gobierno Central pa Parlamento di Antillas encuanto desicion di Gobierno Antillano pa funda un compañia di charter?
Mi kier a sa pues si tabata tin conversacionnan cu Teritorio Insular di Aruba prome cu a bay over na tal desicion?
Mi kier a sa relaciona cu esaki kiko ta e punto di bista di Bestuurscollege pa henter e asunto aki di fundacion di un compañia di charter pa Gobierno Antillano?

Nos ta casi clá. Departamento di asuntonan di labor, Arbeidszaken. Departamento di Labor di Teritorio Insular di Aruba, mi ta considera un departamento di suma importancia pa nos comunidad, ta un departamento cu na tur parti di mundo e.o. mester coördiná y trece coördinacion den sector laboril di un pais. No solamente cu e mester coördiná pero e mester tambe regla e sector laboral totalmente, pues tanto e sector gubernamental como e sector privá, e sector particular. Na otro paisnan e departamento aki, ta encarga cu mantenecion di bon relacionnan entre sindicatonan y Gobierno. Y awor aki na Antillas ta **asina** e departamento di Asuntonan Social y Gobierno Central ta encarga cu mayor parti di nos leynan laboral y tambe cu e relacion cu gobierno y e sindicatonan. Pero ta asina cu den cuadra di e politica di decentralizacion, mi ta haya cu no ta na su lugar si hopi trabao cu awor ta worde hací pa e Departamento di Social di Gobierno Central worde pasá over pa Gobierno Insular. Y relaciona cu esaki ya caba mi a compronde cu e Departamento di Veiligheidsinspectie, pues e departamento di seguridad industrial di gobierno a worde pasa caba legalmente pa e Teritorio Insular, solamente e ultimo requisitonan legal mester tuma lugar pa e bin completamente den man di Teritorio Insular di Aruba. Y mi a compronde tambe cu Veiligheidsinspectie lo bin resulta bao di Departamento di Labor, Arbeidszaken. Y mi tin entendí cu Gobierno, nos Bestuurscollege na prome **instante** tabata tin intencion di laga e Departamento di Veiligheidsinspectie resulta bao di e Departamento Obras Publicas. Mi ta contento cu esaki lo no ta e caso, pasobra e ora ey si esey lo a tuma lugar lo bo a kita e aspecto laboral cu ta existí den e Departamento di Veiligheidsinspectie, lo bo a kita henter e aspecto ey, y lo bo a benta e departamento ey den skina y sigur e lo a funcioná. Pues mi ta contento cu Bestuurscollege a dicidí di laga Veiligheidsinspectie resulta bao di Departamento di Labor. Fuera di esey si bo lague resulta bao di Dienst Openbare Werken, bo ta haya gewoon un botsing van conflicten enorme cu no ta cuadra.

Un otro asunto masha importante cu awor aki ta bao di competencia di Gobierno Central y cual mas pronto cu ta posibel mester pasa den man di Gobierno Insular, ta e cuestion di toelating van vreemde arbeidskrachten. Awor ta asina cu toelating di vreemde arbeidskrachten, cual mi kier yama pa facilitá e situacion mi kier a yamé dunamento di permit pa trabao, e no ta asina, pero mi kier yame asina un rato, awor aki ta den man di Gobierno Central.

Y mi ta haya cu e asunto aki ta di suma importancia pa un Teritorio Insular, pasobra ta un Teritorio Insular mester ta e autoridad cu ta dicidí ki sorto di empleadonan di otro lugarnan e kier pa su teritorio. Pues Bestuurscollege mester ta e autoridad cu por dicidí cual sorto di empleadonan estranhero lo worde permiti ariba Aruba y no Gobierno Central. Mi ta kere cu e asunto aki mas pronto cu ta posibel mester di toelating van vreemde arbeidskrachten mester pasa, mester worde decentralizá. Mi ta kere cu mi tin entendí tambe cu ta e intencion di Gobierno Central den prome instante tabata esey, pa decentralizá e asunto akinan mas pronto cu ta posibel. Den e constitucion Antillano ta stipula awor aki, esaki ta algo di Gobierno Central, pero esey nos por cambia. Relaciona un cu e otro, algun pregunta.

Mi kier a sa pues ki tempo Veiligheidsinspectie lo pasa definitivamente pa e Teritorio Insular di Aruba?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege a tene cuenta cu diferente ordenancianan y resolucionnan, mester worde adaptá prome cu Veiligheidsinspectie bay over na Eilandgebied?
Mi kier a sa cu si ya caba Bestuurscollege ta trahando ariba e leynan ey cu mester worde cambiá?
Mi kier a worde informa si Bestuurscollege ta compartí mi opinion cu e cuestion di toelating van vreemde arbeidskrachten, peus e dunamento di permit manera cu mi kier yamé, si Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu e asunto aki mester pasa mas pronto cu ta posibel den man di e Teritorio Insular di Aruba? Cu e mester cay pues bao di competencia di Teritorio Insular di Aruba mi kier a sa si Bestuurscollege lo entamá pasonan pa tuma over e tarea aki cu awor ta den man di Gobierno Central?
Otro tarea importante cu e Departamento di Labor tin den su man, ta ocupa su mes cuné ta e vakopleiding. Mi ta elogia e Bestuurscollege cu e ideanan y e intencionnan cu e tin pa cu e Vakopleiding. Vakopleiding ta masha importante. Vakopleiding caminda cu trahadornan cu no tin ofishi por siña un ofoshi y nan por worde hací util den diferente sectornan den nos comunidad. No solamente den sectornan gubernamental, pero tambe den sector privá. Bo por siña un ofishi den Vakopleiding y di aya bo por worde overgegeven pa un firma local of pa un departamento di gobierno. Un otro asunto cu nan ta tene nan mes cuné ta, registracion di trahadornan ariba Aruba.
Pues relaciona un cu e otro, mi tabata kier pa Bestuurscollege duna un exposicion completo encuanto e vakopleiding con esaki ta funccionando, ki sorto di ofishi ta worde instruí na Vakopleiding. Ki sorto di trahadó por bay vakopleiding y si e trahadornan di e departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening tambe por bay e curso di Vakopleiding? Y ora e curso caba, kiko ta sosodé cu esnan cu a sigui tal curso?

Mi tabata kier un splicasion di parti di Bestuurscollege di registracion di trahadornan? Locual cu mi kier yama (e cuestion di werkboeken), con e registracion aki ta funccionando?
Mi kier a sa cu si tin suficiente empleado di Arbeidszaken pa traha den e asunto di registracion? Pa loke cu ta conserní Arbeidszaken esey tabata tur.

Un ratico ariba e departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening, locual cu nos tabata yama antes Werkverschaffing. Den pasado caba mi a elaborá ariba e departamento aki. Mi ta boga pa un reorganizacion total di e departamento aki, e departamento di Tijdelijke Arbeids Voorziening. Semper mi tabata di opinion y te ainda mi ta di opinion cu mucho hopi placa ta worde gastá den e departamento aki. Mi ta invita Bestuurscollege pa awe duna un splicasion en extenso di tur e reorganizacion cu a tuma lugar na Tijdelijke Arbeids Voorziening y cu te awor ta tumando lugar?

Mi tin entendí cu den construccion aki na Aruba no por haya trahador cu ofishi pa traha, trahadornan di ofishi ta dificil pa haya y tur dia bo por lesa den courant avisonan, advertenties caminda cu nan ta puntra pa trahadó sea carpinté metslá ect. pasobra no por haya. Nan no por haya ni trabao, ni trahadornan di ofishi, ni peon no por worde haya mas den construccion. Pasobra mi tin entendí cu mayoria di e trahadornan di ofishi, tambe peonnan, ta prefera di traha na Tijdelijke Arbeids Voorziening, y no den construccion, pasobra aparentemente na Tijdelijke Arbeids Voorziening nan ta paga mucho mas cu den construccion of na otro caminda.
Pa e motibo ey nos ta hayando hopi trahadó di otro paisnan y di otro islanan cu ta bin traha aki na Aruba, pasobra tin trabao pa nan. Mi no tin nada contra di esaki, mi no tin nada contra e hecho cu tin trahadornan di otro islanan ta bin traha na Aruba, ta bon derecho tanten cu nan ta hulandes y tanten cu nos ta den e constelacion Antillano.
Pero ta asina si cu mi por bisa Bo, mi por sigura Bo tambe, cu no ta tur ora ta e mihor trahadornan nos ta haya for di e otro islanan y for di otro paisnan. Ta p'esey mi ta haya cu Bestuurscollege mester entamá pronto reorganizacion total di Tijdelijke Arbeids Voorziening, esnan cu por haya trabao den construccion, manda nan den construccion, pasobra e departamento yama Tijdelijke Arbeids Voorziening, y tijdelijk pa mi ta algo temporal. Y si den construccion mester 10 carpinté, y si tin 10 carpintó na Tijdelijke Arbeids Voorziening, nan mester bay traha den construccion.
Mester bin un rooster, kende ta bay promé y kende ta bay ultimo, pero loke mester sosodé cu nan mester bay den construccion. Y mi ta sigur cu e sistema aki lo beneficiá nos pueblo en su totalidad. Bestuurscollege mester ta dispuesto pa tuma medidanan serio pa cu Tijdelijke Arbeids Voorziening, medidanan impopular cu hopi biaha mester worde tumá, pero cu hopi biaha tambe tur e medidanan aki a lo largo ta beneficia Bo lugar, Bo pueblo.

Relaciona un cu e otro mi kier sa con leu Bestuurscollege ta cu e reorganizacion cu e Tijdelijke Arbeids Voorziening?
Cual ta e sueldonan maximo pa hora pa trahador di Tijdelijke Arbeids Voorziening?
Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta comparti mi opinion cu si un trahador di Tijdelijke Arbeids Voorziening por haya trabao serca un particular of te hasta na D.O.W. cu e mester laga Tijdelijke Arbeids Voorziening y bay traha otro caminda,mi kier sa cu Bestuurscollege ta comparti mi opinion den esey?

Cuido Social ta un aspecto masha importante den gobernacion di un país, cuido social di un pueblo. Tur gobernantenan serio, prome cos cu nan kier haci ta, zorg pa un bon cuido social pa cu su pueblo. Den hopi constitucionnan moderno den hopi paisnan moderna, constitucion mes ta bisa cu cuido social ta un derecho fundamental, di un ser humano. No ta regalo bo ta haya esey, ta un derecho cu bo tin ariba djé, bo tin derecho ariba cuido social, y berdad esey ta pará den hopi constitucion moderno.
Hopi pais cu no tin esaki ancrá den nan constitucion, den practica si ta hacié asina cu cuido social ta un must. P.e. Hulanda, Señor Presidente, Cuido Social no ta ancrá den constitucion hulandes, pero Cuido Social na Hulanda ta un derecho pa cada ser humano ariba Hulanda. Y mi ta boga pa cuido social na Aruba ta un derecho pa cada ser humano na Aruba. Y den un politico social demócrata, manera cu nos ta hibé mi ta haya cu den un programa basá ariba un ideologia social demócrata, nos tambe mester boga na prome lugar pa cuido social di nos hendenan.

Y e cuido social ey tambe mester worde ancrá den nos constitucion ariba cual nos lo bay traha. Y mi ta garantiza Bo cu nos gobierno, y nos partido ta pensa mescos cu cuido social ta algo necesario. P'esey ta nos deber pa pone tur nos atencion ariba cuido social. Mi a componde tambe cu Bestuurscollege ta poniendo hopi atencion y mas atencion posibel pa cu cuido social di nos pueblo. Y mi ta ripara esey den hopi aspecto cu berdad nos ta enfatizando nos pasonan pa cu cuido social. Mi kier remarca si cu cuido social di un pueblo ta ensera mucho mas cu onderstand. Tin biaha nos kier pensa cu e cuido social cu nos kiermeen, ta onderstand na un of dos persona. No Señor Presidente, Cuido Social ta encera mucho mas cu esey. Y awor aki e imprecion ta worde crea cu berdad ta asina, pa haya onderstand, bueno ta esey ta e cuido social cu Bo merece tambe. Y e imprecion ta worde crea cu nos ta neglishando e otro aspectonan di cuido social. Pero mi no ta kere cu ta asina, pasobra mi sa cu nos dinamico Diputado Daniel Leo ta haciendo hopi ariba e tereno di cuido social, e ta move masha hopi mes. Naturalmente no ta tur ora bo tin e medionan pa duna tur sorto di ayudo cu ta posibel, pero si mi sa cu Bestuurscollege en particularmente nos Diputado Daniel Leo, ta moviendo rapidamente y agresivamente den e direccion ey.

Pues relaciona cu Cuido Social lo mi kier a tende di Bestuurscollege cual ta e politica di Bestuurscollege encuanto di Cuido Social en general?
Mi kier a worde informá si Bestuurscollege ta bin pronto cu un ley tocante di dunamento di onderstand?
Den diferente ocasion caba miembronan di e Parlamento aki a sugerí pa paga onderstand den e districtonan. Y no solamente den e edificio aki na Oranjestad, pero ambtenaarnan mester sali for di den kantoor bay paga onderstand caminda cu e pueblo ta buscé. Con ta pará cu e asunto aki?
Con ta para cu e asunto di pagamento di onderstand y otro pagonan, otro beneficionan, con ta para cu e asunto di haci esey den districto y no solamente den e kantoor aki na Oranjestad?
Cual ta e criterionan cu Bestuurscollege ta aplicá pa duna cuido medico liber tanto aki na Aruba y den exterior, cual ta e criterionan cu ta worde aplicá?
Finalmente relaciona cu e departamento di cuido social mi kier a pidi Bestuurscollege pa pone tur atencion serio ariba e carta di e werkgroep di Maatschappelijke Werkers, di cual Parlamento a ricibí un copia algun dia pasá ? Mi ta considera e preocupacion di e grupo aki masha serio, e grupo di Trahadornan Social, ta algo serio y mi ta pidi e Bestuurscollege pa informa e Parlamento mas pronto cu ta posibel kiko ta su desicion pa cu e asunto aki, y ki dia nos por trata e asunto aki, sea den un reunion domestico of den un reunion publico di Parlamento?
Hopi a worde papiá y scirbí e ultimo temponan aki tocante di nos Enseñanza, Onderwijs, asina tanto cu mi , manera cu nan ta bisa na hulandes" dat ik door de bomen het bos niet meer zie" pasobra francamente hopi a worde scirbi, y Onderwijs segun mi ta un di e sector masha dificil tambe pa trata cuné, pero e ta necesario, hopi necesario. E necesidad di un bon y suficiente educacion pa Bo pueblo e ta presenta su mes den hopi diferente aspecto di nos bida. Un bon educacion segun mi, ta un bon base den bo bida.
Mi kier a worde informa en extenso tocante e politica di gobierno, encuanto di nos enseñanza? En conneccion cu esaki, mi kier a haci diferente pregunta relaciona cu enseñanza. Pero prome cu esey mi tin algun remarcas en general pa cual mi ta pidi atencion serio di Bestuurscollege.

Di e comision di mayornan, oudercommissie, na Dakota regularmente ta yega mi kehonan encuanto lugar pa schoolnan na Dakota. Dakota awor aki tin dos Lagere School, Fatima College y Paus Pius X-school. Na e schoolnan ey tin cantidad di mucha y hopi di e muchanan aki no por haya lugar na Paus Pius X-school of na e otro school pasobra e school a bira chikito pa e cantidad di alumnonan cu ta bay e school ey.

Pero prome cu e casnan nobo a bin na Tarabana, ya caba esaki tabata un problema. Y mi tin entendí cu e problema aki a ser trecí caba na Bestuurscollege mi no sa cu ta na e Bestuurscollege aki, of na e Bestuurscollege anterior?
Pero si mi sa cu atencion a worde pidí pa e asunto aki prome cu e casnan nobo a bin na Tarabana, no esnan cu ta den construccion awor, pero esnan cu ta clá caba. Pues e tempo ey caba no tabata tin lugar na shcool mas. Y awor cu e casnan t'ey, mucho mas mucha a bin aserca y no tin lugar pa nan na e dos schoolnan cu a worde construí tanto tempo pasá, y segun mi,no a tene cuenta cu e pueblo di Dakota hunto cu esun di Tarabana aserca lo a expande asina grandi. E situacion ta hopi critico, pasobra awor aki bo ta haya cu mayornan mester manda nan yiunan school na Playa of otro schoolnan, pasobra solamente no tin lugar na Dakota. Y aspectonan p.e. cu a empeorá e situacion completo, manera cu mi a bisa caba, ta e casnan nobo aserca na Tarabana, pero tambe segun cu mi tin entendí ta seramento di Tharsicius College. E dos aspectonan a trece cuné, cu hopi mucha na Dakota no por bay school na Dakota pero nan mester bay school somewhere else, otro caminda. Tambe kleuterschool cu tin na Dakota ta mucho chikito. E tabata bon tempo cu e la worde construí, pero awor e ta mucho chikito. Y e comision di mayornan a hala mi atencion ariba e asunto ey, y mi kier pidi atencion tambe di Bestuurscollege pa henter e asunto aki. Y e asunto aki a yega asina leu, cu e mayornan ta masha mal contento, pasobra nan no por haya un contesta favorable di Bestuurscollege pa cu henter e asunto aki. Y mi ta comparti nan opinion tambe, mi ta comparti e opinion di ouderscommissie di Dakota, cu mester bin a lo menos un Lagere School aserca pa Dakota, y mester bin un Kleuterschool op zeer korte termijn.Esaki ta un necesidad serio, pasobra bo ta haya cu e muchanan chikito di 4 pa 5 aña, mester bay kleuterschool te na Playa, pasobra Dakota no tin kleuterschool suficiente. Muchanan chikito mester bay Lagere school na Playa, pasobra Dakota no tin lagere school suficiente. Esaki mester a worde palneá hopi tempo pasa caba, esaki mester a worde mira hopi tempo caba, y mi ta comparti unavez mas e opinion di e mayornan cu mester bin school na Dakota.

Mi kier a sa di Bestuurscollege kiko ta su punto di vista den e asunto aki, e asunto urgente di schoolnan na Dakota?
Seguidamente un otro asunto pa cual mi ta pidi Bestuurscollege su atencion serio y debido.

Desde hopi tempo caba , hopi aña caba, tin diferente MAVO-scholen na San Nicolaas. Diferente MAVO-scholen ta asina cu ora cu e muchanan ey caba school, nan ta bay traha, pero hopi di nan kier bay siguí un educacion mas elevá. Nan kier bay HAVO of VWO. Mi a tende awe mainta caba, lider di nos fraccion Señor Betico Croes a trece padilanti cu p'ariba di brug mester bin un HAVO. E segundo HAVO cu worde construí na Aruba, mi a compronde for di su disertacion mester worde construí p'ariba di brug. Si p'ariba di brug, pero con leu? Ta asina cu si bo tin 4 MAVO-scholen of ta 5 si mi no ta equibocá, y tur e muchanan ey cu kier bay VWO of HAVO, nan no ta haya lugar na Colegio Arubano. Hopi di nan mester bay school anochi HAVO, esta si nan haya lugar. Mi ta haya hopi serca di San Nicolaas mester bin un HAVO, pero mas pronto cu ta posibel.

E segundo HAVO cu ta bin na Aruba, nos mester planeá e bon, mi a compronde cu lo por tin un plan di combini HAVO cu MAVO. San Nicolaas awor aki tin necesidad di HAVO, y tin hende cu no ta bay school mas, pasobra Playa ta mucho leu pa nan y nan no ta haya transportacion pa nan bay Avond-HAVO. Pues mi ta boga si tin un segundo HAVO planté hopi serca di San Nicolaas. Sí ta posibel den curazon di San Nicolaas. Mi kier sa kiko ta Bestuurscollege su opinion encuanto e tweede HAVO? No solamente encuanto si e mester bin, pero sí e ta bin, unda e ta bin?

Relacioná cu enseñanza y educacion, mi kier a informa kiko por fin a sosode cu Tharsicius College? E ta na disposicion di Leraren-opleiding? Of e ta na disposicion di Fundacion Aretesania? Mi tin entendí cu tin areglo nobo encuanto e kostloze vervoer, transporte gratis pa muchanan di school, y vrijstelling of vermindering di schoolgeld pues rebaho di pagamento di school, y tambe school pornada. Con e areglo aki ta funccionando? Kende ta bin na remarca pa haya kostloos vervoer, school pornada, of rebaha di pagamento di school? Di ki tempo e areglo aki ta?

E Eilandsbeurzenverordening, e la worde menciona caba door di nos lider di fraccion Señor Betico Croes, ora cu e la papia un rato ariba e asunto akinan. Mi kier sa con esaki ta funccionando? Mi kier a sa cu Bestuurscollege no ta kere cu ta bira tempo pa trece cambio den e ley conserní aki? Mi kier a sa cu si Bestuurscollege ta na altura si tin demasiado hopi school den mal estado? Kiko Bestuurscollege ta bay haci pa mehora e situacion aki?

Mi tin entendí cu ta existí un rapport; inventarisatie gymnastieklokalen, un inventario di gymnastieklokalen. Hopi gymnastieklokalen na hopi schoolnan awor aki ta den mal estado. Kiko Bestuurscollege ta bay haci pa mehorá e situacion aki? Mi kier a sa cu si Bestuurscollege tin un idea caba di kiko henter e asunto aki lo bay costa?
Nos a yaga di papia aki den encuanto di e politica di Bestuurscollege encuanto nood-lokalen. Mi no ta papia ariba esaki awor. Mi kier sa si Bestuurscollege tin un plan pa construí schoolnan nobo? Y kiko e plan aki a lo largo lo bay costa?

Un otro asunto cu ta preocupami ta e ETAO-opleiding. Cantidad di mucha ta caba tur aña y nan no por haya trabao. Ta asina cu durante di e curso cu nan ta sigui, nan ta corre stage sea den un oficina of den un pacus. Anto e muchanan aki ta haya espectaciones, nan ta kere cu ora cu nan caba nan ETAO, ya cu nan a traha den un pacus of den un oficina, nan lo haya un trabao atrobe, of nan ta haya un trabao back. Sea den e mesun lugar cu nan a corre stage, of na un otro lugar. Pero no ta asina at all, nan ta ripara cu nan espectaciones a worde engañá. Ta resulta cu nan no ta haya trabao ningun caminda. Pasobra ta worde considerá cu e opleiding di ETAO, ta hopi abao. Naturalmente nan ta prefera di tuma uno cu tin MAVO of HAVO, y no uno cu ETAO. E situacion aki ta lamentable. Y e ta di alarma tambe, pasobra ta hopi mucha ta bay ETAO, hopi ta cabando ETAO cada aña, y no tin ningun trabao pa nan. Mi kier sa kiko Bestuurscollege su politica ta pa cu e opleiding di ETAO?
Mi kier a sa cu e muchanan aki cu ta bay ETAO ta worde debidamente informá tocante di e posibilidadnan cu despues cu nan laga school, lo ta existí of laga di existí? Mi kier a worde informa pues cu si nan sa cu ora cu nan caba nan school, nan lo haya trabao si of no?

Prinses Christina ETAO-school na San Nicolaas, mi a compronde cu e mester worde expandé. E school aki ta hopi tempo caba ta den e situacion aki, pero aparentemente nan no por breidt uit, nan no por expandé, pasobra mi ta kere cu ta Lago Sportpark ta stroba pa nan worde expandé.
Mi kier a sa di Bestuurscollege kiko ta bay haci pa alivia e asunto di Prinses Christina ETAO-school? E ta worde expandé si of no?
Tin deliberacionnan cu ASU encuanto di Lago Sportpark si of no?
Tambe mi ta corda cu tabata tin kehonan den pasado cu tin demasiado hopi bromfiets ta pasa ey bandanan, durante di lesuren. Y mi a compronde cu Bestruurscollege tin un carta of tabata tin un conversacion cu miembronan di Oudercommissie pa soluciona e problema di bromfietsen.
Mi kier a sa con ta pará cu e asunto aki? pasobra mi a haya hopi keho na mi adres encuanto di e zonidonan aya banda.

Mi a yega di tende y mi a yega di lesa tocante di integracion di Kleuter-en Basis Onderwijs aki na Aruba. Pues muchanan entre 4 y 8 aña lo bay school hunto, cu si mi a compronde bon. Bestuurscollege por duna mi un exposicion di e asunto akinan? Pues splicami kiko ta bay sosode si berdad ta bin un integracion entre Kleuter-y Basis Onderwijs?
Mi ta tendiendo rumores cu ta existi plannan pa deshací di Huishoudscholen. Mi a compronde pues cu huishoudscholen lo worde afgeschaft.
Kiko ta berdad di e asunto akinan?
Mi tin entendí cu te awor APA, pues nos Kweekschool aki na Aruba, no tin un lesrooster. Kiko ta berdad di e asunto aki?
Mi kier sa cuanto vaste leerkrachten APA tin, y cuanto part-time krachten APA tin?
Por ultimo si e Leraren-opleiding a cuminza funcciona caba?

Finalmente, last but not least, Deporte.
Mi tin un gran elogio pa tur e esfuerzonan cu Bestuurscollege ta hibando a cabo awor aki pa cu deporte ariba Aruba. Particularmente mi kier a elogiá nos Diputado Señor Nel Oduber, cu ta haciendo tur esfuerzo ariba e tereno akinan, pa trece nos deporte ariba nivel mas avanzá.
Mi tin particularmente aprecio p'é, pa locual cu e la caba di haci pa Arubaanse Voetbalbond, caminda e a duna oportunidad, e a entermedia tambe pa cierto empresanan caminda e futbolistanan aki ta traha, por duna liber na nan trahadornan, pa nan por a practica y cu nan por a concentra ariba e wega di football cu nan mester a hiba a cabo contra Haiti. Aprecio pues y hopi elogio pa Señor Nel Oduber en particular y Bestuurscollege en su totalidad pa cu nan tarea pa cu nan esfuerzonan ariba e tereno di deporte.

Mi kier a worde informa tocante di e Sportbureau cu nos tin, cu a worde instituí? Mi kier a sa presisamente kiko lo ta e tarea di e Sportbureau aki? Kiko presisamente e Sportbureau aki lo tin como funcion?
Mi kier a sa cu si nos instituí un Sportbureau, kiko lo ta despues e tarea di ASU, Arubaanse Sport Unie? Kiko lo ta ASU su tarea, mirá envista di existencia di un Sportbureau di Gobierno? Mi kier a sa si lo tin un sorto di relacion, un interrelacion entre Aruba Sport Unie, ASU pues, y e departamento di deporte?
Mi kier a worde informa si Bestuurscollege no ta kere cu e subsidio cu ta worde duna awor aki na ASU, ta hopi poco pa tur e tareanan cu ASU mester hiba a cabo, tur e sportvelden cu ASU mester mantené, tur e deportistanan cu ASU mester paga, tur e administratiekosten cu ASU tin, tur e entrenadornan cu ta worde pagá door di ASU?

Mi kier a worde informa si Bestuurscollege no ta kere cu ta bira tempo pa drecha e asunto aki?
Reconsiderá e subsidio cu awor ta worde duná na ASU cual ta bon cuerpo den nos deporte, ta bira tempo pa nan haya mas subsidio.
Mi por bisa di awor caba cu si mester bin den Parlamento un proyecto pa aprobacion pa duna mas subsidio na ASU, e tin awor caba mi completo aprobacion.

Recreacion y deporte atrobe na San Nicolaas ta pober. Na San Nicolaas no tin ningun sorto di recreacion pa e muchanan cu kier haci algo di deporte, y recreacion aya riba. Antes tabata asina, tempo cu Lago Sport Park tabata di Lago, e muchanan ey despues di school por bay schop un bala, of hunga baseball den Lago Sport Park, pero despues cu Lago Sport Park a bira di ASU, mi ta compronde tambe cu e no por acceptá cu kende cu ta, hunga ariba e tereno di ASU. Desde cu e a bira di ASU, pues no ta existi nada mas locual cu ta conserní recreacion y deporte pa e pueblo juvenil di San Nicolaas.
Mi ta kere cu ta bira tempo pa nos Bestuurscollege aki si cuminza haci algo pa e hubentud di San Nicolaas cu awor aki manera cu nan ta bisa na Ingles,"astray" no tin nada di haci despues di school.
Ta conosí tambe, y hendenan por conta Bo, Señor Presidente, e sociale werkers, sociologonan por conta Bo, cu e criminalidad ta subiendo den nos hubentud aya riba, pasobra nan no tin ningun sorto di vrijetijdsbesteding, nan no por haci nada pasobra nan no tin ningun veld di bala pa nan haci nada.

Pues atencion serio di Bestuurscollege pa cu e asunto di recreacion y sport pa hubentud di San Nicolaas. Y den e total plan cu mi a menciona awor ey ora cu mi a elabora encuanto di desaroyo di San Nicolaas, eyden tambe mester bin planeamento, planificacion pa cu recreo di hubentud di San Nicolaas.

Señor Presidente, mi kier a sa por ultimo, kiko ta e politica di Bestuurscollege pa cu locual cu mi a caba di menciona awor ey, recreacion y deporte pa hubentud di San Nicolaas?
Te asina leu den mi promé tanda, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi ta schors e reunion aki te dialuna mainta 9:00 'or.

De vergadering wordt geschorst.
